

المغرب في ذكر بلاد إفريقية والمغرب

وقصص جزيرة العرب

لكاتبها الملك

تأليف

أبي محمد البكري

القرن سنة ١٠٠٠

مطبعة دار الكتب في القاهرة

NYU BOBST LIBRARY



3 1142 04563998 9

New York University  
Bobst, Circulation Department  
70 Washington Square South  
New York, NY 10012-1091

*Web Renewals:*  
<http://library.nyu.edu>  
*Circulation policies*  
<http://library.nyu.edu/about>

**THIS ITEM IS SUBJECT TO RECALL AT ANY TIME**

	<p>DUE DATE RETURNED MAR 30 2008 JUL 30 2009 BOBST LIBRARY ED LIBRARY CIRCULATION</p>	

**NOTE NEW DUE DATE WHEN RENEWING BOOKS ONLINE**

الغريب في ذكر بلاد إفريقيا والشرق  
وقد بين في كتاب

الغريب في ذكر بلاد إفريقيا والشرق

الغريب في  
ذكر بلاد إفريقيا  
والشرق

الغريب في ذكر بلاد إفريقيا والشرق



1912

Year	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec
1912												
1913												
1914												
1915												
1916												
1917												
1918												
1919												
1920												
1921												
1922												
1923												
1924												
1925												
1926												
1927												
1928												
1929												
1930												
1931												
1932												
1933												
1934												
1935												
1936												
1937												
1938												
1939												
1940												
1941												
1942												
1943												
1944												
1945												
1946												
1947												
1948												
1949												
1950												
1951												
1952												
1953												
1954												
1955												
1956												
1957												
1958												
1959												
1960												
1961												
1962												
1963												
1964												
1965												
1966												
1967												
1968												
1969												
1970												
1971												
1972												
1973												
1974												
1975												
1976												
1977												
1978												
1979												
1980												
1981												
1982												
1983												
1984												
1985												
1986												
1987												
1988												
1989												
1990												
1991												
1992												
1993												
1994												
1995												
1996												
1997												
1998												
1999												
2000												
2001												
2002												
2003												
2004												
2005												
2006												
2007												
2008												
2009												
2010												
2011												
2012												

1912



المغرب في ذكر بلاد إفريقية والمغرب  
وهو جزء من كتاب

المسالك والممالك

تأليف

أبي عبيد البكري

الترقي سنة ٤٨٧ هـ

يطلب من مكتبة الشئبغداد

مكتبة  
مكتبة  
مكتبة

٥٢

١٩٤

. ٥٣

١٩٦٨

مكتبة  
مكتبة

مكتبة  
مكتبة

مكتبة

هذا كتاب المغرب في ذكر بلاد افرىقية والمغرب

وهو جزء من اجزاء الكتاب المعروف بالمسالك

والممالك تاليف الشيخ العالم العلامة

للخبر الجهادية ابن عبيد عبد الله

ابن عبد العزيز البكري

رضى الله عنه

امين

❦

❦



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ عَلَى خَيْرِ الْمُرْسَلِينَ

المشهور من المدن والقرى في الطريف من مصر الى برفة  
والمغرب

ترنوط وهي قرية جامعة على النيل بها اسوان ومسجد جامع وكنيسة  
وخراب كثير خربته كتامة اذ كانوا هنالك مع ابي الفاسم بن  
عبيد الله الشيعي واكثر بنيانها بالاجر وبها معاصر سكر فمن  
ترنوط الى المنى وهي ثلاثة مدن فائمة البنية خالية فيها فصور  
شريعة في صحراء رمل ربما قطع فيها الاعراب على الرمان وتلك  
الفصور محكمة البناء منجدة للجدر اكثرها على ازاج معفودة يسكن  
بعضها رهبان وبها ابار عذبة قليلة الماء ومنها الى ابي ميني وهي كنيسة  
عظيمة فيها عجائب من الصور والنفوس توفد فناديلها ليلا ونهارا  
لا تطبا وفيها قبر عظيم في اخر مبانيها فيها صورة جملين من رخام  
عليهما صورة انسان فايم رجلاه على الجملين احدي يديه مبسوطة  
والاخرى مغموضة يقال انها صورة ابي ميني كل ذلك من رخام وفي  
هذه الكنيسة صور الانبياء كلهم عليهم السلام صورة زكرياء

ويحیی وعیسی فی عمود رخام عظیم علی ذات یمین الداخل یغلف  
 علیها باب وصورة مریم فد اسدل علیها ستران وصور سایر الانبیاء  
 ومن خارج الكنيسة صور جمیع للحيوان واهل الصناعات من جملة  
 صورة تاجر الریف وریفه معه وبيده خريطة مفتوحة الاسفل  
 یعنی ان التاجر بالریف لاریح له و فی وسط الكنيسة فبة فیها ثمانی  
 صور یزعمون انها صور الملائكة و فی جهة من الكنيسة مسجد بحرابه  
 الی القبلة یصلی فیها المسلمون حولها ثمانی كثيرة وعامتھا اللوز  
 الاملس والخروب المعسل الرطب یعقد منه الاشربة وكروم كثيرة  
 یحمل اعنابها وشرابها الی مصر ویقولون ان سبب بنیان هذه  
 الكنيسة ان فبرا كان فی موضعها وكان بالغرب منه قرية وان رجلا  
 من اهلها كان مقعدا فزال عنه سماره فزحف فی طلبه لیصرفه  
 حتی وصل الی الغبر فلما صار علیه انطلق ماشیا جمشی الی حارة  
 واستولى علیه راكبا وانصرف الی موضعه صحیحا فتسمع الناس ذلك  
 فم یبف علیل الا فصد ذلك الغبر فجلس علیه فاجان فبنیت  
 علیه هذه الكنيسة وفصدها اولوا الاسقام لیستشعوا بها یبطل  
 ذلك بعد بنائها ویودی من القسطنطينية الی هذه الكنيسة فی كل  
 عام الابی دینار و ذوات الحمام و فی سون جامعة بها جامع بناء  
 زیادة الله بن الاغلب منصوره من المشرف الی ابريقية بازایه بیر  
 غزيرة طيبة حولها جناب وبساتین وبها فصر خرب یتداولون  
 سكانه روابط صاحب مصر وسمیت ذات الحمام لان كل من شرب  
 من ما بها حم الامی عاياه الله ولذلك یقول الحداء رب سلما من  
 المجاز وغلاها ومن مصر ووباهها ومن ذات الحمام وحاجها و اما الخنية  
 فهی شطر حنية فائمة فی وسط محص بینها و بین البحر شرب یقال  
 انها كانت باب الاسكندرية وینزل حولها مرانة ولوانة خصایص و بین

الخفية وذات الحمام مايدة رخام اسود يقال انها كانت مايدة  
 برعون تحتها جب يعرب بالنيس ۞  
 والكفائيس وهي ثلاثة فصور مهدمة بالغرب منها عفة  
 تعرب بابار فيس وهما بيران عذبنا الماء بعيدتا الارشية ۞ وقال  
 غيره من جب العويج الى فباب معان بينهما ثلاثون ميلا وهي  
 المعروفة بخرايب الغوم فال مجد خرايب الغوم مدينة خربها الروم  
 فيها جباب وبغربي خرايب الغوم فصر ابي معد نزار بن خلد بن  
 يحيى بن بابان ينزله من فريش من فرابة جبير بن مطعم نحو  
 عشرين بيتا واحياء كثيرة من بنى مدلج ومن فيايل البرير نحو  
 الب بيت من فاضلة وبنى عفيدان ويذكر ان كثيرا ما تتبدل  
 صورة المولودة عندهم بتصير في خلف الغول والسعلاة وتعدو على  
 الناس حتى تغل وتفيد ۞ قال مجد بن يوسف اخبرني مجد بن  
 فلم صاحب استجة انه صح عنده ذلك او شاهدة ومنها الى  
 مدينة الرمادة وهي مدينة لطيفة بغرب البحر لها سور ومسجد  
 جامع وحولها بساتين بانواع الثمار وبالغرب منها فصر الشمس  
 وفيه عمارة يسيرة ومن خرايب الغوم الى مدينة الرمادة خمسة  
 وثلاثون ميلا ومنها الى خرايب ابي حلجة وهو فصر معمور وبه  
 سون وابار خمس وجباب على البعد باذا اتيت فصر الروم وهي اقباء  
 طوب يشرب عليها جبل في صحبه جباب ماء اكبرها تعرب بالمطقلة  
 باذا جيت وادي مخيل وهو حصن فيه جامع وله سون عامرة  
 حواليه جباب ماء وبرك وليس ينبط فيه ماء وهو راخي السعير  
 كثير الخيروبينه وبين اجد ابية خمس مراحل ۞ برفة واسمها بالرومية  
 الاغريقية بنطابلس تبسيرة خمس مدن وصار اليها عمرو بن  
 العاصي حتى صالح اهلها على ثلاثة عشر الفا يودونها اليه جزية



هذا كتاب المغرب في ذكر بلاد ابريقية والمغرب  
وهو جزء من اجزاء الكتاب المعروف بالمسالك  
والممالك تاليف الشيخ العالم العلامة  
للخبر الجهادية ابي عبيد عبد الله  
ابن عبد العزيز البكري  
رضى الله عنه

امين

۵۵

۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ عَلَى خَيْرِ الْمُرْسَلِينَ

المشهور من المدن والغرى في الطريف من مصر الى بركة  
والمغرب

ترنوط وهي قرية جامعة على النيل بها اسوان ومسجد جامع وكنيسة  
وخراب كثير خربته كتامة اذ كانوا هنالك مع ابي الفاسم بن  
عبيد الله الشيعي واكثر بنيانها بالاجر وبها معاصر سكر فمن  
ترنوط الى المنى وهي ثلاثة مدن فاعمة البنية خالية فيها فصور  
شريعة في صحراء رمل ربما قطع فيها الاعراب على الرمان وتلك  
العصور بحكمة البناء متحدة للجدر اكثرها على ازاج معفودة يسكن  
بعضها رهبان وبها ابار عذبة قليلة الماء ومنها الى ابي ميني وهي كنيسة  
عظيمة فيها عجائب من الصور والنفوس توفد فناديلها ليلا ونهارا  
لا تطعا وفيها فبو عظم في اخر مبانيها فيها صورة جملين من رخام  
عليهما صورة انسان فايم رجلاه على الجملين احدي يديه مبسوطة  
والاخرى مغموضه يقال انها صورة ابي ميني كل ذلك من رخام وفي  
هذه الكنيسة صور الانبياء كلهم عليهم السلام صورة زكرياء

ويحوى وعيسى في عمود رخام عظيم على ذات يمين الداخل يغلف  
 عليها باب وصورة مريم فد اسدل عليها ستران وصور ساير الانبياء  
 ومن خارج الكنيسة صور جميع للحيوان واهل الصناعات من جملة  
 صورة تاجر الرقيق ورفيعة معه وبيدة خريطة مفتوحة الاسفل  
 يعنى ان التاجر بالرقيق لا يرج له وفي وسط الكنيسة فية فيها ثمانى  
 صور يزعمون انها صور الملائكة وفي جهة من الكنيسة مسجد محرابه  
 الى القبلة يصلى فيها المسلمون حولها ثمار كثيرة وعامتها اللوز  
 الاملس والخروب المعسل الرطب يعقد منه الاشربة وكروم كثيرة  
 يحمل اعنابها وشرابها الى مصر ويقولون ان سبب بنيان هذه  
 الكنيسة ان فبرا كان في موضعها وكان بالغرب منه قرية وان رجلا  
 من اهلها كان مفعدا يزال عنه سماره مزحف في طلبه ليصرفه  
 حتى وصل الى الغبر فلما صار عليه انطلق ماشيا جمشى الى حارة  
 واستولى عليه راكبا وانصرف الى موضعه صحيحا فتسامع الناس ذلك  
 فلم يبف عليل الا فصد ذلك الغبر فجلس عليه فاجان بينيت  
 عليه هذه الكنيسة وفصدها اولوا الاسقام ليستشعوا بها فبطل  
 ذلك بعد بنايها ويودى من القسطنطينية الى هذه الكنيسة في كل  
 عام الارب دينار و وذات الحمام وهي سون جامعة بها جامع بناه  
 زيادة الله بن الاغلب منصرفه من المشرف الى ابريقية بازايه بير  
 غزيرة طيبة حولها جناب وبساتين وبها فصر خرب يتداولون  
 سكانه روابط صاحب مصر وسميت ذات الحمام لان كل من شرب  
 من مايبها حم الامى عاباه الله ولذلك يقول الحداثة رب سلما من  
 الحجاز وغلاها ومن مصر ووباها ومن ذات الحمام وحجاها و اما الحنية  
 فهي شطر حنية فائمة في وسط تحص بينها وبين البحر شرب يقال  
 انها كانت بان الاسكندرية وينزل حولها مزاة ولوانة خصايص وبين



الخنية وذات الحمام مايدة رخام اسود يقال انها كانت مايدة  
 برعون تحتها جب يعرف بالنيس ۞  
 والكنائس وهي ثلاثة فصور مهدمة بالغرب منها عتبة  
 تعرف بابار فيس وهما بيران عذبتا الماء بعيدتا الارشبية ۞ وقال  
 غيره من جب العوچ الى فباب معان بينهما ثلاثون ميلا وهي  
 المعروفة بخرايب الغوم فال محمد خرايب الغوم مدينة خربها الروم  
 فيها جباب وبغربي خرايب الغوم قصر ابن معد نزار بن خالد بن  
 يحيى بن بابان ينزله من فريش من فرابة جبير بن مطعم نحو  
 عشرين بيتا واحياء كثيرة من بنى مدلج ومن فبايل البربر نحو  
 الب بيت من باضلة وبنى عفيدان ويذكر ان كثيرا ما تتبدل  
 صورة المولودة عندهم بتصير في خلف الغول والسعادة وتعدو على  
 الناس حتى تغل وتفيد ۞ قال محمد بن يوسف اخبرني محمد بن  
 فاسم صاحب استجة انه صح عنده ذلك او شاهده ومنها الى  
 مدينة الرمادة وهي مدينة لطيفة بغرب البحر لها سور ومسجد  
 جامع وحولها بساتين بانواع الثمار وبالغرب منها قصر الشمس  
 وفيه عمارة يسيرة ومن خرايب الغوم الى مدينة الرمادة خمسة  
 وثلاثون ميلا ومنها الى خرايب ابن حلجة وهو قصر معمور وبه  
 سون وابار خمس وجباب على البعد باذا اتيت قصر الروم وهي اقباء  
 طوب يشرب عليها جبل في صحبه جباب ماء اكبرها تعرف بالمطقلة  
 باذا جيت وادي مخيل وهو حصن فيه جامع وله سون عامرة  
 حواليه جباب ماء وبرك وليس ينبط فيه ماء وهو راخي السعر  
 كثير للخير وبينه وبين اجدابية خمس مراحل ۞ برفة واسمها بالرومية  
 الاغريقية بنطابلس تبسيرة خمس مدن وصار اليها عمرو بن  
 العاصي حتى صالح اهلها على ثلاثة عشر الفا يودونها اليه جزية

ومعه بسر بن ارضاء وشريك بن تكهم المرادي فاقبل حتى نزل  
بغداد مس من سرت فخلع عغبة جيشه هنالك واستخلف عليهم  
زهير بن فيس البلوي ثم سار بنعسه في اربع مائة فارس واربع  
ماية بعير وثمانماية فرية ماء حتى قدم ودان فاجتكتها واخذ  
ملكهم فجدع اذنه فقال لم فعلت هذا وقد عاهدني المسلمون قال  
ادبا لك اذا مسست اذنك ذكرت ولم تحارب العرب واستخرج  
منه ما كان بسر جرض عليه ثلاث مائة رأس وستين راسا ثم سالهم  
عغبة هل وراءكم احد فالوا جرمة وهي مدينة بزان العظمى بسار  
اليها ثمانى ليال من ودان فلما دنا منها ارسل بدعاهم الى الاسلام  
فاجابوا فنزل منهم على ستة اميال وخرج ملكهم يريد عغبة  
وارسل عغبة خيلا حالت بينه وبين موكبه فامشوه راجلا حتى  
اتي عغبة وقد لغب واتى وكان ناعما فجعل يبصف الدم فقال لم  
فعلت هذا وقد اتيتك طايعا قال عغبة ادبا لك اذا ذكرته لم  
تحارب العرب وجرض عليه ثلاث مائة عبد وستين عبدا ثم مضى  
عغبة من بورة الى فصور بزان فاجتكتها فصرا فصرا حتى انتهى الى  
افصاها ثم سالهم هل وراءكم من احد فالوا نعم اهل جاوان  
وهو فصر عظيم على راس المعازة على راس جبل وعمر وهو فصبية كوار  
بسار اليهم خمس عشرة ليلة فحاصروهم شهرا فلم يستطع لهم بشيء  
فمضى امامه على فصور كوار فاجتكتها حتى انتهى الى افصاها وبه  
ملكها فاجذها وفتح اصبعه فقال لم فعلت هذا بي قال ادبا لك  
اذا انت نظرت الى اصبعك ذكرت ولم تحارب العرب وجرض عليهم  
ثلاثة مائة وستين راسا ثم سالهم هل من ورايكم احد فلم يعلموا  
من ورايهم احدا فكرر راجعا الى فصر جاوان فلم يعرض له ولا نزل  
به وسار ثلاثة ايام فامنوا وانبسطوا واقام عغبة بمكان اسمه اليوم

ماء العرس فبعده ماؤهم واصابهم عطش كاد يهلكهم فصلى عفة  
 باصحابه ركعتين ودعوا لله عز وجل فجعل درس عفة يكتم  
 بيديه في الارض حتى انكشف عن صبا فانجبر منها الماء فنادى  
 عفة في الناس ان احتجروا باحتجروا ماء معينا طيبا يسمى لذلك  
 ماء العرس ثم كمر راجعا الى جاوان من غير طريقه التي اقبل  
 منها فلم يشعروا به حتى طرفهم ليلا بوجودهم مطمئنين فد امنوا  
 باستباح ما في مدينتهم من ذرابهم ونسايبهم واموالهم وقتل  
 مغتلبهم ثم انصرف راجعا حتى اتي زويلة ثم ارتحل حتى قدم  
 عسكرة بعد خمسة اشهر يسار متوجها الى المغرب وجانب الجادة  
 واخذ الى ارض مزانة فابفتح كل قصر بها ثم سار الى فبصة  
 فابفتحها وافتتح فسطيلية ثم انصرف الى الفيروان ۞

### ۞ الطريق من اوجلة المتقدمة الذكر

#### الى الواحات ۞

من اوجلة الى بلد سنترية عشر مراحل في صحراء ورمال قليلة  
 الماء وسنترية هذه كثيرة العيون والثمار والحصون اهلها بربر لا عرب  
 فيهم وتسير من سنترية على طرف شتى الى اودية الواحات ومن  
 سنترية الى بهنسى الواحات عشر مراحل وهي غير بهنسى الصعيد  
 ومن بهنسى الواحات الى اريش الواحات ثمان مراحل ۞ بهنسى  
 الواح مدينة مسورة فيها اسوان ومساجد وذكر محمد بن سعيد  
 الازدي رجل من ابناء مدينة سغاس انه دخلها وراى فيها في يوم  
 عيد النصرى واهلها عرب مسلمون وفبط نصارى تابوتا فيه رجل  
 ميت يجعلونه على عجلة يسمونه ابن فرى ويرجمون انه من الخواريين  
 يتطوفون به في سكك البلد ويتبركون بذلك وينفرون الى الله



تجرّ تلك الحجلة البغر فان نعت من موضع ولم تسر فيه علموا ان في ذلك الموضع نجاسة <sup>١٥</sup> وارش بلد كثير العيون الحارة والثمار والنخيل مياهها كلها حامة ومن ارش ثلاثة ايام الى العبريون وبالعبريون معادن الشبوب المرش والغصبي وفيه انواع الزاج وفيه العيون الحامضة وغير ذلك من المياه المختلفة الاطعمة والعبريون هذا بلد كثير الاشجار والنخيل وفيه فرى كثيرة واهلها فبط نصارى وتسير من العبريون الى الواح الداخلة اربع مراحل في صحراء لا ماء فيها ولا عجارة وهذا الواح الداخلة كثير الانهار والعمارات والحصون منها حصن يسمى بالفصر في وسط عين ماء تثرار يتشعب منه انهار تسقى زرعهم وتخلهم وتمازهم وتسير منه في فرى متصلة الى حصن يسمى فلمون مياهه حامضة منها يشربون ويسفون وبها فوامهم وان شربوا سواها من المياه العذبة استوبوه واخر هذا الواح الداخلة قرية كبيرة تسمى الفصبة لها مياه عذبة سايحة تسقى تخلصها وتمازها ولها ثلاث اعين ملححة يجتمع ماؤها في سباح فيكون ملحاً ملح العين الواحدة ابيض وملح العين الثانية احمر وملح العين الثالثة اصغر وهذا الاصغر هو المستعمل بمصر وبرقة ومن هذا الواح الى الواحين الخارجيين ثلاث مراحل وهو اخر بلاد الاسلام وبينه وبين بلاد النوبة في صحراء ست مراحل وفي بعض الواحات فبايل من لواتة ورجعوا ان في افصى الواحات بلد يقال له واح صبرو وانه بلد لا يقع عليه الا من فدضل في الصحراء في النادر من الرومان بالواقع عندهم يقول انه يكون في بلادهم ما شاء وهم في اخصب عيش باذا اراد الرجعة اروه صوب بلادة وقد وقع في هذا البلد من عرب بنى قرية رجمة بن فايد القرى ورجع الى موضعه ثم طلبه بعد ذلك بسم يندر عليه فاعد مغرب بن ماضى امير

بنى فرة بعد عشرين واربع مائة من العجرة زادا وماء كثيرا وظهروا  
 وذهب في العجرا يطلب واح صبروا وبقي يحول في العجرا مدة  
 فلم يفدر عليها حتى خاب من نجاد الزاد بكر راجعا فنزل ذات  
 ليلة ربوة من الارض في بهاء تلك العجرا فوجد بعض اصحابه في  
 ناحية من تلك الربوة بنيانا للاول يبحثوا عنه فاذا هو لبن نحاس  
 احمر محيط بالربوة اساس سور للاول باوفروا منه جميع ما كان  
 عندهم من الظهر ورحلوا عنه ولو فدروا على اصابة موضعه لم  
 يعرغ من نفل ما فيه من النحاس الا في الزمان الطويل واتى مغرب  
 في منصرفه الواح الخارج باخبرة رجل من اهله انه غدا الى حايطه  
 بوجود اكثر ثمرة فد اكل ووجد اثر قدم انسان لا يشبه هذا  
 الخلف في العظم باحترسه هو واهله ليالى حتى طرفهم في بعض  
 الليالى خلف عظم لم يعهد مثله وجعل ياكل الثمر بلما اهتموا  
 به واحس بهم باري الرج حضا ولم يعملوا له امرا فنهض معهم  
 مغرب الى الاثر حتى وقع عليه باستعظمه وامرهم ان يجعروا زبية  
 في الموضع الذي كان يدخل منه ويغطوا اعلاها بالحشيش ويرفوه  
 ليالى تباعا فعملوا بلما كان بعد ليالى اقبل على عادته فتردى في  
 الزبية فبدروا بغلبوه بكثرتهم وترديه فاذا هي امراة سوداء  
 عظيمة الخلف معرطة الطول والعرض لا يعغه منها كلمة بكلموها  
 بكل لسان علم هنالك فلم تجاوب منهم احدا فبغيت عندهم اياما  
 ياتمرون في امرها ثم اتفقوا على ارسالها وركوب النجب والخيل في  
 اثرها الى ان يغفوا منها ومن موضعها على حفيضة خبر بلما ارسلت  
 لم يكن طرب العين يلحفها وباتت شام النجب والخيل ولم يقف  
 احد من امرها على حفيضة ١٥ ويذكرون ان هناك رمال عظيمة تعرب  
 بالجزاير كثيرة النخل والعيون لا عمران فيها ولا انيس بها وان

ومعه بسر بن اوطاة وشريك بن تخم المرادي فاقبل حتى نزل  
بغداد مس من سرت فخلع عغبة جيشه هنالك واستخلف عليهم  
زهير بن فيس البلوي ثم سار بنفسه في اربع مائة فارس واربع  
ماية بعير وثمانماية فربة ماء حتى قدم ودان فاجتكتها واخذ  
ملكهم فجدع اذنه فقال لم جعلت هذا وقد عاهدني المسلمون قال  
ادبا لك اذا مسست اذنك ذكرت فلم تحارب العرب واستخرج  
منه ما كان بسر فرض عليه ثلاث مائة رأس وستين راسا ثم سألهم  
عغبة هل وراءكم احد فالوا جرمة وهي مدينة بزان العظمى فسار  
اليها ثمانى ليال من ودان فلما دنا منها ارسل بدعاهم الى الاسلام  
فاجابوا فنزل منهم على ستة اميال وخرج ملكهم يريد عغبة  
وارسل عغبة خيلا حالت بينه وبين موكبه فامشوه راجلا حتى  
اتي عغبة وقد لغب واعى وكان ناعجا فجعل يبصف الدم فقال لم  
جعلت هذا وقد اتيتك طابعا قال عغبة ادبا لك اذا ذكرته لم  
تحارب العرب وفرض عليه ثلاث مائة عبد وستين عبدا ثم مضى  
عغبة من بورة الى فصور بزان فاجتكتها فصرنا فصرا حتى انتهى الى  
افصاها ثم سألهم هل وراءكم من احد فالوا نعم اهل جاوان  
وهو فصر عظيم على رأس المعازة على رأس جبل وعمر وهو فصبية كوار  
بسار اليهم خمس عشرة ليلة فحاصروهم شهرا فلم يستطع لهم بشيء  
فمضى امامه على فصور كوار فاجتكتها حتى انتهى الى افصاها وبيده  
ملكها فاخذه وفتح اصبعه فقال لم جعلت هذا بي قال ادبا لك  
اذا انت نظرت الى اصبعك ذكرت فلم تحارب العرب وفرض عليهم  
ثلاثة مائة وستين راسا ثم سألهم هل من ورايكم احد فلم يعلموا  
من ورايهم احدا فكرر رجعا الى فصر جاوان فلم يعرض له ولا نزل  
به وسار ثلاثة ايام فامنوا وانبسطوا واقام عغبة بمكان اسمه اليوم



ماء العرس فنبعد ماؤهم واصابهم عطش كاد يهلكهم فصلى عفة  
 باصحابه ركعتين ودعوا لله عز وجل فجعل برس عفة يكبت  
 بيديه في الارض حتى انكشف عن صعا فانجبر منها الماء فنادى  
 عفة في الناس ان احتجروا باحتجروا ماء معيناً طيباً يسمى لذلك  
 ماء العرس ثم كر راجعاً الى جاوان من غير طريفه التي اقبل  
 منها فلم يشعروا به حتى طرفهم ليلاً فوجدهم مطمئنين فد امنوا  
 باستباح ما في مدينتهم من ذراريتهم ونسائيتهم واموالهم وقتل  
 مقاتليهم ثم انصرف راجعاً حتى اتي زويلة ثم ارتحل حتى قدم  
 عسكرة بعد خمسة اشهر فسار متوجها الى المغرب وجانب الجادة  
 واخذ الى ارض مزانة فاجتبع كل فصر بها ثم سار الى فبصة  
 فاجتبعها واجتبع فسطيلية ثم انصرف الى الفيروان ۞

#### ۞ الطريف من اوجلة المتقدمة الذكر

##### الى الواحات ۞

من اوجلة الى بلد سنترية عشر مراحل في صحراء ورمال قليلة  
 الماء وسنترية هذه كثيرة العيون والثمار والحصون اهلها بربر لا عرب  
 فيهم وتسير من سنترية على طرف شتى الى اودية الواحات ومن  
 سنترية الى بهنسى الواحات عشر مراحل وهي غير بهنسى الصعيد  
 ومن بهنسى الواحات الى اريش الواحات ثمان مراحل ۞ بهنسى  
 الواح مدينة مسورة فيها اسوان ومساجد وذكر محمد بن سعيد  
 الازدي رجل من ابناء مدينة سغافس انه دخلها وراى فيها في يوم  
 عيد النصرى واهلها عرب مسلمون وغبط نصارى تابوتاً فيه رجل  
 ميت يجعلونه على عجلة يسمونه ابن فرى وبرعون انه من الخواريين  
 ينطويون به في سكك البلد ويتبركون بذلك ويتفرجون الى الله



تجر تلك العجلة البغر فان نعت من موضع ولم تسر فيه علموا ان في ذلك الموضع نجاسة و اربش بلد كثير العيون الحارة والثمار والتخيل مياها كلها حامة ومن اربش ثلاثة ايام الى العبريون وبالعبريون معادن الشبوب المریش والغصبي وفيه انواع الزجاج وفيه العيون الحامضة وغير ذلك من المياه المختلفة الاطعمة والعبريون هذا بلد كثير الاشجار والتخيل وفيه فرى كثيرة واهلها فبط نصارى وتسير من العبريون الى الواح الداخلى اربش مراحل في صحراء لا ماء فيها ولا عارة وهذا الواح الداخلى كثير الانهار والعمارات والحصون منها حصن يسمى بالفصر في وسط عين ماء تترثار يتشعب منه انهار تسقى زرعهم وتخلهم وثمارهم وتسير منه في فرى متصلة الى حصن يسمى فلهون مياها حامضة منها يشربون ويسنون وبها فوامهم وان شربوا سواها من المياه العذبة استوبوه و اخر هذا الواح الداخلى قرية كبيرة تسمى الفصبة لها مياه عذبة ساجحة تسقى تخلصها وثمارها ولها ثلاث اعين ملحة يجتمع ماؤها في سباح فيكون ملح العين الواحدة ابيض وملح العين الثانية احمر وملح العين الثالثة اصغر وهذا الاصغر هو المستعمل بمصر وبرفة ومن هذا الواح الى الواحين الخارجين ثلاث مراحل وهو اخر بلاد الاسلام وبينه وبين بلاد النوبة في صحراء ست مراحل وفي بعض الواحات فبايل من لواتة وزعموا ان في اقصى الواحات بلد يقال له واح صبرو وانه بلد لا يقع عليه الا من فدضل في الصحراء في النادر من الزمان بالواقع عندهم يقول انه يكون في بلادهم ما شاء وهم في اخصب عيش باذا اراد الرجعة اروه صوب بلادة وقد وقع في هذا البلد من عرب بنى فرة رحمة بن فايد الغرى ورجع الى موضعه ثم طلبه بعد ذلك فلم يقدر عليه فاعد مغرب بن ماضى امير

بنى فرقة بعد عشرين واربع مائة من الحجرة زادا وماء كثيرا وظهروا  
 وذهب في الصحراء يطلب واح صبروا وبقي يحول في الصحراء مدة  
 فلم يفدر عليها حتى خاب من نجاد الزاد بكّر راجعا فنزل ذات  
 ليلة ربوة من الارض في بهاء تلك الصحارى فوجد بعض اصحابه في  
 ناحية من تلك الربوة بنيانا للاول فبكتوا عنه باذا هو لبن نحاس  
 احمر يحيط بالربوة اساس سور للاول باوفروا منه جميع ما كان  
 عندهم من الظهر ورحلوا عنه ولو قدروا على اصابة موضعه لم  
 يبرغ من نفل ما فيه من النحاس الا في الزمان الطويل واتى مغرب  
 في منصوره الواح الخارج باخبرة رجل من اهله انه غدا الى حايطة  
 فوجد اكثر ثمرة فد اكل ووجد اثر قدم انسان لا يشبه هذا  
 الخلف في العظم باحترسه هو واهله ليالي حتى طرفهم في بعض  
 الليالي خلف عظم لم يعهد مثله وجعل ياكل القمر بما اهموا  
 به واحس بهم باري الريح حضرا ولم يعلموا له امرا فنهض معهم  
 مغرب الى الاثر حتى وقع عليه باستعظمه وامرهم ان يجعروا زبية  
 في الموضع الذي كان يدخل منه ويغطوا اعلاها بالحشيش ويرفوه  
 ليالي تباعا فبعلوا بما كان بعد ليال اقبل على عادته فتردى في  
 للزبية فبدروا بغلبوه بكثرتهم وترديه باذا هي امراة سوداء  
 عظيمة الخلف معرطة الطول والعرض لا يعفه منها كلمة بكلموها  
 بكل لسان علم هنالك فلم تجاوب منهم احدا فبقيت عندهم اياما  
 ياتمزون في امرها ثم اتفقوا على ارسالها وركوب النجب والتخيل في  
 اثرها الى ان يغبوا منها وس موضعها على حفيضة خبر بما ارسلت  
 لم يكن طرف العين يلحفها وجاتت شاة النجب والتخيل ولم يقب  
 احد من امرها على حفيضة <sup>هـ</sup> ويذكرون ان هناك رمال عظيمة تعرب  
 بالحزايير كثيرة التخل والعيون لا عمران فيها ولا انيس بها وان

عزيب لجن يسمع بها الدهر كله وربما افام بها غزاة السودان  
ولصومهم لانتهاز العرصة في المسلمين ويتكادس التمر هناك اعواما  
لا يفع عليه احد ولا يبلغ اليه حتى ينتجعه الناس في السنين  
للجدبة وعند الحاجة والضرورة ﴿٥﴾

﴿٥﴾ جاما الطريف من اطرابلس الى فابس ﴿٥﴾

بمن اطرابلس الى صبرة وهو بلد معمور يسكنه زواغة ثم الطريف  
من صبرة على ما تقدم قبل هذا عند ذكر الطريف الى الفيروان  
ومدينة فابس مدينة جلييلة مسورة بالعنبر للليل من بنيان الاول  
ذات حصن حصين وارباض واسوان وفنادن وجامع سرى وجامات  
كثيرة وقد احاط بجميعها خندق كبير يجرون اليه الماء عند  
الحاجة فيكون امنع شيء ولها ثلاثة ابواب وبشرقيها وقبليها ارباضها  
ويسكنها العرب والافارن وفيها جميع الثمار والموز بها كثير وهي تميم  
الفيروان باصناب العواكك وبها شجر التوت الكثير ويغوم من الشجرة  
الواحدة منها من الحريم ما لا يغوم من خمس شجرات من غيرها  
وحريها اطيب الحريم وارقه وليس في عدل اجرينية حريم الا في  
فابس واتصال بساتين ثمارها مغدار اربعة اميال ومياها سايحة  
مطرده يسقى بها جميع اشجارها واصل هذا الماء من عين خراة  
في جبل بين القبلة والغرب منها يصب في بحرها وبها فصب السكر  
كثير وبفابس منار منيع ويجدو الحادي عند فدومه من مصر  
الى اجرينية فيقول

لا نوم لا نوم ولا فرارا حتى ارا فابس والمنارا

وساحل مدينة فابس مرفا للسفن من كل مكان وحوالي فابس



فبايد من البربر لواتة ولماية ونبوسة ومزاةة وزواغة وزواراة وقبايل  
شتى اهل اخصاص وكانت ولايتها منذ دخل عبيد الله ابريقية  
تنردد في بنى لغمان الكتامي قال الشاعر

لولا ابن لغمان حليف الندى سَلَّ على فابس سيف الردى

ويجاورها جزيرة في البحر تعرف بجزيرة رازوا بينهما مسيرة اكثر  
من يوم عامرة اهلة وكثيرا ما يمتنع اهلها على السلاطين ويبن  
مدينة فابس والبحر ثلاثة اميال ومما يذكرون من معايبها ان  
اكثر دورهم لامذاهب فيها وانما يتبرزون في الابنية ولا يكاد احد  
منهم يعرغ من فضاء حاجته الا وقد وقع عليه من يبتدر اخذ  
ما يكون منه لتدمين البساتين وربما اجتمع على ذلك النعم  
ويتشاحون فيه فيخص به من اراد منهم وكذلك نسأوها لا يرين  
في ذلك عليهن حرجا اذا استرت احداهن وجهها ولم يعلم من  
هي ويذكر اهل فابس انها كانت اصح البلاد هوا ختى وجدوا  
بها طلسمًا ظنوا ان تحتها مالا فحجروا موضعه باخرجوا منه تربة  
غبراء فحدث عندهم الويل من حينئذ بزعمهم واخبر ابو الفضل  
جعفر بن يوسف الكلبي وكان كاتباً لمونس صاحب ابريقية انهم  
كانوا في ضيافة ابن وانمو الصنهاج صاحب مدينة فابس فاتاه  
جماعة من اهل البادية بطاير على قدر الحمامة غريب اللون والصورة  
ذكروا انه لم يروه قبل ولا عهدوه كان فيه من كل لون اجمله وهو  
احمر المنفار طويله بسال ابن وانمو من حضرة من العرب والبربر  
وغيرهم هل رآه احد منهم فلم يعرفه احد ولا سماه باسم ابن  
وانمو بغص جناحيه وارسل في الغصر فلما جن الليل جعل في  
الغصر مشعل نار بما هو الا ان رآه ذلك الطاير ففصد فصدده  
واراد الصعود اليه فدبعه للخدام وجعل يلح في التكرار على المشعل



باعلم ابن وائموا بذلك بفام وفام من حضر معه فال جعبر وكننت  
 جيمن حضر بامر ابن وائموا بترك الطاير وشانه بصار في أعلى  
 المشعل وهو يتأج ناراً واستوى في وسطه وجعل يتغلى كما يفعل ساير  
 الطير في الشمس بامر ابن وائموا بزيادة الوفود في المشعل من خرن  
 الغطران وغير ذلك بزاد تأج النار والطاير فيه على حالته لا يكثر  
 ولا يبرح ثم وثب من المشعل بعد حين يمشى لم يربه ريب واخبر  
 قوم من اهل ابريقية انهم سمعوا خبر هذا الطاير بمدينة فابس  
 والله اعلم بحقيقة ذلك وعلى مغربة من فابس جزيرة جربة فيها  
 بساير كثيرة وزيتون كثير واهلها معسدون في البه والحمر وهم  
 خوارج وبينها وبين البحر الكبير بحازة قال حنش بن عبد الله  
 الصنعاني غزونا مع ربيعة بن ثابت الانصاري المغرب فابتنح فرية  
 من فري المغرب يقال لها جربة بفام بينا خطيبا يقال ايها الناس  
 لا افول فيكم الا ما سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول  
 بينا يوم خيبر فام بينا رسول الله بفال لا يحل لامرئ يومئذ بالله  
 واليوم الاخر ان يسقى ما زرع غيره يعني اتيان الحبالى من السبي

#### الطريف من مدينة فابس الى سعافس

من مدينة فابس الى عين الزيتون وهي عينة جارية على بحر ميت  
 عليها مرصد لجابي ابريقية وهي عين مذكورة في كتب حدثان  
 ابريقية فال ابن اعقب في ارجوته التي يذكر فيها وفايح ابريقية  
 عند حلول الجيش بالزيتونة تكن هناك الوفعة الملعونة  
 ومن عين الزيتون الى تاورق وهو منزل عامر في طرف ساحل الزيتون  
 ومن هناك الى غابف وهو بلد معمور ومنه الى مدينة سعافس وهي  
 مدينة على البحر مسورة ولها اسوان كثيرة ومساجد وجامع

وسورها صخر وطوب ولها حمامات وبنادق وبوادٍ عظيمة وفصور حمة  
 وحصون ورباطات على البحر منها محرس بطوبية وهو اشرفها وبها  
 منار معرط الارتجاع يرى اليه في مائة وست وستين درجة ومحرس  
 حبلية ومحرس ابى القُصن ومحرس مقدمان ومحرس اللوزة ومحرس  
 الريحانة ۞ وسعافس في وسط الدّغابة زيتون ومن زيتها يمتار اهل  
 مصر واهل المغرب وصقلية والروم وربما بيع الزيت منها اربعين  
 رُبعا فرطبية بمثقال واحد وهي تحط السبعن فاذا جزر الماء بغيت  
 السبعن في الحماة واذا مدّ رجعت السبعن يفصدها التجار من  
 الابان بالاموال الجزيلة لا بتبعايع المتاع والزيت وعمل اهلها في الفصارة  
 والكمادة كعمل اهل الاسكندرية واكثر واجود ويقابل سعافس  
 في البحر جزيرة تسمى فرفنة وهذه الجزيرة في وسط الفصير بينها  
 وبين مدينة سعافس في ذلك البحر الميث الفصير الفعر نحو عشرة  
 اميال وليس للبحر هناك حركة في وقت وبجذاء هذا الموضع في  
 البحر على راس الفصير بيت مشروب مبنى بينه وبين البر الكبير  
 نحو اربعين ميلا فاذا راى قلب البيت اصحاب السبعن الواردة من  
 الاسكندرية والشام وبرفة اذاروها الى مواضع معلومة وجزيرة  
 فرفنة المذكورة فيها اثار بنيان ومواجهل للماء ويدخل فيها اهل  
 سعافس دوابهم ومواشيهم لانها خصبة

#### ۞ الطريق من سعافس الى الفيروان ۞

من مدينة سعافس الى طرفي وهو بلد معمور ومنه الى فصر رياح  
 وهو معمور ايضا ومن فصر رياح الى الفيروان ۞

#### ۞ الطريق من سعافس الى المهديّة ۞

من سعافس الى لجم وهو حصن الكاهنة وهو طرفي سون الحسيني

وفي هذا السون قرية كبيرة اهله تعرفون بارزلس بها جامع وجام  
واسوان وهي من فري الساحل ومن لجم الى مدينة المهديّة ۞

۞ ذكر ابريغية وبلادها وحدودها ولم

سميت ابريغية وذكر غرايبها ۞

قال قوم انها ابريغية اي صاحبة السماء وقال اخرون سميت ابريغية  
لان ابريغس ابن ابرهة بن الرايش غزا نحو الغرب حتى انتهى الى  
طنجة في ارض بربر وهو الذي بنى ابريغية وباسمها سميت وفيل سميت  
باجريرف ابن ابرهيم عليه السلام من زوجته الثانية فطوري وقال  
قوم انما سموها الجارفة وبلادهم ابريغية لانهم من ولد جازن بن  
مصريم وفد زعموا ان اسم ابريغية لبيبة سميت ببنت يافو بن  
يونس الذي بنى مدينة منيعيش بمصر وهي التي ملكت ملك  
ابريغية اجمع يسمى بها ۞ وحد ابريغية طولها من برفة شرفا  
الى طنجة للخصراء غربا واسم طنجة مورطانية وعرضها من البحر  
الى الرمال التي هي اول بلاد السودان وهي جبال ورمال عظيمة  
متصلة من الغرب الى الشرق وفيه يصاد العنك الجيد وروي جماعة  
عن كنون بن سعيد وموسى بن معوية جميعا عن ابن وهب عن  
سعيد بن ابي ايوب عن شرحبيل بن سويد عن ابي عبد الرحمن  
الجيلي قال بعث رسول الله صلى الله عليه وسلم سرية ففعلوا فذكروا  
لرسول الله صلى الله عليه وسلم شدة برد اصابهم فقال رسول الله  
لكن ابريغية اشد بردا واعظم اجرا واستداه ايضا عن ابن وهب  
عن ابن لهيعة عن بكر بن سوادة الجذامي ان سبعين من الحمر  
حدثهم عن اشياخهم انهم قالوا للمنفذاد بن الاسود صاحب  
النبي صلى الله عليه وسلم انك تغلت وانت تخرج في هذه المغازي



فقال خبيعا كنت او ثغيبا لا اتخلف عنها لان الله تبارك وتعالى يقول انجروا خعبا وثغالا ثم قال قدمت سرية على النبي صلى الله عليه وسلم فذكروا البرد فقال قال رسول الله ان البرد الشديد والاجر العظيم لاهل ابريقية وروى ابن ابي العرب قال حدثني جرات حدثني عبد الله بن ابي حسان عن عبد الرحمن بن زياد ابن انعم عن ابي عبد الرحمن الجبلي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ينقطع للجهاد عن البلاد كلها فلا يبقى الا موضع في المغرب يقال له ابريقية فبينما الغوم بازاء عدوهم نظروا الى الجبال فد سئرت فيخرون لله تبارك وتعالى سجدا فلا ينزع عنهم اخلافهم الا خدامهم في الجنة وكان عبد الرحمن بن زياد بن انعم يقول ينقطع للجهاد من كل بلد وسيعود الى ابريقية وليضربن الغبايل من الاجان الى ابريقية لعدل امامهم ورخص اسعارهم وروى ابن ابي العرب عن عبد الله بن عمر العمري عن ابن لهيعة عن ابي فييل عن عبد الله بن عمرو انه قال والله ليباعن الجمل بمصر بعشرة دنانير ثم ليباعن بمائة دينار بمغلاة الناس بها وكان اسمع صرير الحمايل على عفة الثانية من مصر الى ابريقية يطلبون بها للجهاد والعدل ولجملكن ابريقية رجل يعدل فيهم اثنين وعشرين او اربعة وعشرين سنة

#### ذكر مسجد الفيروان

قد تقدم ان اول من وضع محرابه وبناه عفة بن نافع ثم هدمه حسان حاشي الحراب وبناه وحمل اليه السارينين الحمراوين الموشاتين بصبرة اللتين لم ير الراؤون مثلها من كنيسة كانت للاول في الموضع المعروف اليوم بالفيسارية بسوق الضرب ويقولون ان صاحب الفسطاطينية بدل لهم فيها قبل نقلها الى الجامع



زنتها ذهباً فابتدروا للجامع بهما وبذكر كل من راهما انه لم يرق  
 البلاد ما يفتنون بهما فلما كانت خلافة هشام بن عبد الملك كتب  
 اليه عامله على الفيروان يعلمه ان للجامع يضيف باهله وان بجوابه  
 جنة كبيرة لغوم من بهر بكتب اليه هشام يامر بشريها وان  
 يدخلها المسجد للجامع ببعده وبنى في صحفه ماجلا وهو المعروف  
 بالماجل القديم بالغرب من البلاطات وبنى الصومعة في بئر الجنان  
 ونصب اساسها على الماء واتبع ان وفعت في نبعس الحايط للجوي واهل  
 الورع يكرهون الصلاة في هذه الزيادة ويقولون انه آكرة اهل الجنة  
 على بيعها والصومعة اليوم على بنائه طولها ستون ذراعاً وعرضها  
 خمسة وعشرون ولها بابان شرقي وغربي وعضايد بايها رخام منقش  
 وكذلك عتبتهما فلما ولي ابريقية يزيد بن حاتم سنة خمس  
 وخسين ومائة هدم للجامع كله حاشي الحراب وبناه واشترى  
 العمود الاخضر بمال عريض جزل ووضع فيه وهو الذي كان يصلى  
 عليه الفاضى ابو العباس عبدون فلما ولي زيادة الله بن ابراهيم  
 ابن الاغلب هدم للجامع كله واراد هدم الحراب فبيل له ان من  
 تقدمك من الولاة توفعوا عن ذلك لما كان واضعه عفة بن نافع  
 ومن كان معه بلج في هدمه لئلا يكون في للجامع اثر لغيره حتى  
 قال له بعض البناء انا ادخله بين حايطين ولا يظهر في للجامع اثر  
 لغيرك باستصوب ذلك وفعله فهو على بنائه الى اليوم والحراب كله  
 وما يليه مبنى بالرخام الابيض من اعلاة الى اسفله مختم منقوش  
 كله منه كتابة تفرا ومنه تدبير مختلف الصناعة يستدير به  
 اعمدة رخام في غاية الحسن والعمودان الاجران المذكوران يفابلا  
 الحراب عليها الفبة المتصلة بالحراب وعدد ما في للجامع من  
 الاعمدة اربع مائة واربعة عشر عمودا وبلاطاته سبعة عشر بلاطا

وطوله مائتان وعشرون ذراعا وعرضه مائة وخمسون ذراعا وكانت فيه مفصورة بلم يرزل بناء زيادة الله فيه والمفصورة اليوم انما هي دار يقبل للجامع بابها في رحبة الثمر لها باب عند المنبر يدخل منه الامام بعد ان ينزل في هذه الدار حتى تغرب الصلاة وبلغت النعفة في بنيانه ستة وثمانين الب مثقال ولما ولي ابراهيم بن احمد ابن الاغلب زاد في طول بلاطات للجامع وبنى الغبة المعروفة بباب البهو على اخر بلاط المحراب وفي دورها اثنتان وثلاثون سارية من بديع الرخام وفيها نفوش غريبة وصناعات محكمة عجبية يشهد كل من رآها انه لم ير مبنى احسن منه وقد فرس من العنق بين ايدي البلاطات نحو خمس عشرة ذراعا وللجامع عشرة ابواب ومفصورة للنساء في شرفيها بينها وبين الجامع حائط اخر محترم بحكم العمل في مدينته الفيروان في بساط من الارض مديد من الجوب منها بحر تونس وفي الشرف بحر سوسة والمهدية وفي الغبلة بحر اسعافس وقابس واقربها منها البحر الشرقي بينها وبينه مسيرة يوم وبينها وبين الجبل مسيرة يوم وبينها وبين سواد الزيتون المعروف بالساحل مسيرة يوم وشرفيها سخة ملح عظيم طيب نظيف وسائر جوانبها ارضون طيبة كريمة واحسنها الجانب الغربي وهو المعروف بمحص الداراة يصاب فيه في السنة للخصبة لمحبة مائة وهواء هذا الجانب طيب صحج وكان زياد بن خلعون المتطلب اذا خرج من الفيروان يريد مدينة رقادة وحادي باب اصرم رفع العمامة عن راسه يباشر الهواء براسه كالمتداوي به لحتته وللفيروان من القديم سبع محارس اربعة خارجها وثلاثة داخلها وكان للفيروان في القديم سور طوب سعته عشرة اذرع بناء محمد بن الاشعث ابن العفة الخراي سنة اربع واربعين ومائة وهو اول فايد دخل

ابريقية للمسودة وكان في قبليه باب سوى الاربعة وهو بين القبلة  
 والمغرب وبين القبلة والشرف باب ابي الربيع وفي شرفيه باب عبد الله  
 وباب نافع وفي جوفيه باب تونس وفي غربيه باب اصرم وباب سلم  
 مهدم هذا السور زيادة الله بن ابراهيم المعروف بالكبير سنة تسع  
 ومايتين لما قام عليه اهل الفيروان مع المنصور المعروف بالطنبدي  
 فلما انهزم عن الفيروان يوم الاربعا للنصف من جمادى الاولى من  
 هذه السنة وخرج اهل الفيروان الى زيادة الله فرغبوا في العفو  
 عنهم والصبح هدم سور الفيروان عفوته لهم ثم بناء المعز بن  
 باديس بن منصور الصنهاج سنة اربع واربعين واربعمائة ومبلغ  
 تكسيرة اثنان وعشرون الف ذراع وجعل السور مما يلي صبرة  
 كالعصيل حايطان يتصلان الى مدينة صبرة وبينهما نحو نصف ميل  
 ولا سبيل لتاجر ولا وارد ان يدخل مدينة الفيروان ما يجب عليه  
 فيه المكس الا بعد جوازة على مدينة صبرة والمدينة اليوم اربعة  
 عشر بابا منها المذكورة وباب النخيل والباب الحديث والعصيل  
 بابان وباب الطراز والباب الحديث وباب الفلاليين وباب ابي الربيع  
 وباب سخنون الجفيه ومدينة صبرة متصلة بالفيروان بناها اسماعيل  
 سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة واستوطنها وسماها المنصورية وهي منزل  
 الولاة الى حين خرابها ونقل اليها معد بن اسماعيل اسوان  
 الفيروان كلها وجميع الصناعات ولها خمسة ابواب الباب القبلي  
 والباب الشرقي وباب زويلة وباب كتامة وهو جوي وباب البتوح  
 ومنه كان يخرج بالجيوش ويذكر انه كان يدخل واحد ابوابها  
 كل يوم ستة وعشرون الف درهم وكان سماط سون الفيروان قبل  
 نقله الى المنصورية متصلا من القبلة الى الجوى وطوله من باب ابي  
 الربيع الى الجامع ميلان غير ثلث ومن الجامع الى باب تونس ثلثا



ميل وكان سطحاً متصلاً فيه جميع المتاجر والصناعات وكان امر  
 بترتيبه هكذا هشام بن عبد الملك وخارج مدينة الفيروان خمسة  
 عشر ماجلاً للماء سغيات لاهلها منها من بنيان هشام بن عبد  
 الملك وغيره واعظمها شانا وانخمها منصبا ماجل ابي ابراهيم احمد  
 ابن محمد بن الاغلب بباب تونس وهو مستدير متفاح الكبري  
 وسطه صومعة مثمنة في اعلاها فصبة لرفبة مجتعة على اربعة ابواب  
 على احد عشر رجلاً لا دخل بينهم كيلاً يصل محط باذا امتلا  
 الماجل كان ذلك وسطح هذه الفصبة نحو ذراعين كان ابن الاغلب  
 يدخل الى هذه الفبة في مركب يسمى بالزلاج ويتصل بهذا  
 الماجل في فلبه اقباء طويلة معفودة ازاجا على ازاج وكان زيادة  
 الله فد بنى على غربي هذا الماجل فصراً ويجوي هذا الماجل  
 ماجل لطيف متصل به يسمى العسقية يقع فيه ماء الوادي اذا  
 جرى يفسر فيه شدة جريان الماء ثم يدخل منه الى الماجل  
 الكبير اذا ارتفع الماء في العسقية فدر فامتين على باب بين الماجلين  
 يسمى السرح وهذا الماجل عجيب الشان غريب المنيان وكان عبيد  
 الله يقول رايت باجزقية شيتين لم ار مثلها بالشرف للعبير الذي  
 بباب تونس يعنى الماجل والفصر الذي بمدينة رفادة المعروف  
 بفصر البحر وفي الفيروان ثمانية واربعون حماماً واحصى ما ذبح  
 بالفيروان في بعض ايام عاشورا من البقر خاصة بانتهى تسع مائة  
 وخمسين راساً ومن عجائب الفيروان انهم يحتطبون الدهر من  
 زيتونها ليس لهم محتطب غيره وان ذلك لا يؤثر في زيتونها ولا  
 ينقص منه سنة اثنتين وخمسين سببت الفيروان واخليت ولم  
 يبق فيها الا ضعفاء اهلها والعبير بالفيروان واعمالها ثمانى وبيات  
 والوبية اربعة اثمان والشمعة ستة امداد بمد اوي من مد النبي صلى

و  
 ل  
 ال  
 ر  
 ظ  
 ال  
 م



الله عليه وسلم ومقدار تلك الزيادة في الغبير كله اثنا عشر مدا  
 بصار الغبير القروي مايتي مد واربعة امداد بمد النبي وذلك بكيل  
 فرطبة خمس افجرة غير ستة امداد ورطل اللحم والتين وسائر  
 الماكولات عندهم عشرة ارطال بلبلية وغبير الزيت عندهم ثلاثة  
 ارطال بلبلية والمطر عندهم كيل يسع خمسة افجرة من زيت في مدينة  
 رفاة وهي من الفيروان على اربعة اميال ودورها اربعة وعشرون الب  
 ذراع واربعون ذراعا وأكثرها بساتين وليس بابريقية اعدل هواء  
 ولا ارن نسما ولا اطيب تربة من مدينة رفاة ويذكر ان من  
 دخلها لم يزل ضاحكا مستبشرا من غير سبب وذكروا ان احد  
 بني الاغلب ارن وشرد عنه النوم اياما بعالج الحف الذي ينسب  
 اليه اطريف الحف فلم يتم فامر بالخروج والمشى فلما وصل الى  
 موضع رفاة نام فسميت من يومئذ رفاة واتخذت دارا ومسكنا  
 وموضع جرحه للملوك والذي بنى مدينة رفاة واتخذها دارا  
 ووطنا ابراهيم بن احمد وانتقل اليها من مدينة العصر القديم  
 وبنى بها فصورا عجيبة وجامعا وعمرت بالاسوان والحمامات والبنادق  
 ولم تزل بعد ذلك دار ملك لبني الاغلب الى ان هرب عنها زيادة  
 الله من ابي عبيد الله الشيعي وسكنها عبيد الله الى ان انتقل الى  
 المهديّة سنة ثمان وثلاثماية وكان ابتدا تاسيس ابراهيم لها سنة  
 ثلاث وستين ومايتين فلما انتقل عنها عبيد الله الى المهديّة  
 دخلها الوهن وانتقل عنها ساكنوها ولم تزل تخرب شيئا بعد شيء  
 الى ان ولي معد بن اسماعيل تخرب ما بقى منها وعبا اثارها وحرث  
 منازلها ولم يبق منها غير بساتينها ولما بناها ابراهيم بن احمد  
 وجعلها داره منع بيع النبيذ بمدينة الفيروان واباحه بمدينة  
 رفاة بفال بعض الظرفاء من اهل الفيروان

يا سيد الناس وابن سيدهم ومن اليه الرقاب منفادة  
 ما حرّم الشرب في مدينتنا وهو حلال بارض رقادة  
 قال محمد بن يوسف انما سميت بهذا الاسم لان ابا الخطاب عبد  
 الاعلى بن السمع المعابري الغايم بدعوة الاباضية باطرابلس لما  
 نهده الى الفيروان لقتال ورنجومة وكانوا قد تغلبوا عليها مع عاصم  
 ابن جميل التقي بهم بموضع رقادة وهي اذذاك منية وقتلهم هناك  
 فتلا ذريعا بسميت رقادة لرفاد جثثهم بعضها جون بعض <sup>١٥</sup> فاما  
 مدينة العصر القديم فان الذي اسسها ابراهيم بن الاغلب بن  
 سالم سنة اربع وثمانين ومائة وصارت دار امراء بني الاغلب وهي  
 بقبلى مدينة الفيروان وعلى ثلاثة اميال منها بها جامع له صومعة  
 مستديرة مبنية بالاجر والعمد سبع طبقات له بين احكم منها  
 ولا احسن منظرا وجمامات كثيرة وفنادن واسوان جمّة ومواجل  
 للماء واذا انحطت الفيروان وفقد الماء في مواجلها نقلوا الماء من  
 مدينة العصر وكان لهما من الابواب باب الرحمة قبلى وباب الحديد  
 قبلى وباب غلبون شرقى وباب الرج شرقى وباب السعادة غربى يقابل  
 المغبرة الكبيرة وداخل المدينة رحبة كبيرة واسعة تعرب بالميدان  
 ويجاور مدينة العصر بنية تعرب بالرصافة ولما اتى ابراهيم مدينة  
 العصر وانتقل اليها خرب دار الامارة التي كانت بالفيروان بقبلى  
 للجامع منذ فتحت واذا خرج المتوجه الى مصر من الفيروان على  
 باب الطراز يلقى مدينة الفيروان بسرة ويسلك بين مدينة رقادة  
 ومدينة العصر جاول ما يلقى وادى السراويل شتوى ثم المنية  
 المعروفة وهي كبيرة اهلة ثم قرية زور وهي كثيرة البقول لاسيما  
 للجزر واهلها قوم يضرب بهم المثل في سوء الحال بابريقية يقال مشايخ  
 زور شهد منهم سبعة على قبضة اسفنجارية فقال للحاكم الطالب زد

بيّنة ثم وادى الطرفاء كبير شتوى اذا حمل اهلك ما حوله من  
الغرى والمنازل وسعته اذا حمل ازيد من ثلاثة اميال ثم مدينة  
فلشانة من الفيروان اليها اثنا عشر ميلا كبيرة اهلة بها جامع  
وجام ونحو عشرين بندا فوهي كثيرة البساتين وشجر التين واكثر تين  
الفيروان الاخضر منها وابواب الدور بمدينة فلشانة فصار ليس  
يدخلها الدواب فعلا ذلك خوفا من نزول العمال وللجباة  
مدينة المهديّة منسوبة الى عبيد الله المهدي الذي بناها على  
ما ذكر في التاريخ وبينها وبين الفيروان ستون ميلا تخرج من  
الفيروان بتنزل منزل كامل ثم تخرج منها بتناى المهديّة وطريف  
اخر تخرج من الفيروان الى مدينة تماجر مرحلة الى المهديّة  
مرحلة اخرى ومدينة تماجر كبيرة اهلة بها جامع واسوان  
وبنادن وجام وماؤها زعان وفي وسطها غدير ماء وحولها غابة  
زيتون وشجر اعناب وبين مدينة تماجر والمهديّة الوادى الملح الذي  
كانت فيه الوفعة المشهورة بين ابي يزيد وابى القاسم فتدل فيها من  
اصحاب ابي القاسم عدد لا يحصى بغير منه ابو القاسم فيمن كان  
يختص به والبكر قد احاط بها من ثلاث جهاتها وانما يدخل  
اليها من الجانب الغربى ولها روض كبير يعرف بزويلة فيه الاسوان  
والحمام ومساكن اهلها وبنى على الرض المعز بن باديس سورا  
يحيط به وطولها اليوم نحو ميلين وعرضها يضيف ويتسع واوسعه  
افلّه من بسط طولها وجميع بنيانها بالخضر ومدينتها بابا حديد  
لا خشب فيها زنة كل باب الب فنتار وطوله ثلاثون شبرا في كل  
مسار من مساميرها ستة ارطال وفي البابين صور للحيوان وفي المهديّة  
من المواجل العظام ثلاث مائة وستون غير ما يجرى اليها من الفناة  
التي فيها والماء للجارى بالمهديّة جليله عبيد الله من قرية منانّش وهي



على مغربة من المهديّة في افداس ويصب في صهرج داخل المهديّة عند  
جامعها ويرفع من الصهرج الى الفصر بالدواليب وكذلك يستقى  
ايضا بغرب مناش من الابار بالدواليب ويصب في محبس يجري منه  
في تلك الغناة وهي مرفا لسبعين الاسكندرية والشام وصقلية والاندلس  
وغيرها ومرساها منفور في حجر صلد يسع ثلاثين مركبا على طري  
المرسى برجان بينهما سلسلة من حديد فاذا اريد ادخال سعيينة  
فيه ارسل حراس البرجين احد طري السلسلة حتى تدخل  
السعيينة ثم مدوها كما كانت بعد ذلك لئلا يطرفها مراكب الروم  
وعرض المدخل الى المهديّة من القبلة الى الجوب فدر غلوة وردم  
عبيد الله من البحر مثل ذلك وادخله في المهديّة باتسع الموضع  
وفيّه ستة عشر برجا ثمانية منها في السور الاول وثمانية في الزيادة  
منها برج ابى الوزان النكوى وبرج عثمان وبرج عيسى وبرج الدهقان  
نسبت اليهم لغرب مساكنهم منها والجامع ودار الحاسبات فيما  
ردم من البحر وغير ذلك من المنازل والجامع سبعة بلاطات متفن  
البناء حسنه وفصر عبيد الله كبير سرى المباني بابه غربي وفصر  
ابنه ابى القاسم بازائه بابه شرقي بينهما رحبة فسحة ودار الصناعة  
بشرقي فصر عبيد الله تسع أكثر من مايتى مركب وبيها فبوان  
كبيران طويلان لالات المراكب وعددها لئلا يغالها شمس ولا مطر  
وكان سبب بنيان عبيد الله للمهديّة فيام ابى عبد الله وجماعة  
كتامة عليه وما حاولوه من خلعه وقتل اهل الفيروان رجال كتامة  
فكان ابتداءوه بالنظر فيها سنة ثلاث مائة وكل سورها سنة خمس  
وانتقل اليها سنة ثمان في شوال وكان لها ارباض كثيرة اهلة  
عامرة اقرنها اليها روض زويلة فيه الاسوان والحمامات وروض الحمي  
كان مسكنا لاجناد ابريغية من العرب والبربر وفصر ابى سعيد



وبقعة وفاساس والغيطنة وريض فبصنة وغيرها ولم تزل دار ملك لهم  
الى ان ولى الامر اسماعيل بن الغايم سنة اربع وثلاثين وثلاثماية  
جسار الى الفيروان محاربا لابن يزيد واتخذ مدينة صبرة واستوطنها  
بعده ابنه معدّ وخذت اكثر ارباض المهديّة وتهدمت ومن  
المهديّة الى مدينة سلفطة ثمانية اميال ومن المهديّة الى قصر لجم  
وهو المعروف بقصر الكاهنة ثمانية عشر ميلا ويذكر ان الكاهنة  
حصرتها العدو في ذلك القصر فحجرت سريا في صخرة صماء من هذا  
القصر الى مدينة سلفطة يمشى فيه العدد الكثير من الخيل وكان  
ينتقل اليها فيه الطعام وساير ما تحتاج اليه ومن مدينة سلفطة  
الى قصر لجم هذا ثمانية عشر ميلا ايضا وفي دور قصر لجم نحو  
ميل وهو مبنى تجارة طول الحجر منها خمسة وعشرون شبرا ونحوها  
وارتباعه في الهواء اربعة وعشرون فامة وهو من داخله مدرج كله  
الى اعلاه وابوابها طافات بعضها جوف بعض باحكم صناعة وترنوط  
محص على ستة اميال من المهديّة ومنها زاحب ابو يزيد مخلد  
المهديّة وبهذا الحصص كانت محلته ايام حصاره المهديّة وفي  
كتب الحدّثان  $\text{☉}$  اذا ربط الخارج خيله بترنوط  $\text{☉}$  لم ينف لاهل  
السواد محلول ولا مربوط  $\text{☉}$  اهل السواد اهل الساحل وبنيه  $\text{☉}$   
ويل لاهل السواد  $\text{☉}$  من مخلد بن كيداد  $\text{☉}$  والاخوان منزل  
بين الفيروان والمهديّة وفي هذا المنزل قتل ابو يزيد لميسرة العتي  
يوم الاربعاء لعشر خلون من شهر ربيع الاول سنة ثلاث وثلاثين  
وثلاثماية فال علي بن علي بن ظهير يمدح ابا يزيد

هذا وكم من وفعة مشهورة ابغيتها مثلا لكل ممثّل  
بثنية الاخوين يوم تركتهم متوسّدين وسايدا من جندل  
ومن الفيروان الى مدينة جلولا اربعة وعشرون ميلا وجلولا اثار

وابراج فايمة للادول و ابار عذبة و خرايب وجد فيها بعض الرعاة  
 تاج ذهب بجوهرة باخذة منه ابن الاندلسي و بقرب جلولا منتزة  
 يعرب بسردانية ليس بابريفية موضع اجمل منه فيه ثمار عظيمة  
 و بيه من الفارنج خاصة نحو الب اصل و جلولا مدينة لها حصن  
 و هي مدينة اولية قديمة مبنية بالخر و فيها عين ثرة في وسطها  
 و هي كثيرة الاشجار و الثمار و اكثر ربا حينها الياسمين و بطيب عسلها  
 يضرب المثل لكثرة ياسمينها و جرس نحلها له و بها يربب اهل  
 الفيروان السمس بالياسمين للزنبف و بالورد و البنجج و بها فصب  
 السكر كثير و منها كان يرد كل يوم الى الفيروان من اجمال البواكة  
 و البقول ما لا يحصى كثرة و حولها الجنات و فبايل ضريسة في القرارات  
 و فتح مدينة جلولا كان على يدي عبد الملك بن مروان و ذلك انه  
 كان مع معوية بن حدج التميمي في جيشه فبعثه الى مدينة  
 جلولا في الب رجل محاصرهما ايما فلم يصنع شيئا فانصرف راجعا  
 فلم يسر الا يسيرا حتى راي في سافة الناس غبارا شديدا فظن ان  
 العدو يتبعهم فصر جماعة من الناس لذلك و بغي من بغي على  
 مصابهم فاذا مدينة جلولا فد تسافت من سورها حايط بدخلها  
 المسلمون و غموا ما فيها فانصرف عبد الملك الى معوية بن حدج  
 باختلاف الناس في الغنمة فكتب في ذلك الى معوية فراجع يقول ان  
 العسكر ردة للسرية فبسم العي بينهم باصاب كل رجل منهم لنفسه  
 مايتي درهم و للفرس سهمان فال عبد الملك باخذت لنفسه و لعيسى  
 ستمائة درهم و اشترت بها جارية و يقال بل نازلها معوية بن حدج  
 فكان يقاتلهم على باب المدينة صدر النهار فاذا مال العي انصرف  
 فقاتلهم يوما فلما انصرف نسي عبد الملك فوسسه معلنة بشجرة  
 فانصرف اليها فاذا جانب من المدينة فد انهدم فصاح في اثر

الناس يرجعوا فجد راوا غيرة شديدة بظنوا ان العدو قد ضرب  
 في سافنتهم بغضوها فالوا ولما كان من عبد الملك بن مروان ما كان  
 ومنازعته لمعوية بن حديج على بيئها ثقل على معوية بن حديج  
 فكان يتجهه ولا يغبل عليه فراه حنش الصنعاني عبد الملك بن  
 مروان وهو متعكر متغير اللون فقال له ما شانك فقال اني ابعده  
 فريش مجلسا من الامير فقال له حنش لا تغتم بولله لتلين للخلافة  
 وليصيرن هذا الامر اليك بلما ابضت للخلافة الى عبد الملك وبعث  
 الحجاج لفتال عبد الله بن الزبير اخذ حنشا الصنعاني اسيرا  
 وبعث به الى عبد الملك فقال له الست الذي بشرني بالخلافة قال  
 بلى قال فلم ملت عنى الى ابن الزبير قال رايتك يريد الله ورايتك  
 تريد الدنيا جملت اليه فبعبا عنه واطلفه ۞

#### ۞ ومن الغرايب بايريقية ببلاذ كتامة منها ۞

قال ابو جعفر احمد بن محمد بن ابى خلد المتطبب وقد ذكر الماء  
 الذى يجرى في الاشهر للحرم خاصة ان عندنا بالمغرب ببلاذ كتامة  
 عين الاوقات معلومة اما يجرى ماؤها خمس مرات في اليوم والليل  
 في اوقات الصلوات للشمس وتنقطع ما بين ذلك وقد ذكرنا موضع  
 هذه العين عند ذكر المراسى بعد هذا وقد حدث جماعة ممن  
 فصد اليها وراءها ووقع عليها بمثل ذلك وببلاذ كتامة حجر  
 اللازورد الجيد ومعادن النحاس والحديد وكانت بكنيسة شغبنازية  
 في سلطان الروم العجوبة مرأة كانت اذا اتهم الرجل امراته نظرت  
 في تلك المرأة فيبرى وجه المبتلى بها وكانت البربر قد تنصرت  
 فكان منهم بربرى قد اظهر اجتهادا في النصرانية حتى صار  
 شماسا واتهم رجل من الروم امراته فنظر في المرأة فاذا بوجه



البربري الشماس فدعا به الملك فقطع انبه ومثل به وطردة من الكنيسة بطرن فومه المرأة بكسورها وارسل الملك الى حيهم باستباحه <sup>١</sup> ومن الفيروان الى مدينة سوسة ستة وثلاثون ميلا فد احاط بها البحر من ثلاث نواح الشمال والجنوب والشرق وسورها صخر منيع حصين متفن البناء يضرب فيه البحر ويدخل الى دورها من فنى من الجهة الشرقية وفي ركن مدينة سوسة الذى بين المغرب والقبلة منار عال يعربى بمنار خلب الفتى وبها ثمانية ابواب احدها باب كبير جدا شرقى دار تعربى بدار الصناعة منها تدخل المراكب وتخرج ولمدينة سوسة بايان غربيان يقابلان الملعب والملعب بنيان عظيم للاول اقباء مرتبعة واسعة معفودة بحجر النشعة للجمع الذى يطعمو على الماء العجلاوب من بركان صقلية وحوله اقباء كثيرة يعضى بعضها الى بعض وحول مدينة سوسة اثار عظيمة للاول وبنيان سوسة كلها بالعصر الحكم ويسوسة اسوان كثيرة وفي مخصوصة بكثرة الامتعة والثمر ولحم سوسة اطيب اللحوم وفي رخيصة الاسعار والبواكه كثيرة للخير وفي فديمة البناء وكان معوية ابن حديج فد بعث اليها عبد الله بن الزبير في جمع كثير وكان بلغه ان نفعور بطريفا من بطارفة الروم انعهذ ملكهم في ثلاثين الف مقاتل فنزل بذلك الساحل فسار عبد الله حتى نزل شروا عاليا ينظر منه الى البحر بينه وبين سوسة اثنا عشر ميلا فلما باع ذلك نفعور رجع الى مراكبه وصدر عن ذلك الساحل فركب عبد الله بن الزبير في جيشه حتى بلغ البحر ونزل على باب مدينة سوسة واتحط عن جرسه وصلى بالناس صلاة العصر والروم يتعجبون من امره وفلة اكثراته بهم باخرجوا اليه جمعا منهم كثيرا من مكاتهم رجالا وركبانا فزجعوا اليه وهو مقبل على صلاته لا يروعه ذلك ولا يهوله



حتى اذا قضى صلاته شد على برسه بركبه وحمل عليهم فانكشعوا  
 عنه بهزمهم وولوا اديارهم حتى لجوا الى مدينتهم وانصروا عنهم  
 ومدينة سوسة ممتنعة على من رامها فدجبل على الشدة والباس  
 اهلها وحاصرها ابو يزيد مخلد شهورا ثم انهزم عنها وكان عليها  
 في ثمانين الب حصان في ذلك يقول سهل بن ابراهيم الوراق  
 ان الخوارج صددها عن سوسة منّا طعان السم والافدام  
 وجلاد اسباب تطاير بينها في النفع دون الحصنات الهام

وقال احمد بن بلح السوسي

الم بسوسة وبغى عليها	ولاكن الاله لها نصير
مدينة سوسة للغرب ثغر	تدين لها المداين والفصور
لقد لعن الذين بغوا عليها	كما لعنت فريضة والنصير
اعز الدين خالق كل شيء	بسوسة بعد ما التوت الامور
ولولا سوسة لكدت دواه	يشيب لهولها الطبل الصغير
سيبلغ ذكر سوسة كل ارض	ويعشى اهلها العدد الكثير

والخروج من سوسة الى الفيروان على الباب القبلى المعروف بباب  
 الفيروان ومغبرة سوسة عن يمين هذا الطريق وكان زيادة الله  
 بنى سورها وكان يقول ما ابالي ما قدمت عليه يوم الغيامة وفي  
 صحيفتي اربع حسنات بنياني مسجد الجامع بالفيروان وبنياني فنطرة  
 الربيع وبنياني حصن مدينة سوسة وتوليته احمد بن ابي محرز  
 فضاء اجريفة وخارج مدينة سوسة محارس وروابط وجامع  
 للصالحين وداخلها محرس عظيم كالمدينة مسور بسور متفن يعرب  
 بمحرس الرباط هو ماوى للاخيار والصالحين داخله حصن ثاني  
 يسمى القصبية وهو بجوق المدينة متصل بدار الصناعة بسج الجبل  
 الذي في سنده شرقى واعلى المدينة غربى ومدينة سوسة في سند

عال ترى دورها من البحر ووراء سورها هناك هيكل عظيم يسمونه  
 البحر يون العنطاس وهو أول ما يرون من البحر اذا فصدوا من  
 صغلية وغيرها ولهذا الهيكل اربعة ادراج يصعد من كل واحد  
 منها الى اعلاة وهو هيكل واسع بين بابه الذى يدخل منه والثانى  
 الذى يخرج منه مسابة طويلة وللحياكة بسوسة كثيرة ويغزل بها  
 غزل يباع رنة المثقال منه بمئتين من ذهب وبسوسة تفصر ثياب  
 الفيروان الرفيعة وجباية ساحل الفيروان سوسة والمهدية وسعافس  
 وتونس لببيت المال خاصة غير الدخل والخرج الذى لغير بيت  
 المال ثمانون الف مثقال ومن محارس سوسة المذكورة محرس المنستير  
 الذى جاء فيه الاثر المتقدم الذكر ويذكر ان الذى بنى الفصر  
 الكبير بالمنستير هرثمة بن اعين سنة ثمانين ومائة وله في يوم  
 عاشورا موسم عظيم ومجمع كثير وبالمنستير البيوت والنجار والطواحين  
 البارسية ومواجل الماء وهو حصن على البنا متفن العمل  
 وفي الطبقة الثانية منه مسجد لا يخلو من شيخ خير فاضل يكون  
 مدار الغوم عليه وفيه جماعة من الصالحين والمرابطين فد حسوا  
 انفسهم فيه منفردين دون الاهل والعشائر وقال محمد بن يوسف  
 هو فصر كبير عال داخله روض واسع وفي وسط الروض حصن ثان  
 كبير كثير المساكن والمساجد والقصاب العالية طبقات بعضها فوق  
 بعض وفي القبلة منه صحن فسج فيه فباب عالية متفنة ينزل حولها  
 النساء المرابطات تعرفن بفباب جامع وبها جامع متفن البناء وهو  
 ازاج معفودة كلها واقباء لا خشب فيها ولها حمامات كثيرة وكان  
 اهل الفيروان يخرجون اليهم بالاموال والصدقات الجزلة وبغرب  
 المنستير ملاحاة عظيمة تشحن فيها السفن بالملح الى البلاد وبغربة  
 محارس خمسة متفنة البناء معمورة بالصالحين

ومن الفيروان الى مدينة تونس مائة ميل وهي ثلاث مراحل فالى  
 فندى شكل مرحلة والى منستير عثمان مرحلة والى الفيروان  
 مرحلة وطريف اخرى الى منزل باشوا الى الدواميس الى الفيروان  
 ودور مدينة تونس اربعة وعشرون الف ذراع وفي سنة اربع عشرة  
 ومائة بنى عبيد الله بن الحجاب للجامع ودار الصناعة بمدينة  
 تونس واهلها موصوفون بدناءة النعوس واسم مدينة تونس في  
 الاول ترشيش ويقال لبحرها بحر رادس وكذلك يسمى مرساها مرسى  
 رادس واقتتها حسان بن النعمان بن عدى بن بكر بن مغيث  
 ابن عمرو مزيغيا بن عامر الازدى وروى جماعة عن ابى المهاجر قال  
 سار حسان بن النعمان الى ارضة يقاتل الروم بمحض تونس بسالة  
 الروم الا يدخل عليهم وان يضع للخراج عليهم ويقوموا له بما  
 يحملة واصحابه فاجابهم الى ذلك وكانت لهم سبعين معدة من  
 ناحية الباب الذى يقال له باب النساء فاحتملوا فيها اهلهم  
 واموالهم وهربوا ليلا واسلموا المدينة فدخلها حسان مخرب  
 وخرّب وبنى فيها مسجدا وبقي هناك طائفة من المسلمين وكذلك  
 كان مكر صاحب فرطاجنة ايضا بحسان بن النعمان فان الروم  
 لما جروا عنها وبقي فيها مرثان صاحبها ليس معه الا اهله بعثت الى  
 حسان هل لك ان تعاهدنى وولدى وتفطع لى فطايح اشتراطها عليك  
 واجتج لك بابا فتدخل المدينة على من فيها فاجابه الى مسئلته  
 فاشتراط عليه المنازل التى بين الجبلين التى يقال لها محص مرثان  
 وهي اذذاك ثلاث مائة وستون قرية ثم فتح لهم الباب فلم يجد  
 بها احدا غيره وغير ولده واهله فتم له حسان ما اشتراطه  
 وانصرف الى الفيروان فال واغارت الروم من البحر على من كان بقى  
 من المسلمين بمدينة تونس خرجت اليهم في المراكب فقتلوا من



بها وسبوا وغضوا ولم يكن للمسلمين شيء يحصنهم من عدوهم انما  
 كانوا معسكرين هناك وبلغ حسان ذلك فرحل الى تونس وارسل  
 اربعين رجلا من اشرايف العرب الى عبد الملك بن مروان وكتب  
 اليه بما نال المسلمين من البلاء واقام هناك مرابطا ينتظر راي عبد  
 الملك فلما بلغ ذلك عبد الملك عظم عليه وكان اذذاك التابعون  
 متواجزين فيهم اثنان من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم انس  
 ابن ملك وزيد بن ثابت فبالا للمسلمين من رابط برادس يوما فله  
 الجنة حتمها وقال لعبد الملك امدة هذه البلاد وانصر اهلها ليامنوا  
 من العدو ويكون لك ثوابها واجرها فانها من البلدان المقدسة  
 المرحوم اهلها وهي حرس لمقدونية يريدون الفيروان وروى ان بكر  
 رادس خرف للخصر عليه السلام السعينة وان الملك الذي كان  
 ياخذ كل سعينة غصبا للجندي ملك فرطاجنة فخرن للخصر السعينة  
 بكر رادس وقتل الغلام بطنيد وفي اليوم تسمى الحمدية وهناك  
 بارن موسى للخصر عليها السلام وطنيد على اميال بسيرة من تونس  
 فكتب عبد الملك بن مروان الى اخيه عبد العزيز وهو والى مصر  
 ان يوجه الى معسكر تونس الب فبطى باهله وولده وان يحملهم  
 من مصر ويحسن عونهم حتى يصلوا الى ترشيش وهي تونس وكتب  
 الى ابن النعمان يامره ان يبني لهم دار صناعة تكون فوة وعدة  
 للمسلمين الى اخر الدهر وان يجعل على البربر جر للخشب لانشاء  
 المراكب ليكون ذلك جاريا عليهم الى اخر الدهر وان يصنع بها  
 المراكب ويجهد الروم في البحر والبر وان يغازمها على ساحل  
 الروم فيشتغلوا عن الفيروان نظرا للمسلمين وتحصينا لشانهم فوصل  
 الفبط الى حسان وهو مقدم بتونس باجرا البحر من مرسى رادس  
 الى دار الصناعة وجر البربر للخشب وجعل فيها المراكب الكثيرة



وأمر الغبط بعماريتها ١٥ وبشرقي مدينة تونس بحيرة كبيرة دورها  
 اربعة وعشرون ميلا في وسطها جزيرة تسمى شكلة مقدار ميلين  
 نبت الكلخ وبها اثار فصخر بصرات دار صناعة تونس متصلة بالمينى  
 والمينى متصل بالكبيرة والكبيرة متصلة بالبحر وعلى شاطئ المينى  
 مسجد يعرب بمسجد عبد الله وبغلبى المينى فصر مبنى بالحجارة  
 متفن البناء وفي الجوب منه حايط صخر كالسور بصر المدخل  
 بالسبع في هذا المينى بين حايط الفصر وهذا السور وتعرض بينهما  
 سلسلة حديد تمنع المراكب من الدخول والخروج ما دامت  
 متعرضة وهذا الفصر يعرب بفصر السلسلة وبغلبى الفصر صهر بجان  
 كان ملوك بنى الاغلب يرسلون فيها ماء الكمر ويملونها بالسمك  
 وقد تقدم ان عبيد الله بن الحجاب بنى دار الصناعة بلعل من  
 روى ذلك يريد ان عبيد الله جدها وزادها تحصينا فلم تزل  
 تونس معمورة من يومئذ يغزو منها المسلمون بلاد الروم ويكثرون  
 بهم النكاية ولهم الاذاية ومدينة تونس في سبخ جبل يعرب  
 بجبل ام عمرو ويدور بمدينتها خندق حصين ولها خمسة ابواب  
 باب الجزيرة قبل ينسب الى جزيرة شريك ويخرج منه الى الفيروان  
 ويغابله للجبل المعروف بجبل التوبة وهو جبل عال لا ينبت شياً في  
 اعلاه فصر مبنى مشرق على البحر وبشرقي هذا الفصر غار محتى  
 الياق يسمى المعشوق وبالغربي منه عين ماء وبغربي هذا الجبل جبل  
 يعرب بجبل الصيادة فيه فرى كثيرة الزيتون والثمار والمزارع وفي  
 هذا الجبل سبعة مواجل للماء اقباء على غرار واحد وبغربي هذا  
 الجبل ايضا اشراب مزارع متصلة بموضع يعرب بالملعب فيه فصر  
 لبنى الاغلب فد غرس بجميع الثمار واصناب الرياحين وبشرقي  
 مدينة تونس المينى والكبيرة التي ذكرنا وسبخة وبشرقيها ايضا

باب فرطاجنة دونه داخل للحندي بساتين كثيرة وبارسوانى  
 تعرب بسوانى المرج وباب السقايين جوي نسب الى السفايين لان  
 بيرا تعرب بيير ابى الفغار تغابله وهى بيير كبيرة غزيرة عذبة الماء  
 عميرة وهناك فصور لبني الاغلب وبساتين فيها اصناف الثمار والرياحين  
 ويتصل بها جيل اجرد يقال له جيل ابى خباجنة في اعلاه آثار  
 بنيان وباب ارطة غربى تجاوره مغبرة تعرب بمغبرة سون الاحد  
 ودون الباب من داخل للحندي غدير كبير يعرب بغدير البحاميين  
 وريض المرضى خارج عن المدينة وبغلبى ريض المرضى ملاحه كبيرة  
 منها ملحهم وملح من بجاورهم وجامع مدينة تونس ربيع البناء  
 مطد على البحر ينظر للجالس فيه الى جميع جنوايه ويرفا الى الجامع  
 من جهة الشرق على اثنى عشرة درجة وبها اسوان كثيرة  
 ومتاجر عجيبه ومدينة تونس خمسة عشر حماما وفنادق كثيرة  
 ربيعة وعضادات ابواب دور مدينة تونس كلها رخام بديع لوحان  
 فايمان وثالث معترض عليهما مكان العتبة ومن امثالهم دور  
 تونس ابوابها رخام وداخلها سخام دور ومدينة تونس دار علم وفتح  
 ولى منها فضاء افريقية جماعة كثيرة ومع هذا العضل الذى فيها  
 هى مخصوصة بالقيام على الامراء والخلاب للدولة خالعت نحو عشرين  
 مرة وامتنع اهلها ايام ابى يزيد بالقتل والسبى وذهاب الاموال  
 وقال الجرجي صاحب الحداث

جويل لترشيش وويل لاهلها من الحبشى الاسود المتغاضب

وقال بعض الشعراء

لعمرك ما العيتُ تونس كاسمها ولكنى العينتها وهى توحش  
 ويصنع بتونس انية للماء من الخرب تعرب بالرحية شديدة البياض  
 في نهاية الرفة تكاد تشع ليس يعلم لها نظير في جميع الافطار وعامة

الامصار ومدينة تونس من اشرف مداين افریقیة واطیبها ثمرة  
 وانعسها باکته فمن ذلك اللوز العریک یعربک بعضه بعضا من رفة  
 فشرة وجمت بالید واكثره حبتان فی کل لوز مع طیب المضغة وعظم  
 الحبة والرمان الضعیف لاجم لحبه البتة مع صدن الحلاوة وکثرة  
 المائیة والاترج لللیل الطیب الطعم الذکی الراححة البدیع المنظر  
 والتین الخارمی اسود کبیر رفیف الغشر کثیر العسل لا یکاد  
 یوجد له بزر والسعرجل المتناهی کبیرا وطیبا وعطرا والعناب الربیع  
 فی قدر للوز والبصل الفلوری فی خلف الاترج مستطیل سابری  
 الغشر صادی الحلاوة کثیر الماء وبها من اجناس الحوت الذی  
 لا یکون مثله فی غیرها ما لا یحصی کثرة اجناس تجری فی البحر  
 مع شهور العجم فی کل شهر من تلك الشهور تجری فیه جنس منه  
 لا یوجد فی البحر الی دخول ذلك الشهر من العام الغابل بهم من  
 تجددها فی لذة موصولة ونعومة غیر مملولة وکل جنس منها یصیر  
 ویبغی السنین صحیح للجرم طیب الطعم منها جنس یعرب بالعبانف  
 وجنس یعرب بالاکتوبری وجنس یعرب بالاشبارس وجنس یعرب  
 بالمکوس وجنس یعرب بالبغونس ومن امثالهم لولا البغونس لم  
 یخالی اهل تونس فی الطریف بینها و بین الفیروان منزل  
 یقال له حجقة اذا کان اوان طیب الزیتون بالساحل فصدته الزراز  
 فباتت فیه وفد حمل کل طائر منها زیتونین فی مخلبیه فیلقی  
 الزیتون هناك وله غلة عظيمة تبلغ سبعین الب درهم فی ومن  
 مدينة تونس الی فرطاجنة اثنا عشر میلا ویقال ان الذی بنی  
 فرطاجنة دیدون المملک زمن داود علیه السلام ویقال ان بین بناء  
 فرطاجنة وبناء مدينة رومية اثنتان وسبعون سنة ولو دخلها  
 الداخل ایام عمره وتدبر فیهما لرای فیهما کل يوم مستانب عجبوبة



لم يرها في السالف وهي على شاطئ البحر يصيب سورها امواجه  
 وكان تكسير سورها اربعة عشر الف ذراع وقال ابو جعفر احمد بن  
 ابراهيم المتطبب الفيرواني في مغازي ابريغية ان موسى بن نصير لما  
 دخل الاندلس باق على ما اراد منها قال لهم دلوني على اسن شيخ  
 بيكم باق بشيخ فد وقعت حاجباه عن عينيه من الكبر فقال له  
 موسى من اين انت يا شيخ قال من فرطاجنة ابريغية فقال له موسى  
 بما الذي اشارك هنا وكيب كان خبر فرطاجنة قال له الشيخ ان  
 فرطاجنة بناها قوم من بغية العديين الذين هلك قومهم بالرج  
 ببغية بعدهم خرابا الب سنة حتى بناها اردمين بن لاودين بن  
 عمرود الجبار وجلب اليها الماء العذب من دلالاتحمرله في الجبال وبنا  
 الفناطر في بطون الاودية حتى استوى جرى الماء فيها بعد عمل  
 اربعين سنة قال ولما حفر اساس تلك الفناطر في طول الاودية  
 اصيب فيه حجر عليه كتابة باذا فيه ان هذه المدينة ليس تخرب  
 الا اذا ظهر فيها الملح قال الشيخ ببينا نحن ذات يوم في بحري  
 فرطاجنة جلوس اذا بملح على حجر فعند ذلك رحلت الي هنا وكان  
 سبب خراب فرطاجنة ان انبيل ملك ابريغية وكانت فرطاجنة  
 دار ملكه مضى الي بلد ايطالية الذي فيه مدينة رومية ولاق  
 فواد رومية وكان اهل رومية يومئذ لملك لهم اما كان تدبير  
 مملكتهم الي سبعين رجلا من كبرائهم يخرجون من انفسهم كل  
 عام اثني عشر فايدا يفرعون بينهم على نواحيها فيخرج كل واحد  
 الي الناحية التي وقعت عليها فرعته بهزمهم انبيل وقتلهم في  
 عدة مواطن حتى بعث الي ابريغية بثلاثة امداء من خواتم  
 الذهب التي كانت في ايدي اشراب من قتل منهم وملوكهم  
 وكتب اليهم في هذا عدة من قتلته من الاشراب والنفواد فضلا



عن غيرهم في جافام في بلاد ايطالية محاربا لمدينة رومية ومضيفا على  
 نواحيها نحو من ستة عشر سنة فركب فايد من فوادهم يقال له  
 شبيون المراكب خعية حتى اتي صقلية فحشر من اجتمع له بها ثم  
 مضى الى بلد اجريفية وترك انبيل محاصرا لبلد رومية فنصر على  
 الاجريفيين وعم بلد اجريفية فتلا وسبيا واحرافا وبغى محاصرا  
 لفرطاجنة فبعث اهلها الى اميرهم انبيل يعلمونه بما دهمهم من اهل  
 رومية ويسئلونه الاسراع لغياتهم فحجب عند ذلك انبيل وقال اني  
 كنت ارى ان التزام محاصرة هذه المدينة يقطع اسم الرومانيين  
 من الدنيا باظن ان الله السماء لا ياذن بذلك ثم ركب المراكب  
 واسرع الرجوع الى اجريفية فزحف اليه شبيون فايد الرومانيين  
 بهزمه في كل مشهد فجعل انبيل يخاطبه ويقول اين كنتم معشر  
 الرومانيين من هذه النجدة اذ كنا نقاتلكم ونهزمكم في ابنتكم  
 يقال له شبيون اذ كنتم في بلدنا فد بعد عنكم بلدكم وحصونكم  
 ونحن في حصوننا وبلدنا كنا اشد منكم خورا وكنتم اشد منا  
 استتبانا فلما صرنا في بلدكم انتقل الامر وتبدل الحكم فغلب عند  
 ذلك اهل رومية على اهل اجريفية وهدموا مدينة فرطاجنة في  
 واعجب ما بفرطاجنة دار الملعب وهم يسمونها الطياطر فد بنيت  
 افواسا على سوارى وعليها مثلها ما احاط بالدار وفد صور في  
 حيطانها جميع الحيوان وصور اصحاب جميع الصناعات وجعلت فيه  
 صور الرياح فجعل صورة الصبا وجهه مستبشر وصورة الدبور وجهه  
 عابس ورخام فرطاجنة لو اجتمع اهل اجريفية على نخله واستخراج  
 جميعه ما امكنهم ذلك لكثرتة وبيها فصر يعرب بالمعلقة معرط  
 العظم والعلو ابناء معفودة طبغات كثيرة مطل على البحر في غربيه  
 فصر يعرب بالطياطر وهو الذي فيه دار الملعب المذكورة وهو كثير

الابواب والتراريج وهو ايضا طبقات على كل باب صورة حيوان رخام  
 وصور جميع الصناعات وفصر يقال له فومش طبقات كثيرة ايضا في  
 سواري رخام معرطة الكبر والعظم يتربع على راس السارية منها  
 اثنا عشر رجلا وبينهم سعرة طعام او شراب وهي مشطبة كالثلج  
 بياضا والمهارة صباء بعض تلك السواري فايحة وبعضها سافطة وبها  
 فبو عظيم لا يدرك الطرب اخرة فيه سبعة مواجل للماء كبار تعرب  
 بمواجل الشباطين فيها ماء فديم لا يدري متى دخلها وبقر  
 فصر فومش يحج اقباء بعضها فون بعض مظلم مهيب الدخول فيه  
 جئت الموق على حالهم الى اليوم باذا مسوا تلاشوا وداخل المدينة  
 ميني كانت المراكب تدخلها بشرعها وهي اليوم ملاحاة عليها فصر  
 ورباط يعرب بدرج ابي سليمان وفي وسط المدينة صهرج كبير حوله  
 في وقتنا هذا الب وسبع مائة حنية فايحة سوى ما انهدم منها  
 وكان يحجرى الى هذا المصنع الماء العجلوب من عين جفار الى  
 فرطاجنة على مسيرة ايام في فناة عظيمة تغيب مرة تحت الارض  
 وتكون في موضع اخر في فناطر فون فناطر حتى تساوى السحاب  
 ومن عين جبار كان عبيد الله الشيعي يشرب الماء يرد عليه كل  
 يوم منه اجمال معروفة وبفرطاجنة فصران من رخام يعرفان  
 بالاختين ليس فيهما حجر سواه يحكم البناء رخامه كله مدخل  
 بعضه في بعض وبهذين الفصرين ماء مجلوب ياتي من فبل الجوب  
 لا يعرب من اين منبعثه يصب في البحر وعليه نواعير لغرى فرطاجنة  
 وبها سواري فايحة طول الظاهر فون الارض منها اربعون ذراعا فد  
 عقد عليه فبو من حجر النشفة وهو الحجر للجبب الذي يطعوفون  
 للماء وبها فبة لا يلحفها الراي بأشد نزع السهام علوا وسموا ولها  
 سطح معروش بالعسبساء خمسون ذراعا في مثلها وخراب فرطاجنة

اليوم فرى ربيعة معبدة عامرة واصناب ثمارها متناهية في الطيب لا يكاد يرى ما يعضلها هـ وروى الثقات عن عبد الرحمان بن زياد ابن انعم قال كنت انا وغلان مع عمي بفرطاجنة نمشى في اثارها ونعبر بمجايبها فاذا بغير مكتوب عليه بالحميرية انا عبد الله بن الاواش رسول رسول الله صالح هـ وفي رواية اخرى هـ معتب بعثني الى اهل هذه القرية ادعوهم الى الله اتيتهم حفا بفتلوني ظلما حسيبهم الله هـ وقال الحنف بن عبد الملك الملقبون لم يدخل ابريقية نبي قط واول من دخلها بالايمان حواري عيسى بن مريم عليها السلام هـ وبها بين مدينة سوسة ومدينة تونس جزيرة شريك تنسب الى شريك العيسى كان عاملا عليها وام افلم جزيرة شريك منزل باشوا وهي مدينة كبيرة اهلة بها جامع وحمامات وثلاث رحاب واسوان عامرة وبها فصر احمد بن عيسى الغاييم على ابن الاغلب وجزيرة شريك اجتمعت الروم بعد دخول عبد الله بن سعد بن ابي سرح المغرب وتبادروا منها الى مدينة افليبية وما حواها ثم ركبوا منها الى جزيرة فوسرة وهي بين صقلية وابريقية وكانت اذذاك عامرة فيقال انهم افاموا بها الى خلافة عبد الملك ابن مروان باغرى عبد الملك بن مروان عبد الملك بن فطن في البحر بفتح ما كان هنالك من الجزاير والقصور خربها وفعل ظافرا هـ ومن تونس الى منزل باشوا هذا مرحلة بينهما فرى كبيرة اهلة كثيرة وحامة جلييلة مجربة النبع ثم من باشوا الى قرية الدواميس مرحلة وهي قرية كبيرة اهلة كثيرة الزيتون والشجر بينهما فصر الزيت ووادي الدمنة وبندي رحمان ووادي الرمان ومن قرية الدواميس الى الفيروان مرحلة بينهما فصور ومنازل وقرى وبحذاء جزيرة شريك في البر نحو الجنوب جبل زغوان وهو جبل منيب



مشرب يسمى كلب الرقان لظهوره وعلوه واستدلال المسافرين به  
 اين ما توجهوا بانه يرى على مسيرة الايام الكثيرة ولعلوه ترى  
 السحاب دونه وكثيرا ما يمطر صبحه ولا يمطر اعداءه واهل ابريقية  
 يقولون لمن يستثقلونه من الناس ﴿ هو ائغل من جبل زغوان  
 وائغل من جبل الرصاص ﴾ وهو على تونس وقال الشاعر يخاطب  
 حمامه ارسلها بكتاب من الفيروان الى تونس

وي زغوان باستعلى علوا وداني في تعاليك السحابا

وبرغوان فرى كثيرة اهلة كثيرة المياه والثمار والبساتين منها  
 بندن شكل الحلة المعروفة وهي على مرحلة من تونس قرية كبيرة  
 اهلة ومنها قرية فلجنة كان ابو الفاسم بن عبيد الله شرع في  
 بنيانها واتخذها مدينة يسكنها الغريب السائل من هوارة ونعوسة ﴿  
 وهذا الجبل ماوى للصالحين وخيار المسلمين وبغربي جبل زغوان  
 مدينة لرئس بينها وبين الفيروان مسيرة ثلاثة ايام وهي مدينة  
 مسورة لها رضى كبير وبارضيتها يكون اطيب الزعفران ويعرب ببلد  
 العنبر وبها صار ابراهيم بن ابي الاغلب حين خرج من الفيروان  
 وفي سنة ست وتسعين ومايتين زحف اليها ابو عبد الله الشيعي  
 ونازلها وبها جمهور اجناد ابريقية مع ابراهيم بغير عنها ابن ابي  
 الاغلب في جماعة من الفواد والجند الى اطارابلس ودخلها الشيعي  
 عنوة ولجا اهلها ومن بغي فيها من جل الجند الى جامعها وركب  
 بعض الناس بعضا بقتلهم الشيعي اجمعين حتى كانت تسيل الدماء  
 من ابواب المسجد كسيلان الماء بوابل الغيث وفيل انه قتل داخل  
 المسجد ثلاثين العا وذلك من وقت صلاة العصر الى اخر الليل  
 وكانت ولاية بنى الاغلب ابريقية مائة سنة واحدى عشرة سنة ﴿  
 ومن مدينة لرئس الى مدينة الانصاريين مسيرة يوم نسبت الى

فوم نزلوها من الانصار من ولد جابر بن عبد الله وهي طيبة الارض كثيرة الربيع وحنطتها اجل حنطة بآبريغية ومن مدينة الفيروان الى مدينة فبصنة ثلاثة ايام وهي مدينة مبنية كلها على اساطين وطيفان رخام فد بنى خلالها بالبحر للجليل باحكم عمل ويذكر ان باي هذا السور شنتيان غلام عمرود وفد زبر عليه اسمه وهو مغرو فيه الى اليوم وسورها كما فم فبرغ من عمله بالامس وداخل مدينة فبصنة عينان نضاختان ينبعان بنهرين خرارين يسفیان بساتينها ومزروعاتها وفي داخل جامعها عين كبيرة مبنية بالبحر من بنيان الاول اربعون باعا في مثلها وفبصنة أكثر بلاد الفيروان فستفا ومنها ينتشر بآبريغية ويحمل الى مصر والاندلس ومجلماسة وبها تمر مثل بيض اللمام وهي تميم الفيروان بانواع العواكه والتمر وحولها أكثر من مايتي فصر عامرة اهلة تطرد فيها وحواليها المياه تعرف بفصور فبصنة وجباية فبصنة خمسون الب دينار ومن فصور فبصنة مدينة طران وهي في منصف الطريف من فبصنة الى بح الحمار وانت تريد الفيروان ومدينة طران كبيرة اهلة بها جامع وسون حافلة واليها ينسب الكساء الطرائ وهو من جهاز مصر وهي كثيرة البستف وتسم من الفيروان الى مدينة فبزاوة ستة ايام نحو الغرب ولمدينة فبزاوة عين تسمى بالبريرية تاورغي وهي عين كبيرة لا يدرك لها فعم ولمدينة فبزاوة سور صخر وطوب ولها ستة ابواب وبها جامع واسوان حافلة وهي على نهر كثير النخل والثمار وحواليها عيون كثيرة . فيليها مدينة اولية تعرف بالمدينة عليها سور وبها جامع وحمام وسون وحولها عيون وبساتين وبين مدينة فبزاوة وفابس ثلاث مراحل وبينها وبين فبصنة مرحلتان وهي على ثلاث مراحل من فيطون بباضة فمن فيطون بباضة الى مدينة

نبطة مرحلة الى مدينة توزر مرحلة الى مدينة نغزاوة مرحلة  
 ومن نغزاوة تسيير الى بلاد فسطيلية وبينهما ارض سواخة لا يهتدى  
 للطريف فيها الا بخشب منصوبة وادلاء تلك الطريف بنو موليت  
 لان هناك ظواعينهم بان ضل احد يميننا او شمالا غرن في ارض  
 ديماس تشبه في الرطوبة بالصابون وقد هلكت فيها العساكر والجماعات  
 ممن دخلها ولم يدر امرها وتصل هذه الارض السواخة الى مدينة  
 غدميس <sup>ب</sup> واما بلاد فسطيلية بان من مدنها توزر والحمة ونبطة  
 وتوزر هي امها وهي مدينة كبيرة عليها سور مبنى بالحجر والطوب  
 ولها جامع يحكم البناء واسوان كثيرة وحولها ارياض واسعة اهلة  
 وهي مدينة حصينة لها اربعة ابواب كثيرة التخل والبساتين  
 والثمار الا ان فصب السكر والموز لا يصلحان بها وحولها سواد عظيم  
 من التخل وهي اكثر بلاد اجريقية ثمرا ويخرج منها في اكثر الايام  
 البع بعير موفورة تمرا وازيد شربها من ثلاثة اناهار تخرج من رمال  
 كالدرومك رفة وبياضا يسمى ذلك الموضع بلسانهم سرش واما  
 تنفسم هذه الثلاثة الانهار بعد اجتماع مياه تلك الرمال بموضع  
 يسمى وادي الجمال يكون فعر النهر هناك نحو مايتي ذراع ثم  
 ينفسم كل نهر من هذه الانهار الثلاثة على ستة جداول وتتشعب  
 من تلك الجداول سواقي لا تحصى كثيرة تجرى في فنوات مبنية بالحجر  
 على قسمة عدل لا يريد بعضها على بعض شئا كل سافية سعة شبرين  
 في ارتفاع فتر يلزم كل من يسقى منها اربعة افداس مثقال في العام  
 وبحساب ذلك في الاكثر والافل وهو ان يعمد الذي تكون له دولة  
 السقي الى فندس في اسبلة ثغبة بمقدار ما يسدها وتم فوس النداب  
 بملوة بالماء ويعلفه ويسقى حايطه او بستانه من تلك الجداول حتى  
 ينعد ماء الفندس ثم يملوه ثانيا وهم قد علموا ان سقى اليوم



الكامل هو مائة واثنان وتسعون فدسا ولا يعلم في بلد مثل اترجها  
جلالة وحلاوة وبها الترنجيبين والخيطا والاملج وجباية فسطيلية  
مايتا الب دينار واهلها يستطيبون لحوم الكلاب ويسمنونها في  
بساتينهم ويطعمونها التمر وياكلونها واخبرني من ضاب منهم رجلا  
باطعمه لحما استطابه واستحسنه بساله عنه فقال له لحم جـرو  
مسمن ﴿ ولا يعرب وراء فسطيلية عمران ولا حيوان الا البعك انما  
في رمال وارضون سواخة وهم يخبرون ان فوما ارادوا معرفة ما وراء  
بلادهم باستعدوا الازواد وذهبوا في تلك الرمال اياما فلم يروا اثر  
العمران وهلك اكثرهم في تلك الرمال ﴾

#### ﴿ الطريف من مدينة الفيروان الى فلعة ابن طويل ﴾

وهي فلعة كبيرة ذات منعة وحصانة وتمصرت عند خراب الفيروان  
انتفل اليها اكثر اهل ابريقية وهي اليوم مقصد التجار وبها تحل  
الرحال من العران والمجاز ومصر والشام وسائر بلاد المغرب وهي اليوم  
مستقر مملكة صنهاعة وبهذه الفلعة كان احتصن ابو يزيد مخلد  
ابن كيداد من اسماعيل على ما نذكره في موضعه من هذا الكتاب  
ان شاء الله ﴿ تخرج من الفيروان الى وادي الرمل اربعون ميلا وهي  
فريفة زيتونها كثير ورمالها حمر ومنها الى سبيبة وهي مدينة اولية  
ذات انهار وثمار ومنها الى فلعة الديك فريفة ومنها الى السكة فلعة  
جليلة وبها تجمع سون ومنها الى مدينة بجانة المطاحن وهي مدينة  
فديمة وبها مقطع حجارة الارج ليس على الارض مثله ومنها الى نهر  
ملان نهر عظيم عليه اثار فديمة وفي الشرن منه مدينة تبسا وهي  
مدينة اولية فيها اثار للاول كثيرة وهي كثيرة الثمار والاشجار ومنها الى

قرية مسكيانة وهي على نهر وهذه المواضع كلها محلاة باسم من يأتي  
 بعد ان شاء الله ومنها الى مدينة باغاية وهي مدينة جلييلة اولية  
 ذات انهار وثمار ومزارع ومسارح وعلى مغربة منها جبل اوراس وهي  
 المتصل بالسوس وبهذا الجبل فام مخلد بن كيداد الزناتي ومن  
 باغاية الى مدينة فاساس وهي مدينة قديمة على شهر وفي غربها  
 جبل شامخ ومنها الى فبر مادغوس وهو فبر مثل الجبل النخيم مبنى  
 باجر رفيف فد خرن وبنى طيفانا صغارا وعقد بالرصاص وصورت  
 فيه صور للحيوان من الاناسي وغيرهم وهو مدرج النواحي وفي اعلاه  
 شجرة نابتة وقد اجمع على هدمه من سلب فلم يفدر على ذلك وفي  
 الشرف من هذا الغبر بحيرة مادغوس وهي تجمع لكل طائر وتسير  
 من هناك الى بلزمة لمزارة حصن اولي وهو في بساط من الارض كثير  
 المزارع والقرى وهي مدينة كثيرة الانهار والثمار والمزارع وبشرفيها  
 مدينة اللوز وتسير من نفاوس الى مدينة طينة وهي مدينة كبيرة  
 سورها اليوم من بناء المنصور ابن الدوانيف وهي مما ابتغى موسى بن  
 نصير فبلغ سببها عشرين الفا وهرب ملكهم كسيلة وسورها مبنى  
 بالطوب وبها قصر وارباض وداخل القصر جامع وصهرج كبير يقع  
 فيه نهرها ومنه تسقى بساينها ويقال ان الذي بناها ابو جعفر  
 عمر بن حفص المهلبى المعروف بهزارمرد يسكنها العرب والنجم  
 بينهم الاختلاب والحرب ويسكن حولها بنو زفراح وقال محمد بن  
 يوسف ان قصر طينة قديم اولي كبير جليل مبنى بالحجر  
 عليه ازاج كثيرة ينزله العمال وهو ملاصق لسور المدينة من  
 جهة القبلة عليه باب حديد وللمدينة طينة من الابواب باب  
 خافان مبنى بالحجر عليه باب حديد وهو سرى وباب البعج غربي  
 باب حديد ايضا وبينها سماط يشق المدينة من الباب الى الباب

وباب تهودا فبلى عليه باب حديد وهو سرى ايضا والباب الجديد  
 حديد ايضا وباب كنامة جوى وخارج المدينة بازاء باب البعث  
 سور مضروب على شخص يكون مقدار ثلثى مدينة طينة بناء  
 عمر بن حصص ويشف سكك المدينة جداول الماء العذب وبها  
 اسوان كثيرة غير السماء المذكور ولها بسانين بسيرة ملاصقة  
 للربض ومغربتها بشرفيها وبغرب المغبرة غددير يعرب بغدير فرغان  
 وهو بحرى في مصلى العيد وليس من الفيروان الى سجلماسة مدينة  
 اكبر منها واسم نهرها بيطام واذا حمل سقى جميع بساتينها  
 ومحوصها ويقول اهلها ﴿ بيطام بيت الطعام ﴾ لجودة زرعها واذا  
 كانت للحرب بين العرب والمولدين استمد العرب بعرب مدينة  
 تهودا وسطيف واستمد المولدون باهل بسكرة وما والاها وقال  
 احمد بن محمد المروذى في قصة اسماعيل بن ابي الفاسم

سرنا وفد حل بغرب طينه

وصار منها اهلها في محنة

باعظم الله العزيز المنه

وبدلوا من بعد نار جنه

وحج زيدان يطل على مدينة طينه واياه عنى ابو عبد الله الشيعي  
 في قوله

من كان مغتبطا بلين حشية تحشيتى واريكى سرج

من كان يعجبه ويبهجه نفر الدفون ورننة الصنج

بانا الذى لا شىء يعجبنى الا افتحاهى لجة السوج

سل عن جيوشى اذ طلعت بها يوم الخميس حتى من السج

ومن طينه الى مدينة مقرة وهو بلد كبير ذو ثمار وانهار ومزارع  
 ومنها الى قلعة ابي طويل ﴿ ومن باغاية الى بلد بسكرة اربعة ايام



وبسكرة كورة فيها مدن كثيرة وفاعدتها بسكرة وهي مدينة كبيرة  
 كثيرة النخل والزيتون واصناب الثمار وهي مدينة مسورة عليها خندق  
 وبها جامع ومساجد كثيرة وحمامات وحواليها بساتين كثيرة  
 وهي في غابة كبيرة مقدار ستة اميال فيها اجناس الثور منها  
 جنس يعرفونه بالكسبا وهو الصيكان يضرب به المثل لبعضه على  
 غيره وجنس يعرف باللياري ابيض املس كان عبيد الله الشيعي  
 يامر عماله بالمنع من بيعه والتكظيم عليه وبعث ما هنالك منه اليه  
 واجناس كثيرة يطول ذكرها لا يعدل بها غيرها وحوال بسكرة ارباض  
 خارجة عن الخندق المذكور وبسكرة علم كثير واهلها على مذهب  
 اهل المدينة ولها من الابواب باب المغبرة وباب الحمام وباب ثالث  
 سكانها المولدون وحوالها من فبايل البربر سدراتة وبنو مغراوة  
 اهل بيت بنى خرز وبنو يزمرق وداخل مدينة بسكرة ابار  
 كثيرة عذبة منها في الجامع بير لاتنزي وداخل المدينة جنان  
 يدخل اليه الماء من النهر وبها جبل ملح يقطع فيه الملح كالعصر  
 للجليل ومنه كان عبيد الله الشيعي وبنوه يستعملون في اطعمتهم  
 وتعرف ببسكرة التخييل فال احمد بن محمد المرودي

ثم ان بسكرة التخييل

فد اغتدى في ربه للجميل

ومن مدنها مدينة جهونة ومدينة طولفة ومدينة مليلى ومدينة  
 بنطيسوس وهي من بنيان الاول وشرب بسكرة من نهر كبير يجري  
 في جوفها منحدر من جبل اوراس وفرية من فري بسكرة تسمى  
 ملشون منها ابو عبد الله الملشوني وابنه اخف عالمان يحمل عنهما  
 العلم سمع منهما ابو عبد الله بن ميمون ومقاتل وغيرها اخبرني  
 احمد بن عمر بن انس قال اخبرني فاسم بن عبد العزيز ان في

الطريف الى بسكرة جبل يعرب بزيغيزى في وسطه كهف فيه رجل  
فتيل لم يغيره من الزمان وتقدم الدهور تبص جراحه دما كما  
قتل منذ يومين وتخبر الكافة انهم لا يعلمون متى قتل فدما وقد  
نقله اهل تلك النواحي ودفنوه بابنيتهم تبركا به ثم لم ينشئوا  
ان وجدوه في الكهف على حاله يحدث بذلك ثغات اهل تلك  
الناحية والله بعال لما يشاء وقال محمد بن يوسف في كتابه ان  
هذا الفتيل في سف جبل بشرى عين اربان وهذه العين بين  
مدينة مرماجنة ومدينة سببية المذكورة ايضا وذكر انه لما ذبح  
من يومه وانه هناك من قبل فتوح ابريغية ولم يذكر امر دجنه  
جالله اعلم بامره ۱۵

۱۵ وطريف اخر من الفيروان الى فلعة ابى طويل ۱۵

من الفيروان في فري وعارات الى مدينة ابنة ثلاثة ايام وهي مدينة  
اولية يكون بها الزعفران الجيد وعلى ستة اميال منها مدينة لرّيس  
المذكورة قبل هذا ومن مدينة ابنة الى نهر ملان وهو نهر عظيم  
يسقى نواحي تخص بلد ومن نهر ملان الى مدينة تامديت وهي  
مدينة في مضيف بين جبلين في سند وعمر ولها مزارع واسعة  
وحنطتها موصوفة ومنها الى مدينة تيعاش وهي مدينة اولية شامخة  
البناء وتسمى تيعاش الظالمة وبها عيون ومزارع كثيرة وهي في صح  
جبل وبها اثار للاول كثيرة ومنها الى قصر الاجريفي وهي مدينة  
جامعة على شرب من الارض ذات مسارح ومزارع كثيرة ومنها الى  
واد يعرب بوادي الدنانير وهو واد خصيب ومنها الى مدينة تيجس  
وهي مدنته اولية شامخة البناء كثيرة الكلاء والربيع ومنها الى

مدينة توبوت على بلاد كتامة ويسمى هذا الطريف بالجنح الاخضر  
ومنها الى مدينة تابسلكى وهي صغيرة في صحح جبل يسمى انبى  
النسر ومنها الى النهريين وهي فرى كثيرة في محص عريض وبساط  
من الارض مديد ومنها الى مدينة تامسلت وهي مدينة جليلة  
للزرع والضرع ومنها الى مدينة دكك وهي على نهر كبير ذات مزارع  
ومسارح ومنها الى مدينة العديم تخرج منه عيون نهر سهر وهو نهر  
المسيلة وهو المعروف بالوادى الرئيس على ما نذكره بعد ان شاء الله  
ومنها الى قلعة ابي طويل

#### ١٤ الطريف من الفيروان الى مدينة بونه

من الفيروان الى جلولا كما تقدم ومنها الى اجرو ولها حصن وبها  
فنطرة وهو موضع وهم كثير التجارة المتكابد المسالك ماسدة  
لا تكاد يخلو من اسد دايم الريح العاصفة ولذلك يقولون اذا  
جئت اجر بجمجران فيه اسدا يعرى وحجرا يبرى وريحا تدرى  
وحول اجر فبايل من العرب ومن البربر ضريسة ومرنيسة ومنها  
الى القهيين وهي قرية وبها سون جامعة ومنها الى جزيرة ابي حمامة  
ومنها الى الانصاريين وقد تقدم ذكرها وبغرب هذا الموضع محص  
بل وهو من اطيب ارض ابريقية مزدردعا ومن جزيرة ابي حمامة  
خمس مراحل الى مدينة بونه في فرى وعمارة اول المراحل من  
مدينة بونه الى الفيروان زانه خصوص وفرارات للبربر بها عيون  
ماء في شعراء عظيمة شجرها كلها زان ومنها يجلب الى ابريقية ومدينة  
بونه اولية وهي مدينة افشتين العالم بدين النصرانية وهي على  
ساحل البحر في نشر من الارض منيع مطل على مدينة سبوس



وتسمى اليوم مدينة زاوى وبينها وبين المدينة الحديثة نحو ثلاثة اميال ولها مساجد واسوان وحمام وهي ذات ثمر وزرع وفد سورت بونه الحديثة بعد الخمسين واربعماية وهي بونه الحديثة بئر على ضفة البحر منفورة في حجر صلد يسمى بئر النثرة منها يشرب أكثر اهلها ويعرف هذه المدينة ماء ساج يسمى بساتين وهو مستنزه حسن ويطل على بونه جبل زغوغ وهو كثير الثلج والبرد ومن العجايب ان فيه مسجدا لا ينزل عليه شيء من ذلك الثلج وان عم الجبل كله ومدينة بونه بركة بحرية كثيرة اللحم واللبن والحوت والعسل وأكثر لحمانهم البقر الا انها يجمع بها السودان ويسمى البيضان وحول بونه قبائل كثيرة من البربر مصمودة واورية وغيرها وأكثر تجارها اندلسيون ومستخلص بونه غير جباية بيت المال عشرون الف دينار وبشرقي مدينة بونه مدينة مرسى الخرز فيه المرجان وهي مدينة فد احاط بها البحر الا مسلك لطيف ربما قطعه البحر في الشتاء عليها سور وبها سور عامرة وفد صنع بها مرفا للسفن منذ مدة قريبة وهي هذه المدينة تنشا السفن والمراكب للحريفة التي تعبر بها الى بلاد الروم والى هذه المدينة يفصد الغزاة من كل اقب لان مغطها يغرب من جزيرة سردانية بينهما نحو بحريين وبارزاء مدينة مرسى الخرز بئر وبية الماء تعرب ببئر ازراي يقول اهلها ﴿ طعنة عمزراي خير من شربة من بئر ازراي ﴾ وهذه المدينة كثيرة الخيات باسدة الهواء يمتاز اهلها من غيرهم بصعرة الوانهم ولا يكاد يخلو عنف احد منهم من تميمة وجباية هذه المدينة عشرة آلاف دينار ﴿

﴿ الطريف من الفيروان الى طبرفة ﴿

من مدينة الفيروان الى منستيم عثمان ست مراحل وهي قرية كبيرة

اهلة بها حامع وفنادن كثيرة واسوان وحمامات وبسر لا تغرب  
وفصر للاول مبنى بالعصر والجير وارباب المنستير قوم من فريش  
من ولد الربيع بن سليمان وهو اختطها عند دخوله ابريقية وبها  
عرب وبربر وابارن ومنها الى مدينة باجة ثلاث مراحل في فري  
غير متصلة ومدينة باجة كبيرة كثيرة الانهار وهي على جبل يسمى  
عين الشمس في همة الطيلسان تطرد حواليتها وفيها عيون الماء  
العذب ومن تلك العيون عين تعرب بعين الشمس هي تحت سور  
المدينة والباب هناك ينسب اليها ولها ابواب غير هذا وفي داخل  
للحصن عين اخرى عذبة غزيرة الماء وحصنها اولى مبنى بالعصر  
للجبل اتفن بناء ويقال انه من عهد عيسى عليه السلام ولها روض  
كبير في شرق الحصن وسور الحصن مما يلي الروض مهديم وبها  
جامع متفن البناء قبلته سور المدينة وفيها خمسة حمامات ماؤها  
من العيون وفنادن كثيرة وبها ثلاث رحاب لبيع الاطعمة وعيون  
خارجها لا تحصى كثيرة وهي دائمة الدجن والغم كثيرة الامطار  
والانداء فل ما يعنى هواؤها وبها يضرب المثل في كثرة المطر ولها  
نهر من جهة الشرق جار من الجوب الى الغبلة على ثلاثة اميال  
منها وحولها بساتين عظيمة تطرد فيها المياه وارضها سوداء  
متشغفة بجود فيها جميع البرور وبها حص وبول فل ما يرى مثله  
وتسمى هري ابريقية لربيع زرعها وكثرة رفاعها وانها خصيبة لينة  
الاسعار احدثت البلاد او خصبت واذا كانت اسعار الفيروان نازرة  
لم يكن للحنطة بها فجة ربما اشترى وفر البعير من الحنطة  
بدرهمين ويردها كل يوم من الدواب والابل العدد العظيم الالى  
والاكثر لانفال الميرة بلا يوتر ذلك في سعرها لكثرة طعامهم ثم  
تسير منها مرحلة الى باسلى وهي فرارات للبربر ببلد ورداحة على

عيون عدبة ومن فرى باجة المغيرية فرية شريعة بها اثار عظيمة  
عجيبة للادول من كتابس فائمة البنيان محكمة العمل كما رفعت عنها  
الايدي بالامس وكلها معروشة بالرخام النعيس يغب عليها من القران  
عدد لا يحصى كثرة حتى يظن المرء ان غرابان الارض قد جمعت  
هناك ويزعمون ان بها طلسم وامتكن اهل مدينة باجة ايام ابى  
يزيد بالمقتل والسبى والحرق قال الراجزي هجوه لابي يزيد

وبعدها باجة ايضا اجسدا

واهلها اجلى ومنها شردا

وهدم الاسوان والفصورا

والدور قد بتش والغبورا

ولم يزل الناس يتناجسون في ولاية باجة وكان المتداولون فيها  
لذلك بنوعلى بن حميد الوزير فاذا عزل منهم احد لم يزل  
يسعى ويتلطف ويهادى ويتاحب حتى يرجع اليها فيقبل لبعضهم  
لم ترغبون في ولاية باجة فبال لاربعة اشياء في فتح عنده وسعرجل  
زانة وعنب بلطة وحوث درنة في وبها حوث بوري ليس له في الابان  
نظير يخرج من حوث واحد عشرة ارطال شحم اذا كان من  
جلتها واكثر وكان يحمل الى عبيد الله حوثها في العسل فيحفظه  
ويصل طريا ودرة بين طبرفة وباجة ومنها الى مدينة طبرفة وهي على  
شاطى البحر وفيها اثار للادول وبنيان عجيب وهي عامرة لورود التجار  
فيها وبها نهر كبير تدخله السبعين الكبار وتخرج في بحر طبرفة  
وروى ان الكاهنة فتلت بطبرفة وبشرقي مدينة طبرفة على مسيرة  
يوم وبعض اخر فلاع تسمى بفلاع بنزرت وهي حصون ياوى اليها  
اهل تلك الناحية اذا خرج الروم غزاة الى بلادهم بهي معزق لهم  
وغوث وهي رباطات للصالحين وقال محمد بن يوسف في ذكر الساحل



من طبرقة الى مرسى تونس فقال ﴿ مرسى الغبة عليه مدينة بنزرت  
 وهي مدينة على البحر يشغها نهر كبير كثير الحوت ويفع في البحر  
 وعليها سور حخر وبها جامع واسوان وجامات وبساتين وهي ارض  
 البلاد حوتا ﴿ وابتكتها معوية بن حديج سنة احدى واربعين  
 وكان معه عبد الملك بن مروان بشد عن الجيش بممر بامراة من  
 النجم من عمل بنزرت بفرقة واكرمت مثنواه بشكر ذلك لها فلما ولي  
 الخلافة كتب الى عامله باجريفية في المرارة واهل بيتها باحسن  
 اليهم وظاهر النعم لديهم ﴿ وتوالي هذه المراسي مذكور بعد  
 هذا في موضعه ان شاء الله وعلى ساحل هذه الفلاح بحيرة تنسب  
 ايضا الى بنزرت يدخل اليها ماء البحر الكبير فيوجد فيها في  
 شهر ما من السنة صنع من الحوت لا يشبه غيره ولا يوجد هناك  
 في غير ذلك الشهر وفي هذه البحيرة عجوبة وهوان الصياد فيه اذا  
 اتاه التجار لشراء الحوت يقول لهم على اى شيء ارسل شبكتي بيتبع  
 معهم على عدة معلومة فياتي الصياد بحوت يقال انه انثى الصنف  
 المعروف بالمورى فيرسلها في البحيرة ثم يتبعها بشبكته فيخرج  
 العدة التي اتبعوا عليها لا يكاد يخطيء وعلى مغربة من هذه البحيرة  
 بحيرتان احدهما حلوة والاخرى ملحة فيصب كل واحد منهما في  
 الاخرى نصب العام على السواء فلا يتغير لواحدة منهما طعم  
 ويغري مدينه بونه بركة بينها وبين بونة مسيرة يوم طولها  
 ثلاثة اميال في مثلها وفيها سمك جليل وفيها الطائر المعروف  
 بالكيدل يعشش على ماء تلك البحيرة ويعرخ فيها باذا احس  
 بحيوان في البر دمع عش براخه فدامه الى وسط البركة وهو  
 الطائر الذي يسمى بمصر بالحواص يصنع من جلوده الجراء ويباع  
 بالاشمان الغالية ﴿

﴿ الطريف من قلعة ابي طويل الى مدينة تنس ﴾

تخرج من القلعة الى مدينة المسيلة وهي مدينة جليلة على نهر يسمى بنهر سهر اسمها ابو الفاسم اسماعيل بن عبيد الله سنة ثلاث عشرة وثلاث مائة وكان المتولي لبنائها على بن حمدون بن سماك بن مسعود بن منصور الجذامي المعروف بابن الاندلسي واستعمله القائم عليها فلم يزل بها الى ان هلك في فتنة ابي يزيد وبقي ابنه جعفر فيها وصار اميرا على الزاب كله الى ان خرج عنها في سنة ستين وثلاث مائة على ما نحن ذاكروه في موضعه ان شاء الله وهي مدينة في بساط من الارض عليها سوران بينهما جدول ماء جار يستدير بالمدينة وله منافذ تسقى منها عند الحاجة وللمدينة اسوان وجمامات وحولها بساطين كثيرة ويجود عندهم الفطن وهي كثيرة اللحم رخيصة السعر وبها عقارب مهلكة لا يتخلص من لسبها وبغرب منها جبل عجيسة وهوارة وبنى برزال ولهم كانت ارض المسيلة وبغلي مدينة المسيلة موضع يعربى بالغباب فيه فباب من بنيان الاول وعلى مغربة منها مدينة للاول خربة يقال لها بشليفة فيها جدولان من ماء عذب جلبه الاول اليها يقال لها تارفا انوودي تعبيرة سافية السمن ﴿ وقال احمد بن محمد المروذي يذكر نزول اسماعيل بالمسيلة والشعبة تسميها الحمادية

ثم الى مدينة مرضيه است على التنوي محديه

افبل حتى حلها صحيه بالنور من طلعت المضييه

تحل في عسكرة المسيله في هيئة كاملة جميله

لنصر في ارجائه محيله بنعمة من ذي العلي جليله

ونهر سهر الذي عليه مدينة المسيلة منبعته من عيون داخل مدينة غدير واروا وهي مدينة كبيرة اولية بين جبال فيها عين

ثرة عذبة عليها الارحاء وعين اخرى وتحتها عين خرازة يقال  
 لها عين مخلد تجتمع فيها ومن هناك منبعث نهر سهر ومدينة  
 الغدير جامع واسوان عامرة وجواكه كثيرة وهي رخيصة الطعام  
 واللحم وجميع الثمار فنظار عنب فيها بدرهم وسكانها هوارة يعتدون  
 في ستين الباء وبشرقي مدينة الغدير قرية اولية يقال لها طرفلة  
 لا تعدل بها قرية وهم يقولون في طرفلة طرف من الجنة في مدينة  
 الغدير ما بين سون حرة وطبنة وهي على مرحلتين من طبنة في  
 وتسير من مدينة المسيلة الى نهر يسمى جوزة ومن جوزة الى  
 مدينة اشير وقال محمد بن يوسف ان الذي بنا اشير زيري  
 والدليل على ذلك ما انشده عبد الملك بن عيشون

يا ايها السائل عن غرينا وعن محل الكبر اشير  
 عن دار جسد ظالم اهلها فد شيدت للاوك والزور  
 اسسها الملعون زيريهما بلعنة الله على زيري

وهي جليلة حصينة يذكر انه ليس في تلك الافطار احصن منها  
 ولا ابعد متناول ومراما ولا يوصل الى شيء منها بقتال الا من موضع  
 يحميه عشرة رجال وهو في شرفها الذي يبعد الى عين مسعود وسائر  
 نواحيها تزل عنها العيون فكيف الافدام وهي مع ذلك بين جبال  
 شامخة محيطه بها دايرة عليها وداخل مدينتها عينان ثرتان  
 لا يبلغ لهما غور ولا يدرك فعر احداها تعري بعين سليمان والاخرى  
 بعين تالانتيرغ والذي بنى سورها بلجيين يوسف بن زيري بن مناد  
 الصنهاج سنة سبع وستين وثلاث مائة وخرنها يوسف بن حماد  
 ابن زيري واستباح اموالها وفضح حرمها وذلك بعد اربعين واربع  
 مائة ثم تراجع الناس اليها بعد خمس وخمسين في وتسير من  
 مدينة اشير الى قرية تسمى سون هوارة ومنها الى قرية تسمى سون



كرام وهي على نهر شلب ومنها الى مدينة مليانة وهي مدينة  
 رومية فيها آثار وهي ذات اشجار وانهار تخن عليها الارحاء جددتها  
 زيري بن مناد واسكنها ابنه بلجين وهي عامرة ومنها الى مدينة  
 الخضراء وهي مدينة جليلة كثيرة البساتين وهي على نهر اذا جل  
 دخل بعضها ومنها الى مدينة فديمة مدينة بنى واربين وهي  
 واسعة المسارح كثيرة الكلاء ومنها الى مدينة فاربة وهي مدينة  
 لطيفة ذات اعين كثيرة وهي في صحح جبل ومنها الى مدينة  
 تنس بينها وبين البحر ميلان وهي مسورة حصينة داخلها قلعة  
 صغيرة صعبة المرتقى ينعرد بسكانها العمال لخصانتها وبها مسجد  
 جامع واسواق كثيرة وهي على نهر يسمى تفاتين ياتيها من جبال  
 على مسيرة يوم ياتيها من الغبلة ويستدير بها من جهة الجنوب  
 والشرف ويريف في البحر وبها حمامات وتنس هذه هي التي تسمى  
 تنس الحديثة وعلى البحر حصن يذكر اهل تنس انه كان القديم  
 المعمور قبل هذه الحديثة وتنس الحديثة اسسها وبنائها البحرىون  
 من اهل الاندلس منهم الكركرى وابو عايشة والصفر وصهيب  
 وغيرهم وذلك سنة اثنتين وستين ومايتين ويسكنها جريفان من  
 اهل الاندلس من اهل البيرة واهل تدمير واحباب تنس من ولد  
 ابراهيم بن محمد بن سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسين  
 ابن علي وكان هولاء البحرىون من اهل الاندلس يشتون هناك  
 اذا ساجروا من الاندلس في مرسى على ساحل البحر فتجمع اليهم  
 ببربر ذلك الفطر ورغبوا في الانتفال الى قلعة تنس وسالوهم ان  
 يتخذوها سوا ويجعلوها سكنى ووعدوهم بالعون والرفق وحسن  
 المجاورة والعشرة فاجابوهم الى ذلك وانتقلوا الى القلعة وخبوا بها  
 وانتقل اليهم من جاورهم من اهل الاندلس وغيرهم فلما دخل

عليهم الربيع اعتلوا واستوبوا الموضع فركب البحرىون من اهل  
الاندلس مراكبهم واطهروا لمن بغى منهم انهم يمتارون تحيند  
نزلوا مرية بجانة وتغلبوا عليها على ما ياتي ذكره ان شاء الله ثم  
ان الباقون في تنس لم يزالوا في تزييد ثروة وعدد ورحل اليهم  
اهل سون ابراهيم وكانوا في اربع مائة بيت فتوسع لهم اهل تنس  
في منازلهم وشاركوهم في اموالهم وتعاونوا على البنيان واتخذوا  
للحصن الذى فيها اليوم ولها بابان الى الغبلة وباب البحر وباب ابن  
ناصح وباب الخوخة شرقى يخرج منه الى عين تعرب بعين عبد السلام  
ثرة عذبة وكيلهم يسمى العجة وهى ثمانية واربعون فادوسا  
والقادوس ثلاثة امداد بمد النبى صلى الله عليه وسلم ورطل اللحم  
بها سبع وستون اوفية ورطل ساير الاشياء اثنتان وعشرون اوفية  
ووزن فيراطهم ثلث درهم عدل بوزن فرطبة والجارى عندهم فيراط  
وربع درهم وصغل وحبثان مضروبة كلها ودرهم اثنا عشر صغلية  
عددا وقال سعيد بن واشكذ التبهرتى في علته التى مات منها  
بتنس

ناى النوم عنى واضمحلّت عرى الصبر واصبحت عن دار الاحبة في اسر  
واصبحت عن تبهرت في دار معزل واسلمنى مر الغضاء من الفدر  
الى تنس دار النكوس فانها يسان اليها كل مفتفض العمر  
هو الدهر والسبان والماء حاكم وطالعتها المنكوس صمصامة الدهر  
بلاد بها البرغوت يحمل راجلا وياوى اليها الذيب في زمر الخشر  
ويزحف فيها العام في كل ساعة بجيش من السودان تغلب بالوتر  
تري اهلها صرى دوى ام ملدم يروحون في سكر ويغدون في سكر  
وقال غيره

ايها السائل عن ارض تنس مفعد اللوم المصقى والدنس

بلدة لا يزل الفطر بها للندى في أهلها حرف درس  
 وبعاء النطف في لا أبدا وهم في نعم بكر خرس  
 فمتى تلمر بها جاهلها يرتحل عن أرضها قبل الغلس  
 وماؤها من فح ما خصت به نجس يجرى على ترب نجس  
 فمتى تلعن بلادا مرة باجعل اللعنة ذابا لتنس  
 باما الطريف من تنس الى تيهرت خمس مراحل ۞

### ۞ الطريف من الفيروان الى مرسى الزيتون ۞

من الفيروان الى تجانة على ما تقدم ومنها الى مدينة تيجس ومدينة  
 تيجس عليها سور مخز رومي ولها روض وبها اسوان وجامع وجام  
 وبها من قبائل البربر نجزة وورغروسة وبنو نموا وكرناية وجزرة من زناية  
 ثم تسير من مدينة تيجس الى مدينة فسطينة وهي مدينة اولية  
 كبيرة اهلة ذات حصانة ومنعة ليس يعرب احصن منها وهي على  
 ثلاثة اناهار عظام تجرى فيها السبعن فد احاطت بها تخرج من عيون  
 تعرب بعيون اشفار تجسيرة سود وتقع هذه الانهار في خندق بعيد  
 الفجر متناهي البعد فد عقد في اسبله فنطرة على اربع حنايا ثم بني  
 عليها فنطرة ثانية ثم على الثانية فنطرة ثالثة من ثلاث حنايا ثم بني  
 بوفهن بيت ساوي حاجتي لخندق يعبر عليه الى المدينة ويظهر الماء  
 في فعر هذا الوادي من هذا البيت كالكوكب الصغير لعمقه وبعده  
 ويسمى هذا البيت العبور لانه معلف في الهواء ويسكن فسطينة قبائل  
 شتى من اهل ميلة ونجراوة وفسطيلية وهي لقبائل من كتامة وبها  
 اسوان جامعة ومتاجر راحة وبينها وبين مرسى سفدة مسيرة  
 يوم ومن مدينة فسطينة الى مدينة ميلة وفي سنة ثمان وسبعين



وثلاث مائة في شوال خرج المنصور من الفيروان غازيا لكتامة بلما  
 قرب من ميعة زحف اليها بانبا على اصطلام اهلها واستباحتهم  
 فخرج اليه النساء والمجايز والاطفال بعد ان عبا جيوشه لمحاربتها  
 ونشر البنود وضرب الطبول بلما رأى من خرج اليه منها بكى وامر  
 ان لا يقتل من اهلها احد وامر بهدم سورها وتسيير من فيها الى  
 مدينة باغية فخرجوا بجماعتهم يريدونها وقد تحملوا ما خف  
 من امتعتهم بلغتهم ماكسن بن زيري بعسكرة فاخذ جميع ما  
 معهم وبقيت ميعة خرابا ثم عمرت بعد ذلك وعليها سور حصر  
 اليوم وحولها روض وبها جامع واسوان وحمامات والمياه تطرد  
 حولها يسكنها العرب والجنود والمولدون وهي من غرر مدن الزاب  
 ومدينة ميعة باب شرقي يعرب بباب الروس وعلى مقربة منه جامعها  
 وهو ملاصف لدار الامارة وباب جوي يعرب بباب السبلى وبلية  
 داخل المدينة عين تعرب بعين ابي السباع مجلوبة تحت الارض من  
 جبل بنى ياروت يشف منها سوفها سافية باذا ذل الماء في الصيف  
 اجريت يوم السبت والاحد من الجمعة لا غير ولها حمامات في  
 روضها وبها عين تعرب بعين الحمي يرش منها على الكحوم ببيرا  
 لبركتها وشدة بردها ثم تسمى من مدينة ميعة الى مرسى الزيتونة  
 وهو جبل جيغل

#### الطريف من مدينة اشير الى مرسى الدجاج

تخرج من مدينة اشير الى شعبة وهي قرية ومنها الى مضيف بين  
 جبليين ثم تعضى الى نخس ابيج تجمع فيه عرون عافر فرحا ومن  
 هذا الموضع تحمل الى الافان وهناك مدينة تسمى حرة نزلها

وبناها حمزة بن الحسن بن سليمان بن الحسين بن علي بن الحسن  
ابن علي بن ابي طالب رضي الله عنهم والحسن بن سليمان هو الذي  
دخل المغرب وكان له من البنين حمزة هذا وعبد الله وابراهيم  
واحمد ومحمد والغاسم وكلهم اعقب وعقبهم هناك وتسير من حمزة  
الى بلياس وهي في جبل عظيم ومن بلياس الى مرسى الدجاج ومدينة  
مرسى الدجاج فد احاط بها البحر من ثلاث نواح وقد ضرب بسور من  
الضبعة الغربية الى الضبعة الشرفية ومن هناك يدخل اليها واسواقها  
ومسجد جامعها داخل ذلك السور له باب واحد ولها مرفأ غير  
مامون لضيفه وفرب فعرة وبها عيون طيبة يسكنها الاندلسيون  
وفبايل من كتامة وبشرفيها مدينة بنى جناد وهي اصغر منها ٥  
ومن اراد الطريف من الفيروان الى مرسى الدجاج فانه ياخذ الى  
المسيلة على ما تقدم ثم الى اوزفور وهي عين عذبة باردة عليها  
شجرة عظيمة وهذا اخر حد بلد صنهاجة الى سون ماكسن  
وهي مدينة على وادي شلب لصنهاجة عليها سور ولها عيون الى  
سون حمزة وهي مدينة عليها سور وخندق وبها ابار عذبة وهي  
لصنهاجة وكان نزلها حمزة بن الحسن بن سليمان بن الحسين  
ابن علي بن الحسن بن علي الى بنى جناد وهي مدينة صغيرة على  
جبل بينها وبين البحر نحو ميل ومنها الى مرسى الدجاج ٥

٥ الطريف من مدينة اشير الى مدينة جزاير بنى مرغني ٥

من اشير الى المدينة وهي بلد جليل فديم ومنها الى فزرونة وهي  
مدينة على نهر كبير عليه الارحا والبساتين ويقال لها متيجة  
ولها مزارع ومسارح وهي اكثر تلك النواحي كثانا ومنها يحمل

وبها عيون سايحة وطواحين ماء ومنها الى مدينة عاغر ومنها الى مدينة جزاير بنى مرغنى وهي مدينة جليلة قديمة البنيان فيها اثار للاول وازاج محكمة تدل على انها كانت دار مملكة لسالف الامر وسكن دار الملعب فيها فد برش تجارة ملونة صغار مثل العسبساء فيها صور للحيوان باحكم عمل وابدع صناعة لم يغيرها تفادم الزمان ولا تعاقب الغرون ولها اسوان ومسجد جامع وكانت بمدينة بنى مرغنى كنيسة عظيمة بفي منها جدار مدير من الشرن الى الغرب وهو اليوم قبلة الشريعة للعيدين معصص كثير النفوس والصور ومرساها مامون له عين عذبة يفصد اليه اهل السبعن من اجريقية والاندلس وغيرها ومن اشهر الى تأمعت ثلاثون ميلا وهي مدينة مبنية في سح جبل على راس العكراء ۞

#### ۞ الطريق من الفيروان الى تنس ۞

من الفيروان الى مدينة العزة على ما تقدم ثم منها الى مدينة تاجنة وهي مدينة سهلية اهلة عليها سور وبها جامع سكانها برحانة وحولها كزاية ومن مدينة تاجنة الى مدينة تنس بان اردت من العزة الى مدينة تيهرت فمن مدينة العزة الى تاجموت على مضيف مكناسة الى عين الصبحى عين خرازة في سح جبل لمطاطة الى تاغريبت الى تيهرت ومدينة تيهرت مسورة لها ثلاثة ابواب باب الصبا وباب المنازل وباب الاندلس وباب المطاحن وغيرها وهي في سح جبل يقال له جزول ولها فصبة مشرفة على السون تسمى المعصومة وهي على نهر ياتيها من جهة القبلة يسمى مينة وهو في قبليها ونهر اخر يجرى من عيون تجتمع تسمى تانش و من تانس



شرب أهلها وبساتينها وهو في شرفها وفيها جميع الثمار وسعرجها  
يعون سعرجل الابان حسنا وطعما ومشما وسعرجها يسمى بالعارس  
وهي شديدة البرد كثيرة الغيوم والتلج قال بكر بن حماد ابو  
عبد الرحمن وكان ثقة مامونا حافظا للحديث سمع بالمشرف من  
ابن مسدد وعمر بن مرزوق وبشر بن حجر وياقوفية من كنفون  
وغيرهم وسكن تاهرت وبها توفي بفال

ما اخشن البردَ وريعانه    واطرب الشمس بتاهرت  
تبدد من الغم اذا ما بدت    كأنها تنشر من تحت  
بتكن في حجر بلاجة    تجرى بنا الرج على السميت  
نجرح بالشمس اذا ما بدت    كعرجة الذق بالسبت

ونظر رجل من اهل تاهرت الى توفد الشمس بالحجاز بفال احرق ما  
سئت بوالله انك بتاهرت لذليلة و هذه تاهرت الحديثة وعلى  
خسة اميال منها تاهرت القديمة وهي حصن لبرجانة وهو في شرقي  
الحديثة وبغال انهم لما ارادوا بناء تاهرت كانوا يبنون النهار فاذا  
جن الليل واصكوا وجدوا بنيانهم قد تهدم فبنوا حينئذ  
تاهرت السعلى وهي الحديثة وبغلبها لواطه وهواره في فرارات وبغريبها  
زراعة وبجوديتها مطماطه وزناقة ومكناسة وقد ذكرنا ان بشرفها  
حصن لبرجانة وهو تاهرت القديمة وكان صاحب تاهرت ميمون  
ابن عبد الرحمن بن عبد الوهاب بن رستم بن بهرام وبهرام هذا  
مولى امير المؤمنين عثمان رضى الله عنه وهو بهرام بن ذوشرار بن  
سابور ابن بابكان بن سابور ذى الاكتاب الملك العارسي وكان ميمون  
راس الاباضية وامامهم وامام الصعربية والواصلية وكان يسم عليه  
بالخلافة وكان يجمع الواصلية فريبا من تاهرت وكان عددهم  
تحو ثلاثين الباقى بيوت كبيوت الاعراب يحملونها وتعاقب مملكة

تاهرت بنو ميمون وبنو اخويه عبد الرحمن واسماعيل بن الرستمية  
 الى سنة ست وتسعين ومايتين فوصل ابو عبد الله الشيعي الى  
 مدينة تاهرت بدخلها بالامان ثم قتل فيها من الرستمية عددا  
 كثيرا وبعث برءوسهم الى اخيه ابي العباس وطيف بها بالفيروان  
 ونصبت على باب رفاة وملك بنو رستم تاهرت مائة وثلاثين سنة  
 وذكر محمد بن يوسف ان عبد الرحمن بن رستم كان خليعة  
 لابي الخطاب عبد الاعلى بن السرح بن عبيد بن حرمة ايام تغلبه  
 على اجريقية فلما قتل محمد بن الاشعث الخزازي ابا للخطاب وذلك في  
 صفر سنة اربع واربعين ومائة هرب عبد الرحمن باهله وما خب  
 من ماله وترك الفيروان واجتمعت اليه الاباضية واتبعوا على تقديمه  
 وبنيان مدينة تجمعهم فنزلوا موضع تاهرت اليوم وهو عيصة  
 اشبة ونزل عبد الرحمن منه موضعا مربعا لا شعراء فيه فقال  
 البربر نزل تافدمت تعسيرة الدي شبهة بالدي لتربيعة وادركتهم  
 صلاة الجمعة فصلى بهم هنالك فلما انقضت الصلاة ثارت صيحة  
 عظيمة على اسد ظهر في الشعراء فاخذ حيا واتى به الى الموضع  
 التي صلوا فيه وقتل هناك فقال عبد الرحمن بن رستم هذا بلد  
 لا يعارفه سبك دم ولا حرب ابدا وابتدوا من تلك الساعة بينوا في  
 ذلك الموضع مسجدا وفتحوا خشبة من تلك الشعراء فهو كذلك  
 الى اليوم وهو مسجد جامعها وهو من اربعة بلاطات فال وكان  
 موضع تاهرت ملكها لغوم مستضعفين من مراسة وصنهاجة جرادهم  
 عبد الرحمن على البيع فابوا جوافهم على ان يودوا اليهم للخراج  
 من الاسوان ويبيخوا لهم بنيان المساكن فاختطوا وبنوا وسمى  
 الموضع معسكر عبد الرحمن بن رستم الى اليوم فال وبتاهرت اسوان  
 عامرة وحمامات كثيرة يسمى منها اثني عشر حاما وحواليها من

البربر امم كثيرة ومدهم الذى يكتالون به خمسة افعة ونصب  
فرطبية وفتطار الزيت وغيره عندهم فتطاران غير ثلث الا المجلوب  
من الجبل وغيره فانه فتطار عدل ورطل اللحم عندهم خمسة  
ارطال <sup>١٥</sup> وان اردت طريف الساحل من تنس الى اشير زبرى فمن  
تنس الى بنى جليداسن مدينة لطيفة لمطخرة يسكنه الاندلسيون  
والغرويون ولا يدخلها برنجاني من وقت غدرهم بها وهي بلدة  
طيفة بها عيون عذبة وهي مطلة على نحص شلب وهناك مدينة  
شلب على نهر بها سون عامرة تعرب بشلب بنى واطيل لزواغة  
ومنها الى بنى واربعين لمطخرة على نهر شلب بها حوانيت الى مدينة  
مليانة وهي اولية شريعة جددها زبرى بن مناد واسكنها ولده  
بلجين وهي مشرفة على جميع ذلك البحر الذى فيه بنو واربعين  
وغيرهم وهي عامرة اهلة على نهر ولها ابار عذبة وسون جامعة  
ومنها الى مدينة اشير <sup>١٥</sup> وان اردت الطريف من تاهرت الى البحر  
بانك ثم بين فبايل البربر حتى تاق شلب بنى واطيل ومن هناك  
الى الغرة يومان والغرة ساحل تاهرت وبغرب هذا الموضع على  
البحر فلعة مغيلة دلول وهي في اعلى جبل منيب هناك شديدة  
للحصانة بينها وبين البحر خمسة فراسخ وبها عين ماء تسمى عين  
كردى وبين فلعة دلول هذه ومدينة مستغانم مسيرة يومين  
وهي على مغربة من البحر وهي مدينة مسورة ذات عيون وبساتين  
وطواحين ماء ويبذر في ارضها الفطن فيجود وهي بغرب مصب نهر  
شلب في البحر وبغربي هذه المدينة على نحو ثلاثة اميال منها  
مدينة تامرغران وهي مدينة مسورة لها مسجد جامع وعلى مغربة  
منها فلعة هوارة ويسمونها تاسفدالت وهي فلعة في جبل لها ثمار  
ومزارع وتحت هذه الفلعة يجرى نهر سيرات وهو النهر الذى



يسفي به نحص سيرات وطول البحص نحو اربعين ميلا ليس منه  
شيء الا يناله ماء هذا النهر الا انه اليوم غامر غير عامر ولا اهل  
لان الخوب اجلى اهله وفي ساحل هذا البحص مدينة ارزاو وفي  
مدينة رومية خالية فيها اثار عظيمة للاول باقية يحار من دخل  
فيها لكثرة عجائبيها وبغرب مدينة ارزاو جبل كبير فيه فلاح  
ثلاث مسورة رباط يفصد اليه وفي هذا الجبل معدن للحديد  
والزئبق واذا ارسلت النار في شجرة تعاوحت منه ارواح عطرة  
وبين مدينة ارزاو هذه ووهران اربعون ميلا ومدينة وهران  
حصينة ذات مياه ساكية وارجاء ماء وبساتين ولها مسجد جامع  
وبني مدينة وهران محمد بن ابي عون ومحمد بن عبدون وجماعة  
من الاندلسيين البكريين الذين يفتجعون مرسى وهران باتقان  
منهم مع نجرة وبني مسفن وهم من ازداحة وكانوا اصحاب الفرشي  
سنة تسعين ومايتين فاستوطنوها سبعة اعوام وفي سنة سبع  
وتسعين ومايتين زحف فبايل كثيرة الى وهران يطالبون اهلها  
باسلام بني مسفن اليهم لدماء كانت بينهم باي اهل وهران  
من اسلامهم اليهم فنصبوا عليهم الحرب وحاصروهم ومنعواهم الماء  
فخرج عنهم بنو مسفن ليلا هاربين واستجاروا بازداحة واجاروهم  
وتغلب على اهل مدينة وهران وخرجوا عنها مسلمين في انفسهم  
واسلموا ذخايرهم واموالهم وخربت وهران واضرمت نارا وذلك  
في ذي الحجة من هذه السنة ثم عاد اهل وهران اليها في السنة  
بعدها سنة ثمان وتسعين ومايتين بامر ابي حنيفة داود بن  
صولات ويغال داود عامل تاهرت وابتدوا بنائها في شعبان من  
هذه السنة بعادت احسن مما كانت وولى عليهم داود بن صولات  
الاهيصي محمد بن ابي عون فلم تنزل في عمارة ومكالم وزيادة وحسن

حال الى ان وقع يعلى بن محمد بن صالح اليعربى بازداجة بجبل  
فيدر وجرن جماعتهم وكانت الوبيعة بينهم يوم السبت للنصف  
من جمادى سنة ثلاث واربعين وثلاث مائة بدخل يعلى مدينة  
وهران وملكها ثم نغل اهلها الى مدينته المعروفة وذلك في ذي  
القعدة من العام المورخ وخرب مدينة وهران ثانية وحرقها  
وبقيت كذلك سنين ثم تراجع الناس اليها وبقيت ١٥ وفي عمل  
وهران فرية اهلها موصوفون بعظم الاجساد ومعروفون بشدة  
الايد اخبرني غير واحد انه رأى الرجل الكامل في الخلف المعهود  
يكون الى دون منكب الرجل منهم وانه كان منهم رجل يحمل  
ستة نعر ويخطو بهم خطوات يحمل على عاتقه اثنين وتابط اثنين  
ويحمل على ذراعيه اثنين وان رجلا منهم اراد عمل بيت بافتطع  
البل كلحة وجعلها على ظهره وسوى منها بيتا تاما معرّشا ١٥

#### ١٥ الطريق من وهران الى الفيروان ١٥

تخرج من وهران الى تانسلمت فرية لازداجة بها سوف وعين عذبة  
وهي في طرف جبل جيد ومنها الى جراوة لعريزوا وهي سوف عبيدون  
ابن سنان الازداج ومنها الى فصر ابن سنان ثم الجادة على ما تقدم  
وهي خمس وعشرون مرحلة ١٥

وطريق اخر من وهران الى الفيروان على بلد فسطيلية ١٥ من  
وهران كما ذكرنا الى فصر منصور بن سنان ثم الى العلويين وهي  
مدينة يعلى بن باديس عليها سور وهي على نهر كبير وداخلها  
عيون ومنها الى نهر سي سي بن دمر وهو نهر كبير عليه  
بساتين كثيرة ومنها الى احساء عفة بن نابع القرشي وهي ابار

كثيرة مبنية بخشب العرعار وتعرب بأبار العسكر يريدون عسكر  
عفة ويسمى بالبربرية ارسان ثم تمشى في معاوز ربما نزلها بنو  
مغراوة ثلاث مراحل او اربعا الى سافية ابن خزر يسمونها ازمرين  
عليها فص خراب حوله ثمار وتخيل الى مدن بنطيسوس وهي ثلاث  
مدن يغرب بعضها من بعض وفي كل مدينة جامع بالاثنتان لاهل السنة  
والثالث لغوم من الخوارج يعرفون بالواصلية اباضية احداها يسكنها  
قوم من العرس يعرفون ببني جرج وبغربيها نهر جار ينحدر اليها  
من ناحية الجنوب وهذا النهر يسقى الثلاث المدن والثانية يسكنها  
المولدون والثالثة يسكنها البربر واكثر ثمارها التخل والزيتون  
والثلاث المدن في سهلة عريضة اريضة عليها كلها اسوار وخفادن  
وبغربيها صحراء بنطيسوس تسقى بثلت النهر المذكور واذا مكل الرجل  
فيها زربعته عدي مبلغ اصابته من الطعام لا يخطى وابارها ملححة وبغرب  
منها فري كثيرة ويجوي بنطيسوس طولفة وهي ثلاث مدن كلها عليها  
اسوار طوب وخفادن وحولها انهار وهي كثيرة البساتين بالزيتون  
والاعناب والتخل والشجر وجميع الثمار احداها يسكنها المولدون  
والثانية يسكنها اليمن والثالثة يسكنها فيس ثم من بنطيسوس الى  
مدينة بسكرة وقد تقدم ذكرها ومنها الى مدينة تهودا وتعرب  
بمدينة السمرو وهي مدينة اهلة كثيرة الثمار والتخيل والزرع  
وتهودا مدينة اولية بنيانها بالحجر ولها اموال كثيرة وحولها  
رض فد خندن على جميعه واستدار بالمدينة وبها جامع جليل  
ومساجد كثيرة واسوان وبنادن ونهر ينصب في جوبيها من  
جبل اوراس سكانها العرب وقوم من فريش وان كانت بينهم  
وبين من يجاورهم حرب ارسلوا ماء النهر في الخندن المحيط  
بمدينتهم بشربوا منه وامتنعوا من عدوهم به وفي المدينة بيسر



لاتفرح اولية و ابار كثيرة طيبة واعد اؤهم هوارة ومكناسة اباضية  
 وهم بجوفيهها واهل تهودا على مذاهب اهل العران و حولها بساتين  
 كثيرة من اصناب الثمار وضروب البذر يجود بها البذور وحواليها  
 ازيد من عشرين قرية هـ وروى ابو المهاجر عن رجاله عن شهر  
 ابن حوشب ان النبي صلى الله عليه وسلم نهى عن سكنى هذه  
 البقعة الملعونة التي يقال لها تهودا ويقول انه سوب يقتل بها  
 رجال من امتي على الجهاد في سبيل الله ثوابهم ثواب اهل بدر  
 واهل احد ما بدلوا حتى ماتوا وكان شهر بن حوشب يقول واشرفاه  
 اليهم وكان يقول سالت التابعين عن هذه العصاة فقالوا ذلك عفة  
 ابن نافع قتله البربر والنصارى بمدينة يغال لها تهودا بمنها  
 يحشرون يوم القيامة وسيوفهم على عواتفهم حتى يغفوا بين يدي  
 الله تعالى هـ قال ابو المهاجر قدم عفة بن نافع مصر وعليها عمرو  
 ابن العاصي في خلافة معوية فنزل منزلا من بعض فراها ومعه عمرو  
 ابن العاصي وعبد الله بن عمرو وجماعة من اصحاب رسول الله صلى  
 الله عليه وسلم بوضع بين ايديهم سبرة فيها طعام فلما تناولوا  
 من الطعام ضربت حداة على الطعام الذي بين ايديهم فاخذت  
 منه عرفا فقال اللهم دنى عنفها قال فافبلت للحداة منفضة  
 حتى ضربت بنعسها الارض فاندن عنفها باسترجع عمرو بسمعه  
 عفة يترجع فقال ما بالك يا ابا عبد الله قال بلغني ان نعرا من  
 فريش يخرجون الى هذا الموضع فيستشهدون جميعا فقال عفة  
 اللهم وانا منهم هـ ثم ان عفة بن نافع خرج من عند يزيد  
 ابن معوية في جيش على غزو المغرب فمر على عبد الله بن عمرو وهو  
 بمصر فقال له عبد الله يا عفة لعلك من الجيش الذين يدخلون  
 الجنة برحالهم هـ وقال ابو المهاجر يبلغ عفة بن نافع في غزواته

الى السوس الادنى والسوس الاقصى والبحر المحيط وادخل فيه  
 بركة حتى بلغ الماء لبب بركة وانصرف الى ابريقية فلما دنا منها  
 تعبرن اصحابه عنه فوجا فوجا ولما وصل الى مدينة طينة اذن لسائرين  
 بقى معه وبقي في عدة يسيرة وقال في طريقه امر الى مدينة تهودا  
 والى مدينة باديس اعرب ما يكفيهما من العدة والجيوش وكانا في  
 ذلك الوقت من اعظم مداين المغرب فلما انتهى الى مدينة تهودا  
 اعتمد كسيلة بن لهزم في جيوش الروم وافبلت اليه عساكر  
 البربر وفد علموا بافتران عساكر عتبة فزحبعوا اليه بكسر عتبة  
 واصحابه اجبان سيوفهم وقاتلوا حتى قتلوا جميعا وفيه عتبة معروب  
 بمدينة تهودا ولما اراد معد بن اسماعيل بن عبيد الله تحريف  
 قبلة مسجد الفيروان وقلع من محرابه اجرا وذلك سنة خمس  
 واربعين وثلاث مائة بلغه ان اهل الفيروان يذكرون دعاء عتبة  
 للفيروان وتأسيسه جامعها وانهم يقولون ان الله عز وجل يمنعه  
 منه بدعاء صاحب نبيه له بامر معد لعنه الله بنبش فبر عتبة  
 واحزان رمته بالنار وبعث الى مدينة تهودا لذلك خمس مائة بين  
 فارس وراجل فلما دنوا من فبرة وحاولوا ما امرهم به هبت ريح  
 عاصفة ولاحت برون خاطبة وفعفت رعود فاصبة كادت تهلكهم  
 بانصرفوا ولم يعرضوا له ومنها الى مدينة باديس مرحلة  
 ومدينة باديس حصنان لهما جامع واسوان وبسايط ومزارع جليلة  
 يزرعون بها الشعير مرتين في العام على مياه سايحة كثيرة عندهم  
 ومن باديس الى فيطون بياضة وهو اول بلد سماطة ومنه يعترف  
 الطريق الى بلاد السودان والى اطرابلس والى الفيروان الى مدينة  
 نبطة مرحلتان وهي مبنية بالخر عامرة اهلة بها جامع ومساجد  
 وحمامات كثيرة وهي كثيرة المياه السايحة وشرب جميع بلاد فسطيلية

بوزن الا نعطه بان شربها جزاب وجميع اهلها شيعة وتسمى الكوفة  
 الصغرى الى مدينة توزر وهي اخر افالم بلد فسطيلية وقد تقدم  
 ذكرها وبينها وبين بسكرة خمسة ايام ثم تسير منها الى فبصة  
 مرحلتان ومن مدينة فبصة الى مچ الحمار وبه فندن وماجل للماء  
 الى الهروية وهي اخر فرى كورة فمونية الى مدينة مذكود وهي ام  
 افالم بلد فمونية بها جامع وحمامات واسوان ومساجد كثيرة  
 وفنادن عدة وابار عذبة الماء بعيدة الرشاء وحولها ثمار كثيرة  
 من جميع الاصناف اكثرها شجر التين وهو يعون تين ابريقية  
 طيبا ومنها يحمل التين زيبا الى الفيروان فيكون اعلى من ساير  
 التين ثمنا واكثر طلبا وهي في غابة من شجر التين لا تظهر لمن  
 فصدها حتى يبلغها ومن مدينة مذكود الى جهونس الصابون  
 قرية كبيرة اهلة وبها ابار عذبة وهي في سند جبل حولها رمل  
 كثير وشجر الزيتون وبها جامع وسوب عامرة وحمام وبها فصر  
 كبير وهو مخزن لجماعة اهلها وبها غدير ماء كبير ولها فرى كثيرة  
 عامرة بعيدة الى قرية مجدول اهلة كبيرة ايضا مثل التي قبلها  
 صبة ولها غدير يعرب ببحيرة مجدول منه شربهم ولهم ابار كثيرة  
 طيبة ومنها الى بنى دعام قرية جامعة عامرة الى مدينة الفيروان  
 وذلك من وهران الى الفيروان على فسطيلية ثلاث واربعون مرحلة ٥  
 ومن اراد الطريق من تنس الى تاهرت فمن تنس الى العزة على  
 ما تقدم الى تاجموت على مضيف مكناسة الى عين الصبكي عين  
 كبيرة في سند جبل لمطماطة الى تاغريب الى مدينة تاهرت ٥  
 ومدينة الخضراء على مغربة من تنس وهي مدينة كبيرة على نهر  
 خرار عليه الارحاء واذا حمل دخل المدينة وحولها بساتين كثيرة  
 ويكتنعبها من فبايل البربر مدغرة وبنو دمر ومديونة وبنو اربعين



وهي بين مدينة تنس ومدينة اغزر وقد تقدم ذكرها وهي افزونة  
 متيجة ومدينة سطيب على مرحلتين من المسيلة تخرج من المسيلة  
 الى غدير واروا يسكنه بنو يعمراسن من هواراة على عيون طيبة  
 يعتدّون في ستين البعا وقد تقدم ذكرها ومنها الى سطيب وهي  
 مدينة كبيرة جليلة اولية كان عليها سور خربته كناية من  
 ابي عبد الله الشيعي لانها كانت في الاول لكناية ثم غلبتهم  
 عليها العرب فكانوا يعشرونهم اذا دخلوها وهي اليوم دون سور  
 لاعتها عامرة جامعة كثيرة الاسوان رخيصة الاسعار وبين  
 سطيب والفيروان عشر مراحل وبينها وبين افزونة عشر مراحل  
 ايضا ومدينة تانا جللت على مرحلة من مدينة سطيب وعلى مغربة  
 من مدينة ميللة المذكورة فيل هذا وتانا فللت مدينة لكناية  
 عامرة اهلة ليس بها مسجد وغدير واروا المذكور على مرحلتين  
 من طينة وبين تانا جللت ومدينة الفيروان ثمان عشرة مرحلة  
 وبين مدينة وهران وتلمسان ومرحلتان ۞

#### ۞ ذكر مدينة تلمسان وما والاها الى المغرب ۞

وهي مدينة مسورة في سبع جبل شجرة للجوز ولها خمسة ابواب ثلاثة  
 منها في القبلة باب الحمام وباب وهب وباب الخوخة وفي الشرف باب  
 العفة وفي الغرب باب ابي قرّة وبها لادول اثار قديمة وبها بغيّة من  
 النصراني الى وقتنا هذا ولهم بها كنيسة معمورة وأكثر ما يوجد  
 الركاز في تلك الاثار وكان الاول قد جلبوا اليها ماء من عيون  
 تسمى لوريط بينها وبين المدينة ستة اميال وهذه المدينة تلمسان  
 قاعدة المغرب الاوسط ولها اسوان ومساجد ومسجد جامع وانجار  
 وانهار عليها الطواحين وهو نهر سطيب وهي دار مملكة زناتة

وموسطة فبايد البربر ومقصد لتجار الافان ونزلها محمد بن  
سليمان بن عبد الله بن حسن بن علي بن ابى طالب ومن ولده  
عيسى ابو العيش بن ادريس بن محمد بن سليمان الذى بنا  
جراوة وكان اميرها وبها توبى ولم تزل تلمسان دارا للعلماء  
والحدثين وجملة الراى على مذهب ملك بن انس رحمه الله وفي  
الجنوب من تلمسان قلعة ابن الجاهل وهي قلعة منيعة كثيرة الخار  
والانهار ويتصل بها جبل تارنى وهو وما يليه جبال معمورة الى  
مدينة تيزيل وهي اول العسراء ومنها يسافر الى مدينة سجلماسة  
والى وارجلن والى القلعة وهي مدينة معمورة فيها اثار للادول وبها  
مسجد وفي الشمال من تلمسان منزل يسمى باب الفصر فوقه جبل  
يسمى جبل البغل ينبعث من اسفله نهر سطيسيف ويصب في  
بركة عظيمة من عمل الاول ويسمى لوقوعه فيه خراب شديد على  
مسافة ثم ينبثق منها بحكمة مدبرة الى موضع يسمى المهراز الى  
ولج الحنا الى جنان الحاج حتى يصب في نهر اسر ثم ينصب في نهر  
تافنا وهو النهر الذى يصل الى مدينة ارشغول وهناك ينصب في  
البحر وارشغول ساحل تلمسان وبين مدينة ارشغول وتلمسان شخص  
زيدور طوله خمسة وعشرون ميلا ومدينة ارشغول على نهر تافنى  
يفيد من فبليها ويستدير بشرفيها يدخل فيه السعن اللطاب من  
البحر الى المدينة وبينها ميلان وهي مسورة ومدينة ارشغول جامع  
حسن فيه سبعة بلاطات وفي صحنه جب كبير وصومعة متغنة  
البناء وبها حمامان احدهما قديم ولها من الابواب باب العتوخ  
غربى وباب الامير فبلى وباب مرنيسة شرقى محنية كلها عليها  
مناجس وسعة سورها ثمانية اشبار وامنع جهاتها جوفيتها وبها ابار  
عذبة لا تغور تغوم باهلها وعمواشبههم ولها روض من جهة القبلة

وكيلهم ستون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم ويسمونه عمورة  
 ورطلهم اثنتان وعشرون اوقية ودرهمهم ثمانى خرايب والذروبة  
 اربعة حبات وكان يسكنها التجار ونزلها عيسى بن محمد بن  
 سليمان المذكور قبل هذا ووليها وتوفي فيها سنة خمس وتسعين  
 ومايتين وولد له فيها ابراهيم بن عيسى الارشغولى ووليها بعدة  
 ابنه يحيى بن ابراهيم وهو الذى حبسه ابو عبد الله الشيعى سنة  
 ثلاث وعشرين وثلاث مائة ويغابها جزيرة في البحر تسمى جزيرة  
 ارشغول بينها وبين البر فدر صوت رجل جهير في سكون البحر  
 وهي مستطيلة من الغبلة الى الجوب عالية منيعة واليها لجأ الحسن ابن  
 عيسى بن ابي العيش صاحب جراوة وتخلي مما كان بيده لما غلبه على  
 ذلك موسى بن ابي العافية على ما نبينه بعد هذا ان شاء الله تعالى  
 فكتب موسى بن ابي العافية الى صاحب الاندلس عبد الرحمن  
 ابن محمد يسئله نصرته عليه ويفرب له الماخذ واعانته على ذلك  
 عبد الملك بن ابي حمزة عند موسى بن محمد بن جديتير بامر  
 عبد الرحمن اهل بجانة وغيرهم من اهل السواحل باقامة خمسة  
 عشر مركبا حربية ثم جهزها بالرجال والسلاح والازودة والاموال  
 باحاطت بهذه الجزيرة وقتلوا كثيرا ممن كان فيها وحاصروهم  
 حتى كادوا يهلكون عطشا لما نعدت مياه جبايهم حتى تداركهم  
 الله بغيث وابل فلم يطمع فيهم اهل الاسطول حين سفوا وانصرفوا  
 نابلين فوصلوا الى المربة في شهر رمضان سنة عشرين وثلاث مائة  
 ثم ظفر البورى بن موسى بن ابي العافية بالحسن بن عيسى الذى  
 لجأ الى ارشغول وبعث به الى عبد الرحمن بن محمد سنة ثمان  
 وثلاثين وثلاث مائة ٥



﴿ ذكر الحصون التي بساحل تلمسان ﴾

سوى مدينة ارشغول مدينة اسلمن وهي شرقي ارشغول حصينة وهي مدينة قديمة عليها سور حصر وبها جامع وسون يسكنها مغيلة ولها نهر يصب في البحر من شرفها يسقى منه بساتينهم وثمارهم وهي مقطوعة منقوتة السور من كل ناحية بنهر ولها عين تجري بينها وبين البحر وكان عبد الرحمن اجتكتها وبعث اليها محمد ابن ابي عامر حميد بن يزل فبناها وجدها ﴿

فاما الطريف من ارشغول الى الفيروان فمنها الى مدينة اسلمن ومن اسلمن الى قصر ابن سنان مرحلة لطيفة ثم الطريف على ما تقدم من اسلمن الى تاهرت اربع مراحل ومن تاهرت الى الفيروان تسعة عشر ومنها الى حصن تانكرمت وهو ايضا على الساحل ستة اميال وله مزارع واسعة وبسائط خصيبة وعلى مرحلتين من اسلمن مدينة بكان بينهما نهر سي وعليه المنزل في المرحلة الاولى ومدينة بكان كانت سورا قديمة من اسوان زناة جمدها يعلى بن محمد بن صالح اليعربي وكان ابتداء تاسيسه لها سنة ثمان وثلاثين وثلاث مائة وارتحل اليها اهل المعسكر من اهل تاهرت ويلد وشاطي بنى واطيل ووهران وقصر البلوس فعمرت وتمدنت وعظمت وهي في صبح جبل اوشيلاس وهو بجوبيها ولهذا الجبل شعراء غامضة وبغلبها نهر سيرة ومنبعته من عيون بشرفها عليه الارحاء والبساتين من كلا ضفتيه وبغربي بكان اسبل بسانينها بجمع الاودية وادي سيرة ووادي سي ووادي هنت وعلى مدينة بكان سورطوب وبها جامع وحمام وبنادق وبين هذا الحصن وحصن مرنيسه البير ثلاثة اميال وهو حصن حصين ومنه الى حصن ابن زبني ثلاثة اميال ايضا ولهذا الحصن نهر كثير الثمار ومن

بنى زينى الى حصن العروس ميلان وهو على فنة جبل على ضفة البحر  
ومنه الى حصن الوردانية ميلان وهو مثله على جبل بساحل البحر  
ومن الوردانية الى حصن هُنَيْن اربعة اميال وهو على مرسى جيد  
مغصود وهو اكثر الحصون المتقدمة الذكمر بساتين وضروب ثم  
يسكنه قبيلة تسمى كومية وبين هذا الحصن ومدينة ندرومة  
للجبل المعروف بتاجرة ومسافة ما بين الحصن والمدينة ثلاثة عشر  
ميلا ومدينة ندرومة هي في طرفي جبل تاجرا وغربها وشمالها  
بسايط طيبة ومزارع وبينها وبين البحر عشرة اميال وساحلها  
وادي ماسين وهو نهر كثير الثمار وله مرسى مامون وعليه حصنان  
ورباط حسن مغصود يتبرك به اذا سرن احد فيه او اتى بغاشة  
لم تتاخر عفوبته فد تعارفوا ذلك من بركته وحسن صنع الله  
فيه ومدينة ندرومة مسورة جليلة لها نهر وبساتين فيها من  
جميع الثمار وبين مرسى ماسين وترنانا عشرة اميال وهي مدينة  
مسورة ولها سون ومسجد جامع وبساتين كثيرة وبينها وبين  
ندرومة ثمانية اميال ويسكن مدينة ترنانا فخذ من بنى دمر يسمون  
بنى يلول وكان بها عبد الله الترناني بن ادريس بن محمد بن  
سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي بن ابي طالب  
رضى الله عنهم وعلى ساحل ترنانا حصن تاونت وهو حصن منيع  
في جبل منيع فد احاط به البحر من ثلاث جهاته وله مرتقى  
وعمر من ناحية الشرق لا يطمع فيه احد وينزله قبيل من البربر  
يعرفون بنى منصور وفي جبل الحصن معدن الاثمد وله بساتين  
وشجر كثير يحمل من زبيب تينه الى ما يليه من النواحي وعلى  
هذا الساحل ايضا حصن ابي جنون وحصن كاربيوا ۞

### ﴿ ذكر المراسي ﴾

بأما اتصال المراسي من مرسى أسلمن إلى الشرن فإذني المراسي إليه  
مرسى الماء المدجون والسكنى منه على مغربة وله عيون ماء تسيل  
في البحر وبينهما ثلاثة عشر ميلا ويفابله من بر الاندلس مرسى  
الراهب بينها مجريان وثلاث ويليه مرسى جبل وهران مرسى كبير  
مشى من كل ربح بينها ستة اميال ويفابله من بر الاندلس  
مرسى اشكوبرش المرسى القديم الذي نزله البحريون قبل نزولهم  
بجانة وبينهما مجريان ونصب ويليه إلى الشرن أيضا مرسى عين  
بروج وهو مرسى شتوي مامون وله ابار ماء والسكنى منه على مغربة  
وبينه وبين وهران في البر اربعون ميلا ويفابله من بر الاندلس  
مرسى ءافلة وهو مرسى مدينة لورفة وبينهما ثلاثة مجار ويليه إلى  
الشرن مرسى فصر الجلوس وهي مدينة على البحر غير مسكونة وبها  
ماء مجلوب واحساء ماء ومرساها غير مامون ويوازيه من بر  
الاندلس مرسى فرطاجنة ويواليه مرسى مغيلة بنى هاشم وهو  
مرسى صيبي لا يكتن من ربح وله رباط على ضفة البحر مسكون ومأوة  
كثير وبينه وبين فصر الجلوس خمسة وثلاثون ميلا ويفابل من  
بر الاندلس فبطيل تدمير ويليه مرسى مدينة تنس وهو صيبي  
يكن بشرفيه وغربيه وله ماء معين بينها مراس لطاب ويفابل  
مرسى تنس من بر الاندلس شنت بول ويلى مرسى تنس إلى الشرن  
مرسى جزيرة وفور بينها ازيد من عشرين ميلا وله نهر لطيف  
يصب في البحر والجزيرة قريبة من البر ويفابل من بر الاندلس  
مرسى لغنت ويقطع البحر بينها في خمسة مجار ثم مرسى شرشال وعليه  
مدينة عظيمة للاول غير مسكونة وله احساء ماء يكن بشرفيه



وغربيه ويفابل من بر الاندلس مرسى مدينة بينهما خمسة  
 بحار ونصب وكانت لمدينة شرشال ميني ارتدم وفيها رباطات  
 يجتمع اليها في كل عام خلف كثير ويليه جبل شنوة وله مرسى  
 يسمى البطل وهو غير مسكون يكن غربيه وله ماء يسمي ويفابل  
 من عدوة الاندلس جبل فرون بينهما خمسة بحار ونصب ثم  
 مرسى هور ثم الى انب الغناطر وهناك اثار فناطر فائمة ثم الى مرسى  
 الدبان ويليه مرسى جنايئة وله جزيرة وهناك مدينة للاول غير  
 مسكونة لها نهر يريف في البحر ويفابل من بر الاندلس مرسى  
 دانية وبينهما ست بحار ويليه مرسى للجزاير وتعرب بجزاير بني  
 مرغتي وقد تقدم ذكر مدينتها وهو مرسى مامون مشتي  
 بين جزيرة سطبلتة من الشرن الى الغرب وبين البر والمرسى عين  
 عذبة ويفابل من بر الاندلس مرسى بنشكلة بينهما ست بحار  
 وبلى هذا المرسى من المراسى المشهورة مرسى الدجاج وهو صبي  
 غير مامون ويفابل من جزيرة الاندلس جزيرة ميورفة ثم مرسى  
 مدينة بجاية ازلية اهلة عامرة باهل الاندلس بشرفيتها نهر كبير  
 تدخله السبعن محملة وهو مرسى مامون مشتي فد خرج عن  
 محاذة جزيرة الاندلس ثم مرسى بونة مرسى مامون ومرسى بجاية  
 هو ساحل فلعة ابي طويل وعلى هذا المرسى في تلك الجبال فبايل  
 كتامة وهي شيعة يكرمون من مال الى مذهبهم ويبيرون من واجف  
 اعتقادهم وجزيرة جوبة قبل مرسى بجاية ثم يلى مرسى بجاية  
 مرسى سبيبة وعلى مرسى سبيبة في جبال كتامة عين الاوقات معروف  
 اذا كانت اوقات الصلوات جرى الماء فيه فاذا خرجت الاوقات  
 فلص وانقطع ومن هذا المرسى تدخل السبعن الى جزاير العافية  
 ثم مرسى جيبل فيه اثار للاول وهو معمور اليوم وعلى هذه

المواضع كلها من جبال كتامة معادن النحاس ومنها يحمل الى ابريقية وغيرها وبهذا الجبل حجر الازرود الطيب ومن هذا المرسى الى مرسى الرينونة وقد تقدمت صعبته وهذا المرسى اول حد للجبال التي تعرب بجبال الرجن وهو جبل عظيم خارج في البحر يغالل جزيرة سردانية وهو كثير الثمار والانهار يسكنه فبايل من كتامة وغيرها وبيد مزارع كثيرة ومراع مريعة ومنه يحمل عمود الخراطيم ومرسى الشجرة وفي اخره مرسى الغد ومنه تسير الى مرسى استورة وهو مرسى مدينة تاسفدة وهي مدينة اولية قديمة فيها اثار للاول عجيبه ثم منه الى مرسى الروم وهو مشى مامون الى جزيرة عم الى مرسى تكوش مرسى مامون فيه فرى كثيرة يتصل به جبل كثير الباكهة والخير ثم الى راس الحمراء ثم الى مرسى ابن الالبيري ثم الى مرسى الخروبة ثم الى مرسى منيع وهو مرسى بونة وبغربه بئر النثرة المذكورة وهي بئر منقورة في صخرة من عمل الاول على ضفة البحر اذا ارتج البحر وصل اليها ومن مرسى بونة تخرج الشواني غازية الى بلاد الروم وجزيرة سردانية وكرسفة وما والاها ثم مدينة مرسى الخرز ثم مرسى طبرفة ويلى طبرفة من المراسى المشهورة مرسى فرطاجنة وبينهما من المراسى الصغار مرسى ابن ابي خليفة فبالته جزيرة الاخوين ثم مرسى الروم ثم مرسى الغبة هو مرسى بنزرت وعلى مغربة منه جزيرة فملارية منها يقطع فواطع الطير من الاندلس وغيرها الى بلاد الروم وهناك ترتقب سكون الريح لطيرانها فتستعل على اوطانها ثم مرسى راس الجبل وهو مشى مامون ثم مرسى الثانية ثم رباط فصر ابى الصغر وقبالته جزاير الكرات التي فتل فيها زيادة الله عمومته واخوته ثم مرسى رباط فصر الحمامين

ثم مرسى فرطاجنة ثم مرسى فصر الامير بينه وبين مدينة تونس  
ثمانية اميال في البحر وهو متصل بها في البحيرة المحجورة وهذا  
الفصر على الخليج المحجور في البحر الى مدينة تونس ثم مرسى كبير  
يسمى رادس وقد تقدم ذكره وما ورد فيه عند ذكر مدينة تونس  
ويلى مرسى تونس الى القبلة من المراسى الكبار مرسى سوسة وبينهما  
من المراسى الصغار رباط لحمة ثم جون التخلّة ثم مرسى بونة في  
قبائنه جزيرتان احدهما تعرف بالجامور الكبير والاخرى بالجامور  
الصغير وفي اصغر ثم جبل اذار يظهر منه جبل صقلية وفي هذا  
للجبل قوم متعبدون تخلوا عن الدنيا وسكنوا في هذا الجبل مع  
الوحش لباسهم البردي وعيشهم من نبات الارض ومن صيد البحر  
يتناولون من ذلك ما يكون بلغة لهم اذا جاعوا والدعوة من اكثرهم  
مستجابة وهذا للجبل معروف بالترام هولاء فيه منذ فتحت ابريقية  
ثم جون الملاحه ثم مرسى مدينة افليبية مدينة كبيرة اهله  
ثم المرسى المدجون وهو بحر صعب كثيرا ما تعطب فيه السبعين  
ثم مرسى مدينة ربهان ثم مرسى هرفلة ثم مرسى فصر ابن عمر  
الاغلبى ثم مرسى مدينة سوسة ثم تسيير من مرسى سوسة الى  
ناحية القبلة الى مرسى خعانص وهو مشفى عليه فصر كبير محرس  
رباط ثم الى مرسى محرس المنستير وليس بابريقية اجل من هذا  
المحرس وقد مضى ذكره وبغرب هذا المرسى ملاحه لمطة وهي  
ملاحه كبيرة وملحها لايعرفه ملح ومنها يحمل الى ما جاورها من  
البلاد ثم الى مرسى فصر الغوربتين وهما جزيرتان في البحر كبيرتان  
تشق السبعين بينهما ومنها الى مدينة المهديّة والمهديّة على ساحل  
الفيروان ومحط للسبعين لمن فصدّها من جميع الجهات بما سلوك  
السبعين من المهديّة الى الاسكندرية فمن مرسى المهديّة الى مرسى



سنقطة وعليه فصير الى مرسى فبودية وهي فصور الى راس الجسر وهو  
 اول الفصير الى الزرقاء الكبيرة والصغيرة وهي جزيرتان من تحت  
 الماء الى جزيرة فرغنة وهي جزيرة كبيرة فيها سبعة اجباب وفيها  
 اثار قديمة ويدخل فيها اهل الساحل مواشيهم ويبذر اكثرها  
 وهي قبالة مدينة سغافس ثم الى راس الرملة ثم الى الجرب ثم الى  
 فصير الروم وهو بحر ميت ثم الى مدينة فابس ثم الى جزيرة  
 جربة وهي جزيرة معمورة يسكنها قوم من البربر خوارج وهي كثيرة  
 الذهب وبينها وبين البحر الكبير تجاز وهي اخر الفصير الى الشرف  
 واهلها غدارون شرار لاتومن ناحيتهم وطول هذا الفصير في البحر  
 نحو خمسين ميلا وفي داخل البحر من داخل الفصير بنيان من  
 بنيان الاول فهو يسمى فصير البيت وتجري من فصير البيت الى  
 الشمال نحو خمسين ميلا الى جزيرة نموشة وجزيرة انبدوشة  
 ثم تخرج السعن من جزيرة جربة الى مرسى الاندلسيين ثم الى  
 فصير الدرني وهو بحر ميت ثم الى عقيبات يدخل اليها في مجله  
 في البحر ثم الى جبل فنطير <sup>١٥</sup> وجبل فنطير المتقدم الذكر  
 هو موضع مخوب في البحر ثم الى مرسى مدينة اطرابلس ومرساها  
 مامون جيد ولها دار صناعة للاساطيل ثم تخرج منه الى راس  
 الشعراء ثم الى لبددة ثم الى راس فانان ثم الى فصير العبادي ثم الى  
 سرت ثم الى اجدايية ثم الى اليهودية ثم الى حجر عبدون ثم الى  
 عين ابى زياد ثم الى راس اوتان وفي راس اوتان فالة الشيني ثم الى سوسة  
 برفة ثم الى شقة الجبل ثم الى شقة النيس ثم الى مرسى درني ثم  
 الى مرسى تينى ثم الى طبرن ثم الى جزيرة الغرشي ثم الى جزيرة  
 الطرجا ثم الى جزائر الحمام ثم الى وادي ملالي الى راس الملاحة  
 الى مرسى الزيتونة الى مرسى عمارة الى مرسى السلوم الى راس

العروج الى الكنايس الى الشفرالى بوصير الى ميني الزجاج الى  
ميني الاندلسيين الى منار الاسكندرية ۞

۞ باما سلوك السفن من الاسكندرية الى انطالية ۞

بانها تخرج من مدينة الاسكندرية الى بوفير ثم الى دمياط ثم الى  
بحيرة تينيس ثم الى جزيرة ديقوا وهي التي يصنع فيها الثياب  
الديبغية ثم الى تيدارميجاس وبها فصر مبنى للحجابة رضى الله  
عنهم ثم الى غزة ثم الى ملاحه الواردية ثم الى عسقلان ثم  
الى فيسارية ثم الى ياق ثم الى راس الكرمان ثم الى حبيبي ثم  
الى عكى وبها فنطرة مبنية للاول تدخل تحتها السفن بشرعها  
ثم الى مدينة صور وهي داخل البحر وهي ساحل بيت المقدس ثم الى  
صيدا ثم الى بيروت ثم الى اطرابلس الشام ثم الى اللادقية ثم الى  
انطاكية ثم الى انطالية ومن انطالية تدخل الى الجزاير المولجة  
فهذا مسلك المراكب من مدينة اصيلى على التوالي الى هذا  
الموضع وقد بقي في افاصى المغرب مراسى نذكرها ان شاء الله  
حتى نوصلها باصيلة ۞

اخبر موسى بن يوسر الهوارى ان بجزيرة آوى مرسى مشى على ضفة  
البحر وهذه الجزيرة مشى منها الرمان مواجهة للشرون شهرين مشى  
الابل الى مدينة نول ومدينة نول اخر بلد الاسلام واول العمران  
من الصحراء وتسير السفن من ساحل نول الى وادى السوس ثلاثة  
ايام ثم من وادى السوس الى مرسى امغدول وهو مرسى مشى  
مامون وهو ساحل بلاد السوس ثم الى مرسى فوز وهو رباط يعمره  
الصالحون وهو ساحل اثبات ثم الى مرسى اسبي الى البيضاء وهو

رأس جبل داخل في البحر ثم الى جزيرة فضالة وهو ساحل بلد  
 تَامَسْنَى بلد برغواطية ثم الى مرسى ماريين ثم الى وادى سَلَى  
 وهناك مدينة اولية اثارها فايمة تسمى شَلَّة وفي ناحية الشرن من  
 وادى سلى على البحر غار عظيم وفي اعلاة مناجس كاجواه الابار وظهر  
 الغار مزروعة ثم الى وادى سَمُوا ثم الى وادى سَعْدَد ولا يسكن  
 بوادى سعدد ابيض اللون الا اعتدل وقل ما يسلم من علته وانما  
 يسكنه السودان واذا راوا رجلا ابيض اللون قد دخل عندهم  
 ينادى بعضهم بعضا ميز ميز ثم من وادى سعدد الى حوض  
 اصيلة ثم على ما تقدم قال ثم من مدينة ترنانا الى تاجحريت  
 عشرة اميال وفي مدينة مسورة على ساحل البحر لها مسجد جامع  
 متفن البناء مشرف على البحر ولها اسوان جامعة وفي محط للسبعين  
 ومقصد لغواجل بحلماسة وغيرها ويسكنها من البربر مطفرة وهم  
 اعدل من هناك من فبايلهم وفي الشرن من تاجحريت مدينة  
 مصكك بينها نحو ثلاثة اميال وفي مدينة مسورة على شاطئ البحر  
 ذات بساتين وسوفهم بتاجحريت وفي اقدم من تاجحريت وانما  
 جدد مدينة تاجحريت للحاج بن مرامر بعد العشرين والاربع مائة  
 وتاجحريت ساحل مدينة وجدة بينها اربعون ميلا ومن تلمسان  
 الى وجدة ثلاث مراحل فمن تلمسان الى اللحمية ومن اللحمية الى  
 فرية يسمى بالشهبا ومنها الى مدينة وجدة ومد وجدة يسمى  
 بالوجدات وفي مدينتان مسورتان احدث احداها يعلى بن بلجين  
 الورتغينى بعد اربعين واربع مائة يسكن في المحدثة التجار وفيها  
 اسوان وللجامع خارج المدينتين على نهر فد احدثت به البساتين  
 وهي كثيرة الاشجار والبواكه طيبة الغذاء جيدة الهوا يمتاز اهلها  
 من غيرهم في نضارة الوانهم ونعمة اجسامهم ومراعيها انجع المراعى



واصلها للظلب والحاجر ينتهي شحم شاة من شياهم مايتى اوفية  
وعلى مغربة من تاجريت مدينة تاجر جنتيت وهي ساحل جراوة وعلى  
مدينة وجدة طريف المارة والصادرة من بلاد المشرن الى سجلماسة  
وغيرها من بلاد المغرب والطريف منها الى سجلماسة تخرج من  
وجدة الى صاع وهي قرية ذات نهر وثمار ومزارع ومنها الى تاملنت  
ومنها الى جبل بنى يرنبيان ومنه الى فير ومنه الى الاحساء  
ومنها الى لامسلى ومنه الى دار الامير ومن دار الامير الى  
سجلماسة ٥

#### ٥ والطريف من وجدة الى باس ٥

تخرج منها ايضا الى صاع ومنها الى تابريدا ومنه الى مكناسة  
وهم اهل اخصاص ومنها الى عين الطين ومنها الى مدينة باس  
باما الطريف من وجدة الى مليلة بالى صاع ومنها الى اجرسيب  
مرحلة وهي قرية عامرة على نهر ملوية ياتيها من جانب مطهرة  
والخاضة اليها من جهة الغبلة ومن اجرسيب الى فلوع جارة  
وهي حصن منيع في اعلى جبل لا متناول له ولا مطمع فيه ومنه الى  
مدينة مليلة وهي مدينة مسورة بسور حجارة وداخلها فصبة مانعة  
وفيها مسجد جامع وحمام واسوان وهي مدينة قديمة ويذكر ان  
بنى البورى بن ابى العافية المكناسى جددوها ويسكنها بنو ورتدى  
وهم يفترعون على من يدخل عندهم من التجار فمن اصابته فرقة  
الرجل منهم كان تجرة على يده ولم يصنع شيئاً الا تحت نظرة  
واشرافه بيحكمه عن يريد ظلمه وياخذ منه الاجر على ذلك  
وياخذ منه الهدية لنزوله عنده وذكر محمد بن يوسف وغيره ان

عبد الرحمن الناصر لدين الله فتتخها سنة اربع عشرة وثلاث  
ماية وبنى سورها معقلا لموسى بن ابي العافية وقال احمد بن محمد  
ابن موسى الرازي يذكر ذلك

والمك الناصر دين الله      فيما يحوط الدين غير ساه  
بنى لموسى عُدَّة مدينة      منيعة شاهقة حصينة  
ذلت لها تاهوت والابارفة      ولم يطف بنيانها العمالفة

وكيلهم يسمونه المد وهو خمسة وعشرون مدا بمد النبي صلى  
الله عليه وسلم ورطلهم مثل رطل نكور اثنتان وعشرون اوفية  
والاوفية خمسة عشر درهما وفضارهم من جميع الاشياء بهذا الرطل  
والدراهم بها عدة فراريط كل فيراط خمسة اثمان درهم ١٥ ومن  
المراسى مرسى مليلة وهو صيبي ويوازيه من بر الاندلس مرسى  
مدينة شلوبينة وسندكر اتصال المراسى من نكور اخذا الى الشرف  
وما يحاذيها من مراسى الاندلس الى مرسى مليلة ومن مرسى مليلة  
الى الشرف مرسى مدينة جراوة وهو مامون وله نهر يريف في البحر  
وبينه وبين جزاير ملوية في البر ثمانية اميال ويقابله من بر  
الاندلس فجلة بينهما مجريان ويليه الى الشرف مرسى عجرود وهو  
مرسى صيبي يكن بغربيه وفيه ابار وهو مسكون ويوازيه من بر  
الاندلس مرسى دلابة بينهما مجريان ويليه الى الشرف مرسى ترناتة  
وعليه سكنى وله ابار ماء وبينه وبين مرسى عجرود عشرة اميال  
ويحاذيه من بر الاندلس مرسى مربة بجانة ويليه مرسى مدينة ارشغول  
بجوي هذا المرسى ويقابل هذا المرسى من بر الاندلس فابطة بنى  
اسود بينهما مجريان ويليه الى الشرف اسلن ١٥ جاما الطريف من  
ارشغول الى الفيروان جمنها الى مدينة اسلن ومن اسلن الى فصر  
سنان مرحلة لطيفة ثم الطريف على ما تقدم ومن اسلن الى

تاهرت اربع مراحل ومن تاهرت الى الغيروان تسع عشرة مرحلة ٥  
 ذكر بلد نكور وحده ينتهي من جانب الشرن الى زواغة جراوة  
 للحسن بن ابي العيش ومسافة ذلك نحو خمسة ايام ويجاورهم من  
 هاهنا مظماطة واهل كبدان ولمريسة الكديّة البيضاء وغساسة  
 اهل جبل هرك وقلوع جازة التي لبني ورتدي وينتهي من جانب  
 الغرب الى قبيل من غارة يعرفون ببني مروان وبني حديد اليهم  
 تنسب للميدية والى مسطاسة وصنهاجة ومن ورائهم اورية حزب  
 فرحون وبنو وليد وزناتة اهل تابريدا وبنو يرنبيان وبنو مراسن  
 حزب فاسم صاحب صماع والكديّة المعروفة بناوررت والمراسي  
 المنسوبة الى نكور مرسى ملوية وهرك وكرت ومرسى الدار واوقنيس  
 من مراسي تمسامان وهو للجبل المعروف بابي الحسن الذي لجأ اليه  
 بنو صالح ووادي البغر والمزومة بينه وبين نكور خمسة اميال والمدينة  
 في الغبلة من المرسى ويقابله من به الاندلس مدينة مالفة ويقطع  
 الغدير بينهما في مجرى ونصب ومرسى باديس ومرسى بقوية وبالش  
 مرسى صنهاجة وغيرها ٥ ومدينة نكور بين رواب منها جبل  
 يقابل المدينة يعرب بالمصلى وبها جامع على اعمدة من خشب العرعر  
 وهو الارز اكثر خشبها ولها اربعة ابواب في الغبلة باب سليمان  
 وبين الغبلة والجوب باب بنى ورياغل وفي الغرب باب المصلى وفي  
 الجوب باب اليهود وسورها من اللبن وبها حمامات كثيرة واسوان  
 عامرة معبدة وفي بين نهري احدهما نكور ومخرجه من بلاد  
 كزناية من جبل بنى كوين والثاني نهر غيس منبعته من بلد  
 بنى ورياغل ومسافة مجرى كل نهر منها الى مصبه في البحر مسيرة  
 يوم وبعض ثاني وعلى نهريه الارحاء ومن جبل كوين ايضا ينبعث  
 النهر المعروف بنهر ورغة وهو من مشهور انهار ارض المغرب ويجمع



نهر نكور وغيس بموضع يقال له أكدال ثم ينتشعب هناك جداول  
 وفي طرف هذا الموضع رباط نكور وعلى نهر غيس بنا سعيد بن  
 صالح مسجدا على صفة مسجد الاسكندرية بحارسه وجميع منافعه  
 وعدوة غيس هذه يقال لها تاكرأكرى وهي منيعة وفيها يتفاح  
 كراع عال صالح وبين مدينة نكور وبين البحر خمسة اميال وهو  
 بجوفها وفي كثيرة البساتين والبواكه لاسيما الكمثرى والرمان  
 وقال ابراهيم بن ايوب النكوري

ايا ملى الذى ابغى وسولى      وديناي الذى ارجو ودين  
 الحرم من يمينك رى نغضى      ورزى الخلف في تلك اليمين  
 وتجب عن جبينك لحظا طرفي      ونور الارض من ذلك لليمين  
 وقد جبت المهامة من نكور      اليك بكل ناجية امون

وكيل نكور يسمونه العجة وهي خمسة وعشرون مدا بمد النبي  
 صلى الله عليه وسلم ويسمون نصب العجة السدس والرطل  
 عندهم في جميع الاشياء اثنتان وعشرون اوفية وفضطارهم مائة رطل  
 ودراتهم عدد بلا وزن والذى اسسها وبنها سعيد بن ادريس  
 ابن صالح بن منصور الحميري وصالح هو المعروف بالعبد الصالح وهو الذى  
 ابتاعها زمن الوليد بن عبد الملك ودخل ارض المغرب في الافتتاح  
 الاول فنزل مرسى تمسامان على البحر بموضع يقال له بدكون بوادي  
 البقر وبين مرسى تمسامان ومدينة نكور عشرون ميلا وهو مرسى  
 صيبي لا يكن ويقابله من بحر الاندلس مدينة طونيانة وعلى يديه  
 اسلم بربرها وهم صنهاجة وغارة ثم ارتد اكثرهم لما ثقلت عليهم  
 شرايع الاسلام وقدموا على انفسهم رجلا يسمى داود ويعرب  
 بالرندى وكان من نجرة واخرجوا صالحا من البلد ثم تلاجوا  
 الله بهداه وتابوا من شركهم وقتلوا الرندى واستردوا صالحا بيغى

هنالك الى ان مات بتمسامان ودين بغرية يقال لها اطفى على شاطى  
البحر وقبره بها يعرب الى اليوم وكان له من الولد المعتصم وادريس  
امها صنهاجية وعبد الصمد فولوا المعتصم بمكت فيهم يسيرا  
ومات فولى سعيد بن ادريس وهو الذى بنى مدينة نكور على ما  
تقدم وقد كان صالح بن منصور انزل نجرا من البربر موضعا  
يحاذى مدينة نكور في الضفة الثانية من النهر وكانوا يقيمون هناك  
سوقا ينفلهم سعيد الى المدينة التى اسس وغزى الجوس لعنهم  
الله مدينة نكور سنة اربع واربعين ومايتين فتغلبوا عليها وانتهبوها  
وسبوا من فيها الامن خلصه العرار وكان فيمن سبوا امة الرجن  
وخنعولة ابنتا وافق بن المعتصم بن صالح بعداهن الامام محمد  
ابن عبد الرجن وافامت الجوس بمدينة نكور ثمانية ايام وقامت  
البرانس على سعيد بن ادريس وقدموا على انبسهم رجلا يسمى  
سكن وتالبوا عليه من كل جهة وغزوه في عفر دارة باظهرة الله  
عليهم وهزمهم وقتل رئيسهم واجترن جمعهم ورجع من بقى منهم  
الى الطاعة ومات سعيد بن ادريس بعد ان ملكهم سبعة وثلاثين  
عاما وولى ابنه صالح بن سعيد وكان لسعيد من الولد منصور  
وجود وصالح وزيادة الله والرشيد وعبد الرجن الشهيد ومعوية  
وعثمان وعبد الله وادريس وكان عبد الرجن فيها بمذهب  
مالك ورج اربعا وعبر الى الاندلس للجهاد فقطع عليه ابن حبصون  
الطريف فقتل من كان معه وتخلص عبد الرجن على برسه  
وحضر غزاة ابي العباس القايد واستشهد فيها وفام على صالح  
اخوه ادريس في بنى ورياغل وكزناية بالتغوا بجبل كزناية المعروف  
بكوبن فانهم صالح وانتهب ادريس معسكره واستقر الى مدينة  
نكور ليدخلها فامتنع عليه مخلف صالح فقال له ان صالحا قد قتل

بعد اذا صح عندي ذلك لم اذابعك بلما لم يجد عنده ما يريد  
 نزل للجبل المطل على المدينة واتى صالح في جوب الليل في خاصة من  
 احبابه بدخل المدينة ولما كان من الغد اقبل ادريس على فرسه  
 وعليه درعه وهو لا يعلم باسم اخيه فادخلوه المدينة وارجلوه  
 فتيان صالح عن دابته واتوا به صالحا اخاه فامر بحبسهم في دارة  
 ثم اشار عليه فاسم الوسنانى صاحب صاع والكديبة بفتله [والح  
 عليه في ذلك فامر الموالي بفتله فامتنعوا فامر حتى من فتيانه يقال  
 له غسلون بفتله وامتنعت مكناسة عن صالح وحبسوا مغارمهم  
 فكتب اليهم يوعدهم وختم الكتاب وادخله في مخلاة وشدها على  
 حجارة وبعثه مع ثقة من ثقته وقال: اذا توسطت بلاد مكناسة  
 باترك للحمار بما عليه وانصرت فبعل باصابت مكناسة حمار صالح  
 وكان معروفا بينهم واخذوا المخلاة بلما فرءوا الكتاب ايقموا  
 على عفر الحمار والتمادى على امتناعهم ثم انصرت رايهم الى جمع  
 ما كان عليهم لصالح فجمعوه وجللوا الحمار بمخفة مروية واتوا  
 صالحا بالحمار مجللا ومغارمهم موجهة واستعنبوه واعتبهم ومات  
 صالح بن سعيد بعد ان ملك ثمانية وعشرين عاما فولوا ابنه  
 سعيدا وكان اصغر ولده بلما توطد له الامر واستوسف دخل  
 عليه عبيدهم الصغالية بسالوة العتف فقال لهم انتم جفدنا  
 وعبيدنا وانتم كالأحرار لا تدخلون في الموازيت ولا تجرى عليكم  
 المفاسم فما طلبكم للعتف فالحوا عليه في ذلك فابى فباله منهم  
 جعاء وغلظة وفدموا اخاه عبيد الله وعمه الرضا المكنى بابى على  
 وزجعوا بهما الى الفصر فحاربهم سعيد من اعلى الفصر بالعتيان  
 والنساء حتى انهزموا وفامت عليهم العامة باخرجوهم الى قرية  
 بون المدينة تعرب بقرية الصغالية فتحصنوا بها سبعة ايام وحشر



سعيد فخرج اليهم وظهر بهم بعد حرب شديدة وكان الرضا  
 عمه وصهره كانت ابنته طاليت تحته تحبسه مع اخيه عبيد الله  
 وقتل من خرج معها من بنى عمه منهم الاغلب وابو الاغلب ثم  
 وكل باخيه عبيد الله من اوصله الى مكة باقام بها حتى مات  
 بامتعض سعادة الله بن هارون وهو ابن عم الاغلب لغتل ابن عمه  
 وقال قتل سعيد ابن عمي وابني عمه واخاه وذنيهما واحد بالب  
 عليه بنى يصليتن اصحاب جبل ابى الحسن وعقد امرة معهم  
 وسعادة الله مع سعيد بنكور وهو لا يعلم بلما اعلن بنو يصليتن  
 بالخلافة على سعيد جمع اصحابه وخرج اليهم ومعه سعادة الله بلما  
 التحمت للحرب تحير سعادة الله فيمن تبعه الى بنى يصليتن وخذل  
 سعيدا فانهزم واخذت بنو يصليتن بنودة وطبوله وقتلوا من  
 مواليد نحو الف رجل واتوا مع سعادة الله حتى حاصروه بنكور  
 فكانت لسعيد الكرة عليهم بهرمهم واسر ميمون بن هارون اخا  
 سعادة الله وقتله وسار سعادة الله الى مسامان وحرى سعيد  
 دورة واخر بها ثم صالح سعيدا فانصرف الى نكور وكان شجاعا  
 بئيسا وخرج بعد ذلك في خاصته الى بلاد بطوية وبنى ورتدى  
 بادخلوه فلوع جارة ونهد بهم الى مريسة ورتاة فقتل واستفاد  
 له جميع ذلك البلد وانصرف سعادة الله الى مدينة نكور باقام بها  
 مصابيا لسعيد ٥ تزوج احمد بن ادريس بن محمد بن سليمان  
 ابن عبد الله بن الحسين بن الحسن بن علي بن ابى طالب اخت  
 سعيد ام السعد بنت صالح وابنتى بها وسكن معها مدينة نكور  
 الى ان مات ولما تغلب عبيد الله الشيعي كتب الى اهل المغرب  
 يدعوم الى الدخول في طاعته والتدين بامامته فكتب بمثل ذلك  
 الى سعيد بن صالح وكتب في اسفل كتابه ابيانا كثيرة منها

فان تستنجموا استنعم لصلاحكم وان تعدلوا عنى ارى فتلكم عدلا  
واعلو بسيعى فاهرا لسيوكم وادخلها عبوا واملوها فتلا  
باجاب رجل من شعراء الاندلس من اهل طليطلة امره يوسف  
ابن صالح وتلقب بالاحس وكان شاعر ال صالح في ذلك العصر  
بايات كثيرة منها

كذبت وبيت الله لا تحسن العدلا ولا علم الرحمن من فولك البضلا  
جما كنت الا جاهل ومنايف ثم للجهال في السنة المثلثا  
وهتمنا العليا لدين محمد وقد جعل الرحمن تحتك السعلا  
بكتب عبيد الله الشيعي الى مصالة بن حبوس عامله على تاهرت  
يامره بالمسير الى بلد نكور ومحاربة سعيد بن صالح فخرج مصالة  
لذلك من تاهرت في غرة ذي الحجة سنة اربع وثلاث مائة فنزل من  
مدينة نكور على مسيرة يوم بموضع يقال له نسابت فخرج اليه  
سعيد بن صالح محاربه ثلاثة ايام مكابها له وكان مع سعيد رجل  
من شجعان البرابرة واعلامهم يقال له حمد بن العياش من بني  
بطون دعته نعبه الى ان يفصد محلة مصالة فيقتك به جواي  
الحلثة في سبعة جوارس وافتحم على مصالة فتصاح الناس وكاثروهم  
باخذ حمد اسيرا ومن معه بامر مصالة بضرب اعناقهم فقال حمد  
ليس مثلي يقتل فال مصالة ولم فال لانك لا تطمع بسعيد الابي  
وعلى يدي يا استبغاه وفريه والطب مكانه حتى انس به ثم اعطاه  
قطعة من العسكر ففصد بها من جانب كان يعلم الغرة به حتى  
دخل عسكر سعيد من المامن ومن حيث لا يظن بعرض جمعهم  
وغشى سعيدا ما لم يناهب له وتتابع عليه العساكر فنظر امرا  
لا يستطيع المقام عليه فبعث الى مدينة نكور باخرج كل من كان  
في فصرة وما معهم وصاروا بحزيرة في مرسى نكور ومعهم صالح بن

سعيد وادريس والمعتصم ابنا سعيد اخواه وظاهر سعيد بين  
 درعين هو وبتيانه وخاصته وفاتل حتى فتل واستبج عسكرة  
 ودخل مصالة مدينة نكور يوم الخميس لثالث خلون من الحرم  
 سنة خمس وثلاث مائة وانتهب مدينة نكور وسبى النساء والذرية  
 وبعث بالفتح الى عبيد الله وبعث براس سعيد بن صالح ومنصور  
 ابن ادريس بن صالح وغيرهم من بنى صالح بن منصور بطيب بها  
 في مدينة الفيروان ونصبت بمدينة رفادة وفي ذلك يقول ابو جعفر  
 احمد بن المرودي في ارجوزة له

لما طغى الارذل وابن الارذل في غصبة من الطعام للجهل  
 قال نكور دون ربي معلى اناه محتوم القضاء البيصل  
 من الاله كالحرير المشعل محل ارضا طال ما لم تحلل  
 حطم اهل كبرها بالكلد وجاء راس راسها المبدل  
 على الفنا من الرماح الذبل ذو لمة شاعقة لم تغسل  
 ولحبة غبراء لم ترجل

وركب من نجا من ذرية سعيد بن صالح واهله البحر من مرسى  
 نكور ونزلوا مائة وبجاجة فامر عبد الرحمن بن محمد الناصر لدين  
 الله بانزالهم والتوسع لهم وحباهم بالكساء الربيعية والصلوات الجزلة  
 وخبرهم بين المغانم بدار مملكتهم او المغانم بمالفة باختاروا المغانم بمالفة  
 لغربها من بلدهم ورجائهم العبة اليه وتكرر مصالة في البلد نحو  
 ستة اشهر ثم استخلف عليه رجلا من اصحابه يقال له دلول  
 وانصرف الى تاهرت فاجتري عن دلول من كان معه من المشاركة  
 وبقي في فل من اصحابه فلما صحت الانبياء بذلك عند بنى سعيد  
 ازمعوا الانصراب الى بلدهم ثقة بحبة رعيتهم لهم وميلهم اليهم  
 فاتبعوا على ركوب البحر في مراكب مختلفة فمن وصل منهم قبل



صاحبيه بالولاية له وهم ادريس والمعتصم وصالح فركبوا البحر من ذلك الموضع في ليلة واحدة ووفت واحد ورج واحد فوصل اصغرهم سنًا صالح بن سعيد الى مرسى نكور من ليلته واصبح له بالمرسى المعروب بوادى البغر بتمسامان فتسامع البربر بفدومه فتسارعوا اليه من كل جانب واتوه من كل جهة وعقدوا له الامرة ولقبوه باليتيم لصغره وزحبوا الى دلول فاخذوه وجميع اصحابه فصلبوا اجمعين على ضعتى نهر نكور وكتب صالح بالفتح الى عبد الرحمن بن محمد ففرى كتابه بجامع فرطية ونسخه في ساير بلاد الاندلس وامر بامداد ال صالح بما يجمل من الاخبية الشريفة والالة الحبيبة والكساء الرقيقة والسروج والحلى والبنود والطبول والدرع وجميع السلاح حتى عوضهم الله عزوجل اكثر مما زال عنهم فتوطد الملك لصالح بن سعيد واعتان البحر اخويه شهرين يترددان فيه ثم وصلا بعدة الى نكور سالمين بسلا لة الامر ومات صالح بن سعيد بعد ان ملك عشرين سنة ولم يزل ال صالح في السنة والجماعة والتمسك بمذهب مالك بن انس رضى الله عنه وكان سعيد وابوه صالح يصليان بالناس ويخطبان ويحفظان الفران بولى الامر المويد بن عبد البديع بن صالح بن سعيد بن ادريس بن صالح بن منصور فزحف اليه موسى بن ابي العافية محاصرة حتى تغلب عليه فقتله واستباح المدينة وانتهبها وهدم اسوارها وخرب ديارها ونسف اثارها وتركها بلافع تسعى عليها الرياح وتعاوى فيها الذباب وبلغ منها ما لم يبلغ بعضه مصاللة بن حبوس وذلك سنة سبع عشرة وثلاث مائة ثم ولى ابو ايوب اسمعيل ابن عبد الملك بن عبد الرحمن بن سعيد بن ادريس بن صالح ببنى المدينة القديمة التى اسسها صالح بن منصور وعمرها واعاد

السون فيها وسكنها الى سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة ببيعها  
 اخرج ابو الغاسم صاحب اجريفية صندلا البعتى الاسود الى ارض  
 المغرب مددا لمنصور البعتى اذ ابطا خبره عليه فخرج صندل من  
 المهديية في جمادى الاخرة سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة فوصل  
 جراوة للحسن بن ابى العيش باستراح بها اياما ثم سار الى هراس  
 وكتب الى اسمعيل بن عبد الملك صاحب نكور يامره بالفدوم  
 عليه وقد كان خرج من نكور وصار بقلعة اكرى فبعث اليه  
 رسلا وكتب انه في الطاعة فلم يرض صندل بذلك وبعث اليه رسلا  
 يستحثونه في المسير اليه فقتلهم اسمعيل عن اخرهم فلما اتى  
 صندلا خبر قتلهم زحف الى قلعة اكرى فنزل فربما منها بموضع  
 يقال له نسايت وهو الموضع الذى قتل فيه مصالة بن حبوس سعيد  
 ابن صالح بغلب صندل على القلعة بعد قتال ثمانية ايام ومعارك  
 قتل في اخرها اسمعيل واكثر اصحابه وذلك يوم الجمعة في شوال  
 من السنة المذكورة وغنم صندل كل ما كان في القلعة من نساء  
 اسمعيل وفرابته واخذ له ولدين طغلبين وولى على المدينة رجلا  
 من كتامة اسمه مرمازوا وصار الى صاحبه ميسور وهو على جاس  
 يحاصرها وكان موسى بن المعتصم بن محمد بن فرقة بن المعتصم  
 ابن صالح بن منصور وموسى هو المعروف بابن روى بجبل ابى الحسن  
 مع بنى يصلبتين فلما زال صندل تراجع اهل نكور وفدموا على  
 انفسهم ابن روى وقتلوا مرمازوا وجميع من كان معه وبعثوا براس  
 مرمازوا الى امير المؤمنين عبد الرحمن بن محمد وقام على موسى  
 ابن روى عبد السميع بن جرثم بن ادريس بن صالح بن ادريس  
 ابن صالح بن منصور فاخرجه من بلد نكور وذلك سنة اربع وعشرين  
 وثلاث مائة بصار موسى الى الاندلس ونزل بجانة باهله وولده ومعه

اخوة هرون بن رومي ونزل بمالفة ابنا عمه جرثم بن احمد ومنصور  
 ابن الفضل ثم استدعى اهل نكور جرثم بن احمد بن محمد بن  
 زيادة الله بن سعيد بن ادريس بن صالح بعبر البحر اليهم بولوة  
 على انفسهم وذلك سنة ست وثلاثين وثلاث مائة وكان بها الى  
 ذى الحجة سنة ستين وتوالت الولاية هناك في بنى جرثم الى سنة  
 عشر واربع مائة بغلبت عليهم ازداجة وانتقل بنو جرثم الى  
 مالفة ثم انتقلت ازداجة الى بلدهم بناحية وهران ورجع بنو  
 جرثم الى بلد نكور وهي مدينة المزمة ثم غلب على بلد نكور يعلى  
 ابن العتوح الازداجي واخرجوا بنى جرثم من جميع بلاد نكور وهي  
 اليوم بايدي ذرية يعلى بن العتوح وذلك سنة ستين واربع مائة ٥  
 ويلى مرسى تمسامان المذكور الى الشرف مرسى كرت وهو غير مكن  
 وفيه ابار بينها خمسة عشر ميلا ويقابله من الاندلس مرسى فرية  
 بلس ويقطع الغدير بينها في يوم وليلة ويليه الى جانب الشرف  
 طرف هرك وبينهما عشرة اميال تشتى فيه المراكب الصغار وله  
 احساء ويقابله من بر الاندلس مرسى شاط ويقطع الغدير بينها  
 في مجرى ونصب ويليه الى الشرف جون بين طرف هرك ومدينة  
 مليلة ويقابل هذا الجون من بر الاندلس مرسى المنكب بينها  
 مجريان ويليه الى جانب الشرف مرسى مليلة ونهرها يريف في البحر  
 وبينه وبين طرف هرك مسيرة اميال ويقابله من بر الاندلس  
 مرسى مدينة شلوبينية ٥

باما الطريف من مدينة نكور الى مدينة الفيروان فمن نكور الى  
 بنى يصلتين على نهر تمسامان ومنها الى نهر كرت مرحلة ثم الى  
 فلوع جارة مرحلة الى وادي ملويه مرحلة الى مدينة جراوة  
 مرحلة بذلك ست مراحل ثم الطريف كما تقدم ٥



ويجاور بلد نكور بلد غارة بمنه جُكَّسَة وتنبأ بذلك الصفع ابو  
 محمد حامم بن من الله بن حريز بن عمرو بن وجموال بن وزوال  
 الملقب بالمبترى وبلد جكسة جبل حامم المنسوب اليه وهو على  
 مغربة من مدينة تيطاوان واجابه بشر كثير افروا بنبوته وجعل  
 لهم الصلاة صلاتين عند طلوع الشمس وعند غروبها يسجدون  
 على بطون الكعبم ووضع لهم فرأنا بلسانهم مما ترجم منه بعد  
 تهليل يهللونه ﴿ حُلِّى من الذنوب يا من يحل البصر ينظر في  
 الدنيا حلنى من الذنوب يا من اخرج موسى من البحر ﴾ ومنه ﴿  
 امننت بحامم وبابي خلب ﴾ يريدون ابا حامم وكذلك كان  
 يكتى ﴿ وامن راسي وعفلى وما اكنه صدرى وما احاط به دمي  
 ولحمى وامنت بتانفيت ﴾ وفي عمه حامم اخت ابي خلب من الله  
 وكانت كاهنة ساحرة وكانت لحامم ايضا اخت تسمى دجو  
 وكانت ساحرة كاهنة من اجهل الناس وكانوا يستغيثون اليها  
 في كل حرب وضيغ ويرجعون انهم يجدون نفعها ومرض عليهم  
 صوم يوم الخميس كله وصوم يوم الاربعاء الى الظهر فمن اكل فيها  
 غرم خمسة اثوار لحامم ووضع لجميعهم صوم سبعة وعشرين يوما  
 من رمضان وابتى فرض صوم ثلاثة ايام والبطر الرابع وجعل عيدهم  
 في الثاني من البطر وفرض زكاتهم العشر من كل شيء واسقط عنهم  
 الحج والظهر والوضوء واحل لهم اكل لحم الخنازير وقال ﴿ اما حرم  
 ذكورها وذلك في فرأنا محمد ﴾ صلى الله عليه وسلم وحرم  
 عليهم اللحوت حتى يذكى وحرم عليهم البيض من جميع الطير  
 وانشد ابو العباس فضل بن معضل بن عمر المذحجي لعبد الله بن  
 محمد المكعوب الطنجي يهجو حامم ويذكر بسفه  
 وقالوا اجترأ ان حامم مرسل اليهم بدين واضح الحف باهر

بفلت كذبتم بدد الله شملكم جما هو الا عاهر وابن عاهر  
 بان كان حامم رسولا بانى بارسال حامم لاول كافر  
 رروا عن عجوز ذات ابك بهيمة تعاون في اكارها كل ساحر  
 احاديث ابك حاك ابليس نسجها يسرونها والله مبدى السرايم  
 وقتل حامم المعتري بمصمودة الساحل من احواز طنجة سنة  
 خمس عشرة وثلاث مائة وكان له من البنين محمد وبه كان يكنى  
 وعبد الله وعيسى ودخل عيسى الاندلس زمن عبد الرحمن بن  
 محمد ولعيسى في بلادهم فدر ويعرب بابن المعتري وبنو وجعوال  
 رهط حامم ينزلون على نهر راس وهو على ثلاثة اميال من مدينة  
 تيطاوان وكان في بعض جبال بكسة رجل من السحرة المهرة  
 يعرب بابن كسية وكان اهل موضعه يسمعون منه ولا يعصونه  
 طرفة عين واذا عصاه احد او خالعه حول كساه التي يلتصق  
 بها فتصيب ذلك الرجل عاهة لحينه او جايحة وان كانوا جماعة  
 اصابهم مثل ذلك وكان يخيل اليهم كان برفة تلوح من تحت  
 كسائه ولبنيه وعقبه حتى الان في تلك الناحية منزلة ومزية  
 وحظوة على سواهم ومن اعاجيب بلد غارة امرء بوحلاوت وكان في  
 بنى شداد منهم وكان معه عدل مملوء برعوس للحيوان وانباها  
 من بريها وبحريها فد نظمها في حبل واتخذها كالسبكة باذا  
 ساله احد عن شيء من الحدثنان وما هو كايين علف منه ذلك  
 الشبكة وفلده اياها ثم فلغها عليه وانتزعها وجعل يشمها قطعة  
 قطعة الى ان تمسك في يده ما امسك منها ثم طبعف بخبرة خبرة  
 وما الذي سال عنه وما يدور له من مرض او موت او ربح او خسران  
 او اقبال او ادبار او عبرة او غير ذلك فلا يكاد يخطئ ومن اعاجيب  
 بلد غارة ان عندهم فومسا يعرفون بالرفادة وهم في وادي لوعنه

بنى سعيد وعند بنى فطيطن وعند بنى بيروتن يغشى على الرجل  
منهم يومين وثلاثة فلا يتحرك ولا يستيفظ ولو بلغ به أقصى  
مبلغ من الأذى ولو قطع قطعاً باذا كان بعد ثلاثة من غشيته  
استيفظ كالسكران ويكون يومه ذلك كالواله لا يتجه لشيء باذا  
أصبح في اليوم الثاني اتي بمجايب مما يكون في ذلك العام من خصب  
او جذب او حرب او غير ذلك وهذا امر مستعيب لا يخفى واخبرني  
غير واحد انه رأى بمصرى بآدس رجلاً فصير الغامة مصعب اللون  
يكرمه اهل ذلك الموضع ويفدونه ويدكرون انه ينبط المياه في  
المواضع التي لم يعهد فيها ماء عيوناً واباراً وانه يخبر بغرب الماء  
وبعدة وانه انما يستدل على ذلك باستنشاب هواء ذلك الموضع  
لا غير والمواربة عند اهل غارة كلها متعارفة يخبر بها نسوانهم  
وذلك ان الرجل اذا دخل بامرأته البكر واربعها شباب اهل ناحيتها  
باحتملوها وامسكوها عن زوجها شهراً واكثر ثم يردونها وربما  
جعل ذلك بها مراراً على قدر جمالها وعقدار الرغبة فيها تعضل  
لذاتها ولا يتم اكرام الضيف عندهم الا بان يونسوه بنسائهم  
الايام منهن يبيت الرجل مع ضيفه اختد الثيب او بنته او من  
لم تكن ذات زوج من نسائه ولا يتركون ذا عاهة يستفر ببلدهم  
ويقولون انه يعسد النسل وهم يرغبون في الرجل الجميل الشجاع  
وهم مخصوصون بالجمال ولهم شعور يسدلونها كشعور النساء ويتخذونها  
ضغايير ويطيبونها ويتعممون بها ١٥

### ١٥ ذكر مدينة سبتة ١٥

وهي على ضفة البحر الرومي وهو بحر الزفان الداخلة من البحر



المحيط وفي طرف من الارض داخل من الغرب الى الشرن ضيف  
 جدا والبحر محيط بها شرقا وشمالا وقبلة ولو شاء ساكنوها ان  
 يوصلوه من ناحية الشمال لوصلوه بتكون جزيرة منقطعة وقد  
 حفر من تقدم في ذلك الموضع نحو غلوتين وفي مدينة كبيرة  
 مسورة بسور حفر محكم البناء بناه عبد الرحمن الناصر لدين الله  
 وجاماتها يجلب اليها الماء على الظهر من البحر ومدينتها حمام  
 فديم يعرب بحمام خالد ولها روض من جانب الشرن فيه ثلاثة  
 حمامات وجامتها على البحر القبلى المعروف ببحر بسول له خمسة  
 بلاطات وفي صحنه جبان ولها مغبرة في الجبل ومغبرة اخرى بجوفها  
 على بحر الرملة واهلها عرب وبربر يعربها تنسب الى صدي وبربرها  
 من ناحية اصيلة والبصرة ولم تزل دار علم وفي شرفها جبل  
 منيف كان محمد بن ابي عامر ابتدا فيه بناء سور لم يتم وهذا  
 للجبل مطل على الروض المذكور الذى فيه الحمامات وما بينها كروم  
 ودار الامارة في جوف المدينة وطولها من السور الغربى الذى يدخل  
 منه المدينة فاطعا الى اخر الجزيرة خمسة اميال والمدينة في الجانب  
 الغربى منها ولسورها الغربى تسعة ابراج والباب في البرج الاوسط  
 وبين يدى هذا السور سور لطيف يستمر الرجل ويتصل به  
 خندق عميق عريض عليه فنطرة خشب امامها بستان وابر  
 ومغبرة والسور القبلى على اجراب عالية والشرق والجوى فيه تطلعي  
 ولها باب ثاني مما يلي الجوى في برج يعرب ببرج سابع يدخل منه  
 الى دار الامارة وذرع المدينة من السور الغربى الى الشرق العنان  
 وخمس مائة ذراع وذراع ما ياخذة ثغاب الروض المتصل بالسور  
 الغربى سبعة الابر واربع مائة ذراع وفي مدينة فديمة سكنها الاول  
 وبها آثارهم بغايا كنائس وحمامات وماؤه مجلوب من نهر اويات

مع ضعة البحر الغبلى في فنا الى الكنيسة التي هي اليوم للجامع وكان صاحبها اليان وهو الذى اجاز طارن بن زياد واصحابه الى الاندلس فلما غزا عفة بن نافع القرشى ارض المغرب وصار الى سبتة خرج اليه اليان بهدايا وتحف ورغب اليه في الامان فامنه وافره في موضعه ثم دخلها العرب بعد ذلك بالصلح وعجروها ثم قام عليهم بربر طنجة باخرجوهم منها وافعروها ببغيت خرابا يعمرها الوحش مدة ثم دخلها رجل من غارة يسمى ماجكن وكان مشركا يعمرها واسلم ورأس فيها ثم وليها بعد هلاكه ابنه عصام ثم ابن ابنه مجبر بن عصام وفي دولتهم دخلها قوم كثير من اهل فلسانة ايام الحبل باشتروا من البربر وبنوا فيها واستوطنوها وكانوا مع ذلك يودون الطاعة الى فريش العدو من الحسنيين حتى ابتكها عبد الرحمن الناصر لدين الله ووالبها الرضى بن عصام بعد موت اخيه مجبر ودخلها عامله وفايدة برج بن عبيدريوم الجمعة في صدر ربيع الاول سنة تسع عشرة والمسلك من سبتة الى طنجة على طرف وفي مساكن فبايل مصمودة كلها ۞

#### ۞ ذكر طنجة ۞

فاما كورة طنجة فهي مساكن صنهاجة وطريف الساحل من مدينة سبتة الى طنجة تخرج من المدينة في بسيت تعمرة نحو ميل ثم تدخل في حد بنى سمغرة وهم اهل جبل مرسى موسى ثم تخرج الى وادى مدينة اليمّ والفصر الاول وبطون مصمودة تتشعب من اربع فبايل دغاغ واصادة وبنى سمغرة وكنامة وبطون صنهاجة تعترى من فبيلتين من فار بن صنهاج وحرمار بن صنهاج

وفي الفصم الاول سكنى بنى طريف وحوله غراسات كثيرة وتدخل  
 المراكب في هذا الوادى الى حايط الفصم وبين مخرج هذا الوادى  
 وموقعه في البحر نحو سكتين ومن سبتة الى هذا الفصم مرحلة  
 ومن الفصم الى طنجة مرحلة فال محمد بن يوسف اذا خرج  
 للخارج من طنجة الى سبتة في البحر فانه ياخذ الى جانب الشرف  
 واول ما يلقي جبل المنارة ثم مرسى باب اليم وهو غير مكن وبه  
 سكنى ورباط وواد لطيف يريف في البحر وبين طنجة وبينه ثلاثون  
 ميلا في البر وفي البحر نصب مجرى ويفايل باب اليم من جزيرة  
 الاندلس مرسى جزيرة طريف وبينهما ثلث مجرى ثم يلقي بعد باب  
 اليم وادى زلول عليه ثمار وجماعة كثيرة ثم وادى باب اليم يصب  
 في البحر حوله بساتين وعليه سكنى وجماعة لمصمودة ثم حجر نابت  
 في البحر يعرب بالمخة ثم مرسى موسى وهو مرسى مامون مشتى  
 الا من اللبس وبه نهر يريف في البحر وكان عليه حصن هدمه  
 بنو محمد ومصمودة سنة اثنتين وثلاث مائة ثم بناه امير المؤمنين  
 الناصر بهدموا ايضا سنة اربعين وحول هذا الحصن في غريبه  
 فبايل من البربر في ساحل رمل فيه ماء طيب وهو متصيد اهل  
 سبتة وبين مرسى موسى ومرسى باب اليم في البر ثمانية اميال وازاء  
 مرسى موسى من الاندلس مرسى بورت لب ويغطح الغدير بينها  
 في نصب مجرى ومرسى موسى اكثر بفع الارض فردة وهي تحكى ما  
 ترى من فعل من يمر بها من الناس فاذا رأت النواق يجذبون في  
 الغوارب اخذت عيدانا وجعلت تحكى عملهم ويليه مرسى جزيرة  
 تورة وفي بره قرية تعرب بتورة فنسبت للجزيرة والمرسى اليها وهي  
 جزيرة في البحر كهية جبل منقطعة من البر يفابلها في البر على  
 شاطئ البحر اجراب عالية والمرسى بينها وبين تلك الاجراب ثم



مرسى بليونش و بليونش قرية كبيرة اهلة كثيرة العراكة وبغربيها  
 نهر يريف في البحر عليه الارحاء وبينه وبين مرسى جزيرة تورة في  
 البر خمسة اميال ثم موضع يعرب بالفصر على خندق يجري فيه ماء  
 كثير في الشتاء ويغل في الصيف وبهذا الفصر اثار للاول من اقباء  
 وغير ذلك ثم موضع يعرب بماء للحياة عيون على ضفة البحر منبعة  
 بين احجار من تحت شرب رمل طيبة عذبة يصل اليها الموج وينبسط  
 الماء العذب في هذا الرمل بايسر حفر ويذكر ان بهذا الموضع  
 نسي فتى موسى للحوت ويوجد في ذلك الموضع خاصة دون غيره  
 حوت ينسب الى موسى عرضه مقدار ثلثي شبر وطوله اكثر من  
 شبر لحمه في احد جانبيه والجانب الاخر للاحم فيه انما جلدته  
 على الشوك ولحمه طيب نافع من الحصاة مغو للباه ثم مرسى لطيف  
 يعرب بمرسى دثيل بازائه في البر قرية تعرب بهوارة عامرة بها عيون  
 عذبة ثم حجر نابت في البحر يعرب بحجر السودان ثم مدينة سبتة في  
 وطريف البر من سبتة الى موقع وادي المناول في البحر القبلي من  
 سبتة ستة اميال ثم الى وادي تجروا ومخرجه من جبل ابي جميل  
 وعليه مساكن بنى عيان بن خلب وعلى هذا النهر الموضع المعروف  
 بالفصر وهو فصر للاول فايم فيه حمام وعلى هذا النهر اثار للاول  
 كثيرة ثم الى نهر اسمير ومنبعته من جبل الدرفة وجريته من  
 الغرب الى الشرن وعلى ضفته فرارات لبني كترات من مصمودة  
 ثم الى الموضع المعروف بغب مننت وهو للجبل الداخلى في البحر  
 بغبلى سبتة يسكنه ايضا بنو كترات وبنو سكين ثم الى نهر اليبلى  
 ومنبعته ايضا من جبل الدرفة ثم الى موضع يعرب بتاورض قرية  
 عبد الرحمن بن نخل من بنى سكين من مصمودة لها مزارع  
 وارضون ثم الى مدينة تطاوان وفي بصبح جبل ايشفار وهو متصل

بجبل الدرفة ويبلغ الى جبل راس الثور الى مرسى موسى بالبحر  
 الغربى ومدينة تطاوان على اسفل وادى راس وقال محمد وادى  
 بحكسة وهذا النهر يتسع هناك وتدخله المراكب اللطاب من  
 البحر الى ان تصل تطاوان ومسافة ما بين البحر وبينها عشرة  
 اميال وهى فاعدة بنى سكين بها فصبة للاول ومنار وبها مياه  
 كثيرة سايحة عليها الارحاء ويجوبها جبل يعرب ببلاط الشوك  
 يركب لبنى سكين مائة فارس وبين مدينة تطاوان وجبل الدرفة  
 سكة وهو فاعدة بنى مرزون بن عزن من مصمودة وسكنهم منه  
 بموضع يقال له صدينة قرية ذات مياه سايحة وهى اطيب تلك  
 البلاد مزارع وهذا الجبل في غاية المنعة وفي اعلاه مسارح واسعة  
 ومروج خصبة للاشبية وهذه القرية المذكورة في قبلى للجبل وبين  
 القبلة والغرب منه الجبل المنسوب الى حامم المغترى المتقدم الذكر  
 وجبل الدرفة يتصل ببلاد غارة ويسكن اخره من غارة بنو حسين  
 ابن نصر ثم الى نهر راس ومنبعته من موضع يعرب بتيطسوان  
 من جبل بنى حامم ثم الى سون بنى مغراوت وهو اخر بلد  
 بحكسة في غرب راس ويجمع هذا السون يوم الثلاثاء وهى جامعة  
 ثم الى بح الغرس وبه فرازات لقبائل من مصمودة ويركب لهم  
 مايتا فارس ثم الى مدينة ويناغام وهى كانت فاعدة حمود بن  
 ابراهيم وهى في صحح جبل ولها ثمار ومياه كثيرة وهى على نهر  
 سسهور وهو بلاد طيب ومنبتت سسهور من جبل تامورات وهو  
 من مساكن متنة من صنهاجة وبين ويناغام وجبل الدرفة ميلان  
 وهو ما بين الغرب والقبلة من المدينة وهو الجبل الذى يمتنع  
 فيه صنهاجة اذا خالغوا على الملوك ويجبل الدرفة يتصل جبل  
 حبيب بن يوسف القهرى وبين الدرفة وطاعة سكتان

جاب الطريف من سبتة الى مدينة تيفيساس جالى وادى راس كما  
 تقدم ثم تدخل ارض غارة بتسيير في بنى جعوث ثم في بنى نغفاوة  
 وهم من بنى حُيد من غارة ايضا وهم على وادى لاد وهو نهر كبير  
 تجرى فيه السبعين ولهم نتاج معروب وخيلهم معروفة بالحميدية  
 ثم الى بنى مسارة وهم السكان حول تيفيساس وهم ايضا من بنى  
 حميد ومن المواضع المشهورة والمنازل المعمورة ما بين سبتة وطنجة  
 نهر اليبان وفصر اليبان فيه اثار للادول كثيرة وفي غربى هذا النهر  
 موضع يعرب بكروشت وهو اخر غارة ومصمودة ويتصل بهم هناك  
 متنة من صنهاجة ونهر الخليج وهو شرقى طنجة وموقعة في البحر  
 تدخله المراكب وجبل راس الثور يسكنه فبايل كثيرة من  
 مصمودة ونهر مجاز العرون نهر كبير جدا ونهر برمبول وعنصرة  
 من جبل عين الشمس وجبل متراة وهو جبل وعركثير الشجر  
 والمياه ومن هذا الجبل الى البحر المعروب بالرفان وادى الرمل وهو  
 كثير الثمرة طيب المزارع وعين الشمس عين ثرة في قرية نصر  
 ابن جرو عامرة اهلة بها جامع وبساتين كثيرة ويوم سوفها يوم  
 الجمعة ومن سبتة اليها مرحلة ويتصل بعين الشمس جبل تارميليل  
 فاعدة بنى راسن لها فرارات حسان وبساتين ومسجد جامع وهي  
 وسط بلد مصمودة وهذا الموضع يفايل تيطاوان ويتصل هذا  
 الجبل الى مدينة باب اليم الى البحر الغربى ومجاز فكان وهو موضع  
 ملوثة يركب لهم خمس مائة فارس وهنالك الموضع المعروب بالرصافة  
 وكدية تافوغالت وفيها فرارات كثيرة لمتنة يركب منها نحو  
 ثمانين فارس ونهر اوربة وعنصرة من قرية تعرب بالافولس وحواليه  
 ارضون كثيرة الربيع طيبة الزرع وهي فنبانية طنجة ومدينة  
 طنجة تعرب بالبربرية وليلى ائتحتها عفة بن نابع وفتل رجالها



وسبا من بها وهي على شاطئ البحر المعروف بالزفان مسورة متفنة البناء وهي محط للسفن اللطاب لان الرج الشرفية تودى فيه وهي طنجة البيضاء القديمة المذكورة في التواريخ وفيها آثار لادول كثيرة فصور وافباء وغيران وجمام وماء مجلوب في فنا ورخام كثير ومختر منجور وتحتفر خرابها فيوجد فيها اصناب الجواهر في قبور اولية وغيرها من المواضع وهي اخر حدود ابريقية في الغرب وفيل ان جبل طنجة مسيرة شهر في مثله وان ملوك المغرب كانت دار مملكتهم طنجة وان ملكا من ملوكهم كان في عسكرة ثلثون بيلا ومسافة ما بين مدينة الفيروان وطنجة الب ميل وقد غلب على مدينة طنجة القديمة الرمل والعمارة اليوم جوفها وهناك جامع حسن وسون عامرة وباراء طنجة في البحر المحيط وازا جبل ادلنت الجزائر المسماة فرطناتش اى السعيدة سميت بذلك لان شعراءها وغياضها كلها اصناب العواكه الطيبة العجيبة دون غراسة ولا عمارة وان ارضها تحمل الزرع مكان العشب واصناب الرياحين العطرية بدل الشوك وهي بغيرى بلد البربر معترفة متفانية في البحر المذكور ۞

#### ۞ الطريف من مدينة طنجة الى مدينة جاس ۞

من مدينة طنجة الى فلعة ابن خروب مرحلة وهي مدينة كبيرة على ظاهر لها ثمر وشجر وهي كثيرة الزرع والضرع وهي لكتامة من بطون مصمودة وبغرب هذه الفلعة قرية كبيرة لعرب خولان اهلة كثيرة للخيم وهي على نهر زلول وهذا النهر تلتفاه قبل الوصول الى فلعة ابن خروب وبالغرب منها ايضا دمنة عشيرة بلد طيب

لصنهاجة ثم فرى متصلة لكتامة الى حاضرة سون كتامى وهى  
 فاعدة ادريس بن الفاسم بن ابراهيم كبيرة شريعة على نهر  
 واولكس لها سون عامرة وجامع ثم تسير الى فصر دنهاجة وهو  
 على تل وتحتة نهر عظيم وفيه اثار للالول وبه كان ينزل ملوك  
 المغرب في فديم الدهر وجبل صرصر بقبلى هذا الفصر ينزله  
 بطون كتامة واصادة ثم تسير من هذا الفصر الى مدينة البصرة  
 وهى مدينة كبيرة واسعة وهى اوسع تلك النواحي مرعا واكثرها  
 ضرعا ولكثرة البانها تعرب ببصرة الذبان وتعرب ايضا ببصرة  
 الكتان كانوا يتبايعون في بدء امرها في جميع تجاراتهم بالكتان  
 وتعرب ايضا بالحمراء لانها حراء التربة وسورها مبنى بالحجارة والطوب  
 وهى بين شرفين ولها عشرة ابواب وجامعها سبع بلاطات وبها  
 جامان ومغربتها الكبرى في شرفيها في جبل ومغربتها الغربية تعرب  
 بمغبرة فضاعة وماء المدينة زعان وشرب اهلها من بئر عذبة على  
 باب المدينة تعرب ببئر ابن ذلعاء وخارجها في جناتها عيون كثيرة  
 وابار عذبة ونساء البصرة مخصوصة بالجمال العايف والحسن. الرايف  
 ليس بارض المغرب اجمل منهم فال احمد بن فتح المعروف بابن  
 الخراز التاهرق يمدح ابا العيش بن ابراهيم بن الفاسم

فتج الاله اللهو الافينة بصريته في حجرة وبياض  
 الخمر في لحظاتها والورد في وجناتها والكشح غير معاض  
 في شكل مرق ونسك مهاجر وعجايب سنى وسمت اباض  
 تاهرت انت خلية وبرية عوضت منك ببصرة فاعتاض  
 لا عذر للحمراء في كلعى بها او تستعيبض باجرم وحياض  
 ما عذرهما والبحر عيسى ربهها ملك الملوك ورايض الرواض  
 ومدينة البصرة محدثة ايضا اسست في الوقت الذى اسست فيه

اصيلة او فريبا منه ومن مدينة البصرة الى نهر ردادت مرحلة وهو في اصل جبل وفي اعلى الجبل مدينة تسمى كرت وفي اليوم خربة ومن كرت الى موضع يقال له حناوة فال مجد جنبارة ويعرب بالجبل الاشهب وفي فرى كثيرة عامرة ومنه الى فرية صغيرة على نهر عظيم يسمى سبوا مرحلة ومنه الى مدينة جاس مرحلة ٥ ومن اخذ من طنجة على اصيلة بمن طنجة على مدينة اصيلة مرحلة ثم الى سون كتامى المذكور قبل هذا ٥ ومن مدتنة البصرة طريف اخر الى جاس فمنها الى وادى ورغة ثم الى مدينة ماسنة مرحلة وفي مدينة عيسى بن حسن الحسنى المعروف بالمجام وفي على نهر كبير ثم الى مدينة سداك في بلد مغيلة وفي قاعدة خلوب بن محمد المغيلي ثم الى مدينة جاس بذلك سبعة ايام ٥ ومدينة اصيلة اول مدن العدو من جانب الغرب وفي سهولة من الارض حولها رواب نطاب والكر بقربها وجوبها وكان عليها سور له خمسة ابواب وجامعها خمسة بلاطات واذا ارتج البحر بلغ الموج الى حايط الجامع وسوفها حايلة يوم الجمعة وماء ابار المدينة شرب وبخارجها ابار عذبة بئر عدل وبئر السانية وابار كثيرة ومغربتها في شرفها ومرساها مامون والمدخل اليه من الشرن ويستدير بالمرسى من ناحية الجوب جس من حجارة مخلوفة تكب عن السعن المرفاة فيها هيجان البحر ومدينة اصيلة محدثة وكان سبب بنائها ان الجوس خرجوا في مرساها مرتين جاما الاولى جاتوا فاصدين وزعموا ان لهم بها اموالا وكنوزا فاجتمع البربر لغتالهم فقالوا له نات بالحرب وانما لنا كنوزا في هذا الموضع فكونوا ناحية حتى نستخرجها ونشاطركم فيها برضى البربر بذلك واعتزلوا وجمع الجوس موضعا باستخرجوا دخنا كثيرا عنة



بنظر البربر الى صعرتة بظنوه ذهبوا جبدروا اليه وهرب الجوس  
 الى مراكبهم واصاب البربر الدخن فندموا ورغبوا الجوس في  
 الخروج واستخراج المال بابوا وقالوا فد نفضتم عهدكم بلا نثف  
 بعدركم وساروا الى الاندلس فحينئذ خرجوا باشبيلية وذلك سنة  
 تسع وعشرين ومايتين في ايام الامام عبد الرحمن بن الحكم واما  
 خروجهم الثاني هناك فان الرج فذبتهم في ذلك المرسى من  
 الاندلس وعطبت لهم على باب المرسى من ناحية الغرب مراكب  
 كثيرة ويعرب ذلك الموضع بباب الجوس الى اليوم فاتخذ الناس  
 موضع اصيلة رباطا بانتابوة من جميع الامصار وكانت تقوم فيه  
 سون جامعة ثلاث مرات في السنة وهو وقت اجتماعهم وذلك في  
 شهر رمضان وفي عشر ذي الحجة وفي عاشوراء وكان الموضع ملكا  
 للواتة فابتنى فيه قوم من كتامة واتخذوه جامعا وتسامع الناس  
 امرها من الاندلس واهل الامصار فقصدها في الاوقات المذكورة  
 بضروب السلع وخيموا فيها ثم بنوا شئاً بعد شئ فعمرت فقدمها  
 الفاسم بن ادريس بن ادريس فملكها وبنى سورها وفصرها وبها فبرة  
 ووليها ابراهيم ابنه ثم حسين بن ابراهيم ثم الفاسم بن حسين ثم  
 صار امرها الى حسن الحجام منهم حتى استولى عليهم ابن ابى العافية  
 على ما تقدم وكان الحجام يستعمل عليها الولاة فالوا وتيسير  
 اصيلة جيدة وبغلبلى اصيلة فبايل لواتة وبنو زياد من هوارة  
 زلول وبغربيها هوارة الساحل وغار كبير على البحر اذا مد وصل  
 اليه وبين القبلة والغرب منها عين تعرب بعين الخشب ثرة وبغلبليها  
 خندن يعرب بخندن المعرة وخندن اخر يعرب بخندن السرادن  
 وبغربيها خندن يعرب بتاشت فيه مراعى مواشى اهلها وكيلهم  
 يسمى مدا وهو عشرون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم مثل

البنفة الفرطبية وكيل الزيت يسمونه قليلة وهي مائة واثننا عشرة  
 اوفية بعي الفنطار عشرون قليلة ۞ واصيلة بغيرن طنجة واول  
 ما يلغى للخارج من مدينة اصيلة واديبها وهو يخاض ثم مسجد عن  
 يمين الطريف ثم وادي نبرش يخاض ايضا وهي قرية اهلة عامرة  
 كثيرة الثمار والعيون وهي للواتة بينها وبين البحر قدر نصف ميل  
 ثم ساحل رمل ثم نهر كبير يعبر في المراكب عليه سكنى اهل  
 تاهدات وهي قرية كبيرة عامرة بها ملاحه ثم ساحل رمل ثم  
 بركة عذبة وهي بركة قدر مايتى ذراع فيها ماء عذب بينها وبين  
 البحر نصف ميل في فلبها حجارة عالية يهب من هذه البركة  
 ربح عاصبة شديدة توذى المراكب وتغلبها اذا غبل ركابها ثم  
 ساحل يغابله بلد سطة ثم جرفه يصعد منها الى قرية كعمارية  
 بها يقطع الطواحن عامرة لصنهاجة ثم جبل اشبرتال داخل في  
 البحر متصل بالبر فيه عيون عذبة ومسجد رباط وبين الجبل  
 ومدينة اصيلة ثلاثون ميلا واذا اخربت المراكب من اشبرتال  
 بالريح الشرفية لم يكن لها بد من البحر المحيط الا ان تدور  
 الريح الغربية ويغابله جبل اشبرتال من الاندلس جبل الاغرى على  
 سمت واحد ويقطع الغدير بينهما في ثلثي مجرى بالريج الفبلية  
 من ذلك البر ومن الاندلس بالريج الجوفية ثم تسير من هذا  
 الموضع الى موضع يعرب بالغالة ثم الى مدينة طنجة ومن جبل  
 اشبرتال الى مدينة طنجة اربعة اميال ۞

#### ۞ الطريف من سبتة الى فاس ۞

من سبتة الى دمنة عشيرة المذكورة مرحلة ومنها الى موضع يعرب

بالكنيسة فرية معبدة على ظاهر لكتامة ثم الى وادى مغار لكتامة  
 ايضا فرار كبير بلد للزرع والضرع الى الحجر المعروب بحجر النسر  
 فاعدة بنى محمد في الغرب منه بلد رهونة وفي الشرن بنو بتركان  
 من غارة وتعتن الطريف من الحجر بمن تيامن ياخذ الى ابتس  
 مدينة حنون بن ابراهيم لكتامة وهي مدينة سالحة كثيرة للخير  
 وهي من الحجر غربا وهي على نهر واولكس المذكور قبل هذا وجريته  
 من الشرن الى الغرب وهو يلغيه عند ابتس اليها ثم يهبط الى  
 مدينة سون كتامى فيسمى هناك واولكس ثم الى مدينة تشومس  
 مدينة ميمون بن الفاسم وهي مدينة اولية عليها سور صخر كبيرة اهلة  
 كثيرة المياه والثمار ويسمى بذلك الموضع بسعد ويتسع هناك وعليه  
 رباط يعرب برباط حارة الاحشيس وهي فرية اهلة يتصل بها محص  
 مديد يعرب ببحص ابى شيار ثم تسير من ابتس الى زهوكة  
 مدينة ابراهيم بن محمد ومنها فام ابراهيم وبنوه وملكوا دار  
 طجة الى حد ستة وهي لزهونة وبعدها مدينة حجاجين مدينة  
 جيدة معبدة على نهر عذب بها جامع واسوان وحمام ويعرب  
 بالجبل الاشهب وهو على نهر سوسف نهر كبير كنه فرطبة وهي  
 من بلد جنيارة وبهها عيون وهي لجنون بن محمد سكانها بنو  
 مسارة من مصمودة وبعدها مدينة اصادة فيها اثار للاول ذات  
 اعقاب وانجار كثيرة وهي بغبلى حجاجين بينها سنة اميال  
 ويجاورها على الطريف اربعة اصنام ثم تاتي مجاز الخشبة على وادى  
 ورغة في بلد شريف وفرارات كثيرة شبيهة بالمدن ثم فري  
 متصلة اكبرها فرزاوة بنى حصين الى بلد مغيلة بترقى عنبة  
 الابارن وتلغى حصن زالع على يسار الطريف ثم فلعة ورطيطة ثم  
 محص محلى ثم فرية خندن سدرواغ يعتن من هناك الطريف



الى كلتي عدوتي جاس وذلك من مدينة سبتة الى جاس ستة ايام ۞  
 وطريف اخر الى جاس من سبتة الى تيطاوان مرحلة اول ما يلقى للخارج  
 من سبتة وادى اويات بحرى في خندق عليه ارحاء شتوية وبينه  
 وبين المدينة ميلان ومنه جلب الياق الماء الى سبتة على اراج  
 وبعضها فايم في تلك الخنادق الى اليوم ثم الى وادى نكرة ثم  
 الطريف كما تقدم من سبتة الى طنجة حتى تاتي في العرس ثم الى  
 في الصاري بطريف جبل حبيب بن يوسف وهو جبل كثير العيود  
 ويسند هذا الجبل مما يلي للجوب حارة تعرب بمراد وبين هذا الجبل  
 ومدينة افنتس مرحلة ثم من افنتس كما تقدم انبا وبين الجبل  
 وافنتس فلعنتان احداهما فلة ابن خروب المذكورة ۞

#### ذكر مدينة جاس ۞

ومدينة جاس مدينتان مفترقتان مسورتان وبينهما نهر يطرد وارحاء  
 وفناطر وعدوة الغروييين في غربي عدوة الاندلسيين وعلى باب دار  
 الرجل فيها رحاه وبستانه بانواع الثمر وجداول الماء تخزن دارة  
 وبالمدينتين ازبد من ثلاث مائة رجا وبها نحو عشرين حماما  
 وهي اكثر بلاد المغرب يهودا يختلعون منها الى جميع الاجان ومن  
 امثال اهل المغرب ۞ جاس بلد بلا ناس ۞ وكلتا عدوتي جاس في  
 صبح جبل والنهر الذي بينهما مخرجه من عين غزيرة في وسط  
 مرج ببلاد مطعرة على مسيرة نصف يوم من جاس واسست عدوة  
 الاندلسيين في سنة اثنتين وتسعين ومائة وعدوة الغروييين في  
 سنة ثلاث وتسعين ومائة في ولاية ادريس بن ادريس ومات ادريس  
 بمدينة وليلي من ارض جاس على مسافة يوم من جانب الغرب

وكانت وفاته سنة ثلاث عشرة ومايتين في شهر ربيع الاول ولعدوة  
 الاندلسيين من الابواب باب العتوح فبلى منه يخرج الى الفيروان  
 وباب الكنيسة شرق يغابل ربح المرضى وباب ابى خلوب شرق وباب  
 حصن سعدون جوي وباب الحوض غربي يغابل عدوة الفرويين  
 وباب سليمان مثله ومن هذين البابين يخرج اهل هذه العدو  
 الى الحرب اذا كان بينهم اختلاب وتفوم للحرب حينئذ بموضع  
 يعرف بكدية العول وباب العوارة وبها جامع حسن فيه ستة  
 بلاطات طولها من الشرن الى الغرب وعدة ارجل كذان وله حصن  
 مسج فيه اصول جوز وشجر وسافية تعرف بسافية مصمودة غزيرة  
 الماء وبهذه العدو تعاج حلو يعرف بالاطرابلسي جليل حسن  
 الطعم يصلح بها وله غلة ولا يصلح بعدوة الفرويين وسميد عدوة  
 الاندلسيين اطيب من سميد الفرويين لحذفهم بصنعتهم وكذلك  
 رجال عدوة الاندلسيين اشجع واحمد من الفرويين ونسأؤهم اجمل  
 من نساء الفرويين ورجال الفرويين اجمل من رجال الاندلسيين  
 ولعدوة الفرويين من الابواب باب الحصن الجديد فبلى يخرج منه  
 الى زواغة وباب السلسلة شرق منه الى عدوة الاندلسيين  
 وباب الفناطر شرق وباب سباج يحيى بن الفاسم جوي يخرج منه  
 الى الخاض والى وشتاتة ومغيلة وباب سون الاحد غربي يخرج  
 منه الى زواغة وبها جامع فيه ثلاثة بلاطات طولها من الشرن الى  
 الغرب بناء ادريس بن ادريس وله حصن كبير فيه زيتون وشجر  
 وله سغاييف وبها نحو من عشرين جاما وهي اكثر بساتين ومياها  
 وعدوة الاندلسيين يجرى الماء عليهم اولا ويجود بهذه العدو  
 الا ترح ويعظم ولا يجود بعدوة الاندلسيين وكلتا العدوتين جلييلة  
 للخطر عظيمة الغدر وموقع وادى فاس بوادى سبوا وفي غربي عدوة

الغرويين في بلد مغيلة موضع يقال له السبخ ساخ بأهله ومن هذا  
الموضع انهزم البورى بن ابي العافية سنة احدى واربعين وثلاث  
ماية هزمه بنو محمد واحتوا على معسكرة وبنهر فاس لحوث  
المعروب باللبيس كثير وقال محمد بن ائحف المعروب بالبجلي  
يا عدوة الغرويين التي كرمت لازل جانبك المحبور ممتورا  
ولا سرى الله عنك ثوب نعمته ارض تجنببت الاثم والزورا  
وانشد ابراهيم بن محمد الاصملي والد العفية ابي محمد المعضل  
ابن عمر المذحجي

دخلت فاسا ولي شون الى فاس ولجبن ياخذ بالعينين والراس  
فلمست ادخل فاسا لو حبيبت ولو اعطيت فاسا بما فيها من الناس  
وقال احمد بن فتح فاضى تاهرت في كلمة له

اسلح على كل فاسي مررت به في العدوتين معالا تبغين احدا  
فوم غدوا اللوم حتى فال فاي لهم من لا يكون لثيما لم يعش رغدا  
ومدهم يسع من الطعام ثمانين اوفية ومددهم يسمونه اللوح وبيد  
من هذا المد مائة وعشرون مدا وجميع الماكولات من الزيت  
والعسل واللبن والزبيب يباع عندهم بالاونان في وحواليها من  
فبايل البربر ترهنة ومغيلة واورية وصديفة وهوارة ومكناسة  
وزواغة في ولما وصل موسى بن نصير الى طنجة مال عياض بن عفبة  
الى فلعة يقال لها سفوما على مغربة من فاس ومال معه سليمان بن  
ابي المهاجر وسالا موسى الرجوع معها جاني وقال هولاء فوم في  
الطاعة باغلظا له الفول حتى رجع بفاتل اهل سفوما فكان لهم  
على العرب ظهور ثم تسور عليهم عياض بن عفبة من خلعهم في  
فلعتهم فانهم الغوم واشتد القتل فيهم فبادوا وفلت اورية الى  
اليوم فذكر ابن ابي حسان ان موسى لما افتتح سفوما كتب الى



الوليد بن عبد الملك ان صار اليك يامير المؤمنين من سبى سفوما  
 مائة الب راس فكتب اليه الوليد ويحك اظنها من بعض كذباتك  
 بان كنت صادفا بهذا محشر الامم ق وجاس في دار مملكة بنى  
 ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي بن ابي طالب  
 رضى الله عنه وكان نزول ادريس عند دخوله المغرب بوليلنى  
 ووليلنى وهي طنجة بالبربرية وذكر محمد ان وليلى على مسافة يوم  
 من جاس وفيها مات ادريس بن ادريس بهذه غير طنجة وهي بغرنى  
 مدينة جاس مدينة عظيمة اولية فنزل على اخف بن محمد بن  
 عبد الحميد الاورنى المعتزلى فتابعه على مذهبه وذلك في سنة  
 اثنتين وسبعين ومائة وخرج الى ماسنة في شعبان سنة ثلاث  
 وسبعين ومائة وخرج ايضا الى تازى وهو موضع من اعمال بنى  
 العافية يوجد في جبل منه الذهب وهو اعنف الذهب واجودة  
 وكان خروجه اليها في جمادى الاخرة سنة اربع وسبعين ومائة  
 ومات بوليلى ق وذكر ابو الحسن على بن محمد بن سليمان النوفلى  
 عن ابيه وغيره في خروج ادريس الى ارض المغرب غير ما ذكره  
 المؤرخون قال ان ادريس بن عبد الله انهزم فيمن انهزم من وفاة  
 حسين صاحب حج وكانت وفاة حج يوم السبت يوم التروية سنة  
 تسع وستين ومائة باسنتر مدة والح السلطان في طلبه فخرج به  
 راشد وكان عافلا شجاعا ايدا ذا حزم ولطف في جملة الحاج  
 منكاشا عن الناس بعد ان غير زيه والبسه مدرعة وعمامة غليظة  
 وصيرة كالغلام يخدمه وان امرة ونهاه اسرع في ذلك بسلا  
 حتى دخلا مصر ليلا بيبيهما متكيرون يمسيان في بعض طرفها  
 لاهداية لهما بالبلد اذ مرا بدار مشيدة يدل ظاهرها على باطنها  
 ونعمة اهلها تجلسا في دكان على باب الدار فراهها صاحب

الدار بعرب بينهما الحجازية وتوسم في خلفتها الغربية فقال  
احسبكما غريبين فالأعمر قال وأراكما مدينين فالأعمر نعم  
نحن كما ظننت فإذا الرجل من موالى بنى العباس بفام إليه راشد  
وفد توسم فيه للخير فقال له يا هذا فد أردت أن ألقى إليك شيئاً  
ولست أفعل حتى تعطيني موثقاً أن تعمل إحدى خلتين أما  
أوبتنا وتتغرب إلى الله بالأحسان إلينا وحفظت بيننا نبيك محمداً  
صلى الله عليه وسلم وأن كرهت ما الفيتة إليك سترته علينا  
باعطاه على ذلك موثقاً فقال له هذا أدريس بن عبد الله بن  
حسن بن حسن بن علي بن أبي طالب خرج من موضعه مع  
حسين بن علي بسلم من القتل وقد جيت به أريد بلاد البربر  
فإنه بلد ناء لعله يأمن فيه ويمجز من يطلبه فدخلها منزله  
وسترها حتى تهبها خروج ريفة إلى أبريقية فاكترى لها حملاً  
وزودها وكساها فلما عزم القوم على الشخص فإلها أن لأمير  
مصر مسالح لا يجوز أحد إلا بنشوة وهاهنا طريف أعرفها لا يسلكها  
الناس فإنا أجل هذا البعتى معى يعنى أدريس في هذه الطريف  
الغامضة البعيدة بالفك به يقول لراشد في موضع كذا وهنالك  
تنقطع مسالح مصر بركب راشد في أحد شقي الحمل ووضع متاعه  
في الشف الأخر ومضى مع الناس في الغابلة وخرج الرجل على  
برس له وحمل أدريس على برس أخرى بمضى به في الطريف  
الغامضة وهي مسيرة أيام حتى تقدم الريفة وأماما ينتظرانها حتى  
وردت بركب أدريس مع راشد حتى إذا فربا من أبريقية تركا  
دخولها وسارا في بلاد البربر حتى انتهيا إلى بلاد جاس وطنجة  
فإمام أدريس بين ظهرانى البربر حتى انتهى إلى الرشيد خبره بكونه  
وشكا ذلك إلى يحيى بن خالد فقال أنا أكفيك خبره يا أمير المؤمنين

فإرسل إلى سليمان بن حريز الجزري وهو رجل من ربيعة وكان  
 متكلماً ممن يرى رأي الزيدية وكان حلواً شجاعاً أحد شياطين  
 الانس وكانت له إمامة في الزيدية إذ كان متكلمهم وهو الذي  
 جمع الرشيد بينه وبين هشام بن الحكم حين ناظره في الإمامة  
 فأرغبه يحيى بن خالد في مال ووعدة عن نفسه وعن الخليفة  
 بمواعيد عظيمة ودعاها إلى فتل أدريس والتلطف في ذلك فأجابته  
 بإعطائه مالا جزلاً ووجه معه رجلاً يثق به وبشجاعته ودفع إلى  
 سليمان فارورة فيها غالبية مسمومة فانطلق مع صاحبه فلم يزالا  
 يتغلغلان حتى وصلا إلى أدريس وكان أدريس عالماً بسليمان  
 ورياسته في الزيدية فلما وصل إليه قال إنما جيتك وجملت نفسي على  
 ما حملته عليه لمذهبي الذي تعرفني به وإن السلطان طلبني هذا  
 لتحتبي في الخروج معكم أهل البيت فجيتك لأمي في ناحيتك وانصرك  
 بنعمتي بسرة فولد وفيله واحسن مثواه وأكرم نزله وانس به وكان  
 سليمان يجلس في مجالس البربر ويظهر الدعاء إلى ولد رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم ويحتج لأهل هذه المغالة كاحتجاجه بالعران  
 فأعجب ذلك أدريس منه فمكث عنده مدة وهو يطلب غرته  
 ويرصد العرصة في أمره ويرمف باب الخيلة عليه حتى غاب راشد  
 مولاه غيبه في بعض أمورهم فدخل عليه ومعه الفارورة فلما انبسط  
 إليه وخلا وجهه فقال جعلني الله فداك في هذه الفارورة غالبية  
 حملتها معي وليس ببلدك من الطيب ما يتخذ هذا منه فجيتك  
 بها لتنظيف بما فيها ووضعها بين يديه فبعتها أدريس وتغلب  
 منها وشمها وانصرت سليمان إلى صاحبه وقد أعدا جرسين فبل  
 ذلك مضمربين فركبها وخرجا مركضين يطلبان النجاة فلما  
 وصل السم إلى دماغ أدريس وكان في خياشيمه سقط مغشياً عليه



لا يعقل ولا يدري من يختص به ما شأنه فبعثوا الى راشد نجاء  
 مسرعا وتشاغل بمعالجته والتخبر في امرة وفتح سليمان وصاحبه  
 على فرسيهما بلادا في مدة ذلك واقام ادريس في غشيته عامة نهاره  
 وعروفه تضرب ثم مات وتبين راشد امر سليمان بن حريز فركب  
 في طلبه في جماعة من اصحابه فجعلت الخيل تنقطع تحت اصحابه  
 ويتخلعون لشدة السير وحث الطلب حتى لحقه راشد فاحترق  
 اليه سليمان ليمتعه من نفسه فخطبه راشد بالسيف فكسح يده  
 وضربه بالسيف على وجهه ورأسه ثلاث ضربات كل ذلك لا يصيب  
 مفتلا مع ذوق سليمان عن نفسه وما كان عليه من الجنة وقام برس  
 راشد لشدة حمله عليه ونجا سليمان بحشاشته نفسه وصاحبه فد  
 خذله فلم يعن عنه شيئا ولم يكن عنده الا الهرب ثم نزل  
 سليمان بعد ان امن الاتباع وعصب جراحه قال ابو الحسن النوفلي  
 تحدثني من راءة بعد فدومه العراق مكنعا وذكر احمد بن الحارث  
 ابن عبيدة اليماني نحو رواية النوفلي قال ان ادريس بن عبد الله  
 اجلت من وفعة فج بوقع بمصر وعلى بريدها يومئذ واضح مولى صالح  
 ابن المنصور وكان يتشيع فحمله على البريد فوقع بارض طحجة  
 فوجه اليه الرشيد رجلا من مواليه يقال له الشماخ في هيئة  
 المتطرب وكان بادريس وجع بخدة في اسنانه فوضع الشماخ في  
 ذلك الموضع ذرورا مسموما وخرج من ساعته فقتل السم ادريس  
 وطلب الشماخ فلم يظفر به حتى اتى الرشيد بولاة بريد مصر  
 وقال غيره انما امرة ان يستعمل ذلك الذرور والسنون في السم  
 وفي هو في جوب الليل قال محمد بن ابراهيم بن محمد بن القاسم  
 العسج عندنا انه سمه في دلاعة فطعها بسكين فدم احد  
 جانبيه فلما فطعها ناوله الذي باشر السم واكل هو الاخر وكان

واضح مولى صالح بن المنصور يعيل الى ال ابى طالب ببلع الرشيد ما  
صنع بادريس بامر بضرب عنقه وصلبه فال النوفلى وكانت مدة  
ادريس التى اجابته فيها البربر الى ان مات بوليلى سنة خمس  
وسبعين ومائة ثلاثة اعوام وستة اشهر وقال غير هولاء ان داود  
ابن الفاسم بن اخف بن عبد الله بن جعفر بن ابى طالب هو  
الذى اجلت من وفعة حج وهرب الى المغرب وذرية داود هذا بعاس  
وبنو ادريس يناكحونهم وانصروا داود الى المشرك فانه انما برحين  
خرج اخواه على المنصور فال على النوفلى اخبرنى عيسى بن جنون  
فاضى ارشغول لادريس بن عيسى ودخل الاندلس غازيا ان سليمان  
ابن عبد الله بن حسن بن حسن دخل المغرب ايضا ونزل تلمسان  
وبه كل عدد ولد عبد الله بن حسن سنة لانهم محمد وابراهيم  
وادريس وعيسى ويحيى وسليمان كما ذكروا فال بولد سليمان بن  
محمد بن سليمان بمن ولده محمد ويحيى وسليمان كل فرشى في القبلة  
فال النوفلى ومات ادريس ولاولده وجارية من جواريه حبلى بفقام  
راشد بامر البربر حتى ولدت غلاما سماه باسم ابيه ادريس وفام  
بامره وادبه واحسن تاديبه وكان مولده في ربيع الاخر سنة  
خمس وسبعين ومائة وتوفي راشد سنة ست وثمانين ومائة ولهذا  
التبني والاتصال فال محمد بن السمهرى يعجو الفاسم بن ادريس بن  
ادريس

فل للزئيم زئيم طنجة عش بها لا يحسدك في بلادك حسد  
منتك فبعسك ان تكون خليعة هيهات هذا من حديثك بارد  
لما رايتك لليام مصاييا ايغنت حقا ان جدك راشد  
وفيل ان راشد مولى عيسى بن عبد الله اخى ادريس بن عبد الله  
فقام بامر الغلام ابو خالد يزيد بن الياس واخذ بيعة البربر له

يوم الجمعة السابع من ربيع الاول سنة سبع وثمانين ومائة وهو ابن  
احدى عشرة سنة وقتل ابا ليلي اخف وهو الغايم به وبابيه يوم  
السبت لست خلون من ذى الحجة سنة اثنتين وتسعين ومائة  
وبعث راسه الى المشرك مع احمد وسليمان ابني عبد الرحمن ثم  
نزل مدينة جاس في عدوة الاندلسيين واقام بها شهرا وذلك سنة  
اثنتين وتسعين ومائة وكانت عدوة الغرويين غياضا في اطرافها  
ايبات من زواجة بارسلوا الى ادريس فدخل عندهم جاسس مدينة  
الغرويين سنة ثلاث وتسعين ثم خرج الى نقيس في الحرم سنة  
سبع وتسعين ثم غزا نعة وتلمسان ورجع سنة تسع وتسعين  
ومائة فال داود بن الفاسم بن اخف بن عبد الله بن جعفر كنت  
مع ادريس بن ادريس في المغرب فخرجت معه يوما الى فتال الخوارج  
بلغيناهم وهم في ثلاثة اضعاب عددنا بغاتلناهم فتالا شديدا فاعجبني  
ادريس ذلك اليوم وجعلت اديم النظر اليه فقال ويحك لم توالى  
النظر الى فلت لحصال اما اولها فانك تبصف بصافا مجتمعيا وانا  
اطلب قليل ماء ابل به حلقي فلا اجده فال ذلك لاجتماع فلبى  
وذهاب بصافك لذهاب عفلك فال فلت والثانية لما ارى من منتك  
فال ان النبي صلى الله عليه وسلم صلى علينا فلت والثالثة لما  
ارى من حركتك وفلة فرارك على الدابة فال ذلك زمع الى الفتال  
فلا تحسبه رعبا وانا الذي ادول

اليس ابونا هاشم شد ازرة واوصى بنيه بالطعان وبالضرب  
بلسنا عمل للحرب حتى ثملنا ولا نتشكى ما يؤول من النصب  
وتوي ادريس بوليلي سنة ثلاث عشرة ومايتين وهو ابن ثلاث  
وثلاثين سنة بحبة عنب غص بها فلم يزل معتوح الهم سايل  
اللعب حتى مات وولد ادريس محمدا واحمد وعبيد الله وعيسى



وادريس وجعبرا وحزرة ويحيى وعبد الله والفاسم وداود وعم وتولى  
 الامر بعد ابيه منهم محمد وجرن البلاد على اخوته برأى جدته  
 كنفرة ام ادريس واتخذ محمد بن ادريس مدينة باس فرارا بولي  
 الفاسم اخاه البصرة وطنجة وما والاها وولى عمر صنهاجة وطاردة وولى  
 داود هواردة فاسلمت وولى يحيى داي وما والاها وولى عيسى وازفور  
 وسلى وولى حمزة الاودية بغرب وليلى وولى عبد الله لمطة وما والاها  
 وتصاغر الباقر من اخوته ان يغسم لهم فصاروا مع اخوتهم  
 بفام عليه عيسى اخوه صاحب وازفور ونكت طاعته بكتب الى الفاسم  
 بامرة بخاربة عيسى اخيهما اذ كان يحاذيه في البلد بابي الفاسم  
 من ذلك وخالف امر محمد بكتب محمد الى اخيه عمر بمثل ذلك  
 فاجابه وسارع الى نصرته وخرج يريد عيسى بمسكرة فلما قرب  
 من احواز باس كتب الى محمد يستمده ومضى لوجهه باوقع  
 باخيها عيسى فبذل لجان مدد محمد واخرجه عن بلد وازفور  
 وهرب الى سلى ثم امر محمد اخاه عمر بخاربة الفاسم اخيهما  
 بخاربة وتغلب على ما كان بيده بنهرهد الفاسم وبنى مسجدا على  
 ضفة البحر باصملى ولزمه وتولى عمر بن ادريس بغرب ذلك ببلد  
 صنهاجة بموضع يقال له الجرس وكان منية له ونقل الى مدينة  
 باس جدين بها وهو جد للمرديين الفاعيين بالاندلس على ما  
 نذكره بعد هذا ان شاء الله ثم هلك محمد بن ادريس وولى الامر  
 بعد محمد ابنه على باستخلافه له ثم هلك بولي الامر بعده ابن  
 اخيه يحيى بن يحيى بن محمد بن ادريس ثم ان يحيى بن يحيى  
 دخل على يهودية في الحمام يقال لها حنة وفد راودها على نفسها  
 فتغير عليه اهل باس ووثب عبد الرحمن بن ابي سهل الجداوى وهو  
 جد احمد بن بكر بن عبد الرحمن الذى هو صاحب باس

باخرجه من مدينته جاس بهرب الى عدوة الاندلسيين بمات  
 بها من ليلته وكانت زوجة يحيى بن يحيى هذا عاتكة بنت علي  
 ابن عمر بن ادريس فلم تخرج مع زوجها يحيى بن يحيى فاتي علي  
 ابن عمر ابوها بجندة بدخل عدوة الغرويين وملكها وانتقل الامر  
 عن بنى محمد بن ادريس الى بنى عمر بن ادريس ثم فام علي بن  
 عمر عبد الرزاق للخارج وكان صعبا ويقال انه من ثغر الاندلس  
 وكان فيامه من جبل مديونة وهو بغبلى جاس بدارت بينهم  
 حروب كانت الدبرة بينها علي بن بهرمة للخارج واخرجه عن  
 مدينة جاس وجر على الى بلد اوربة واجاب عبد الرزاق اهل عدوة  
 الاندلسيين ولم يحبه اهل عدوة الغرويين وبعثوا الى يحيى بن الفاسم  
 الذي يعرب بالعدام بولوة على انفسهم فلم يزل بها حتى قتله  
 ربيع بن سليمان في سنة اثنتين وتسعين ومائتين فتقدم يحيى  
 ابن ادريس بن عمر بن ادريس الى مدينة جاس بدخلها ورجع  
 الامر الى بنى عمر فلم يزل بيد يحيى الى ان قدم مصالة بن حبوس  
 سنة سبع وثلاث مائة على ما ذكرنا قبل هذا فلما اجلى بنى صالح  
 عن بلد نكور وتقدم الى مدينة الزيتون وهي كانت قاعدة يحيى  
 ابن ادريس بن عمر قبل دخوله جاس وكانت مويلة الذي يعتد  
 به ويعول عليه تخرج اليه يحيى مدابعا له بانهم يحيى وانقض  
 جمعه ولم تغم له فائمة بعد الى ان هلك سنة اربع وثلاثين وثلاث  
 مائة وكان هلاكه بالمهدية ايام حصار ابي يزيد لها وكان اعلى  
 بنى ادريس فدرا بالمغرب لم يبلغ احد منهم مبلغه فال النوفلي  
 وكان مصالة بن حبوس لما قدم المغرب حركته الاولى سنة  
 خمس وثلاث مائة ابتدى موسى بن ابي العافية بالاحسان وقدمه  
 في المغرب وكان موسى كلما رجا بالظهور عزه يحيى بن ادريس

وفتح به عن امله فلما رجع مصالة بن حبوس الى المغرب ثانية  
 سنة عشرة وثلاث مائة سعى موسى يحيى عنده باجمع مصالة  
 على الفبض عليه وطمع فيما له وما عنده فلم يزل يتحيل له حتى  
 افبل الى معسكره فقبض عليه وانتزع جميع ما اتي به وامره  
 باستجلاب ما عنده من الاموال باحضرة مالا عظيما واخرجه عن  
 بلده وصار ما كان بيده من البلدان الى حسن بن محمد  
 الحجام والى موسى بن ابي العافية فال الغاضي محمد بن عمر الصدي  
 لما اجلى مصالة بن حبوس يحيى بن ادريس الثالث به الحال  
 وانقض جمعته ومن كان معه ثم اخذه بعد ذلك موسى بن ابي  
 العافية فحرب مدينته وفتحها دهرًا طويلًا بمدينة لكاي ثم اطلقه  
 ثم نزع بنعسه الى اصيلى وسكنه واطعته بنو ابراهيم شيئًا يفوم  
 منه معاشه فال وكان ابوه ادريس فد دعا الله بان يعينه الله بارض  
 غربة جوعا فلما كان في سنة احدى وثلاثين وثلاث مائة توجه  
 نحو المهديّة فوافف فيام ابي يزيد وبعث الشيعة بانعسهم فلم يصل  
 اليهم ومات جوعا في حصار ابي يزيد في وقدم مصالة بن حبوس  
 على جاس ربحان بن علي الكتاني وذلك سنة سبع وثلاث مائة بافام  
 بها الى سنة ست عشرة وثلاث مائة فيعام حسن بن محمد بن  
 القاسم بن ادريس الذي تعرب بالحجام فبعاه ودخلها وملكها  
 عامين في وانما سماه حجاما ثم احمد بن القاسم بن ادريس الكركي  
 وذلك انه جرى بينهما امر افضى بهما الى الاختلاب والتدابير  
 حتى زحف كل واحد منهما الى الاخر بالتغيا بموضع يعرب  
 بالمدالي من بلاد صنهاجة فحمل حسن على غلام لعنه بدعسه  
 بحرية اثبتها في مكان المعجم فاخمره ببعله ثم شد على اخر  
 باصابه في ذلك الموضع وفيل لاجد ايضا وضرب ثالثا فوافف ذلك



الموضع فقال احمد صار ابن ابي حجاجا بلزومه ذلك ولذلك قال  
شاعر من شعرائهم

وسميت حجاجا ولست بحاجم ولاكن لضرب في مكان الحاجم  
وكان حسن الحجام في اخر بلد المدائن يملك باسما باوقع بموسى  
ابن ابي العافية رجلا من رواساء البربر وفعية شنعاء لم يكن بالمغرب  
بعد دخول ادريس فيه اعظم منها اجلت هزيمته له عن ازيد  
من الف فتيل وقتل في جهنتهم ابنا لموسى يسمى منهل بغدرة على  
اثر ذلك بغاس حامد بن حمدان المهدياني ويعرب باللوزي نسب  
الى قرية باجريفية تحبسه عند نفسه واغلف ابواب المدينة دون  
عسكره وذلك كان شان اهل باس لا يتركون عسكر رئيس يدخل  
مدينتهم فلما صار في تيجن حامد ارسل الى موسى بن ابي العافية  
باتاه ودخل باسا وتغلب على عدوة الفرويين وتغلب بعد ذلك على  
العدوة الاخرى ثم جعل يلحف على حامد في قتل حسن الحجام  
بابنه منهل وحامد يدافعه عنه ويكفر الجاهرة بغتله فسمه  
حامد واخرجه على السور ليلا يسقط عنه واندلغت سافه وجزاز  
الى عدوة الاندلسيين جمات بها وقتل موسى عبد الله بن ثعلبة بن  
محارب الازدي وقتل معه ابنه محمد وروسف وهرب ابنه محارب  
ابن عبد الله بلحف بقرطبة وفيل بالمهدية واراد ايضا قتل حامد  
ابن حمدان المهدياني بهرب الى المهديية واستولى موسى بن ابي  
العافية على جميع المغرب واجلى ال ادريس اجمعين عن مواضعهم  
واحاشوا عن البلد وصار جميعهم في حجر النسر مهورين وهو  
حصن بناه ابراهيم بن محمد بن الفاسم بن ادريس بن ادريس  
سنة سبع عشر وثلاث مائة واعتزم موسى على محاصرتهم واستيصالهم  
حتى عدله في ذلك اكابر اهل المغرب وقالوا فد اجلبتهم وافرتهم

اتريد ان تقتل ال ادريس اجمعين وانت رجل من البربر فانكسر  
 عن ذلك ولاذ عنهم بعسكرة وتخلب لمرافبتهم ومنعهم من  
 التصرب فايدا جليلا كان عنده يكنى ابا فح فكانت محلة ابي  
 فح بتاوينت واستخلف موسى ابنه مدين بغاس حتى قدم حميد  
 ابن يصى في سنة احدى وعشرين وثلاث مائة الى المغرب ومعه  
 حامد بن حمدان الهمداني فلما ايفن مدين بغدومها هرب من  
 فاس وولى حميد حامدا على فاس وتظاهر بنو ادريس على ابي فح  
 بهزيمة وغنموا اكثر عسكرة فالوا ببذلك سمو ذلك الموضع  
 الكوم وتعالوا به وجعلوه شعارا بينهم ووثب بغاس احمد بن بكر  
 ابن عبد الرحمن بن ابي سهل الجدامي فقتل حامدا وبعث براسه  
 وولده الى موسى بن ابي العافية فبعث بهما موسى الى فرطبة مع  
 سعيد بن الزرّاد وكان صار حميد بن يصى عن موسى وعن  
 المغرب بغير عهد فهو كان سبب بجنه بابريقية حتى هرب الى  
 الاندلس ثم قدم ميسور العتي الى المغرب في سنة ثلاث وعشرين  
 وثلاث مائة على ما تقدم فبل هذا فخرج احمد بن بكر صاحب  
 فاس يومئذ الى معسكرة تحبسه ميسور ووجه به الى المهديّة  
 فقدم اهل فاس على انفسهم حسن بن فاسم اللواتي وحارب ميسور  
 مدينة فاس سبعة أشهر ثم فعل عنهم فلم يزل حسن واليا عليها الى  
 ان قدم احمد بن بكر منطلقا من المهديّة فتخلى له حسن بما  
 كان بيده وذلك سنة احدى واربعين وثلاث مائة ولما ورد  
 ميسور الى المغرب حاصر موسى بن ابي العافية وتولى معاذم تلك  
 الحروب بنو ادريس حتى جلى موسى بن ابي العافية الى العصراء  
 وصار ما كان بيده الى ال ادريس والرياسة منهم في بني محمد  
 ابن الغاسم بن ادريس بن ادريس وهم حسن وجنون وابراهيم بنو

محمد بن الفاسم وكان محمد متخلفا في اخوته وعشيرته لا قدر له  
ثم صارت النباهة والفدر لبنية وابراهيم بن محمد هو المعروف  
بالرهوني وكان الذي يلزم مخرة النسر منهم جنون وحنون  
ابنا ابراهيم واسم جنون الفاسم ولمحمد بن ائحف الشاعر المعروف  
بالخيلي في جنون هذا اهاج كثيرة مفذعة وذلك انه غلب  
على ام ولد كانت له بهويها جنون وصارت عنده باستعان عليه  
بابن عمه احمد بن الفاسم بن ادريس فكتب اليه يرغب ان يصرفها  
اليه واعلم بما يلحقه في فعله من فحج الاحدوتة فلم يلتفت الي  
مفالتة ولا انتبع محمد بن ائحف بشباعته باستاذن محمد بن ائحف  
احمد بن الفاسم في هجائه باذن له في ذلك وعاهده ان لا يرى منه  
على هجائه له مكروها ابدا فيما هجاه به

اترى سلاحك اذ كدتك فصيدتي ينفية سيل فد طما من سبدد  
او بحر طنجة في عصوبات الصبي . . . . . فردد  
او نيل مصر اذا ارتمى اذيه تعلق سوا حله بموج مزبد  
جنون يزعم انه متلوط وهو المنيك اذا خلا بالامرء  
ابني محمد الزنم لانتم شر الوري ممن يروح ويغتد  
ان كان جنون من ال محمد جانا كعبور بالنبي محمد  
وفد ذكرنا خبر سبدد واختلاب اسماء هذا النهر باختلاب  
المواضع باما قوله في ابحر طنجة في عصوبات الصبي في جان الريح  
الشرفية توذي فيه اشد اذاية وكذلك في حريمه في وكان اعلى  
بني محمد كلهم ايذا ابو العيش بن جنون بن محمد وكان له من  
البلد ما بين اجاجن وهو بقبلي حجر النسر الى مدينة جاس  
وكان احمد بن ابراهيم بن محمد عالمهم كان يحفظ السير والتواريخ  
وكان نسابة عافلا حلما وكان مجلا لعلمه وكان يعرب احمد



الباضل وكان له ما جرّ من اجاجن الى مدينة سبتة وكان  
 شديد الميل الى خلباء بنى امية وكثير التشيع فيهم وهو الذي  
 استشار محمد بن عبد الله بن ابي عيسى فاضى الجماعة في سنة  
 اثنتين وثلاثين في دخول الاندلس والغزوم مع امير المؤمنين عبد  
 الرحمن فلما اعلم عبد الرحمن بذلك امره بمخاطبته واستحثاته  
 في القدوم وان يعلمه انه لا ينزل محلة من الاندلس ما بين نزوله  
 بالجزيرة الخضراء الى نزوله بمحلة بلاط جيد من اقصى الثغر وذلك  
 ثلاثون محلة الا امر امير المؤمنين ببنيان قصر في كل محلة ينزله  
 ينبغ فيه العى متغال ليكون اثر اقباله بالاندلس بافيا مع الايام ولم  
 يكن في بنى ادريس من شهر بالعلم شهرته الا احمد الاكبر ابن الفاسم  
 ابن ادريس بن ادريس وهو المعروف بالكركي كان له علم وفدر بالمغرب  
 وهو الذي استجلب بكر بن حماد ووجد على امير المؤمنين عبد  
 الرحمن منهم حسن بن الفاسم المعروف بجنون وعيسى بن جنون  
 ابن محمد بن الفاسم وذلك يوم الاثنين لاثنتي عشرة ليلة خلت  
 من شوال سنة ثلاث وثلاثين وثلاث مائة بافاما في كرامته الى شهر  
 صبر من العام الذي يليه ثم انصروا الى بلدها ولما دخلت سنة  
 ثمان وثلاثين وثلاث مائة اجمع بنو محمد بن الفاسم على هدم  
 مدينة تطوان فهدموها ثم تعفبوا ما فعلوا وارادوا ببنيانها بضح  
 اهل مدينة سبتة من بنيانها وزعموا انها تضر بمدينة سبتة وتقطع  
 عنها مراقبها باعجل عبد الرحمن امير المؤمنين اخراج الجيوش  
 اليهم وتجهيز العساكر نحوهم وذلك سنة احدى واربعين وثلاث  
 مائة والغايد احمد بن يعلى حتى وصل الى مدينة سبتة ونعد  
 عهد عبد الرحمن الى جيد بن يعلى وكان والي تيجيساس  
 بالتقدم الى سبتة والتضاجر باحمد بن يعلى على حرب بنى محمد

واجتمع العسكران بسمر جيد بن يصى الى بنى محمد على بن  
 معاذ باجابة الى التخلي عن مدينة تطاوان على ان يبعثوا  
 بابنائهم الى امير المؤمنين فقدم احمد بن يعلى عليه بحسن بن  
 احمد العاضل بن ابراهيم بن محمد وبمحمد بن عيسى بن احمد  
 ابن ابراهيم ووصلا الى فرطبة يوم السبت لتسع خلون من رجب  
 سنة احدى واربعين وثلاث مائة وعيسى هو ابو العيش بيعت  
 حسن في ابنه يحيى وبعث محمد في ابنه حسن فوصلا الى فرطبة  
 يوم الاربعاء لاربع بقين من ربيع الاخر سنة اثنتين واربعين فمكثا  
 بفرطبة وصدر ابواها الى بلادها بالحباء والكرامة المجددة وولد  
 ليحيى وحسن بفرطبة البنين ثم هلكا هلك يحيى سنة تسع  
 واربعين وهلك حسن سنة خمسين ودفنا بمغبرة الرضى وصلى  
 عليها منذر بن سعيد الفاضى وتخلب يحيى ابنا يسمى حسينا  
 وتخلب حسن ابنين يسميان محمدا وحسينا ايضا فلم يزلوا  
 مستغربين بفرطبة الى خلافة المستنصر بالله بيعت بهم اعلاما من  
 ثقات اهل مملكته وذلك في رجب سنة اربع وخمسين وثلاث مائة  
 فوصلوا بهم الى احمد وحسن ابني ابراهيم بن محمد بن الفاسم  
 ويحيى بن احمد ابو هذا الغلام فد هلك فانزل احمد بن ابراهيم  
 ابن ابنه حسين بن يحيى على ما كان لابيه جانا ذرية عمر بن  
 ادريس بن ادريس جد الناجيين بالاندلس فان عمر ولد عليا  
 بسرية وادريس امه زينب بنت عبد الله بن داود بن الفاسم  
 الجعبرى وعبيد الله لجارية يقال لها ربابة ومحمدا جانا على جانه اعقب  
 من المذكور اثني عشر ذكرا وابنة واحدة وهى عاتكة التى تقدم  
 ذكرها امراة يحيى بن يحيى بن محمد بن ادريس واكثر عقب  
 هولاء باوربة ومنهم بمدينة جاس ومنهم بكتامة وجزرة بن على

منهم فثله موسى بن ابي العافية بيده ظعربه بمدينته التي كانت  
تدعا بنى عويجة وقتل معه ولديه هرون ويحيى وكان حمزة هذا  
قد حضر مع حسن بن محمد النجاشي هزيمته لموسى وحضر قتل  
منهل ابنه وكان حمزة قد علف منهلا على ابيه بنى عويجة بقتلهم  
بثارة وحسن بن عبيد الله بن علي منهم ابتلى بالجدام وجنون  
ابن ادريس بن علي اجلاء موسى الى زناتة بسببته برغواطة بعقبه  
هناك عندهم وعقب ابي العيش بن علي منهم بالاندلس واما ادريس  
ابن عمر بن ادريس فهو لباب ولد عمر بن ادريس وبولده تكرر الامر  
الى ان كثرتهم بنو محمد بن القاسم ومحمد بن ادريس بن عمر هو المعروف  
بابن مبالدة ويكنى ابا العيش وله يزل مواليا للناصر عبد الرحمن رحمة  
الله وقد ذكرنا خبر ابنه يحيى بن ادريس ومملكه لمدينة باس وانه  
كان اعلى بنى ادريس حالا بالمغرب وذكرنا موته بالمهدية قال علي  
النوبلي كان يشهد مجلس يحيى بن ادريس العلماء والشعراء  
وكان ابو احمد الشافعي من جلسائه ومن يتكلم عنده في العلم  
وكان يفتح له عدة الورافين وينتجعه الناس من الاندلس وغيرها  
فيحسن الى جميعهم وينصرفون عنه اكرم منصور وكان لادريس  
ابن عمر خمسة من الولد الذكور غير هذين ولهم عقب كثير  
فاما عبيد الله بن عمر بن ادريس بولد حمزة والقاسم واما العيش  
له يسم لنا اكثر وامهم ملوكة بربرية وعليها وابراهيم ومحمدا  
ويقال لحمد الشهيد امهم زواغية فاما حمزة فكان شجاعا جوادا  
متقدما وله عقب كثير ببلد غارة وزناتة واما علي بن عبيد الله  
فلم يعقب من ولده الاجنون وهم بكورة الجزيرة واما ابراهيم فكان  
عقبه بجزر النسر واحد بنه اعقب ببلد زناتة واما القاسم بن  
عبيد الله فله عقب كثير ببلد زناتة ومحمد الشهيد عقبه ايضا



جيلد رتاة واما ابو العيش بن عبيد الله بولد حمودا ويحيى جاما  
 يحيى جله بنون بنارغدرا واما حمود بولد القاسم وعليها واطمة  
 جاما على بولى للخلافة بالاندلس سنة سبع واربعماية واغتاله فتيان  
 من الصقالبة في حمام بفصر فرطبة بفتلاة ثم فتلا به وكان له  
 من الولد يحيى وادريس وولى عهده منها يحيى وكان صاحب  
 المغرب وكان ادريس اخوه صاحب مدينة مالقة فلما قتل على  
 استدعى البربر القاسم اخاه وادخلوه الفصر وبايعه الناس وخطب  
 له بالخلافة فانبع من ذلك ابن اخيه يحيى لما تقدم من عهد ابيه  
 له وتضاجر مع ادريس اخيه على عمها لتصوره عليهما في خلافة  
 ابيهما واتعفا على ان يعبر يحيى الى مالقة لطلب حقه ويعبر ادريس  
 الى المغرب فجاز يحيى الى اشبيلية سنة اربع عشرة واربعماية  
 واستقر الى فرطبة فاستخلف يحيى بفرطبة وتسمى بالمعتلى وخطب  
 له بالخلافة ثم ان البربر اضطربوا عليه فبع من فرطبة الى مالقة  
 ورجع عمه القاسم الى فرطبة مرة اخرى وتسمى بالممامون ثم عزله  
 ابن اخيه يحيى فخرج من فرطبة الى اشبيلية ومكث بها الى ان  
 اخرجه محمد بن عباد وصار بشريش محصر بها ابن اخيه يحيى  
 حتى اخذه وبينه هنالك فمجنهم واستوسف الامر ليحيى بن  
 على حتى قتل في الحرم سنة سبع وعشرين واربعماية فلما وصل  
 الامر الى اخيه خطب له بالخلافة في سبتة وتسمى بالعزير بالله ثم  
 عبر البحر الى مالقة فتسمى بالمتايد بالله وخطب له بالخلافة  
 بمالقة واعمال البربر بالاندلس وبالمرية واعمالها وتوفي يوم الاثنين  
 لاربع عشرة ليلة بغيت للحرم سنة احدى وثلاثين واربع مائة  
 وكان ولى عهده حسن بن يحيى صاحب سبتة فتسمى بالمستنصر  
 بالله فجاز الى الاندلس ويبيع له بمالقة ونواحيها وبغرناطة وجهاتها

الى ان توفى سنة اربع وثلاثين واربعماية جولى ادريس بن يحيى  
 اخوه وبويع له يوم الخميس لست خلون من جمادى الاخرة سنة  
 اربع وثلاثين واربع مائة وتسمى بالعالى وخطب له بذلك بمالفة  
 وغرناطة وفرمونة واعمالها الى ان خلع سنة ثمان وثلاثين واربعماية  
 وفام محمد بن ادريس بن على وتسمى بالمهدى وخطب له بالخلافة  
 هنالك الى ان توفى سنة اربع واربعين واربعماية وفام بالامر بعده  
 ابن اخيه ادريس بن يحيى بن ادريس بن على وتسمى بالموجب  
 ولم يخطب له بالخلافة وبغى اشهرا يسيرة ثم دخل عليه العالى  
 ادريس بن يحيى وبويع له مرة ثانية بمالفة وبغى الى ان توفى سنة  
 ست واربعين واربع مائة وفام بالامر بعده ابنه محمد بن ادريس  
 وتسمى بالمستعلى ولم يخطب له بالخلافة فافام بمالفة الى ان تغلب  
 عليها باديسر بن حبوس بن ماكسن في صدر سنة سبع واربعين  
 واربع مائة فانقطعت دولة بنى على بن جود من يومئذ ثم استدى  
 محمد ابن ادريس هذا من مدينة مليلة وهو مستقر بالمرية  
 لا يعرف مكانه لخمول ذكره فعبير اليها وذلك في شهر شوال سنة  
 تسع وخمسين واربع مائة فقام به جماعة بنى ورتدى بمليلة وبفلوع  
 جارة ونواحيهما وهو هنالك باق على ذلك الى وقتنا هذا وهو اخر  
 سنة ستين واربع مائة ۞

۞ ذكر مالك برغواطة وملوكهم ۞

اخبر ابو صالح زمور بن موسى بن هشام بن وارديزن البرغواطي  
 وكان صاحب مملاتهم حين قدم على الحكم المستنصر رسولا من  
 قبل صاحب برغواطة ابى منصور عيسى بن ابى الانصار عبد الله

ابن ابي عُبَيْدٍ مُحَمَّدُ بْنُ مَعَادِ بْنِ الْيَسَعِ بْنِ صَالِحِ بْنِ طَرِيفٍ وَكَانَ  
 وَصُولُهُ إِلَى فَرطِيَّةٍ فِي شَوَّالِ سَنَةِ اثْنَتَيْ عَشْرِينَ وَخَمْسِينَ وَثَلَاثَ مِائَةٍ وَكَانَ  
 الْمُنْتَرَجِمَ عَنْهُ بِجَمِيعِ مَا أَخْبَرَهُهُ الرَّسُولَ الَّذِي قَدِمَ مَعَهُ وَهُوَ أَبُو  
 مُوسَى عَيْسَى بْنُ دَاوُدَ بْنِ عَشْرِينَ السُّطَّاسِيَّ مِنْ أَهْلِ شَلَّةٍ مُسْلِمٌ  
 مِنْ بَيْتِ خَيْرُونَ بْنِ خَيْرٍ فَأَخْبَرَ زَمُورًا أَنَّ طَرِيفًا أَبَا مُلُوكِهِمْ مِنْ  
 وَلَدِ شَمْعُونَ بْنِ يَعْقُوبَ بْنِ الْحَكْفِ وَأَنَّهُ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ مَسِيرَةِ  
 الْمَطْعَرِيِّ الْمَعْرُوبِ بِالْحَفِيرِ وَمَعْرُورِ بْنِ طَالُوتَ وَإِلَى طَرِيفٍ نَسَبَتْ  
 جَزِيرَةُ طَرِيفٍ لَمَّا قَتَلَ مَيْسِرَةَ وَأَبْتَرَنِي أَصْحَابَهُ أَحْتَلَّ طَرِيفٌ بِبَلَدِ  
 تَامَسْنَى وَكَانَ إِذْ ذَاكَ مُلْكًا لِنِسَاءَةٍ وَزَوَّاجَةً فَعَدَمَهُ الْبَرْبَرِيُّ عَلَى أَنْجُسِهِمْ  
 وَوَلَّى أَمْرَهُمْ وَكَانَ عَلَى دِيَانَةِ الْإِسْلَامِ إِلَى أَنْ هَلَكَ هُنَاكَ وَتَخَلَّفَ  
 مِنْ الْوَلَدِ أَرْبَعَةٌ فَعَدَمَ الْبَرْبَرِيُّ ابْنَهُ صَالِحًا مِنْهُمْ قَالَ زَمُورٌ وَكَانَ  
 مَوْتُ صَالِحٍ بَعْدَ مَوْتِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمِائَةِ عَامٍ سِوَا  
 فَالِ وَحَضَرَ مَعَ أَبِيهِ حُرُوبَ مَيْسِرَةَ الْحَفِيرِ وَهُوَ صَغِيرٌ فَسَالَ وَكَانَ  
 مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ وَالْحَيْسِ فَتَنَّبَأَ بِيَهُمْ وَشَرَعَ لَهُمُ الدِّيَانَةَ الَّتِي هُمْ عَلَيْهَا  
 إِلَى الْيَوْمِ وَادَّعَى أَنَّهُ نَزَلَ عَلَيْهِ فَرَأَوْهُمْ الَّذِي يَفْرَعُونَهُ إِلَى الْيَوْمِ قَالَ  
 زَمُورٌ وَهُوَ صَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فِي فِرْعَانَ مُحَمَّدٍ  
 عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي سُورَةِ التَّكْوِيمِ وَعَهَّدَ صَالِحٌ إِلَى ابْنِهِ الْيَاسَ بِدِيَانَتِهِ  
 وَعَلَّمَهُ شَرَائِعَهُ وَفَقَّهَهُ فِي دِينِهِ وَأَمْرَهُ أَنْ لَا يُظْهَرَ ذَلِكَ إِلَّا إِذَا فُؤِي  
 وَأَمِنْ بَانِهِ يَدْعُوا إِلَى مَلْتِهِ وَيَقْتُلُ حَيْثُمَا مِنْ خَالِعِهِ وَأَمْرَهُ بِمَوَالِدِهِ  
 أَمِيرِ الْأَنْدَلُسِ وَخَرَجَ صَالِحٌ إِلَى الْمَشْرِقِ وَوَعَدَ أَنَّهُ يَنْصَرِبُ إِلَيْهِمْ فِي  
 دَوْلَةِ السَّابِغِ مِنْ مُلُوكِهِمْ وَرَزَعَمَ أَنَّهُ الْمُهْدِيُّ الْأَكْبَرُ الَّذِي يُخْرِجُ فِي  
 آخِرِ الزَّمَانِ لِقِتَالِ الدَّجَالِ وَأَنَّ عَيْسَى بْنَ مَرْيَمَ يَكُونُ مِنْ أَصْحَابِهِ  
 وَيَصِلِي خَلْعَهُ وَأَنَّهُ يَمْلَأُ الْأَرْضَ عَدْلًا مَا مَلَيْتَ جُورًا وَتَكَلَّمَ لَهُمْ فِي  
 ذَلِكَ كَلَامًا كَثِيرًا نَسَبَهُ إِلَى مُوسَى الْكَلِمِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَإِلَى سَطْحِ



الكاهن والى ابن عباس وزعم ان اسمه في العربي صالح وفي السرياني  
 مالك وفي الاغصمي عالم وفي العبراني وربيا وفي البربرية ورياوري اى  
 الذى ليس بعدة شيء فتولى الياس الامر من بعد خروج ابيه  
 يظهر ديانة الاسلام ويسرّ الذى عهد اليه به ابوه خوفا وتقية  
 وكان طاهرا عبيعا لم يلتبس بشيء من الدنيا الى ان هلك  
 بعد ان ملك خمسين سنة وولد الياس جماعة منهم يونس فتولى  
 الامر بعد ابيه باظهر دياناتهم ودعا اليها وقتل من لم يدخل  
 فيها حتى اخلى ثلاث مائة مدينة وبعث ثمانين مدينة حمل  
 جميع اهلها على السيف لخالفتهم اياه وقتل منهم بموضع يقال له  
 تاملوكاب وهو حجر نابت على في وسط السون سبعة الارب وسبع  
 مائة وسبعين فتبلا وقتل من صنعها خاصة في رفعة واحدة  
 اليف وغد والوعد عندهم المنعرد الوحيد الذى لا اخ له ولا ابن  
 عم وذلك في البربر قليل وانما احصوا الافل ليستدل به على الاعظم  
 الاكثر فال زموور ورحل يونس الى المشرف وحج ولم يحج احد من اهل  
 بيته قبله ولا بعده ومات يونس بن الياس بعد ان ملك اربعا  
 واربعين سنة وانتقل الامر عن يفيه بقيام ابي غبير محمد بن  
 معاد بن اليسع بن صالح بن طريف عليهم باستولى على الملك  
 بدين ابائه واشتدت شوكته وعظم امره وكانت له وفابع كثيرة  
 في البربر مشهورة لا تنسى مع الايام منها رفعة تيمسن وكانت  
 مدينة عظيمة اقام القتلى في اهلها ثمانية ايام من الخميس الى  
 الخميس حتى شرفت دورهم ورحابهم وسكلهم بدمائهم ومنها  
 رفعة بموضع يقال له بهت عجز الاحصاء عن عد من قتل فيها  
 وكانت لابن غبير من الزوجات اربع واربعون زوجة كان له منهن  
 من الولد بعددهن ومات ابو غبير بعد ان ملك تسعا وعشرين

سنة وذلك عند ثلاث مائة من الحجرة وولى الامر بعده من بعده  
عبد الله ابو الانصار وكان سخيا طريعا يعي بالعهد ويحفظ الجار  
ويكافى على الهدية باضعافها وكان ابطس شديد ادمة الوجه ناصع  
بياض للجسم طويل الخمية وكان يلبس السراويل والملحفة ولا يلبس  
القميص ولا يعتم الا في الحرب ولا يعتم احد في بلده الا الغرباء  
وكان يجمع جنده وحشمه في كل عام ويظهر انه يغزو من حوله  
فتهاديه القبائل وتستالعه فاذا استوعب هداياهم والطاهم جرن  
اصحابه وسكنت حركته فملك في دعة اثنتين واربعين سنة ودجن  
بأسلاخت وبها فبرة وولى بعده من بعده ابنه ابو منصور عيسى  
ابن ابي غبير وهو ابن اثنتين وعشرين سنة وذلك سنة احدى  
واربعين وثلاث مائة فسار بسيرة ابيه ودان بدياناتهم واشتدت  
شوكته وعظم سلطانه وكان ابوه فد وصاه قبل موته موالة  
صاحب الاندلس وكذلك يوصى جميعهم المرشح لملك بعده قال  
زمور وقال له يا بنى انت سابع الامراء من اهل بيتك وارجو ان  
ياتيك صالح بن طريف كما وعدت انتتهى كلام زمور وقال ابو  
العباس فضل بن معضل بن عمرو المذحجي ان يونس القايم بدين  
برغواطة اصله من شدونة من وادي بربط وكان فد رحل الى  
المشرف في عام واحد مع عباس بن ناصح وزيد بن سنان الزناتي  
صاحب الواصلية وبرغوت بن سعيد الترابي وجد بني عبد  
الرزاق ويعرفون ببني وكيل الصعيرة ومناد صاحب المنادية المنسوب  
اليه الفلعة المعروفة بالمنادية فريبا من مجلماسة واخر ذهب عني  
اسم فاربعة منهم ففها في الدين وادعا ثلاثة منهم النبوة منهم  
يونس صاحب برغواطة قال وكان يونس شرب دواء الخبث بلغن  
كل ما سمع وحقظه وطلب علم التجوم والكهانة والجان ونظر في

الكلام والجدال واخذ ذلك عن غيلان ثم انصرف يريد الاندلس  
 فنزل بين هولاء القوم من زناتة فلما رأى جهلهم استوطن بلدهم  
 وكان يخبرهم بأشياء قبل كونها مما تدلّ عليه النجوم عندهم  
 فتكون على ما يقول او فريبا منه بعضهم فلما رأى ذلك منهم  
 وعرب ضعب حلومهم وسخافة عقولهم اظهر ديانته ودعا الى نبوته  
 وسمى من اتبعه بربطى لما كان من بربط ثم احواله بالسنتهم وردوه  
 الى لغاتهم فقالوا برغواطى قال بضد بن معضل وقال سعيد بن  
 هشام المصمودى في وقعة بهت فصيدة طويلة اختريا منها ابيانا

فجى قبل التعري باخبرينا وفوى واخبرى خبرا مينا  
 هوم برابى خسروا وضلوا وخابوا لا سفوا ماء معينا  
 اليم امة هلكت وضلت وزاغت عن سبيل المسلمينا  
 يقولون النبى ابو غبير باخرى الله ام الكاذبينا  
 لم تسمع ولم ترىوم بهت على اثار خيلهم م ريننا  
 رنين الباكيات بين ثكلى وعاوية ومسغطة جنينا  
 سيعلم قوم تامسى اذاما اتوا يوم النشور مهميننا  
 هنالك يونس وبنو بنيه يفودون البرابى مهطعيننا  
 اذا ورباورى زمت عليه جهنم فايد المستكبرينا  
 فليس اليوم ردكم ولكن لىالى كنتم متميسرينا

هذا البيت يصدق قول زمر البرغواطى ان طريقا كان من اصحاب  
 مسيرة ويشهد له واما هذا الضلال الذى شرع لهم بانهم  
 يقدمون مع الافرار بالنبيين الافرار بنبوة صالح بن طريف ونبوة  
 من تولى الامر بعده من ولده وان الكلام الذى الب لهم وحى من  
 الله تعالى لا يشكون فيه تعالى الله عن ذلك وصوم رجب واكل شهر  
 رمضان وخمس صلوات في اليوم وخمس صلوات في الليلة والتخمية



في اليوم الحادي عشر من الحرام وفي الوضوء غسل السرة وللخامس  
 ثم الاستنجاء ثم المضمضة وغسل الوجه ومسح العنق والقبض  
 وغسل الذراعين من المنكبين ومسح الرأس ثلاث مرات ومسح  
 الاذنين كذلك ثم غسل الرجلين من الركبتين وبعض صلواتهم  
 ايماء بلا سجود وبعضها على كيفية صلاة المسلمين وهم يسجدون  
 ثلاث سجودات متصلة ويرفعون جباههم وايديهم عن الارض  
 مفدار نصب شبر واحرامهم ان يضع احدى يديه على الاخرى  
 ويقول **اَسْمَنُ يَأْكُشْ** تعسيرة بسم الله **مَقْرَ يَأْكُشْ** تعسيرة الكبير  
 الله ويضعون ايديهم مبسوطة في الارض طول ما يتشهدون ويفرون  
 نصب فرء انهم في وفودهم ونصبه في ركوعهم ويقولون في تسليمهم  
 بالبربرية الله جوفنا لم يغب عنه شيء في الارض ولا في السماء ثم  
 يقول **مَقْرَ يَأْكُشْ** خمساً وعشرين مرة **يَأْكُشْ** مثل ذلك  
 ومعناه الواحد الله **وَرْدَامُ يَأْكُشْ** مثل ذلك ومعناه لا احد  
 مثل الله وهم يجمعون يوم الخميس **شَكا** وصيام يوم من كل  
 جمعة جرض من جروضهم ويصوم الجمعة الاخرى التي تليه ابدا  
 وياخذون العشر في الزكاة من جميع الحبوب ولا ياخذون من  
 المسلمين شيئا ويتزوج من النساء ما استطاع على مباعلتهم  
 والانباغ عليهم بلا حد عدد وان لا يتزوج من بنات عمه الا ثلاثة  
 جدود ولا يتسرون ولا ينكحن للمسلمين ولا ينكحون بهم ويطلقون  
 ويراجعون ما احبوا ويقتل السارق بالافرار او بالبينة ويرجم في الزناء  
 عندهم وينبى الكاذب ويسمونه **المغيّر** والدية عندهم مائة من البقر  
 ورأس كل حيوان عليهم حرام ولحوت لا يوكل الا ان يذكى والبيض  
 عندهم حرام والدجاج مكروهة الا ان يضطر عليها وليس عندهم  
 اذان ولا افامة وهم يكتعون في معرفة الاوقات بزفاء الديوك ولذلك

حرموها وكان يبصف في ايديهم فيبلغونه تبركا به ويحملون  
 بصافه الى مرضاهم يستشعون به وصارت برغواطة اعلم الناس  
 بالنجوم واحذفهم بالفضاء بها وكانوا اجمل الناس رجالا ونساء  
 واشدهم ايدا كانت لجارية البكر منهن تثب ثلاث حمر مصطبة  
 ولا يمس ثوبها شيئا من اللحم ولا تغدر على ذلك ثيب ﴿ وفر انهم  
 الذي وضع لهم صالح بن طريف ثمانون سورة اكثرها منسوبة  
 الى اسماء النبيين من لدن ادم اولها سورة ايوب واخرها سورة  
 يونس وفيها سورة جرعون وسورة فارون وسورة هامان وسورة  
 ياجوج وماجوج وسورة الدجال وسورة العجل وسورة هاروت  
 وماروت وسورة طالوت وسورة عمود وما اشبه هذه من الافاصيص  
 وسورة الديك وسورة العجل وسورة الجراد وسورة الجمل وسورة الخنثى  
 وكان يمشى على ثمانية ارجل وفيها سورة غرايب الدنيا وهناك العلم  
 العظيم عندهم ﴿ ذكر كلمات مترجمة من اول سورة ايوب وهي  
 استفتاح كتابهم ﴿ بسم الله الذي ارسل به الله كتابه الى  
 الناس هو الذي بين لهم به اخباره فالوا علم ابليس الغضية ابى  
 الله ليس يطيف ابليس كما يعلم الله سل اى شيء يغلب اللسان  
 في الافولة ليس يغلب اللسان في الافولة الا الله بغضائه باللسان  
 الذي ارسل الله بالحرف الى الناس استنقام للحرف انظر محمدا  
 وعبارة ذلك بلسانهم اعنى مامت مامت محمد ﴿ كان حين  
 عاش استنقام الناس كلهم الذين صحبوه حتى مات بعسد الناس  
 كذب من يقول ان الحرف يستنقم وليس ثم رسول الله وهي سورة  
 طويلة ﴿ قال زمور ان بنى صالح بن طريف يركبون وقت اخباره  
 في ثلاثة الاب ومايتى فارس وان فيايل برغواطة الذين يدينون  
 لهم وهم على ملنتهم جراوة وزواغة والبرانس وبنو ابى ناصر

ومنجصة وبنو ابى نوح وبنو واغر ومطعرة وبنو بورغ وبنو دمس  
ومطماطة وبنو وزكسينت وعددهم ينتهى ازيد من عشرة الاب  
جارس وهم يدين لهم من المسلمين وينضاب الى مملكتهم زنانة  
لجبل وبنو يليت ومالتة وبنو واوسينت وبنو يعرن وبنو ناغيت  
وبنو النعمان وبنو ابلوسة وبنو كونة وبنو يسكر واصادة وركانة  
وايزمين ومنادة وماسينة ورضانة وترارثة ومبلغ عددهم نحو اثني  
عشر الب جارس فال زمور وليس في عسكرهم طبول ولا بنود وعدد  
زمور من انهار بلادهم التجارية ازيد من مائة نهر اعظمها نهر ماسنات  
وهو بحرى من الغيلة الى الجوبي وبين عنصرة وموفعه في البحر  
مسيرة ستة ايام ونهر وانسيين يقع في نهر سلة تحت الرباط في  
البحر الحبيب ولم تزل برغواطة في بلادها معلنة بدينها وبنو صالح  
ابن طريف ملوكها الى ان قام فيهم الامير محمد البيعري وذلك بعد  
عشرين واربع مائة من الهجرة فغلبهم على بلادهم وسباهم وجلاس  
يفي منهم واستوطن ديارهم وانقطع امرهم وعبا اثارهم ولم يبق  
لضاللتهم باقية ولا من اواصر كجرهم اصرة وتمم هذا كان ذا جد  
وايثار للعدل وهو الذي قتل احد بنيه لاغتصابه جارية من  
التجار بوادي سلة وجميع بلاد برغواطة اليوم على ملة الاسلام ﴿٥﴾

#### ﴿٥﴾ الطريف من مدينة جاس الى مدينة الفيروان ﴿٥﴾

وهي اربعون مرحلة نذكر مشهورها اول ما تخرج من جاس على باب  
العتوح من عدوة الاندلس الى مرج ابن هشام الى وادي سيوا  
وهو على نحو اربعة اميال من جاس عليه فرى كثيرة ثم تسير منه  
الى موضع يعرب بعفة البغر الى خندن الجول لمكناسة وفي فرى



متصلة وعمارات غير منعصلة وانهار كثيرة لازداجة وغيرها الى  
فلعة جرماط وكانت معقل ابي منفذ بن موسى بن ابي العافية  
وكان بها جامع واسوان وجمام وفي الجوب منها على عشرة اميال  
مدينة تسول المعروفة بعين اكف فاعدة موسى بن ابي العافية  
وكانت على ثلاثة اجبل وبها جامع واسوان وجمام وعين عذبة  
بنى عليها موسى فبة تخربها ميسور فايد الشيعي ومن باس الى فلعة  
جرماط يسكنها اليوم مطغرة مرحلتان وقال محمد مرحلة الى  
مدينة جراوة ست مراحل وقال محمد ثمان منها اثنتان في الصحراء  
بمن جرماط الى قرية ويلي وبها كان يسكن زاوي ابن اخ موسى  
ابن ابي العافية الى حج نازا لمكناسة الى وادي وارجين نهر ملح  
لمكناسة ثم الى وادي صاع ثم الصحراء الى مدينة جراوة وهي في  
سهل من الارض كان عليها سور مبنى بالطوب وداخلها فصبة  
وحولها ارباض من جميع جهاتها وعيون ملحمة وداخلها ابار عذبة  
وخمس حمامات احدها ينسب الى عمرو بن العاصي وجامع من  
خمس بلاطات على عمدة حجارة اسمها ابو العيش عيسى بن  
ادريس بن محمد بن سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسن  
سنة تسع وخمسين ومايتين وكان لها بابان شرفيان وثالث غربي  
ورابع جوي وحواليها بسايط عريضة للزرع والضرع وجبل ممالوا في  
قبليها وفيه حصن بناه الحسن بن ابي العيش حواليه بساتين  
ومياه تطرد وبينه وبين المدينة اربعة اميال ويتصل بالحصن في  
اسفل الجبل شعاري اشبة لا تسلك وحول جراوة عدة فرى لغبايل  
من البربر مطغرة وبنى يعرن وودانة وبغمر الجبل وبنى راسين وبنى  
باداسن وبنى ورعش وغيرهم وكان لابي العيش ومن خلفه مدينة  
تلمسان ايضا وما والاها واسر ابن ابنه الحسن في الحصن المذكور

المورى بن موسى بن ابى العافية سنة ثمان وثلاثين وثلاثمائة وكان  
قد انتقل الى الحصن من جراوة باهله وماله وولده وبى ذلك يقول  
بكر بن حماد بى شعر طويل

سابل زواغة عن بعال سيويه ورماحه بى العارض المتهلل  
وديار نغرة كيب داس حرعها وللخيل ثمرغ بالوشج الذبد  
عنت مغيلة بالسيوب مذلة وسغى جراوة من نفع الحنظل  
ولجراوة مرسى تاجر جنيت ومن جراوة الى ترانة وهى سون عامرة  
مرحلة ومنها الى مدينة تلمسان مرحلة يسكنها زناتة وقد تقدم  
ذكرها الى مدينة تاجدة وهى مدينة كبيرة اهله على نهري  
احدهما حمة ومنه شربهم وعليه ارحاؤهم ثم الى قصر ابن سنان  
الازداج حوله بساتين كثيرة على نهر كدال الى مدينة يلد وهى  
كبيرة اهله كثيرة الاشجار يسكنها هوارة وبها مسجد جامع الى  
مدينة الغزة يسكنها مكناسة وهى مدينة شريفة على نهر شلب  
كثيرة البساتين يسكنها هوارة وبها مسجد جامع ومنها الى  
مدينة تاهرت وقد مر ذكرها ثلاث مراحل الى حصن تامغيلت  
مرحلتان وهى مبنى بالطوب على نهر له رضى وسون يسكنه بنو دمر  
من زناتة الى ايزمامة حصن له سون وبيه بنادى تسكنه لواتة  
ونعزاة الى مدينة هاز على نهر شتوى وهى خالية اجلى اهله  
زبرى بن مناد الصنهاج الى بورة نهر جار يسكن حوله بنو يرانان  
وهم كانوا اصحاب هاز وبورة كثيرة العقارب وبها سويغة ومنها  
الى حصن موزية وبغرب هذا الحصن قصر من بنيان الاول بالعصر  
يعرب بقصر العطش حوله ماء ملح ومدينة عظيمة للاول ايضا  
خالية مبنية بالعصر يعرب بالجليل تسمى مدينة الرمانة تنجر  
تحتها عيون ثرة طيبة تسيبل الى المدينة المسيلة مدينة للاول

ايضا خالية تسمى بالبربرية تاورست تجسيرة الحمراء وهي مبنية  
 بالعصر على نهر عذب ومن حصن موزية الى مدينة المسيلة وقد  
 تقدم ذكرها ومنها الى مدينة اءدنة وهي خالية اخربها على بن  
 جردون المعروب بابن الاندلسي في سنة اربع وعشرين وثلاثماية في  
 رجوع ميسور العتي من المغرب وبلد اءدنة بلد كثير الانهار  
 والعيون العذبة هناك عين الكتان عين عذبة في معارة عليها  
 اربع نخلات بينها وبين المسيلة مرحلة وبشرفيها وادي مفرقة عليه  
 سبع فرى منها فرية يكسم وزيتها اطيب الزيت وبين عين الكتان  
 وادنة نهر سهر ونهر النساء ونهر ابى طويل وعين الغزال وبين  
 نهر سهر ونهر النساء ثلاثة اميال وسمى بذلك لان هوارا اغاروا  
 على نساء اءدنة وذهبوا بهن فادركهم اهل اءدنة باستنفذوا النساء  
 هناك والغنمة وقتلوا جماعة من هوارا ومن اءدنة الى مدينة طبنة  
 مرحلتان وقد تقدم ذكر مدينة طبنة وحواليها بنوزنراج ومنها  
 الى نهر الغابة ثم تمشى ثلاث مراحل في مساكن العرب وهوارا  
 ومكناسة وكبينة وورفلة يطل عليها وعلى ما والاها جبل اوراس  
 وهو مسيرة سبعة ايام وفيه فلاع كثيرة يسكنها فبايدل هوارا  
 ومكناسة وهم على راي الخوارج الاباضية ومن هذا الجبل قام ابو يزيد  
 محمد بن كيداد النعزي الزناتي على ابى القاسم بن عبيد الله وفي  
 هذا الجبل كان مستغر الكاهنة الى مدينة باغاية وهي حصن صخر  
 قديم حوله ريبض كبير من ثلاث نواح وليس فيما يلى الناحية  
 الغربية ريبض اما يتصل بها بساتين ونهر وفي ارباضها فنادفها  
 وحماماتها واسوافها وجامعها داخل الحصن وهي في بساط من الارض  
 عريض كثير المياه وجبل اوراس مطل عليه ويسكن نخص هذه  
 المدينة فبايدل مرزاة وضريسة وكلهم اباضية وهم يظعنون في زمن



الشتاء الى الرمال حيث لا مطر ولا ثلج خوفا على نتاج ابلهم والى مدينة باغاية لجا البربر والروم وبها تحصنوا من عفة بن نابع الغرشي بدارت بينهم حروب عظيمة وكانت الدبرة فيها على اهل باغاية بهزمهم عفة بن نابع وقتلهم قتالا ذريعا ولجا بلهم الى الحصن وغنم منهم خيلا لم يروا في مغازيتهم اصلب ولا اسرع منها من نتاج خيل اوراس برحل عنهم عفة ولم يغم عليهم كراهة ان يشتغل بهم عن غيرهم واهلها كلهم اليوم على راي الاباضية وكيل الطعام بباغاية بالوببة وهي اربعة وستون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم وهو فعييز ونصب فعييز فرطبي وفعيز الزيت فروى وهو خمس ربح فرطبي ورطل اللحم عندهم عشرون رطلا بلبلية ومن باغاية الى مدينة مجانة وهي كبيرة عليها سور طوب وبها جامع وجمادات ومعادن كثيرة منها معدن فضة اللواتة يسمى الوريطسي وتعرب بمكانه المعادن ولها فلعة مبنية بالبحر فيها ثلاثماية وستون جبا فد تقدم ذكرها وهذه المدينة للعرب وحولها لواتة وهذه الفلعة تعرب بقلعة بشر بن ارطاه ابتكها عنوة بعثه اليها موسى ابن نصير وبعث خمس غنيمتها اليه وبين باغاية ومجانة فندن مسكيانة ووادى ملآن وهو واد صعب كثير الدهس وعر الخايش وتسير من مجانة الى مرماجنة وهي مدينة لطيفة بها جامع وفندن وسون وهي في بساط مديد وهذه طريف الصيب جاما طريف الشتاء فتأخذ من مسكيانة الى مدينة تبسا لان وادى ملآن يتسع من سلوك تلك الطريف ومدينة تبسا مدينة كبيرة كثيرة البواكه اولية مبنية بالحجر الجليل اخرب بعض سورها ابو يزيد مخلد بن كيداد وهي على نهر كبير كثير البواكه والاشجار لاسما الجوز فان المثل يضرب بمجالته هناك وبكبره وطيبه وفيها اقباء

يدخلها الربان بدوابهم في زمن الثلج والشتاء يسع الغبو الواحد  
الى دابة واكثر ومنها الى مدينة سبيبة ازلية مبنية بالخر لها  
جامع وجامات تطرد فيها المياه العذبة تخن عليها الارض وهي  
كثيرة البساتين ويجود في ارضها الزعفران وحواليها جبال كثيرة  
يسكنها من العرب قوم يعرفون ببني المغلس وبني الكسلان وحوالهم  
فبايل من البربر كثيرة من هوارة ومرنيسة وفي الطريف الى سبيبة  
مرصد يعرب بعين التينة وعين يعرب بعين اربان ماء يجرى من  
فنى للاول وبشرقي هذا العين جبل منيف محدد فيه شف وفي  
ذلك الشف رجل مذبح معروف هنالك قبل فتوح ابريقية لم يحل  
منه فليل ولا كثير ولا نال منه سبع ولا دابة ويقال انه من الحواريين  
وفد تقدم ذكره ومن مدينة سبيبة الى قرية الجهنيين كبيرة  
اهلة كثيرة الغنادن والحوانيت ولها اشجار ومواكه بينها وبين  
الغبروان مرحلة وعليها جبل يسمى مطور لان معوية بن حديج  
نزله باصابه مطر فقال جبلنا مطور ومنها الى منزل يقال له الهري  
يجاوره مرصد ومنه الى كدية الشعير الى مدينة الغبروان وقال  
محمد بن يوسف من مدينة سبيبة الى سافيت خمس قرية عامرة  
اهلة بها مسجد وبندي ثم قرية المستعين كبيرة اهلة بها  
ماجلان وبير طيبة عفاها ثلاثون فامة ثم قصر الخير فيه ماء  
شريب ثم قصر الزرادبة ويعرب بالخطارة عامر اهل ثم مدينة  
الغبروان

﴿ الطريف من مدينة جاس الى مجلساسة ﴾

من مدينة جاس الى مدينة صعروي مرحلة وهي مدينة مسورة ذات

انهار واشجار ومنها الى الاصنام مرحلة ومنها الى موضع يقال له المزي  
 مرحلة وهو بلد مكلتة ومنها الى تاسغمرت مرحلة وهي قرية على  
 نهر ومنها الى موضع يقال له امفاك مرحلة كبيرة نحو الستين  
 ميلا ومنها تدخل في عمل تجلماسة بين انهار وثمار ثلاث مراحل  
 الى مدينة تجلماسة ١٥ وطريف اخر من تجلماسة الى مدينة جاس  
 ذكرها محمد بن يوسف ١٥ من مدينة تجلماسة الى موضع يقال له  
 اربود جبل موت لا عمارة حوله فيه حمة مرحلة ومنه الى موضع  
 يقال له الاحساء رمل يحفر فيه ينبعث الماء على ذراع ونحوه في  
 بلد زناة مرحلة ومنه الى حصن يرارة عامر اهل به سون وجامع  
 وله جدول ماء وهو بلد يحسن فيه الغنم ويقال ان اصول اغنامهم  
 من فيس من ارض فارس وصوبها من اجود الاصواب ويعمل منه  
 بسجلماسة ثياب يبلغ الثوب منها ازيد من عشرين مثقالا مرحلة  
 ومنه الى جبل درن المعروف بسكنجوا وقد ذكرناه في عدة مواضع  
 من هذا الكتاب وهو كثير الصنوبر والارز والبلوط مرحلة ومنه  
 الى مظماطة امسكور بلد كبير على نهر ملوية هو منه في قبليه وهو  
 بلد كثير الزرع سقى كله من نهر ملوية كثير البقر والغنم وبها  
 جامع وسون مرحلة ومنه الى موضع يقال له سون لميس فيه سون  
 ومسجد وحواليه مياة سايحة عامر اهل كان لمدين بن موسى  
 ابن ابى العافية مرحلة ومنه الى مغيلة ابن تجمان فرار لغوم من  
 الصبعية له روض كبير وبنو تجمان على السنة والجماعة ساكنون في  
 ربوة تلاصق ربضهم مرحلة وتسير منها في جبال شايحة الى  
 مغيلة الفاظ حصن كبير له جامع وسون كثير الانهار والثمار  
 معظم شجرة التين ومنه يحمل زيبيا الى جاس مرحلتان الى لواتة  
 مدين وفصنة لواتة منيعة لا ترام على نهر سبوا مرحلة الى جاس ١٥



### ذكر مجلماسة

ومدينة مجلماسة بنيت سنة أربعين ومائة وبعمارتها خلت  
مدينة ترغه وبينهما يومان وبعمارتها خلت زيز أيضا ومدينة  
مجلماسة مدينة سهلية أرضها سخنة حولها أراض كثيرة وفيها  
دور ربيعة ومبان سرية ولها بساتين كثيرة وسورها أسعله مبنى  
بالجارة واعلاة بالطوب بناه اليسع أبو منصور بن أبي الفاسم من  
ماله لم يشركه في الانعان عليه أحد انعم فيه العمدى طعام  
وله اثنا عشر بابا الثمانية منها حديد وكان بنا اليسع له سنة  
تسع وتسعين ومائة وارتحل اليها سنة مائتين وفسمها على الغبايل  
على ما هي عليه اليوم وهم يلتزمون الغاب فإذا حسر أحدهم عن  
وجهه لم يميزه أحد من أهله وهي على نهرين عنصرتها من موضع  
يقال له اجلب تمده عيون كثيرة فإذا قرب من مجلماسة تشعب  
نهرين يسلك شرفيها وغربيها وجامعها متفن البناء بناه اليسع  
باجاد وجاماتها ردية البناء غير محكمة العمل وأوها زعان وكذلك  
جميع ما ينبط من الماء بمجلماسة وشرب زروعهم من الفهر في  
حياض كحياض البساتين وهي كثيرة الخلد والاعناب وجميع  
العواكه وزبيب عنبها المعرش الذي لا تناله الشمس لا يربب الا في  
الظل ويعرفونه بالظلى وما اصابتها الشمس منه زبيب في الشمس  
ومدينة مجلماسة في اول الحراء لا يعرب في غربيها ولا فبليها عمران  
وليس بمجلماسة ذباب ولا يتجدم من أهلها أحد وإذا دخلها  
يجدم توفعت عنه علته وأهل مجلماسة يسمنون الكلاب ويأكلونها  
كما يصنع أهل مدينة فبصة وفسطيلية ويأكلون الزرع إذا أخرج  
شظاه وهو عندهم مستطرب والعجذمون عندهم هم الكتافون والبثاؤون

عندهم يهود لا يتجاوزهم هذه الصناعة ومن مدينة تجلماسة تدخل  
الى بلاد السودان الى غانة وبينها وبين مدينة غانة مسيرة  
شهرين في صحراء غير عامرة الا بغوم ظاعنين ولا تطمئن بهم منزل  
وهم بنو مسوفة من صنهاجة ليس لهم مدينة ياوون اليها الا وادي  
درعة وبين تجلماسة ووادي درعة مسيرة خمسة ايام وملك بنو  
مدرار تجلماسة مائة وستين سنة وكان يبيد ابو القاسم سنجوا بن  
واسول المكناسي ابو اليسع المذكور وجد مدرار لعي بافريقية عكرمة  
مولي ابن عباس وسمع منه وكان صاحب ماشية وكثيرا ما يفتجع  
موضع تجلماسة فاجتمع اليه قوم من الصعيرة فلما بلغوا فرعين  
رجلا فدموا على انفسهم عيسى بن مزيد الاسود وولوة امرهم  
مشرعوا في بغيان تجلماسة وذلك سنة اربع ومائة وذكر آخرون ان  
مدرارا كان حدادا من ربيعة الابدلس تخرج عند وقعة الرض  
بمنزل منزلا بغرب تجلماسة وموضع تجلماسة اذ ذاك براح بجمع  
بيد البربر وقتا ما من السنة ينسوفون لغرب فكان مدرار يحضر  
سوفهم بما بعده من الات الحديد ثم ابني بها خيمة وسكنها  
وسكن البربر حوله فكان ذلك اصل عمارتها ثم تمدنت والاول اعج  
في عمارتها واما مدرار فلا شك فيه انه كان حدادا لان ولده  
الغامبي بنو تجلماسة فد هجوا بذلك باول من وليها عيسى بن  
مزيد ثم انكر اصحابه الصعيرة عليه اشياء فقال ابو الخطاب يوما  
لاصحابه في مجلس عيسى السودان كلهم سران حتى هذا وأشار الى  
عيسى فاخذوه وشدوه وثاقا الى شجرة في راس جبل وتركوه كذلك  
حتى قتله الدعوى فسمي ذلك للجبل جبل عيسى الى اليوم ووليهم  
خمسة عشر عاما ثم ولوا ابا القاسم سمعوا بن سزلان بن نزول  
المكناسي فلم يزل واليا عليهم الى ان مات نجاة في اخر تجدة من

صلاة العشاء سنة ثمان وستين فكانت ولايته ثلاث عشرة سنة  
 ووليها ابنه ابو الوزير الياس بن ابي الفاسم الى ان قام عليه اخوه  
 ابو المنتصر اليسع فخلعه سنة اربع وسبعين ومائة بولي ابو المنتصر  
 ركان جبارا عنيدا بظا غيلظا بظفر بمن عانده من البربر  
 وذلهم واخذ خمس معادن درعة واظهر الصبرية وبنا سور سجلماسة  
 على ما تقدم وتوفي سنة ثمان ومائتين وولي ابنه مدرار المنتصر بن  
 اليسع ومدرار لقب بلم يزل واليا الى ان اختلف الامر بين ولديه  
 ميمون المعروف بابن اروي بنت عبد الرحمن بن رستم وابنه ميمون  
 ايضا المعروف بابن ثقيبة فتنافزا الامر بينهما وتقاتلا ثلاثة اعوام  
 ومال مدرار مع ابنه ميمون ابن الرستمية فاخرج ميمون بن  
 ثقيبة من سجلماسة وولي ابن الرستمية وخلع اياه ثم قام عليه اهل  
 سجلماسة فخلعوه وارادوا تقديم ميمون بن ثقيبة فاني ان يتامر على  
 ابيه فاعلوا اياه مدرارا ثم انس اهل سجلماسة انه قد استدعى  
 ابنه ابن الرستمية فيمن اطاعه من درعة ليوليه فحاصروا مدرارا  
 وخلعوه وفدموا ابنه ابن ثقيبة وهو المعروف بالامير بلم يزل عليهم  
 واليا الى ان مات سنة ثلاث وستين ومائتين وفي امرته مات  
 مدرار ابوه مخلوعا ووليها محمد بن ميمون الامير الى ان توفي في  
 صفر سنة سبعين بوليها اليسع بن المنتصر بن ابي الفاسم الى ان  
 برعنها لما تغلب عليها ابو عبد الله الشيعي في ذي الحجة سنة سبع  
 وتسعين ومائتين وولي عليها الشيعي ابراهيم بن غالب المزاني فقتله  
 اهل سجلماسة ومن كان معه من رجال الشيعي بعد خمسين يوما  
 ووليها واسول وهو البعث ابن الامير ميمون وذلك في ربيع الاول سنة  
 ثمان وتسعين وتوفي في رجب سنة ثلاث مائة بوليها اخوه احمد  
 الى حاصرة فيها مصالة بن حبوس واجتكتها عنوة فقتله وذلك



في الحرم سنة تسع وثلاث مائة ووثي مصالة امرها المعتز بن محمد  
 ابن سارو بن مدرار الى ان توي سنة احدى وعشرين وثلاث مائة  
 ووليها ابنه محمد بن المعتز الى ان توي سنة احدى وثلاثين وثلاث  
 مائة ووليها ابنه ابو المنتصر سمعوا بن محمد وهو ابن ثلاث عشرة  
 سنة تدبر امره جدته بمكت كذلك شهرين وقام عليه ابن عمه  
 محمد بن العتج بن الامير بخاربه وتغلب عليه واخرجه وتملك  
 سجلماسة وكان محمد بن العتج سنيا على مذهب المالكية يحسن  
 السيرة ويظهر العدل الا انه تسمى بامير المومنين سنة اثنتين  
 واربعين وتغلب بالشاكر لله وضربت بذلك الدراهم والدنانير بمكت  
 كذلك الى ان فريت منه عساكر ابي تميم معد مع فايدة جوهر  
 الكاتب فخرج عن سجلماسة باهله وماله وولده وخصامته وصار  
 بتاجدالت حصن منيع على اثني عشر ميلا من سجلماسة ودخل  
 جوهر سجلماسة وملكها وذلك سنة سبع واربعين وثلاث مائة وخرج  
 محمد من الحصن في نهر يسير من اصحابه الى سجلماسة ليتعرب  
 الاخبار مستترا بعره فوم من مطعرة في بعض الطريف فاخذوه  
 واتوا به الى جوهر في رجب من ذلك العام ١٥٠ ويزرع بارض سجلماسة  
 عاما ويحصد من تلك الزريعة ثلاثة اعوام لانه بلد معرط للحم  
 شديد الغيظ فاذا يبس زرعهم تنائم عند الحصاد وارضهم متشفقة  
 ويرتفع ما تنائم منه في تلك الشفون فاذا كان في العام الثاني  
 حرت بلا بذر وكذلك في الثالث وفحهم رفيف صيني يسع مد  
 النبي صلى الله عليه وسلم خمسة وسبعين الب حبة ومدتهم  
 اثنا عشر فغلا والفنفل ثمانى رلآبات والزلابة ثمانية امداد بمد  
 النبي ١٥١ ومن الغرايب عندهم ان الذهب جزاى عدد بلا وزن  
 والكرات يتبايعونه وزنالا عددا ١٥٢ ومن سجلماسة الى مدينة الفيروان

ست وأربعون مرحلة وقال محمد بن يوسف ثلاث وخمسون مرحلة  
 فمن سجلماسة الى فرار الامير لبنى مدرار الى حصن ابن مدرار  
 الى جبل اكسرايغ الى مدينة امسكور لمطماطة وهم على مداراة  
 لصاحب سجلماسة وقد تقدم ذكرها وبينها وبين سجلماسة خمس  
 مراحل ومنها الى مدينة جراوة ست مراحل في عامر وغامر منها  
 موضع يعرب بالصدور منها مخرج الطريف الى ملبلة وهو موضع  
 معروف قريب من العمارة على ماء طيب ثم من جراوة الى الفيروان  
 كما تقدم ۞ فاما الطريف من سجلماسة الى مدينة ملبلة فمن  
 سجلماسة الى الصدور كما ذكرنا ثم الى اجرسيق قرية عامرة على  
 نهر ملوبة الى جرواو موضع كثير ما يفرله بالاخصاص وبروي  
 (بياض مغدازه ثلاث كلمات) سيعمرونه الى فروع جارة وهي مدينة  
 عامرة في جبل على ماء ملح وقد تقدم ذكرها الى مدينة ملبلة  
 بذلك خمس عشرة مرحلة وقد تقدم ذكر ملبلة ۞

#### ۞ الطريف من سجلماسة الى اغات ۞

من سجلماسة الى تيكمامين يومان وفي تيكمامين معدن للنحاس ومن  
 تيكمامين الى وادي درعة يومان وعلى وادي درعة شجر كثير وثمار  
 عظيم وهناك شجر التاكوت يشبه شجر الطرفاء وبهذا التاكوت يدبغ  
 للجلد الغدامسى وعلى وادي درعة سون في كل يوم من ايام الجمعة  
 في مواضع مختلفة منه معلومة وربما كان عليه في اليوم الواحد  
 سوفان وذلك لبعده مسابته وكثرة الناس عليه طول عمارته المتصلة  
 سبعة ايام ومن وادي درعة الى موضع يقال له اذامست ومنه الى  
 ورزازات يومان وهو بلد هسكورة وتمشى في بلد هسكورة اربعة ايام

الى منازل فيبيل يقال له هزرجة وهناك جبل يقال له جبل هزرجة  
فيه اجناس من الياقوت المتناهي في الجودة وحسن اللون يتكون على  
حجارة الجبل الا انه خشن ضرس كالسبعين لا ياخذة العمل ولا  
ينعمل للسنادج وهو كثير موجود ثمة ومن هناك مسافة يوم الى  
اغمات ٥

### ٥ ذكر مدينة اغمات ٥

وهي مدينتان سهليتان احدهما تسمى اغمات ايلان والاخرى اغمات  
وربكة وبها مسكن رئيسهم وبها ينزل التجار والغرباء واغمات ايلان  
لا يسكنها غريب وبينهما ثمانية اميال ولها نهر لطيف جريته من  
القبلة الى الجوب مأوؤ زعان يقال له تافيروت وحولها بساتين وتخل  
كثير وهو بلد واسع يسكنه فبايل مصمودة في قصور واجشار  
وهوراج الاسعار كثير للخير يحمل اليه من مدينة نغيس تعساح  
جليل يباع منه وفر يغسل بنصف درهم الا انه وخم الهواء الوان  
سكانها مصعرة كثير العنارب الفتالة التي لا يداوى سلعها وبها  
اسوان جامعة بسون اغمات وربكة يقوم يوم الاحد بضروب السلع  
واصناف المتاجر يذبح فيها اكثر من مائة ثور والب شاة وينبعذ  
في ذلك اليوم جميع ذلك وكانت امرة اهل اغمات دولا بينهم  
يتولى الرجل سنة ثم يدبلونه باخر منهم عن تراض واتبعان  
كذلك ذكر محمد بن يوسف الفيرواني وساحل اغمات رباط فوز  
على البحر المحيط وفيه تنزل السبعين من جميع البلاد ولا تخرج منه  
السبعين صادرة الا في زمان الامطار وتكدر الهواء واغبرار الجو ونجيد مذ  
تصدن لهم الرياح البرية فان تمادى ذلك لهم سلموا وان اصحى



لجو وصعا الهواء هبت لهم الرياح البحرية من الغرب فيهب عليهم  
البحر وفضدهم في البراري فقل ما يسلمون ﴿٥﴾

﴿٥﴾ والطريف من مدينة اغات الى رباط فور ﴿٥﴾

من وريكة الى نغيس خمسة وثلاثون ميلا ومن نغيس الى شعشاون  
ثلاثون ميلا ومنها الى مرامس ثلاثون ميلا ومنها الى رباط فوز خمسة  
وعشرون ميلا وذلك عشرون ومائة ميل ﴿٥﴾

﴿٥﴾ الطريف من مدينة اغات الى مدينة جاس ﴿٥﴾

من اغات الى موضع يعرب بابواب عبد الخالف بن سي وهي احقاب  
رمل مرحلة ومنها الى نخص ابيج بسج يعرب بمخص نزار ونزار  
بالبربرية الغريال شبه به لانه مدور وهو موضع بحوب مرحلة ومنه الى  
وادي وانسيين واد كبير انبعاثه من موضع يقال له حدود بين بلد  
زواغة ومدغرة ويقع في البحر المحيط ويعبر على الزفان المنبوخة  
مرحلة ومنها الى نخص يمللوا مديد واسع مرحلة ومنه الى موضع  
يعرب بنى وارث وهو كثير شجر العرييون وهي شجرة صغيرة شوكة  
لها عساليج يسيل منها لبن مسهل مرحلة ومنه الى بلد زواغة  
مرحلة ومنها الى حصن داي وهو في وسط غيضة كبيرة من  
اجناس الشجر وله سون حافلة يجتمع فيها رمان جاس والبصرة  
وعجلماسة بضروب الامتعة والمتاجر مرحلة ومنه الى وادي درنة  
نهر كبير يقع في نهر وانسيين المذكور مرحلة ومنه الى مغيلة  
وكان مقدمهم موسى بن جليد وكان شديد الايد يمسك

بذنب العرس للجواد وبهزة فارسه فلا يكون له حراك مرحلة  
 ومنه الى موضع يعرب باوزفور كان يسكنه قوم يعرفون ببني موسى  
 من ربيعة الاندلس باستعسداوا الى من جاورهم واساواوا عشرتهم  
 محاربوهم فغلب الاندلسيون وقتل منهم كثير واقترب بافيهم  
 ببلاد اغات وبقي منهم باوزفور نعر يسير بالامان فهم بها الى اليوم  
 مرحلة ومنها الى سون فنكور سون عامرة حاجلة يعمل بها برانس  
 سود حصينة لا يبعدها الماء مرحلة ومنها الى ولهاصة مرحلة الى  
 كزاية مرحلة الى مدينة ورزبغة مرحلة وهي اهلة كثيرة  
 المياة والثمار والخير يباع فيها الب حبة اجاص بربع درهم فتل  
 ميسور البتي اهلها وسبي نساءها بعد زواله عن مدينة جاس سنة  
 اربع وعشرين وثلاث مائة ومن ورزبغة الى مدينة اغيغي ومعنى  
 اغيغي حجارة يابسة لانها مبنية بالحجر بغير طين وهي اليوم خالية  
 وكان الغوم الذين بنوها وسكنوها من ربيعة الاندلس ايضا  
 اجلاهم البربر عنها الى وليلى فهم بها بغية يسيرة مرحلة ومنها  
 الى ماسيته بلد كبير ويحسن فيه الفطن ويجود وفيه سون  
 لطيفة ومنها الى جاس مرحلة بذلك ثمانية عشر مرحلة ١٥

#### ١٥ الطريف من مدينة درعة الى سجلماسة ١٥

مدينة درعة يقال لها تيومتبي وهي قاعدة درعة وقد تقدم ذكر  
 وادي درعة وان منبعته من جبل درن وهذه المدينة اهلة عامرة  
 بها جامع واسوان جامعة ومتاجر راجحة وهي في شرب من الارض  
 والنهر منها بغبليها وجريته من الشرن الى الغرب ويهبط لها من  
 ربوة جراء وكان صاحبها علي بن احمد بن ادريس بن يحيى

ابن ادريس فمن مدينة تيومتين الى تاججانت مرحلة وهو موضع  
 يفتت شجرا يسمونه تاججانت وهو شجر يعظم ورفه هَدْبُ كورن  
 الطرفاء ومنه انية سجلماسة ودرعة وما والاها ومن هناك الى امان  
 تيسن مرحلة وتيسيرة الماء الملح ومنه الى تفودان مرحلة  
 وتيسيرة بيم الايايل وهناك معدن نحاس ومنها الى اجروا مرحلة  
 وهذا كله بلد سرطة فيبل من صنهاجة ومنه الى تونين ان  
 وجليد تيسيرة ابار الامير مرحلة ومنه الى امان يسيدان تيسيرة  
 ماء النعام ومنه الى اجران ووشان اي فدان الذيب الى امرغاد  
 مرحلة وامرغاد اخر بساتين سجلماسة ومنها الى سجلماسة سنة  
 اميال ⑤

⑤ الطريف من مدينة تامدلت الى مدينة اودغست ⑤

من تامدلت الى بئر الجمالين مرحلة وهذه البئر عفاها اربع فامات  
 من انباط عبد الرحمن بن حبيب ومنها الى شعب ضيف لا تيسر  
 فيه الابل الامتتابة مرحلة ثم تيسر في جبل يسمى ازور ثلاثة  
 ايام وهو شجر تحي فيه الابل تنبت ام غيلان ومن خرج فيه عن  
 الطريف اصاب زهر حديد متفبة لا تذيبه النار وهذا الجبل كثير  
 الثعابين طوله مسيرة عشرة ايام من اول طريف سجلماسة الى جانب  
 البحر المحيط ويقال ان جبل ازور متصل بجبل نعوسة من جمال  
 اطرابلس واحسبه جبل درن المذكور فبل هذا الذي ينبعث من  
 تحته وادى درعة بتيسر في هذا الجبل ثلاثة ايام الى ماء يسمى  
 تنديس ابار يحتجرها المسابرون فلا تلبت ان تنهار وتندفن ثم  
 تيسر منه ثلاثة ايام الى بئر كبير يقال لها وين هيلون ثم تمشي  
 ثلاثة ايام في ارض سواء صحراء رعا وجد فيها الماء على نبع تحت



الرمل من بغية الامطار الى ماء نزر يقال له نازق وتعبيره الببت ثم  
تسير منه الى بئر انبظها عبد الرحمن بن حبيب واحتبرها في  
حجر ادعج صلب طولها اربع فامات مرحلة ثم تسير منها الى بئر  
يقال لها ويظونان وهي كبيرة لا تنزي مأوها زعان يسهل شاربيه من  
الناس والانعام وهي من عمل عبد الرحمن بن حبيب ايضا طولها  
ثلاث فامات ثلاث مراحل ثم تمشى منه اربع مراحل الى موضع  
يقال له اوكانت ارض زرقاء ينبط اهل الرمان فيها الماء على ذراعين  
وثلاث ثم تمشى في مجابة جبال رمل معترضة لا ماء فيها وهو  
اصعب موضع بطريف اودغست اربعة ايام الى موضع يقال له  
وانزمين ابار قريبة الرشاء فيها العذب والشريب وعليه جبل  
طويل صعب كثير الوحوش وبهذا الماء يجتمع جميع طرن بلاد  
السودان وهو موضع مخوف تغير فيه لمطة وجزولة على الرمان  
ويتخذونه مرصدا لهم لعلمهم بافضاء الطرن اليه وحاجة الناس  
الى الماء فيه ثم تمشى منه في بلد واران خمسة ايام مجابة في كتيان  
رمل الى بئر عظيمة في حد بنى وارث فيبيل من صنعهاجة على تلك  
البئر حجر يقال له السفنى وهو حجر الاهليلج الا انه لا يتمر ثم  
تسير منه يومين الى ماء يقال له اغرب ابار ملحمة تردها اذواد  
لصنهاجة فتصلح عليه وتصح به وكل ماء ملح بموافق للابل ثم  
تسير منه ثلاثة ايام الى موضع يقال له افر تندی تعبيرة يجتمع  
الماء فيه اصناف كثيرة من الشجرو فيه الحنا والكيف ثم تسير منه  
يوما في جبل يقال له ازجونان يقطع فيه السودان ثم تمشى يوما  
في رمال شجرة الى ماء يقال له بئر واران مأوها زعان ثم تمشى في  
ارض لصنهاجة كثير الماء من الابار ثلاثة ايام ثم تسير منه الى شرن  
عال مشرب على اودغست فيه طير كثير يشبه الحمام والجمام الا انه

اصغر روسا واغلاظ منافس وفيه اشجار الصمغ الذي يجلب الى الاندلس  
يصمغ بها الديباج مرحلة ثم الى اودغست وهي مدينة كبيرة  
اهلة رملية يطل عليها جبل كبير موت لا ينبت شيئا بها جامع  
ومساجد كثيرة اهلة في جميعها المعلمون للفران وحولها بستين  
التخل ويزدوع فيها الفمح بالعوس ويسقى بالدلاء ياكله ملوكهم واهل  
اليسار منهم وسائر اهلهما ياكلون الذرة والمفاتي تجود عندهم وبها  
شجيرات تسمى يسيرة ودوال يسيرة ايضا وبها جنان حناء لها غلة  
كبيرة وبها ابار عذبة والغنم والبقر اكثر شيء عندهم يشتري  
بالمثقال الواحد عشرة اكباش واكثر وعسلها ايضا كثير ياتيها  
من بلاد السودان وهم ارباب نعم جزلة واموال جليلة وسوفها  
عامرة الدهر كله لا يسمع الرجل فيها كلام جليسه لكثرة جمعه  
وضوضاء اهله وتبايعهم بالتبهر وليست عندهم بضعة وبها مبان  
حسنة ومنازل ربيعة وهو بلد الوان اهله مصعرة وامراضهم  
للحميات والطحال لا يكاد يخلو من احدى العلتين احد منهم  
ويجلب اليها الفمح والتمر والزبيب من بلاد الاسلام على بعد وسعر  
الفمح عندهم في اكثر الاوقات الغنطار بستة مثاقيل وكذلك التمر  
والزبيب وسكانها اهل ابريقية وبرنجانة ونبوسة ولواتة وزناتة  
ونعراوة هولاء اكثرهم وبها نبد من سائر الامصار وبها سودانيات  
طبابخات محسنات تباع الواحدة منهن بمائة مثقال واكثر تحسن  
عمل الاطعمة الطيبة من الجوزينغات والفطاييب واصناف الخسوات  
وغير ذلك وبها جوارحسان الوجوه بيض الالوان منثنيات الغدود  
لا تنكسر لهن نهود لطاب للخصور ضخام الارداب واسعات الاكتاب  
ضيقة البروج المستمتع باحدها من كانه يتمتع ببكر ابدا فال محمد  
ابن يوسف اخبرني ابو بكر احمد بن خلوب العاسي شيخ من اهل

الحج والخير فال اخبرني ابورستم النعوسي وكان من تجار اودغست انه رأى منهن امرأة رافدة على جنبها وكذلك يبعثن في اكثر حالهن اشعافا من الجلوس على ارجلهم وراى ولدها طبعلا يلاعبها فيدخل تحت خصرها وينعذ من الجهة الاخرى من غير ان تتجأ له شيئا لعظم رديها ولطب خصرها والحيوان الذي يعمل منه الدرر حوالى اودغست كثير جدا ويتجهز الى اودغست بالنحاس المصنوع وبثياب مصبغة بالحمراء والزرقة مجنحة ويجلب منها العنبر الخلون للبيد لغرب البحر المحيط منهم والذهب الابريز الخالص خيوطا معتولة وذهب اودغست اجود من ذهب اهل الارض واحده وكان صاحب اودغست في عشر الخمسين وثلاث مائة تين يروتان ابن ويسنو بن نزار رجل من صنهاجة وكان فد دان له ازيد من عشرين ملكا من ملوك السودان كلهم يودى اليه الجزية وكان عمله مسيرة شهرين في مثلها في عمارة يعتد في مائة الب نجيب واستمده بعرض ملك ماسين على ملك اوغام فامده بخمسين الب نجيب بدخلت بلد اوغام وعساكرة غابطة بغضت البلد واحرقته فلما نظر اوغام الى ما حل ببلده هان عليه الموت جرى بدرفته وثنى رحله عن دابته وجلس عليها بفتلته احباب تين يروتان فلما عاين نساء اوغام اليه فتبلا ترددين في الابار وقتلن انفسهن بضروب الفتل اسبا عليه وانعة من ان يملكهن البيضان ﴿

فاما الطريف من اودغست الى بلد مجلماسة فمن اودغست الى تامدلت على ما ذكرناه ايضا وذلك اربعون مرحلة ومن تامدلت الى مجلماسة على ما ذكرناه قبل هذا احدى عشرة مرحلة بذلك احدى وخمسون مرحلة وبين اودغست ومدينة الفيروان مائة مرحلة وعشر مراحل ﴿



﴿ الطريف من مدينة اغات الى السوس على ما ذكره موسى  
ابن يومر الهوارى ﴾

من اغات وريكة الى مدينة نغيس وهي تعرب بالبلد النغيس كثير  
الانهار والثمار ليس في ذلك القطر موضع اطيب منه ولا اجمل نظرا  
وهي قديمة اولية غزاها عغبة بن نافع صاحب رسول الله صلى الله  
عليه وسلم وحاصر بها الروم ونصارى البربر وكانوا قد اجتمعوا  
بها لحصانتها وسعتها فلزمهم حتى فتحها وبنوا بها مسجدا الى  
اليوم واصابوا فيها غنائم كثيرة وذلك سنة اثنتين وستين وهي  
اليوم اهلة عامرة بها جامع وحمام واسوان جامعة بينها وبين  
البحر مسيرة يوم يسكنها فبايل من البربر اكثرهم مصمودة  
وكان صاحبها حزة بن جعفر الذي نسب اليه السون من بنى  
عبيد الله بن ادريس بن ادريس مرحلة ومن مدينة نغيس الى  
مدينة ابيعن مرحلة وهي مدينة في بطحاء كثيرة المياه والبواكه  
ومنها الى مدينة تامرورت مرحلة وهي مدينة لطيفة طيبة ومنها  
ترفا في جبل درن وهو جبل معترض في الصحراء معمور بفبايل  
صنهاجة وغيرها وهو للجبل الذي يقال انه متصل الى المغرب  
بمصر ومن هذا الجبل ينزل الى بلاد السوس وذكر محمد بن يوسف  
في كتابه ان تامرورت هو اول صعود هذا الجبل ويقال انه اكبر  
جبال الدنيا وهو يتصل بجبل اوراس ويجبل نعوسة الجوار  
لاطرابلس وفي الحديث ان بالمغرب جبلا يقال له درن يزي يوم  
القيامه باهله الى النار كما تزي العروس الى بعلها قال وعشى في الجبل  
الى موضع يقال له الملاحه وفي اعلى للجبل نهر عظيم كبير والجبل  
كثير الاشجار والشعراء والثمار ومن الجبل الى موضع يعرب باسطوانات

ابن علي في الجبل ايضا وعن يمين هذا الموضع على مسيرة يوم الموضع المعروف بتازارات وفيه معدن فضة قديم غزير المادة ومن اسطوانات ابن علي الى قبيل من البربر يعرفون ببني ماغوس ولهم سون عامرة وعن يمين بني ماغوس قبيل يقال لهم بنو لماس وكلهم رواجض ويعرفون بالبحليين نزل بين ظهرانهم رجل بجلي من اهل نبطة فسطيلية قبل دخول ابن عبد الله الشيعي ابريغية يقال له محمد ابن ورستد فدعاهم الى سب الصحابة رضوان الله عليهم واحل لهم الحمرات وزعم ان الربا بيع من البيوع وزادهم في الاذان بعد اشهد ان محمدا رسول الله اشهد ان محمدا خير البشر ثم بعد في علي العلاح في علي خير العمل ال محمد خير البرية وهم على مذهبه الى اليوم وان الامامة في ولد الحسن لا في ولد الحسين وكان صاحبهم ادريس ابو الغاسم بن محمد بن جعفر بن عبد الله بن ادريس فان صح الحديث الذي ذكرنا فان المراد به هولاء والله اعلم وبني لماس قبيل من البربر في جبل وعمر مجوس يعبدون كبشا لا يدخل احد منهم السون الامستترا ومن بني ماغوس الى ايجلي فاعدة بلد السوس ومدينته مرحلة وهي مدينة على نهر كبير كثير الثمر وقصب السكر ومنها يحمل السكر الى جميع بلاد المغرب وعلى هذا الوادي اسوان كثيرة الى البحر المحيط ويقال ان الذي جلب السافية الى مدينة السوس عبد الرحمن بن مروان اخو محمد الجعدي وانه هو الذي عمر وادي السوس الى وادي ماستت مسيرة يومين عليه فرى كثيرة وهو ينصب في البحر المحيط وماست التي اضعف اليها الوادي رباط مقصود عندهم له موسم عظيم وتجمع جليل وهو ماوى للصالحين ومن وادي السوس الى مدينة نول ثلاث مراحل في عمارة جزولة ولمطة ومدينة نول اخر مدن الاسلام وهي في اول الصحراء ونهرها

يصب في البحر المحيط ومن مدينة نول الى وادي درعة ثلاث  
 مراحل ومدينة ايجلى مدينة كبيرة سهلية بغربها نهر كبير  
 جار من الغبلة الى الجوب عليه بساتين كثيرة متصلة ولم يتخذوا  
 فط عليه رى فاذا سئلوا عن المانع لهم من ذلك فالوا كيف يسخر  
 مثل هذا الماء العذب في ادارة الارحاء وهي كثيرة البواكه والخير  
 وربما بيع جد التمربها بدون كراء الدابة من البستان الى السون  
 وفصب السكر اكثر شيء بها يحمل الرجل بربع درهم منه ما  
 بودة ثقله ويعمل بها السكر كثيرا وفتطار سكرها بيناع بمثقالين  
 وافل ويعمل بها التماس المسبوك يتجهز به الى بلاد الشرك وبها  
 مسجد جامع واسوان وفنادن والذي ابتكها عفة بن نابع  
 واخرج منها سببا لم يرمثله حسنا وتاما كانت تباع للجرابة  
 الواحدة منهن بالبع دينار واكثر ودخلها عبد الرحمن بن حبيب  
 بعد ذلك وبها معسكرة الى اليوم وبالسوس زيت الهرجان وشجرة  
 يشبه شجر الكمثرى الا انه لا يعوت اليد واغصانه نابنة من اصله لا  
 سان له وهي شوكاء وثمرها يشبه الاجاص ويجمع ويترك حتى يذبل  
 ثم يوضع على النار في مغل فخار فيستخرج دهنه وطعمه يشبه  
 طعم الفج المغلو وهو جيد محمود الغذاء يسخن الكلى ويدبر البول  
 وبالسوس عسل يعون عسل الامصار يلقي النبيذيون على الكيل  
 الواحد منه خمسة عشر كيلا من ماء تحينئذ ياتي شرابا وان كان  
 افل من ذلك بغي حلوا ولا يتحل الا في الماء الشديد الحرارة ولونه  
 لون الرماد وتبايع اهل سوفه بالحلى المكسورة انفار العضة والدرهم  
 المسكوك عندهم قليل ومثاقيلهم تعرب بالفرديرية لان رجلا تولى  
 سكتهم يعرب باي الحسن الفرديري وبالسوس توي عبد الله بن  
 ادريس وبها فبرة وبغبلى ايجلى وعلى ست مراحل منها مدينة



تآمدلت اسسها عبد الله بن ادريس بن ادريس وهي سهلية عليها  
سور طوب وحجر وبها حمامان وسون عامرة ولها اربعة ابواب وهي  
على نهر عنصرة من جبل على عشرة اميال منها وما بينهما بساتين  
وعلى هذا النهر ارحاء كثيرة وارضها اكرم ارض واكثرها ريعا  
تعطى للحبة مائة وبها معدن فضة غزير كثير المادة وبشرقي  
تآمدلت مدينة درعة بينها مسيرة ستة ايام وتسير من تآمدلت  
الى وادي درعة ثلاث مراحل ومنها الى اجروا ست مراحل كلها  
على مياة ومنها الى مرغاد مرحلة ومنها الى سجلماسة ستة اميال  
واهل السوس واغات اكثر الناس تكسبا واطلبهم لزرز يكلعون  
نساءهم وصبيانهم التكرب والتكسب وبارض اغات والسوس شجر  
الهلجان لا يكون الا هناك يستخرج من حبه زيت طيب كثير  
النفع وذلك انهم يحنون ثمرة فتعلبه الماشية ثم يعمدون الى عجمه  
بيطن ويطبخ ويستخرج منه دهنه فيكادون يستغنون به عن  
جميع الزيوت لكثرة عندهم

#### الطريف من وادي درعة الى العجاء الى بلاد السودان

من وادي درعة خمس مراحل الى وادي تارجا وهو اول العجاء ثم  
تمشي في العجاء بتجد الماء على اليومين والثلاثة حتى تصل الى  
راس الحجابة الى البير المسماة تزامت بئر معينة غير عذبة وهي الى  
الملوحة اقرب قد انبسطت في حجر صلد من عمل الاول ويزعم قوم  
ان بني امية صنعتها وفي الشرف منها بئر تسمى بئر الجمالين وعلى  
مغربة منها ايضا بئر تسمى نالى كلها غير عذب وبين هذه الابار  
الثلاثة وبلاد الاسلام مسيرة اربعة ايام ومنها الى جبل يسمى

بالبربرية اءادرار ان وزال تعسيرة جبل الحديد مثل ذلك ومن هذا  
 للجبل حجابة مأوها على ثمانية ايام وهي الحجابة الكبرى وذلك الماء في  
 بنى يَنْتَسِرُ من صنهاجة ومن بنى يفتسر الى قرية تسمى مَدَوَكْنُ  
 لصنهاجة ايضا ومنها الى مدينة غانة اربعة ايام ومن الابار المذكورة  
 حجابة مأوها على اربعة ايام الى ايزل وهو جبل في الصحراء الى فييل  
 من صنهاجة يعرفون بنى لمتونة ظواعن رحالة في الصحراء مراحلهم  
 فيه مسيرة شهرين في شهرين ما بين بلاد السودان وبلاد الاسلام  
 ويصيبون في موضع يسمى امطلوس واخر يسمى تالبيون وهم الى  
 بلاد السودان اقرب بينهم وبين بلاد السودان نحو عشر مراحل  
 وليس يعرفون حرثا ولا زرا ولا خبزا انما اموالهم الانعام وعيشهم  
 من اللحم واللبن ينعقد عن احداهم وما راى خبزا ولا اكله الا ان  
 يمر بهم التجار من بلاد الاسلام او بلاد السودان فيطعمونهم  
 الخبز ويتخفونهم بالدفيق وهم على السنة مجاهدون للسودان وكان  
 رئيسهم محمد المعروف بتارشنى من اهل العضل والدين والحج والجهاد  
 وهلك بموضع يقال له فنفارة من بلاد السودان وهم فييل من  
 السودان بغربي مدينة بانكلايين وهي مدينة يسكنها جماعة من  
 المسلمين يعرفون بنى وارث من صنهاجة وخلق بنى لمتونة فبيلة  
 من صنهاجة تسمى بنى جدالة وهم يجاورون الكر ليس بينهم  
 وبينه احد وهذه الغبايل هي التي قامت بعد الاربعين واربع مائة  
 بدعوة للنف ورد المظالم وفتح جميع المغارم وهم على السنة متمسكون  
 بمذهب مالك بن انس رضى الله عنه وكان الذي نهج ذلك فيهم  
 ودعا الناس الى الرباط ودعوة للنف عبد الله بن ياسين وذلك ان  
 رئيسهم كان يحيى بن ابراهيم من بنى جدالة وحج في بعض  
 السنين ولقي في صدره عن حجة البعيد ابا عمران العباسي فسأله ابو

عمران عن بلدة وسيرته وما ينتحلونه من المذاهب فلم يجد عنده  
 علما بشيء الا انه رعاه حريصا على التعلم صحيح النية واليقين  
 فقال له ما يمنعكم من تعلم الشرع على وجهه والامر بالمعروف والنهي  
 عن المنكر قال له لا يصل الينا الا معلمون لا ورع لهم ولا علم  
 بالسنة عندهم ورغب الى ابي عمران ان يرسل معه من تلاميذه من  
 يتف بعلمه ودينه ليعلمهم ويفهم احكام الشريعة عندهم فلم يجد  
 ابو عمران فيمن رضيه من يجيبه الى السير معه فقال له ابو عمران  
 اني قد عدت بالغيروان بغيبتكم واما بملكوس ففيها حاذفا ورعا  
 قد لغيني وعرفت ذلك منه يقال له وجاج بن زلوى جمر به جرمها  
 ظفرت عنده بغيبتك فجعل ذلك يحيى بن ابراهيم اوكد به فنزل  
 به وعلمه ما جرى له مع ابي عمران فاختر له وجاج من اصحابه  
 رجلا يقال له عبد الله بن ياسين واسم امه تين يزاملن من اهل  
 جزولة من قرية تسمى تمامناوت في طرف صحراء مدينة غانة بوصل  
 به الى موضعه واجتمعوا للتعلم منه والانقياد له في سبعين رجلا  
 بغروا بنى لمنونة وحاصروهم في جبل لهم بهزموم وجعلوا ما  
 اتخذوا من اموالهم مغنا فلم يزل امرهم يفتوى واستعملوا على  
 انفسهم يحيى بن عمر بن تلاجاجين وعبد الله بن ياسين مفهم  
 فيهم متورع عن اكل لحمانهم وشرب البانهم لما كانت اموالهم  
 غير طيبة واتما كان عيشه من صيد البرية تم امرهم ببناء مدينة  
 سموها ارتننى وامرهم ان لا يشعب بناء بعضهم على بناء بعض  
 جامتثلوا ذلك وهم يسمعون له ويطيعون الى ان نعموا عليه اشياء  
 يطول ذكرها وكانهم وجدوا في احكامه بعض التنافض فقام عليه  
 فغيه منهم كان اسمه للجوهرين سكم مع رجلين من كبرائهم  
 يقال لاحدهما ايار وللاخر اينتكوا بعزولة عن الراى والمشورة



وفضوا منه بيت مالهم وطردوه وهدموا داره وانتهبوا ما كان  
 فيها من اثاث وخرق فخرج مستخفيا من فبايل صنهاجة الى ان  
 اتى وجاج بن زلوى بفيه ملكوس بعاتبهم وجاج على ما كان منهم  
 الى عبد الله واعلمهم ان من خالف امر عبد الله فقد بارى  
 للجماعة وان دمه هدر وامر عبد الله بالرجوع اليهم فزجج وقتل  
 الذين فاموا عليه وقتل خلفا كثيرا ممن استوجب القتل عنده  
 بحراية او بسف واستولى على الحصراء كلها واجابه جميع تلك  
 القبائل ودخلوا في دعوته والتموا السنة به ثم نهضوا الى لمطة  
 وسالوهم ثلث اموالهم ليطيب لهم بذلك الثلثان وهاكذا سن  
 لهم عبد الله في الاموال المختلطة باجابوهم الى ذلك ودخلوا  
 معهم في دعوتهم واول ما اخذوا من البلاد المخالفة لهم درعة  
 ولهم في قتالهم شدة وجلد ليس لغيرهم وهم يختارون الموت على  
 الانهزام ولا يجعظ لهم جرار من زحف وهم يغاتلون على الخيل والتجرب  
 واكثر قتالهم رجالة صعبوا بايدي الصب الاول الفنى الطوال  
 للداعسة والطعان وما يليه من الصعوب بايديهم المزاريف يحمل  
 الرجل الواحد منها عدة. يزررها فلا يكاد يخطى ولا يشوى ولهم  
 رجل فد قدموه امام الصب بيده الراية بهم يفعون ما وقعت  
 منتصبية وان امالها الى الارض جلسوا جميعا فكانوا اثبت من  
 الهضاب ومن جر امامهم لم يتبعوه وهم يقتلون الكلاب لا يستحبون  
 منها شيئا وكان يحيى بن عمر اشد الناس انقيادا لعبد الله  
 ابن ياسين وامتثالا لما يامره به ولقد حدث جماعة ان عبد الله قال  
 له في بعض تلك الحروب ايها الامير ان عليك حفا ادبا فقال له  
 يحيى وما الذبي اوجبه على قال له عبد الله اني لا اخبرك به حتى  
 اودبك وعاخذ حفا الله منك بطاع له الامير بذلك وحكمه في

بشرته بضربه البغية ضربات بالسوط ثم قال له الامير لا يدخل  
القتال بنفسه لان حياته حياة عسكرة وهلاكه هلاكهم و غزا  
المرابطون مدينة تجلماسة بعد ان خاطبوا اهلها ورئيسهم  
مسعود بن وانودين المغراوى فلم يجيبوهم الى ما ارادوا بغزوهم في  
جيش عدته ثلاثون الف رجل سرح بقتلوا مسعودا واستولوا على  
مدينة تجلماسة وتخلعوا فيها جماعة منهم ثم عادوا الى بلادهم  
بغدر اهل تجلماسة بالمرابطين في المسجد وقتلوا منهم عددا كثيرا  
وذلك سنة ست واربعين واربع مائة وندم اهل تجلماسة على ما  
فعلوا وتواترت رسولهم على عبد الله بن ياسين ان يرجع اليهم  
بالعساكر ويذكرون ان زناتة زجعوا اليهم فندب عبد الله المرابطين  
الى غزو زناتة ثانية بابوا عليه وخالف عليه بنو جدالة وذهبوا  
الى ساحل البحر بامر عبد الله الامير يحيى ان يتحصن بجبل  
لمتونة وهو جبل منبع كثير الماء والكلاء في طوله مسافة ستة  
ايام وفي عرضه مسافة يرم وهناك حصن يسمى اركى حوله نحو  
عشرين الف نخلة كان بناه ياتوا بن عمر الحاج اخو يحيى بن عمر  
فصار يحيى في جبل لمتونة وذهب عبد الله بن ياسين الى مدينة  
تجلماسة في مايتى رجل من فبايل صنعهاجة ونزل موضعا يقال له  
تامدولت حصن فيه مياة وتخل كثير ويشرب عليه جبل فيه  
معدن فضة معلوم هناك فاجتمع لعبد الله جيش كثير من  
سرطة وترجة ولهم هنالك حصون وكان ابو بكر بن عمر بدرعة  
مع احمد بن عامد جنوا بامرة عبد الله مكان اخيه يحيى المتخلف  
بجبل لمتونة ثم رجعت جيوش بني جدالة الى يحيى بن عمر  
محصورة في الجبل وذلك سنة ثمان واربعين وهم في نحو ثلاثين الفا  
وكان مع يحيى ايضا عدد كثير وكان معه لبي بن ارجاي

رئيس تكرر وكان التفاوت هناك بموضع يسمى تبغوتلى بين تاليوين  
وحيد لمنونة بقتل يحيى بن عمر رجه الله وقتل معه بشر كثير  
وهم يدكرون انهم يسمعون في هذا الموضع اصوات المودنين عند  
اوقات الصلوات وهم يتحامونه ولا يدخله احد ولا اخذ منه  
سيف ولا درفة ولا شيء من اسلحتهم ولا ثيابهم ولم تكن للرابطين  
بعد كرة الى بنى جدالة وفي سنة ست واربعين غزا عبد الله بن  
ياسين اودغست وهو بلد فايم العمارة مدينة كبيرة فيها اسوان  
وتحل كثير واشجار الخناء وهي في العظم كثير الزيتون وهو كان  
منزل ملك السودان المسمى بغانة قبل ان تدخل العرب غانة وهي  
متفنة المبانى حسنة المنازل ومسافة ما بينها وبين جلماسة مسيرة  
شهرين وبينها وبين مدينة غانة خمسة عشر يوما وكان يسكن  
هذه المدينة زناتة مع العرب وكانوا متباغضين متدابرين وكانت  
لهم اموال عظيمة ورفيف كثير كان للرجل منهم الى خادم  
واكثر باستباح المرابطون حرمها وجعلوا جميع ما اصابوا فيها قبا  
وقتل فيها عبد الله بن ياسين رجلا من العرب المولدين من اهل  
القيروان معلوما بالورع والصلاح وتلاوة القران وحج البيت يسمى  
زنافرة وانما نعموا عليهم انهم كانوا تحت طاعة صاحب غانة  
وحكمه وغزا عبد الله بن ياسين اثمات سنة تسع واربعين واستولى  
على بلاد المصامدة سنة خمسین وقتل ببرغواطة سنة احدى  
وخمسين بموضع يسمى كريفلت وعلى فبرة اليوم مشهد مقصود  
ورابطة معمورة ولم يقتل عبد الله بن ياسين حتى استولى على  
جلماسة واعمالها والسوس كله واثمات ونول والعصراء وما يذكرونه  
ولا يشكون فيه من براهين صلاح عبد الله انه ذهب في بعض  
اسعارة بعطشوا بشكوا ذلك اليه فقال عسى الله ان يجعل لنا من



أمرنا فرجا ثم سار بهم ساعة وقال لهم احبروا بين يدي تحبروا  
 ووجدوا الماء بادي حجر فشربوا وسفوا واستنقوا اعذب ماء واطيبه  
 ويذكرون انه نزل منزلا تغرب منه بركة ماء وكانت كثيرة  
 الضعاع لا يسكن نغيها فاذا وقع عبد الله على البركة لم يسمع  
 لها ركز وهم الان لا تقدم طايعة منهم احدا للصلاة الامن صلى  
 وراء عبد الله وان كان في تلك الطايعة افرا منه وأورع ممن لم  
 يصل وراءه وكان عبد الله نكاحا للسنة يتزوج في الشهر عددا  
 منهن ويطلقهن لا يسمع بامرأة حسناء الا خطبها ولا يتجاوز  
 بصدقاتهن اربعة مثاقيل ۞

۞ ما شد فيه عبد الله بن ياسين من الاحكام ۞

من ذلك اخذه الثلث من الاموال المختلطة وزعم ان ذلك يطيب  
 بافيها ويحله وقد تقدم ذكر هذا وان الرجل اذا دخل في  
 دعوتهم وتاب عن سالف ذنوبه فالوا له فد اذنبت ذنوبا كثيرة  
 في شبابك فيجب ان يقام عليك حدودها وتطهر من اثمها فيضرب  
 حد الزاني مائة سوط وحد المعتري ثمانين سوطا وحد الشارب  
 مثلها ورعا زيد على ذلك وهكذا يفعلون ممن تغلبوا عليه وادخلوه  
 في رباطهم وان علموا انه قتل فتلوه سواء انهم تايبا طايعا او غلبوا  
 عليه مجاصرا عاصيا لا ينفعه توبته ولا يغني عنه رجعتة ومن تخلى  
 عن مشاهدة الصلاة مع الجماعة ضرب عشرين سوطا ومن فاتته  
 ركعة ضرب خمس اسواط وباخذون الناس بصلاة ظهر اربعا قبل  
 صلاة الظهر في الجماعة وكذلك في سائر الصلوات ويقولون انك  
 لا بد فد فرطت في سالف عمرك بافض ذلك ، اكثر عوامهم يصلون  
 ۞

بغير وضوء اذا اعجلهم الامر جزعا من الضرب ومن رفع صوته في  
 المسجد ضرب على قدر ما يراه الضارب له صلاحا وزكاة البطر  
 ياخذونها وينفقونها على انفسهم ومما يحفظ من جهل ابن ياسين  
 ان رجلا اختصم اليه مع تاجر غريب عندهم فقال التاجر في  
 بعض مراجعته لخصمه حاش لله ان يكون ذلك بامر عبد الله  
 بضربه وقال لقد قال كلاما بظيعة وفولا شنيعة يوجب عليه اشد  
 الادب وكان بالحضرة رجل فيرواني فقال لعبد الله وما تنكر من  
 مفاآنته والله عز وجل قد ذكر ذلك في كتابه فقال حكاية عن  
 النسوة اللاتي قطعن ايديهن في قصة يوسف ﴿ حاش لله ما هذا  
 بشرًا ان هذا الا ملك كريم ﴿ برفع الضرب عن ذلك الرجل ﴿  
 وامير المرابطين الى اليوم وذلك سنة ستين واربع مائة ابو بكر  
 ابن عمر وامرهم منتشر غير ملتئم ومغامهم بالعصاة وجميع فبايل  
 العصاة يلتزمون النفاق وهو فون اللثام حتى لا يبدو منه الا  
 محاجر عينيه ولا يعارفون ذلك في حال من الاحوال ولا يميز رجل  
 منهم وثيه ولا حجه الا اذا تنقب وكذلك في المعارك اذا قتل منهم  
 الغنيل وزال فناعه لم يعلم من هو حتى يعاد عليه الفناع وصار  
 ذلك لهم الزم من جلودهم وهم يسمون من خالف زبهم هذا من  
 جميع الناس ابواه الذبان بلغتهم وطعامهم صعب اللحم الجاب  
 مطحونا يصب عليه اللحم المذاب او السمن وشرابهم اللبن قد  
 غنوا به عن الماء يبغي الرجل منهم الاشهر لا يشرب ماء وفوتهم  
 مع ذلك مكينة وابدانهم صليحة ومن سير اهل العصاة في المتهم  
 بسرفة ان يعمدوا الى عود فيشف باثنين ويشد على صدغيه في  
 مقدم راسه وموخرة فلا يتمالك ان يفر ولا يصبر على ذلك الضغط  
 لحظة لشدته ﴿

وهما في هذه العصراء من الحيوان اللطيف وهو دابة دون البقر لها فرون  
 دفان حادة لذكورانها واناثها وكلها كبر منها الواحد طـ. ال فرزه  
 حتى يكون أكثر من اربعة اشبار واجود الدرغ واغلاها ثمنا ما  
 صنع من جلود العواتف منها وهي التي طال فرناها لكبر سنها بمنع  
 الجمل علوها ودواب العنك اكثر شيء في هذه العصراء ومنها  
 يحمل الى جميع البلاد وعندهم الكباش الدمانية خلفها خاف  
 الضان الا انها اجمل وشعرها شعر الماعز لا اصواب لها وهي احسن  
 الغنم خلفا والوانا ولا تنبت هذه العصراء ولا بلاد اغات ولا السوس  
 شجر المرسين وهو شجر الاس وهو عندهم عزيز يجلب اليهم من ساير  
 البلاد ومن غراب تلك العصراء معدن ملح على يومين من التجابة  
 الكبرى وبينه وبين سجلماسة مسيرة عشرين يوما تحجر عنه الارض  
 كما تحجر عن ساير المعادن والجواهر ويوجد تحت فامتين او دونها  
 من وجه الارض ويقطع كما يقطع الحجارة ويسمى هذا المعدن تانتال  
 وعليه حصن ميني حجارة الملح وكذلك بيوته ومشاربه وغروفه كل  
 ذلك ملح ومن هذا المعدن يتجهز بالملح الى سجلماسة وغانة وساير  
 السودان والعمل فيه متصل والتجار اليه متسايرون وله غلة عظيمة  
 ومعدن للملح اخر عند بنى جدالة بموضع يسمى اوليل على شاطئ  
 البحر ومن هناك تتكمله الرمان ايضا الى ما جاورة وبغرب اوليل  
 في البحر جزيرة تسمى ايوني وهي عند المد جزيرة لا يوصل اليها  
 من البر وعند الجزر يوصل اليها على القدم ويوجد فيها العنبر  
 واكثر معاش اهلها من لحوم السلاحف بهي اكثر شيء عندهم  
 في ذلك البحر وهي معرطة العظم وربما دخل الرجل منهم في محار  
 ظهورها فيتصيد فيها كالغارب وسندكر من كبر السلاحف بطريف  
 قيرقي ما هو اشنع من هذا ولهم اغنام ومواش وهذه الجزيرة مرسى



من المراسى والطريف منها الى نول على ساحل البحر لا يعارفه مسيره  
شهران يمشى العير في ارض اكثرها صعي ينبوعه الحديد ونكل  
فيه المعاول وانما يشربون في طريفهم من فلات يحتفرونها عند جزر  
البحر وتبيض ماء عذبا واذا مات لهم ميت في طريفهم هذا لم  
يمكنهم مواراته لصلابة الارض وامتناعها على الحفر فيسترونه بالحطام  
والخشيش او يغذونه بالبحر ﴿٥﴾

﴿٥﴾ ذكر بلاد السودان ومدنها المشهورة واتصال بعضها ببعض  
والمسافات بينها وما فيها من الغرائب وسير اهلها ﴿٥﴾

المصافيون لبلاد السودان بنو جدالهم اخر الاسلام خطة واقرب  
بلاد السودان منهم صنعانة بين اخر بلادهم وبينها مسيرة ستة  
ايام ومدينة صنعانة مدينتان على ضفتي النيل وعمارتهما متصلة الى  
البحر المحيط ويلى مدينة صنعانة ما بين الغرب والقبلة على النيل  
مدينة تكرور اهلها سودان وكانوا على ما ساير السودان عليه من  
النجوسية وعبادة الدكاكير والدكور عندهم الصنم حتى وليهم  
وارجاني بن رابيس جاسم وافام عندهم شرايع الاسلام وحملهم  
عليها وحفف بصايرهم فيها وتوفي وارجاني سنة اثنتين وثلاثين  
واربع مائة جاهل تكرور اليوم مسلمون وتسير من مدينة تكرور  
الى مدينة سلى وهي مدينتان على شاطئ النيل ايضا واهلها مسلمون  
اسلموا على يدى وارجاني رحمه الله وبين سلى ومدينة غانة مسيرة  
عشرين يوما في عمارة السودان الغبيلة بعد الغبيلة وملك سلى  
يحارب كبارهم وليس بينه وبين اولهم الا مسيرة يوم واحد وهم  
اهل مدينة فلنبو وهو واسع المملكة كثير العدد يكاد يغاوم

ملك عانة وتبايع اهل سلى بالذرة والملح وحلف النحاس وازر  
لطاب من فطن يسمونها الشكيات والبغر عندهم كثير وليس  
عندهم ضان ولا معز وأكثر نبات ارضهم الابنوس ومنه يجتطبون  
وفيها يتصل ببلادهم من النيل في موضع يقال له صحابى حيوان في  
الماء يشبه العجل في عظم خلخته وبنطيسته وانياه يسمونه فعوا  
وهو يرمى في البرارى ويأوى الى النيل وهم يميزون موضعه من النيل  
بتحرك الماء على ظهره فيفصدونه بمزاريف حديد فصار في اسافلها  
حلف قد شدت فيها للبال المديدة فيرمونه بالعدد الكثير منها  
فيغوس ويضطرب في اسفل النيل فاذا مات طبا على الماء تجذبوه  
واكلوا لحمه وصنعوا من جلده هذه الاسواط التى تسمى السريجات  
ومن هناك تحمل الى الاجان ويلى هذا البلد مدينة فلنبوا بينها  
مسيرة يوم على ما تقدم وهى على النيل واهلها مشركون ويتصل  
بفلنبو مدينة ترنفة وهو بلد عريض وعندهم تصنع الازر المسماة  
بالشكيات التى تقدم ذكرها وهى اربعة اشبار في مثلها وليس في  
بلدهم كثير فطن غير انهم لا تكاد تخلوا دار احدهم من شجرة  
فطن وحكم اهل هذه البلاد والمذكور قبلها من بلاد السودان  
ان يخيم صاحب السرفة في بيع السارن او قتله وحكمهم في  
الزاني ان يسلم من جلده ومن ترنفة تصل العمارة بالسودان الى  
بلد زافقوا وهم صنع من السودان يعبدون حية كالثعبان العظيم  
ذا عرب وذنب راسه كراس البختى وهو في مغارة بالمعازة وعلى جمر  
المغارة عريش واحجار ومسكن قوم متعددين معظمين لتلك الحية  
ويعلقون نعيس الثياب وحجر المتساع على ذلك العريش ويضعون له  
جبان الطعام وعساس اللبن والشراب وهم اذا ارادوا اخراجه الى  
العريش تكلموا كلاما وصبروا صعبا معلوما فيبرز اليهم واذا هلك

وال من ولاتهم جمعوا كل من يصلح للملكة وفربوهم اليها وتكلموا  
 بكلام يعلمونه فتدنون للحية منهم فلا تزال تشتمهم رجلا رجلا  
 حتى تنكر احدهم بانعها فاذا نكرته ولت الى المغارة ويتبعها ذلك  
 المنكوز باجده ما يفدر عليه من السير ليجذب من ذنبه او عرقه  
 باشده ما يفدر عليه شعرات فتكون مدة ماكه لهم بعدد تلك  
 الشعرات لكل شعرة سنة لا يخطيهم ذلك بزعمهم وتليهم بلاد  
 العرويين وهي مملكة للعرويين على حدتها ومن غريب ما فيها بركة  
 يجتمع فيها الماء ينبت فيها نبات اصوله ابلغ شيء في تفوية الباه  
 والعون عليها والملك يمنع منها ولا يصل منها شيء الى غيره وله من  
 النساء عدد عظيم فاذا اراد ان يطوب عليهن انذرهن فبل ذلك  
 بيوم ثم استعمل ذلك الدواء فيطوب عليهن كلهن ولا يكاد ينكسر  
 وقد اهدى اليه بعض ملوك المسلمين التجاورين له هدية نفيسة  
 واستهداه شيئا من هذا النبات بعاوضه على هديته وكتب اليه  
 يقول ان المسلمين لا يحل لهم من النساء الا قليل وقد خبت عليك  
 ان بعثت اليك الدواء ان لا تغدر على امسك نعسك فتاتي بما لا  
 يحل لك في دينك ولاكني قد بعثت اليك نباتا ياكله الرجل العقيم  
 فيولد له وبلاد العرويين يبذل الملح فيها بالذهب

#### ذكر غانة وسير اهلها

وغانة سمة للملوكهم واسم البلد اوكار واسم ملكهم اليوم وهي سنة  
 ستين واربع مائة تفكامنين وولي سنة خمس وخمسين وكان اسم  
 ملكهم قبله بسى ووليهم وهو ابن خمس وثمانين سنة وكان محمود  
 السيرة يحيا للعدل مرثرا للمسلمين وعى في اخر عمره فكان يكتم



ذلك عن اهل مملكته ويريههم انه يبصر وتوضع بين يديه اشياء  
 فيقول هذا حسن وهذا فبيح وكان وزراؤه يلبسون ذلك على  
 الناس ويلغزون للملك بما يقول بلا تعهمه العامة وبسى هذا خال  
 تنكامنين وتلك سيرتهم ومذهبهم ان الملك لا يكون الا في ابن  
 اخت الملك لانه لا يشك فيه انه ابن اخته وهو يشك في ابنه  
 ولا يقطع على صحة اتصاله به وتنكامنين هذا شديد الشوكة عظيم  
 المملكة مهيب السلطان ومدينة غانة مدينتان سهليتان احدهما  
 المدينة التي يسكنها المسلمون وهي مدينة كبيرة فيها اثنا عشر  
 مسجدا احدها يجمعون فيه ولها الايمة والمودنون والراتيون وفيها  
 فهاء وجملة علم وحواليها ابار عذبة منها يشربون وعليها يعتملون  
 الخضراوات ومدينة الملك على ستة اميال من هذه وتسمى بالغابة  
 والمسكن بينها متصلة ومبانيهم بالحجارة وخشب السنط وللك  
 قصر وفتاب وقد احاط بذلك كله حايط كالسور وفي مدينة الملك  
 مسجد يصلى فيه من بعد عليه من المسلمين على مغربة من مجلس  
 حكم الملك وحول مدينة الملك فتاب وغابات وشعراء يسكن فيها  
 محترتهم وهم الذين يقيمون دينهم وفيها ذكأكيرهم وفيور ملوكهم  
 ولتلك الغابات حرس ولا يمكن احد دخولها ولا معرفة ما فيها  
 وهناك تجون الملك فاذا سخن فيها احد انقطع عن الناس خبره  
 وتراجمة الملك من المسلمين وكذلك صاحب بيت ماله واكثر  
 وزرائه ولا يلبس الخسيط من اهل دين الملك غيره وغير ولي عهده  
 وهو ابن اخته ويلبس ساير الناس ملاحب الفطن والحريم والديباج  
 على قدر احوالهم وهم اجمع يحلفون لحاهم ونسأؤهم يحلفن رؤسهن  
 وملكهم يتكلى بحلى النساء في العنف والذراعين ويجعل على راسه  
 الطراطير المذهبة عليها تاييم الفطن الرفيعة وهو يجلس للناس

والمظالم في فبة ويكون حوالي الغبة عشرة ابراس بثياب مذهبة ووراء الملك عشرة من الغلمان يحملون الحجب والسيوب المحلاة بالذهب وعن يمينه اولاد ملوك بلده فد ضربوا رؤسهم على الذهب وعليهم الثياب الرقيقة ووالى المدينة بين يدي الملك جالس في الارض وحواليه الوزراء جلوسا على الارض وعلى باب الغبة كلاب منسوبة لا تكاد تعارن موضع الملك تحرسه في اعتاقها سواجير الذهب والبضة يكون في الساجور عدد رمانات ذهب وبضة وهم يندرون بجلوسه بطيل يسمونه دبا وهو خشبة طويلة منغورة ويجتمع الناس فاذا دنا اهل دينه منه جثوا على ركبهم ونشروا التراب على رؤسهم فتلك تحيتهم له واما المسلمون فاعما سلامهم عليه تصعيقا باليدين ودياناتهم الجوسية وعبادة الدكاكير واذا مات ملكهم عفدوا له فبة عظيمة من خشب الساج ووضعوها في موضع قبره ثم اتوا به على سرير فليل العرش والوطا فادخلوه في تلك الغبة ووضعوا معه حليته وسلاحه وانينه التي كان ياكل فيها ويشرب وادخلوا فيها الاطعمة والاشربة وادخلوا معه رجالا ممن كان يخدم طعامه وشرايه واغلقوا عليهم باب الغبة وجعلوا بون الغبة للصر والامتعة ثم اجتمع الناس بردموا بوفها بالتراب حتى تانى كالجبل العنقم ثم يخندفون حولها حتى لا يوصل الى ذلك الكوم الا من موضع واحد وهم يذبحون لموتاهم الذبايح ويفربون لهم للخمور والملكهم على حمار الملح دينار ذهب في ادخاله البلد وديناران في اخراجه وله على حمل النحاس خمسة مثاقيل وعلى حمل المتاع عشرة مثاقيل وابطصل الذهب في بلاد ما كان بمدينة غياروا وبينها وبين مدينة الملك مسيرة ثمانية عشر يوما في بلاد معمورة بقبائل السودان مساكن متصلة واذا وجد في جميع معادن بلاده

الندرة من الذهب اشتصها الملك وانما يترك منها للناس هذا  
النبير الدفيق ولولا ذلك لكثرت الذهب بايدي الناس حتى يهون  
والندرة تكون من اوفية الى رطل ويذكر ان عنده منه ندرة  
كالبحر العجم وبين مدينة غياروا والنيل اثنا عشر ميلا وبها من  
المسلمين كثير وغانة بلدة مستوية غير اهلة لا يكاد يسلم الداخل  
فيها من المرض عند امتلاء زرعهم ويفع الموتان في غرباتها عند  
استحصاد الزرع <sup>١٥</sup> فاما الطريف من غانة الى غياروا بالى مدينة  
ساهمندی اربعة ايام واهل سامفندی ارضى السودان بالنشاب ومنها  
الى بلد يسمى طافة يومان وأكثر شجر طافة شجر يسمونه تاديهوت  
وهو شجر الاراك الا ان له ثمرا كالبطيخ داخله شيء يشبه الفند  
تشوب حلاوته حضة نافع للحموميين ومن هناك الى خليج من  
النيل يقال له زوغوا مسيرة يوم تخوضه للجمال ولا يعبره الناس  
الا في الغوارب ومنه الى بلد يقال له غرنتل وهو بلد كبير ومملكة  
جليلة لا يسكنه مسلمون ولاكنهم يكرمونهم ويخرجون لهم عن  
الطريف اذا دخلوا بلادهم وتلد عندهم القبيلة والزرافات ومن  
غرنتل الى غياروا وملك غانة اذا احتفل ينتهي جيشه مايتى اليه  
منهم رماة ازيد من اربعين الباء وخيل غانة فصار جدا وعندهم  
الابفوس الجيد الحجز وهم يردعون مرتين في العام مرة على ثرى  
النيل اذا خرج عندهم واخرى على ثرى وبغرى غياروا على النيل  
مدينة يرسنى يسكنها المسلمون وما حولها مشركون وفي يرسنى  
معز فصار باذا وضعت الماعزة ذبحوا الذكور وابغوا الانثى وعندهم  
شجر تحتك بها هذه المعزى فتحمل من ذلك العود وتلد من غير  
ذكر وهذا معلوم عندهم غير منكر وحدث به جماعة من المسلمين  
الثقات ومن يرسنى يجلب السودان العجم المعروفون بنو نغمارة



وثم تجار التبر الى البلاد وما ازاها من ضعة النيل الثانية مملكة  
 كميرة ازيد من مسيرة ثمانية ايام سمة ملكهم دو وهم يقاتلون  
 بالنشاب ووراءه بلد اسمه ملد وملكهم يعرب بالمسلماني وانما سمى  
 بذلك لان بلادها اجديت عاما بعد عام فاستسفوا بغرايينهم من  
 البفر حتى كادوا يغنونها ولا يزدادون الا فحطا وشفاء وكان عنده  
 ضيع من المسلمين يغرا الغرمان ويعلم السنة فشكا اليه الملك ما  
 دهمهم من ذلك فقال له ايها الملك لو امنت بالله تعالى وافررت  
 بوحدانيته وبمحمد عليه الصلاة والسلام وافررت برسالته واعتقدت  
 شرايع الاسلام كلها لرجوت لك العرج مما انت فيه وحل بك وان  
 نعم الرحمة اهل بلدك وان يحسدك على ذلك من عاذاك وناواك  
 فلم يزل به حتى اسلم واخلص نيته وافراه من كتاب الله ما تيسر  
 عليه وعلمه من العرايض والسنن ما لا يسع جهله ثم استانا به  
 الى ليلة جمعة بامره فتطهر فيها طهرا سابغا والبسه المسلم ثوب  
 فطن كان عنده وبرزا الى ربوة من الارض فقام المسلم يصلي  
 والملك عن يمينه ياتم به فصليا من الليل ما شاء الله والمسلم  
 يدعو والملك يومن بما انبجر الصباح الا والله فد اعجم بالسفي  
 فامر الملك بكسر الدكاكير واخراج السخرة من بلاده وضح اسلامه  
 واسلام عقبه وخاصته واهل مملكته مشركون فوسموا ملوكهم  
 مذذاك بالمسلماني ومن اجمال غانة المنضافة اليها بلد يسمى سامه  
 ويعرب اهله باليكم بينه وبين غانة مسيرة اربعة ايام وهم يمشون  
 عراة الا ان المرأة تستمر برجها بسبور تضعها وهن يوفرن شعر العانة  
 ويجلفن شعر الراس وحدث ابو عبد الله الملكي انه راي منهن  
 امرأة وفتت على رجل من العرب طويل اللحية فتكلمت بكلام لم  
 يعهمه فسال الترجمان عن مغالتهما فذكر انها تمننت ان يكون شعر

لحيته في عانتها بامتلى العرب غضبا واوسعها سبا والبكم لهم  
 حذق بالرماية وهم يرمون بالسهم المسمومة ويورثون الابن الاكبر  
 مال الاب كله وبغرى مدينة غانة مدينة انبارة وملكها اسمه تارم  
 وهو معاند لملك غانة وعلى تسع مراحل من مدينة انبارة مدينة  
 كوغة وبينها وبين غانة مسيرة خمس عشرة مرحلة واهلها مسلمون  
 وحواليها المشركون واكثر ما يتجهز اليها بالملح والودع والنجاس  
 والغريبيون والودع والغريبيون انفع شيء عندهم وحواليها من  
 معادن التبر كثير وهي اكثر بلاد السودان ذهبيا وهناك مدينة  
 الوكن وملكها يسمى فخر بن بسى ويقال انه مسلم يخفي اسلامه  
 وبلاد غانة قوم يسمون بالهنهيين من ذرية الجيش الذي كان  
 بنو امية انعدوه الى غانة في صدر الاسلام وهم على دين اهل  
 غانة الا انهم لا ينيكون في السودان ولا ينيكونهم بهم بيض  
 الالوان حسان الوجوه وبسلى ايضا قوم منهم يعرفون بالعامان  
 وبلاد غانة حكم الماء وذلك انه من ادعى عليه بمال او دم او غير  
 ذلك عمد امينهم الى عود فيه حرافة ومرارة ورقة وصب عليه من  
 الماء فدرا ما وسفاه المدعا عليه جان رماه من جوفه علم انه برى  
 وهنتى بذلك وان لم يرمه وبني في جوفه صحت الدعوى عليه ومن  
 الغرايب ببلاد السودان شجرة طويلة السان دفيغته يسمى تورزى  
 تنبت في الرمال ولها ثمر كبير منتج داخله صوب ابيض تصنع  
 منه الثياب والاكسية ولا توثر النار فيما صنع من ذلك الصوب من  
 الثياب لو اوقدت عليه الدهر واخبر البغية عبد الملك ان اهل  
 اللامس بلد هناك ليس لهم لبس الا من هذا الصنوب ومن هذا  
 الجنس حجارة بوادي درعة تسمى بالبربرية تامطغست تحك باليد  
 يتلين الى ان تأتي في فوام الكتان فيصنع منها الامرة والغيود للدواب

فبلا تؤثر النار في شيء من ذلك وقد صنع منها كساء لبعض ملوك  
 زنانية بسجاسة واخبرني الثقة انه شهد تاجرا قد جلب منه  
 منديلا الى بردلند صاحب الجلالة وذكر انه منديل لبعض الخواريين  
 وان النار لا تؤثر فيه وازاه ذلك عيانا فعظم موقعه من بردلند وبذل  
 له فيه غناه وبعث به بردلند الى صاحب فسطنطينية ليوضع في  
 كنيسةهم العظمى فعند ذلك بعث اليه صاحب فسطنطينية التاج  
 وامره بالتنويع وقد حدث جماعة انهم راوا منه هدايا منديل عند  
 ابي العجل البغدادي تحمي عليه النار فيزداد بياضا ويكون له الدار  
 غسلا وهو كثوب الكتان

واذا سرت من غائنة تريد طلوع الشمس تسمي في طريق معمورة  
 بالسودان الى موضع يقال له اوغام يحترقون الدرة وهو عيشهم ثم  
 تسمي من هناك اربعة ايام الى موضع يقال له راس الماء وهناك تلقي  
 النيل خارجا من بلاد السودان وعليه فبايل من البربر مسلمون  
 يسمون مداسة وبارائهم من الشط الثاني مشركوا السودان ثم تسمي  
 من هناك ست مراحل على النيل الى مدينة تيرقي ويجمع في سون  
 هذه المدينة اهل غائنة واهل تادمكة وتعظم السلاحف بتيرقي  
 وتتخذ في الارض اسرابا يمسي فيها الانسان ولا يطيفون استخراج  
 واحدة منها الا بعد شد الحبال بينها واجتماع العدد الكثير عليها  
 واخبرني البغية ابو محمد عبد الملك بن نحاس الغربة ان فوما  
 عرسوا في طريق تيرقي والارضة هناك تاتي على ما تجده وتعمد ما  
 وصلت اليه وتخرج من التراب اكواما كالروابي ومن الغرايب ان  
 ذلك التراب ثم ند والماء هناك غير موجود على ابعد حبر فلا  
 توضع الامتعة الا على الحجارة المجموعة او الخشب الموضوعة بارتاد كل  
 واحد من الغوم لمناعه حرزا من الارضة وبدر احدهم فيما ظن الى



صخرة كبيرة بانزل عليها وفر بعيرين كانا معه فلما هب من نومه  
 سحرا لم يجد الصخرة ولا ما كان عليها فارتاع ونادى بالويل والحرب  
 واجتمعوا اليه يسئلونه عن خطبه فاجبرهم فقالوا لو طرفك لسوص  
 لاخذوا المتاع وبغيت الصخرة فنظروا باذا اثر سلحفاة ذاهبة من  
 الموضع فافتعوه اميالا حتى ادركوها وحلا المتاع على ظهرها وهي التي  
 حسبها صخرة ☞ ومن تيرق يرجع النيل نحو الجنوب في بلاد السودان  
 فتسير عليه نحو ثلاث مراحل فتدخل بلاد سغمارة وهم قبيل من  
 البربر في عمل تادمكة ويحاذيهم من الشط الثاني مدينة كوكوا  
 للسودان وسياتي ذكرها وما والاها ان شاء الله ☞

فاما الجادة من غانة الى تادمكة وبينهما مسيرة خمسين يوما فمن  
 غانة الى سغمارة ثلاث مراحل وهي على النيل وهي اخر عمل غانة ثم  
 تعقب النيل الى بوغرات فيه قبيل من صنهاجة يعرفون بمداسة  
 واخبر البغية ابو محمد عبد الملك انه رأى في بوغرات طائرا يشبه  
 الخطاب يعهم من صوته كل سامع ابهاما لا يشوبه لبس فقتل الحسين  
 فقتل الحسين يكرر مرارا ثم يقول بكرىلا مرة واحدة فال عبد الملك  
 سمعته انا ومن حضر من المسلمين معي ومن بوغرات الى تيرق ثم تسير  
 منها في الصحراء الى تادمكة وتادمكة اشبه بلاد الدنيا بمكة ومعنى  
 تادمكة هية مكة وهي مدينة كبيرة بين جبال وشعاب وهي احسن  
 بناء من مدينة غانة ومدينة كوكوا واهل تادمكة بربر مسلمون وهم  
 يتنقبون كما يتنقب بربر الصحراء وعيشهم من اللحم واللبن ومن حب  
 تنبتة الارض من غير اعتمال ويجلب اليهم الذرة وسائر الحبوب من  
 بلاد السودان ويلبسون الثياب المصبغة بالحمرة من الغطن والنولى  
 وغير ذلك وملكهم يلبس عمامة حمراء وقميصا اصعب وسراويل زرقاء  
 ودنانيرهم تسمى الصلع لانها ذهب محض غير مختومة ونسأؤهم

جايفات الجمال لا تعدل بهن اهل بلد حسنا والزنا عندهم مباح  
وهن يبادرن التجار ايتهن تحمله الى منزلها ٥ فان اردت من  
تادمكة الى الفيروان فانك تسير في الحصراء خمسين يوما الى وارجلان  
وهي سبعة حصون للبرابر اكبرها يسمى اغرم ان يكامن اى حصن  
العهود ومنها الى مدينة فسطيلية اربعة عشر يوما ومن فسطيلية  
الى الفيروان سبعة ايام على ما تقدم وبين وارجلان وفلعة اى طويل  
مسيرة ثلاثة عشر يوما ومن تادمكت الى غدامس اربعون مرحلة  
في الحصراء والماء فيها على مسيرة اليومين والثلاثة احساء وغدامس  
مدينة لطيفة كثيرة النخل والمياه واهلها بربر مسلمون وبغدامس  
دواميس كانت تجنا للكاهنة التي كانت بافريقية واكثر طعام اهل  
غدامس التمر والكمأة تعظم عندهم حتى تتخذ فيها الارانب  
حجرة وبين غدامس وجبل نعوسة سبعة ايام في الحصراء وبين  
نعوسة ومدينة اطرابلس ثلاثة ايام على ما تقدم ٥

وطريف اخر من تادمكة الى غدامس ٥ تسير من تادمكة ستة  
ايام في عمارة سعمارة ثم في حجابة اربعة ايام الى الماء ثم في حجابة  
ثانية اربعة ايام ايضا وفي هذه الحجابة الثانية معدن لحجارة تسمى  
تاسي النسمت وهي حجارة تشبه العفيف وربما كان في الحجر الواحد  
الوان من الحمرة والصبرة والبياض وربما وجد فيها في النادر الحجر  
للليل الكبير فاذا وصل به الى اهل غانة غالوا فيه وبذلوا فيه  
الرغائب وهو اجل عندهم من كل علف يفتنى وهو حجر يحلى  
ويثقب حجر اخر يسمى تننواس كما يحلى اليوفوت ويثقب بالسنبادج  
لا يعمل فيه الحديد شيئا الا بالتنتواس ولا يوصل اليه ولا يعلم  
موضعه حتى ينكر الابل على معدنه وينضح دمه حينئذ يظهر  
ويبلغت وفي بونو معدن للناس انسمت ايضا ومعدن هذه الحجابة

افضل وتسير من هذه العجاجة الى عجاجة ثالثة وفي هذه العجاجة  
 معدن الشب ومنها يحمل الى البلاد وتسير من هذه العجاجة الى  
 عجاجة رابعة احد عشر يوما في رمال جرد لا ماء فيها ولا نبت  
 يتزود الرمان الماء وللحطب فيها كما تنزود الطعام والعلف وعلى يسار  
 السايير في هذه العجاجة جبل الرمل الاحمر الذى يتصل بسجلهاسة  
 وهو الذى يكون فيه العنك والثعلب الدهي وهو اخر حد ابريقية  
 واذا سار السايير من بلاد كوكو على شاطئ البحر غربا انتهى الى  
 مملكة يقال لها الدمدم ياكلون من وقع اليهم ولهم ملك كبير  
 وملوك تحت يده وفي بلدهم فدعة عظيمة عليها صنم في صورة امرأة  
 يتالهن له وتجنونه وبين تادمكة ومدينة كوكو تسع مراحل  
 والعرب تسمى اهلها البزركانيين وهي مدينتان مدينة الملك ومدينة  
 المسلمين وملكهم يسمى فندا وزبيهم كرى السودان من الملاحب  
 وثياب الجلود وغير ذلك بقدر جدة الانسان منهم وهم يعبدون  
 الدكاكبر كما تعبد السودان ويضرب بجلوس الملك الطبل ويرقص  
 النساء السودانيات بالشعور للثلة المسترسلة ولا يتصرف احد منهم  
 في مدينته حتى يفرغ من طعامه ويفذب بافيه في النيل فيجلبون  
 عند ذلك ويصيحون فيعلم الناس انه قد فرغ من طعامه واذا ولي  
 منهم ملك دفع اليه خاتم وسيف ومعجب يزعمون ان امير المؤمنين  
 بعث بذلك اليهم وملكهم مسلم لا يملكون غير المسلمين ويرعون  
 انهم اما سما كوكو لان الذى يعهم من نعمة طبلهم  
 ذاك وكذلك ازور وهير وزويصلة يعهم من نعمة طبلهم زويصلة  
 زويصلة وتجارة اهل بلد كوكو بالملح وهو نغدهم والملح يحمل  
 من بلاد البربر يقال لها توتك من معدن تحت الارض الى تادمكة  
 ومن تادمكة الى كوكو وبين توتك وتادمكة ست مراحل ٥



﴿١﴾ ذكر نبد من سير البربر وسياساتهم لسوى ما وقع منها معترفا  
في موضعه من هذا الكتاب ﴿١﴾

ذكروا ان رجلا شيخا خرج مع امراته وكانت شابة يويد فلعة  
جماد وبصحة في بعض الطريق حتى شاب كلب بتلك المرأة وكلمت  
به فتواطيا على ان يدعى كل واحد منهما زوجية الاخر ويسقطا  
الشيخ بلما وصلا الى الفلعة شكى ذلك الشيخ الى جماد ما دهم من  
امرهما ووصف له حاله معها فوقف جماد الشاب والمرأة فتفارا على  
نكاحهما وانكرا ما يدعيه الشيخ فجعل جماد يباحث الشيخ هل  
صحبهم في طريقهم احد او هل له شبهة فقال ما صحبنا في طريقنا  
غير هذا الكلب فاندلى لكلب كان معه فامر الشيخ بربط الكلب  
الى ثمرة او وتد كان هناك ثم امر المرأة بحمله فذهبت اليه  
بارسلته ثم امرها بربطته والكلب لا ينكر شيئا من ذلك ثم قال  
للشاب فم بارسل الكلب ثم اربطه بلما هم بذلك نكح الكلب  
وانكره فقال للمرأة هذا زوجك الشيخ وهذا العاسف يخلفك عليه  
وامر بضرب عنف العتي ﴿٢﴾ وذكر ان رجلا كان له امراتان وكان  
كلها باخرتهما نكاحا فقاتلت له الاولى ان هذه التي تكلف بها  
تخونك وانها تبجر مع غلام لها باستعمل الركوب والسقوط عن  
الدابة وسيف الى منزل امراته الاخرة محمولا لا يقلب عضوا بزعمه  
فاجتمع اهله ونساؤه اليه يمرضونه ويلطعونه الى ان مضى هربيع  
من الليل بعزم عليهم وصرههم الى منازلهم وبقي مع امراته  
واستعمل النوم والتنافل حتى كانه مغمى عليه فراه امراته فد  
خرجت عنه الى البيت الذي كان فيه المتهم بها فجمع حسه  
وصار عند باب البيت فسمعه يقول لها ابطات على وتركنتي بلا

عشاء فقالت حبسني عنك شغلي بهذا الرجل فلا تلمني فانك  
للنفس وهو للولد بصمت على ما سمع وتغافل عنه ورجع الي  
مخجعه بما كان الا حتى الغد حتى نادى في ذلك الموضع  
واصباحاه فثاروا الى العدو وراى هذا السافظ التكامل على نفسه  
والانبة من تخلفه بلبس سلاحه وركب فرسه وجعل ذلك المتهم  
بين حمل من اتباعه معهم السلاح فلما برزوا الى عدوهم امر ذلك  
المتهم بالتقدم بين يديه فلم يجد الى الحيدة سبيلا فلما خالط  
به العدو كلل عنه مدبرا فكان اول صريع ولم يعلم احد شيئا من  
امرهما ثم انصرف الى منزله فحمدت امراته الله على سلامته فقال  
لها لاكن الذى للنفس لم يسم فاني انما انا للولد جعلت انه قد  
سمع مقاتلتها فقالت ارسلني الى اهلي فقال اذهبي فلما ابطات عليه  
اتي اهلهما فقال ما بال امراتي لا تعود الى منزلها فقالوا له انا لانقدر  
على صرفها فقال وانا لا اقدر على جرافها بلج بهم الامر حتى اجتدت  
منه بجميع ما حمل اليها في صدافها وما تكلف لها عند املاكها  
فلما قبض ذلك ووصل اليه قال لهم اما اذ وصلت الى حفي فان  
الشان كيت وكيت واخبرهم بالقصة ففررها اهلهما واستبانوا الزينة  
فيها ففتلواها فبلغ بسياسته الى التشعي منها بغير يده وتخلص  
من عشيرة امراته واسترجع جميع حقه <sup>٥</sup> وشيبه بهذا عن  
بعض كبرائهم ايضا انه اتهم امراته واخبر انه اذا غاب خالعه  
رجل من اهل ناحيته الى امراته باستعمل سغرا بعيدا وذكر ذلك  
لفبيله فتجهز معه نهر لذلك فلما صاروا وانتهوا الى ادنى مرحلة  
اعتذر لهم بعدد يضطره الى الانصراب وعزم عليهم في النجود  
لطيتهم بكر راجعا حتى اتى بعض الشعاب مساء باخى فيه فرسه  
وسلاحه واتى اهله مستترا متجسسا فتسلف جدارا او مكانا

يطلع منه على منزله امنا ان يعلم به منه فرائ امراته على ما يكرة  
 مع ذلك الرجل المتهم فولى راجعا الى الشعب ولبس سلاحه  
 وركب فرسه واتي المنزل فلما علم به اهله ارتاعوا واخبروا ذلك  
 العاجر في بيت من الدار ودخل رب المنزل غير مكترث واعتذري  
 رجوعه بعد فبلته امراته وجعلت تحاول له طعاما فلما كمل فربته  
 اليه فقال احضري ضيعة فالت وهل لي من ضيعة قال نعم هو  
 ذاك في البيت الكذا فبناكرته فقام اليه فاستخرجه وقال هلم الي  
 طعامنا فقال له ما لي الى الاكل من حاجة واتي الى الموت احوج لما  
 نالني من هذه البضيعة قال لا بأس عليك فقد اجتنتن من هو  
 خير منك ولم يزل به حتى طعم ثم ارسله عن منزله مستترا  
 مسلما لم يريه بريب ثم افبل على امراته فقال لا تعبي مما جرى لك  
 فان النساء قد يزلن ويعلمن بهواهن والمعصوم من الناس قليل  
 وعندى من الستر لامرك والطى لخيرك ما يسرك وقد علمت انه  
 لم يحملك على ما صنعت الا هوى غلب عليك غيه وانا تارك بينك  
 وبين هذا الذى احببتيه تنكحينه وتتشعبي منه جهارا من غير  
 ريبة على ان تشتطى لي شرطا وتعقد لي على نعسك عفدا تلتزميه  
 فاجابته الى ذلك وقالت ما شرطك قال انك اذا اكلت عنده عاما  
 ان ترسلى الى بامر بك وهو حاضر فتخرجين الى منزلة في ثياب  
 تشع وتكلمين معي في امرة وتتشكين سوء عشرته فيستكمله  
 الغيرة على طلافك باعود الى حالى معك بعد ان تفضى حاجة  
 نعسك وترتفع عني الريب في امرك باختيارك لي على هذا الذى قد  
 مال بك وقد علم سوء خلف صاحبه وتهافته الى الشر وفلة  
 ملكه لنعسه بعافدته على ذلك ثم ارسل الى ابيها واهل بيتها  
 فصنع لهم طعاما فاطعمهم ثم قال لهم سلوا وليتكم كيف كانت



صحبتي لها ومعاشرتي اياها فسالوها بائنت خيرا ووضعت بحاملة  
 وبرا فقال اسئلوها ما بالها اتريد المقام عندي فسالوها فقالت اني  
 اكرهه وابغض فريسه واحب بعده ولا اجد من نفسي معيننا على  
 غير ذلك وقد جاهدتها على الاستمرار في صحبته بعزيمتي في عن  
 ذلك عزوبا لا رجعة معه فلا تتركوني معه فان ذلك يفتادني الي  
 الحمام وبعضي بي الي انواع السقام وقد تبرأت اليه من جميع حقه  
 والزوج في ذلك كله يظهر الرغبة فيها والاشعان من معارفها بما  
 انبعض جمعهم حتى ملكت امرها ورجعوا على زوجها ما صير اليها  
 من حفيها وشكروه على برة بها وولوها الملامة في جميع امرها فلما  
 حلت للازواج كان الغادر بها اول خاطب لها فتزوجته ومكثت  
 معه حولا وهي تستبطن مرور الحول لما خبرته من فضل الاول على  
 هذا فلما انقضت بعثت الي الاول على ما عافدته معه فخرج مارا  
 على منزلها فتلفت في فميص يصعها وبم جسمها تشكو زوجها  
 وهو فاعد مع جماعتها فلما راي ذلك لم يخالك غيرة ان قام اليها  
 وطعنها طعنة كانت فيها نعيها بعمد اليه اهلها واخوتها  
 يقتلوه واختلب العريضان وزحف بعضهم الي بعض بكادت للحرب  
 بينهم وتم للزوج الاول المراد بينهما ولم يرزا في نعيه ولا في ماله  
 بمقدار فلامته <sup>١٥</sup> وحدثوا ان حمادا قال ما تداهي احد فطعني ولا  
 خدعني الا امرأة وكعاء من البربر فيل له وكيف كان ذلك قال  
 نعم ان صاحبنا كان لي بالفيروان نشا معي نشاة واحدة لم يعرن  
 بيننا مكتب ولا مشهد وكنت قد خلطته بنعسي وجعلته نحل  
 انسي فلم يزل على ذلك حتى صرت الي ما انا فيه بعقدته فجعلت  
 ابتغده فلا افدر عليه ولا اجد سببا للوصول اليه فلما ان عتبت  
 على اهل باغاية وشننت عليها الغارات لم انشب صديحة ذلك

اليوم ان سمعت مناديا ينادى ياالله ياالامير فقلت ما بالك ومن  
انت فقال انا جلان بن جلان فاذا به صاحبي المطلوب فد حبسه  
عني نسكاً وغلب على هواه ورع يماكـه باظهرت البشر بمكانه  
والجدل بشانه ولو شمع في جميع اهل باغاية لشبعته نجعلت الطبعه  
واونسه وهو كالمواهان بسالته عن امره فقال انه بعد بنته فيمن  
بعد من النساء فقلت له والله لو خرجت الى بالامس لحفنت دماء  
اهل بلدك لحرمتك عندي فقال الغدر غالب والمحروم خايب فال  
حماد ثم امرت الفواد باحضروا جميع ما كان في جيوشهم من  
النساء وعرب فيهن بنته فال بامرت بسترها وجمالها مع ابيها  
فرفعت صوتها فايلة لا والله يا حماد لا رجعت مع ابى ولا رجعت  
مع الذى عصبني فلت بما تريدان وبلك قالت انى لا اصلح الا لللوك  
فلا حاجة لى في السوفة فلما سمع ذلك ابوها سكن ما كان في نفسه  
لها وظن انها قد فتنت وفسدت عليه فال حماد فقلت لها ومن اين  
لا تصلح الا لللوك قالت لان عندي علما لا اشرك فيه ولا يدعيه  
غيرى فلت الا اريتنا شيئاً من ذلك فقلت نعم تامر بقتل انسان  
وتحضر امضى سيبى اتكلم عليه بكلمات تمنع من تأثيره وتعود بيد  
حامله اكل من فاعه فال حماد الذى يحرب هذا فيه لمغرور قالت  
اويتهم احد انه يريد فتل نفسه قال لا قالت بانى اريد ان يحرب  
ذلك في فتكلمت على سيبى اختاروه ومدت عنفها بضربها السباب  
ضربة ابان راسها باستيفظت من غيلتى وعلمت انها تداهت على  
وكرهت العيش بعد الذى جرى لها وعليها واستبان لابيها من  
ذلك مثل الذى بان لى فجعل يلقي نفسه عليها ويضرم في دمها  
اسبعاً لما حل به منها واغتباطا بها لما راي من عظم انعتها  
واختيارها للموت على ما نزل بها في وبنو ورسيعان من البربر ادا

ارادوا مباشرة الحرب تغربوا بذبح بفرة سوداء للشماريخ وهم عندهم  
الشياطين ويقولون هذا ذبح الشماريخ ويعتقون او عيبتهم في تلك  
الديلة من الطعام والعلب فلا يكون له وكاء ولا سداد ويقولون  
هذا طعام وعلب للشماريخ فاذا غدوا للقتال توفعوا حتى يروا  
روابع الرج ويقولون قد جاءت الشماريخ اولياؤكم لنصرتكم  
بيحملون عند ذلك بينتصرون بزعمهم ويقولون ان ذلك لا يخطيهم  
وجماعتهم يعتقد ذلك غير مستترين به وهم اذا اضابوا الضيف  
جعلوا من طعامه للشماريخ ويزعمون انه ياكلونه الذين يوضع لهم  
ويتهول عن ذكر اسم الله عند شيء من ذلك ۞

تمر الكتاب

بعمون الله

الوهاب

۞



بهرست ما وجد ذكره في هذا الكتاب  
من اسماء الامكنة وغيرها

ادار ٨٤	ابار العسكر ٧٢
اداران وراي ١٧٤	ابار فيس ٤
ادلنت ١٠٩	ابة ٥٣
ادنة ١١٤٤	ابواب عبد الخالف بن سي ١١٤٥
ادامست ١٥٢	اجاجن ١١٤ ١٢٩
اريان ٥٣	اجد ابية ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥
ارتني ١٧٥	اجر ٥٤
ارزاو ٨٠	اجر ان ووشان ١٥٦
ارزلس ٢١	اجرسيب ٨١ ١٥٢
ارسلن ٧٧	اجروا ١٥٦ ١٧٣
ارشغول ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٩	اجلب ١٢٨
ارطه ٣٧ ٣٠	احساء عفية ٧١ الاحساء ٨٨ ١٢٧
ارهود ١٢٧	قصر احمد ٤٥
اركي ١٧٧	الاختين ٤٤
اريش الواحات ١٤	الاخوان ٣١ ٨٣

الاغر ١١٣	ازجونان ١٥٧
اغرب ١٥٧	اززاني ٥٥
اغرم ان يكامن ١٨٢	ازرافينه ١٢
اغزر ٧٤ ٧٤	ازمربين ٧٢
اغات ١٤٨ ١٤٠ ١٥٤ ١٥٣ ١٥٢ ٨٦	ازور ١٨٣ ١٥٦
اغات ايلان ١٥٣	استوره ٨٣
اغات وريكه ١٤٠ ١٥٤ ١٥٣	اسر ١٧
اغبيخي ١٥٥	استوانات ابى على ١٤١ ١٤٠
اقتس ١١٥ ١١٤	اسقى ٨٦
اجريقيه ٢٢	الاسكندرية ٨٦ ٨٤
افصر الاجريفي ٥٣	اسلن ٨٤ ٨١ ١٦
ايعين ١٦٠	اسمير ١٠٦
افرتندى ١٥٧	اشبرنال ١١٣
افزرنه ١٦ ٦٥	اشغار ٦٣
افطى ٦٢	جبل اشغار ١٠٦
افله ٨١	الاشهب ١١١
افليبيه ٨٤ ٤٥	الجبل الاشهب ١١٤ ١١١
افولس ١٠٨	اشير ٦٤ ٦٦ ٦٥ ٦٤ ٦٠
اكداال ٤١	اشير زبرى ٦٤
اكرى ٤٨	اصادة ١١٤
اكسرايع ١٥٢	الاصنام ١٤٧
الالبيرى ٨٣	اصلى او اصيلة ١١٣ ١١٢ ١١١ ٨٦
اللامس ١٧٤	اطرابلس ١٢٤ ٨٥ ١٧ ٨ ٦
الوكن ١١٦	اطرابلس الشام ١٦

الأودية ١٢٤	فصر البيان ١٠٨
أوراس ٥٠ ١٢ ١١٤٤ ٤٩	نهر البيان ١٠٨
أورب ٩٠ ١٠٨ ١١٧	البيلى ١٠٩
أوزفور ٤٥ ١٥٥	أم عرو ٣٩
أوشيلاس ٧٩	أمان تيسن ١٥٩
أوغام ١٥٩ ١٨٠	أمان يسيدان ١٥٩
أوقيتيس ٤٠	امرغاد ١٥٩
أوكار ١٧٤	أمسكور ١١٤٧ ١٥٢
أوكازنت ١٥٧	أمسلاخت ١٣٧
أوليل ١٧١	أمطلوس ١٦٤
أوى ٨٩	أمغاك ١١٤٧
أويات ١٠٣ ١١٥	أمغدول ٨٩
أياس ٧	أناس ٧
أيجلى ١٩١ ١٦٢	أنبارة ١٧٩
أيزل ١٦٤	أنبدوشت ٨٥
أيزمامه ١٤٣	الاندلسيين ٨٥
أيشغار ١٠٩	الانصاريين ١٥٩ ٥٤
أيطاليه ٤٣	انطاكية ٨٩
أيونى ١٧١	انطالية ٨٩
باب الفصر ٧٧	انب الفناظر ٨٢
باب الحوس ٧١٢	انب النسر ٥٤
باب اليم ١٠٥	أوجلده ١٢ ١٤
باجه ٥٩ ٥٧	أودرب ٣
بادس ١٢	أودغست ١٥٩ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٨



بشليغة ٥٩	باديس ٧٤ ٩٠
البصرة ١١٠ ١١١	بارزئس ٢١
بصرة الذبان ١١٠	باسلى ٥٦
بصرة الكتان ١١٠	باشوا ٤٥
البطال ٨٢	منزل باشوا ٣٧ ٤٥
بطوية ٢٠ ٤٢	باغاية ٥٠ ٥١ ١٢٤ ١٢٥
البغل ٧٧	بالش ٤٠
بغة ٣١	بانكلابين ١٦٤
البغر ( عفية ) ١٢١	بجاجة ٢٢ ٨٤
البغر ( وادى ) ٤٠ ٤٧	بجاية ٨٢
بغوية ٤٠	البحليين ١٦١
البكم ١٧٨	بحر الرملة ١٠٣
بل ٥٣ ٥٤	البحر الرومى ١٠٢
بلاط حميد ١٣٠	بدكون ٤١
بلاط الشوك ١٠٧	بربط ١٣٧ ١٣٨
بلرمة ٥٠	بنى برزال ٥٩
بلطة ٥٧	برغواطه ٨٧ ١٣٤ ١٩٨
بلياس ٦٥	برفة ٤ ٥ ٤
بليونش ١٠٦	برججانه ٦٧ ٦٩
بنزرت ٥٩ ٥٧ ٥٨ ٨٣	بركانة ١٢
بنشكله ٨٢	البرزكانيين ١٨٣
بنطابلس ٤	بسكرة ٥١ ٥٢ ٧٢ ٧٥
بنطيطوس ٥٢ ٧٢	بسول ١٠٣
بهت ١٣٦ ١٣٨	بشربن ارطاه ١٢٥

تاجموت ٧٥ ٧٦	بهنسى الواحات ١٤
تاجفة ٧٦	بورت لب ١٥
تادمكة ١٨٣ ١٨٢ ١٨١ ١٨٠	بورة ١٤٣
تارجا ١٧٣	بوصى ١١
تارغين ١٠	بوصيتي ٨٦
تارفا ان وودى ٥٩	بوغرات ١٨١
تارمليد ١٠٨	بوفيم ٨٦
تارنى ٧٧	بونة ٨٤ ٨٢ ٥٤
تازا ١١٨	بونة الجديدة ٥٥
تاززارت ١٩١	بونو ١٨٢
تازغدر ١٣٣	البيت ٨٥ ٢٠
تازق ١٥٧	فصير البيت ٨٥
تاسجدالت ١٥١	بيت المقدس ٨٦
تاسغمرت ١٤٧	بير الازران ٥٥
تاسفدة ٨٣	بيروت ٨٦
تاسفدالت ٧٩	البيضاء ٨٦
تاسلمت ١٢٥	بيظام ٥١
تاشت ١١٢	تاجريت ٨٨ ٨٧
تاغريب ٧٥ ٧٦	تابريدا ٤٠ ٨٨
تافدة ١٤٣	تابسلكى ٥٥
تاجر جنيت ١١٣ ٨٨	تاتش ٧٦
تافنى ٧٧	تاقنتال ١٧١
تاجوالت ١٠٨	تاجرة ٨٨
تافدمت ٧٨	تاجريت ١٢ ١١

تاورست ۱۴۴	تافیروت ۱۵۳
تاورس ۱۰۶	تاکراکری ۹۱
تاوری ۴۷	تالانتیرغ ۶۰
تاوری ۱۹	تالیوین ۱۶۸ ۱۹۴
تاونت ۸۰	تایجائت ۱۵۹
تاوینت ۱۲۸	تامدلت ۱۰۹ ۱۵۹ ۱۶۳
تبسا ۴۹ ۱۴۵	تامدولت ۱۶۷
تبغریلی ۱۶۸	تامدیت ۵۳
تدرمیت ۹	تامرما ۱۰
تدمیر ۸۱	تاموروت ۱۶۰
ترشمیش ۳۷ ۳۸	تامزغران ۶۹
ترغة ۱۴۸	تامسلت ۵۴
ترقا ۱۶۰	تامسنی ۸۷
ترنانا ۸۰ ۸۷ ۱۴۳	تامغلت ۶۶
ترنغه ۱۷۳	تامغیلت ۱۴۳
ترنوط مصر ۲	تامللت ۸۸
ترنوط المهدیة ۳۱	تاملوکای ۱۳۶
ترهنة ۱۱۷	تامورات ۱۰۷
ترامت ۱۶۳	تانافللت ۷۶
تسول ۱۴۲	تانسالمت ۷۱
تشومس ۱۱۴	تانکرمیت ۷۹
نطاوان مطلبه تیطاوان	تاهدارت ۱۱۳
تکروز ۱۷۲	تاهرت ۶۳ ۶۶ ۶۷ ۶۹ ۷۵ ۷۶ ۷۹ ۸۰ ۱۴۳
تکوش ۸۳	تاوررت ۹۰



١٨٣	١٨١	١٨٠	تيرق	١٤٣	١٤٢	٨٧	٧٧	٧٦	تلمسان
			١٠ تيرى						٢٩ تماجر
			٧٧ تيزيل						١٦٥ تمامانوت
			٤ التيس						٤٩ ٩١ ٩٠ تمسامان
١١٥	١٠٨	١٠٧	١٠٦ تيطاوان						١٢ تمسى
			١٠٧ تيطسوان						٦١ نقاتين
			٥٣ تبعاش						١١٦ تنديس
			١٠٨ تيفيساس						٨١ ٧٥ ٦٩ ٦٦ ٦١ ٥٩ تنس
			١٣٦ تيمغن						٦١ تنس الحديثة
			٨٥ تيني						١٥٦ تنودادن
			تيهت مطلبه تاهرت						١٥٦ تنوين ان وجليد
			١٥٥ تيومتين						٨٩ تنيس
			٨٣ التنية ( مرسى )						٧٤ ٧٣ ٧٢ تهوذة
			٤٧ ولد جابر						٣٩ التوبة
			٩ جادوا						٥٤ توبوت
			٨٤ الجامور						١٨٣ توتك
			٧٧ ابن جاهل						١٠٥ تورة
			١٣ جاوان						٧٥ ٤٨ توزر
			٨٣ جبال الرجن						٨٤ ٣٧ ٤٠ تونس
			٤٠ جبل ابى خفاجه						١٥٦ تونين ان وجليد
			٨٤ جبل ادار						٦٣ ٥٣ تيجس
			٣٩ جبل الصيادة						١٥٢ تيكمامين
			١٧٢ ١٦٤ جدالة						٨٦ تيدارمياس
١٥٢	١٤٢	٤١	٤٧ ٨٩ ٨٨ ٨٧ جراوة						٩ تيروت

جمونة ٥٢	جراوة لعزیزو ٧١
جمونس الصابون ٧٥	جربة ١٩ ٨٥
جبل ابى جميل ١٠٦	جرسیف ٨٨ ١٥٢
جنابية ٨٢	الجوى ٨٥
الجناح الاخضر ٥٤	جرمات ١٤٢
بنى جناد ٦٥	جرمة ١٣
جنان الحاج ٧٧	الجزاير ٨٢
ابى جنون ٨٠	جزاير الحمام ٨٥
جنيارة ١١١ ١١٤	جزاير العافية ٨٢
الجهنيين ١٤٦	جزاير برطاناتش ١٠٩
جوبة ٨٢	جزاير بنى مرغنى ٤٥ ٤٦ ٨٢
جوزة ٦٠	جزاير ملوبة ٨٤
جون الملاحة ٨٤	الجزاير المولفة ٨٤
جون النخلة ٨٤	جزاير الواحات ١٥
جيغل ٦٤ ٨٢	جزول ٦٦
جيدر ٧١	جزيرة ارشغول ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٤
حارة الاحشيس ١١٤	جزيرة عمر ٨٣
حارة مراد ١١٥	جزيرة الطرءاء ١٥
حاميم ( جبل ) ١٠٠ ١٠٧	بنى جعو ١٨
حبله ( محرس ) ٣٠	جفار ٦٤
حبيب ( جبل ) ١٠٧ ١١٥	جلولا ٣١ ٣٢ ٥٤
الحجامين ( قصر ) ٨٣	جليداسن ٦٩
حجر السودان ١٠٦	الجمال ٤٨
حجر عبدون ٨٥	بیر الجمالين ١٥٦ ١٦٣

الخطارة ١٢٤	حجر المسر ١١٢ ١٢٩ ١٢٩
خبانص ٨٢	حدود ١٥٢
ابى خباجة ٢٠	حسان ( قصورة ) ٧
الخليج ( نهر ) ١٠٨	جبل ابى حسن ٤٠ ٤٢
ابن ابى خليبة ٨٣	الحسينى ( سون ) ٢٠
خندن السرادى ١١٢	بنى حصين ١١٢
خندن العول ١٢١	ابى حليمه ٢
خندن المعزة ١١٢	ذات الحمام ٣
خولان ١٠٩	ابو حامة ٥٢
الدار ( مرسى ) ٩	الحمة ٢٨ ٨٢ ٨٧
دار الامير ٨	الحمرء ١١٠
دانية ٨٢	جزرة ٤٥ ٤٢
داى ١٢٢ ١٥٢	بنى حميد ١٠ ١٨
دبفوا ٨٦	الحنا ٧٧
الدجاج ( مرسى ) ٦٢ ٦٥ ٧٢	حناوة ١١١
الدرارة ٢٢	الحنية ٣
درعة ١٢٤ ١٥٥ ١٥٩ ١٢٢ ١٦٣ ١٦٩	حبيى ٨٦
الدرن ٨٥	الخراطين ٨٣
الدرقة ١٠٧	خرايب ابى حليمه ٨ ٢
درن ١٢٧ ١٤٧	خرايب الغوم ٢
درنة ( اجرىقية ) ٥٧	الخرز ( مرسى ) ٥٥ ٨٣
درنة ( واد ) ١٥٢	ابن خروب ١٠٤ ١١٠
درنى ٨٥	الخروبة ٨٣
بنى دعام ٧٥	الخضراء ٤١ ٧٥



راس الرملة ٨٥	دكمة ٥٤
راس الشعراء ٨٥	دللا ٤٣
راس فانان ٨٥	دلابة ٨٩
راس الكرمان ٨٩	دلباك ١١
راس الماء ١٨٠	دلول ٦٩
راس العجابه ١٤٣	الدمدم ١٨٣
راس الملاحه ٨٥	الدمنة ٤٥
بنى راسين ١٠٨	دمنة عشيرة ١٠٤ ١١٣
الراشدة ٧	دمياط ٨٩
الراهب ( مرسى ) ٧١	دنهاجة ١١٠
قصر رباح ٢٠	الدنانيس ٥٣
رباط الحمة ٨٤	دنيل ١٠٦
ردات ١١١	الدواميس ٤٥
الرصافة ٢٨ ١٠٨	الديك ٤٩
الرصاص ٤٩	ذات الحمام ٣
رفادة ٢٧	الذبان ( مرسى ) ٨٢
رمادة ٤	رادس ٣٧ ٣٨ ٨٤
الروان ٤٥	رازوا ١٨
الروانة ١٤٣	راس ( واد ) ١٠١ ١٠٧ ١٠٨
الرميل ( واد ) ٤٩	راس اوتان ٨٥
الرملة ( بحر ) ١٠٣	راس الثور ١٠٧ ١٠٨
الرملة ( راس ) ٨٥	راس الجبل ٨٣
بنى رمور ٩	راس الجسر ٨٥
رهونة ١١٤	راس الحمراء ٨٣

فصر الزيت ٤٥	الروم ( مرسى ) ٨٣
الزيتون ١٤ ١٢٥	رومية ٤٢
الزيتونة ١٤ ٨٥	الريحانة ٢٠
الزيتونة ( مرسى ) ٤٣ ٤٢ ٩٣	زبهان ٨٤
زيدور ٧٧	الرييس ٥٤
زيز ١٤٨	زاجفوا ١٧٣
زيعيزى ٥٣	زالغ ١١٤
زيدان ١٢	زانة ٥٤ ٥٧
ابو زينى ٧٩ ٨٠	زاوى ٥٥
بنى السابرى ٧	الزجاج ٩٦
سافية ابن خزر ٩٢	الزرادبة ١١٤
سامغندى ١٧٧	الزرفاء ٨٥
سامه ١٧٨	زرهونة ١١٤
سباب ١٠	زغوان ٤٥ ٤٦
ابو سباع ٦٤	زغوغ ٥٥
سبتة ١٠٢ ١٠٤ ١١٣ ١١٥	الرفان ١٠٩
سبهي ١١	بير ابن زلعا ١١٠
سبوا ٨٧ ١١١ ١١٦ ١٢١ ١٢٧	زلهى ١٢
سبوس ٥٤	زلول ١٠٥ ١٠٩ ١١٢
سبيبة ٤٩ ١٠٨ ١١٤	زهجوكة ١١٤
سبيبة ( مرسى ) ٨٢	زواغة ١١٦ ١١٧ ١٥٤ ١٧٧
سجلماسة ٧٧ ٨٨ ١٢٨ ١٢٩ ١٥٠ ١٥٢ ١٥٠	زواغة جراوة ٤٠
١٥٦ ١٧٢ ١٧٨ ١٧٧ ١٧٣ ١٥٩ ١٥٦	زويلة فران ١٠ ١١
سداك ١١١	زويلة المهديية ٢٦ ٣٠

برج ابى سليمان ١٤٤	سوا واغ ١١٤
بنى سمرة ١٠٤	السراويل ٢٨
ابن سنان ( قصر ) ٧١ ٧٩ ٨٩ ١١٤٣	سرت ٢ ١٢ ٨٥
سنترية ١٤	سردانية ٣٢ ٥٣
سجنفوا ١٤٧	سردانية ( جريزة ) ٥٥
سهر ٥٤ ٥٩ ١٤٤	سرش ٤٨
سوانى المرح ٤٠	سسهور ١٠٧
سويجين ٩	سطة ١١٣
السوس ٨٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٨	سطبسيق ٧٦ ١٧
سوسة ٣٤ ٣٥ ٨٤	سطيلة ٨٤
سوسة برفة ٨٥	سطيف ٧٦
سوسف ١١٤	سغمارة ١٨٢ ١٨١
سون ابراهيم ٤٢	سغافس ١٤ ٢٠ ٨٥
سون الحسينى ٢٠	سعدد ٨٧ ١١٤
سون حمزة ٤٤ ٤٥	سغنفوا ١٨١
سون كتمانى ١١٠ ١١١ ١١٤	سغدة ٤٣ ٧٣
سون كرام ٤١	سغوما ١١٧
سون لميس ١٤٧	السكة ٤٩
سون ماكسن ٤٥	سله ١٧
السيح ١١٧	فصر السلسلة ٣٩
سيرات ٧٠	سلقطة ٣١ ٨٥
سيرة ٧٩	سلوم ٨٥
شاط ٤٩	سلى ٨٧ ١٢٤ ١٧٢ ١٧٩
الشجرة ( مرمى ) ٨٣	عين سليمان ٤٠



عين الصبكي ١٥ ٤٤	شروشال ٨١
صحافي: ١٧٣	شريك ٤٥ ٣٩
الصدور ١٥٢	شروس ٩
صديفة ١٧	الشعاب ( مسجد ) ١
صرصر ١١٠	شعبة ٤٢
صطيف ٧٤	شعشاون ١٥٤
صعروى ١٤٦	شفة التيسين ٨٥
ابو الصغر ١٣	شفة العجل ٨٥
صنغانه ١٧٢	شغينارية ٣٣
صور ٨٩	الشفر ٨٩
الصيادة ٣٤	شكل ( جفدن ) ٢٤ ٣٧
صيدا ٨٩	شكلة ٣٩
طافه ١٧٧	شلى ١٢٣ ٤٩
طبرن ٨٥	شلوبينة ٨٩
طبرفة ٥١ ٥٦ ٥٥ ٨٣	شلوبينية ٤٩
طينة ٥٠ ٧٤ ١٤٢	الشماس ( قصر ) ٤
طران ٢٧	شنت بول ٨١
طرفاء ٢٤	شهوة ٨٢
طرفله ٧٠	الشهباء ٨٧
طرقى ٢٠	ابو شيار ١١٤
طربى ١٠٥ ٨٥	مخ الصارى ١١٥
طنيد ٣٨	صاع ٨١ ٩٠ ٤٣ ١١٢
طنجة الخضراء ٢٢	صبرة ١٧ ٢٥
طنجة ١٢٤ ١٢٥ ١٢٨ ١٢٩ ١١٣	صبرو ١٥

عين اربان ٥٣ ١١٤٩	طولفه ٥٢ ٧٢
عين اشكف ١١٤٢	طونيانة ٩١
عين الاوقات ٣٣ ٨٢	ابو طويل مطلبه فلعة
عين التينة ١١٤٩	ابو طويل ( نهر ) ١١٤٤
عين جفار ١١٤٤	الطياطر ١١٤٣
عين الخشب ١١١٢	الظالمة ٥٣
عين ابي زياد ٨٥	عبد الخالف بن سي ١١٤٥
عين الزيتونة ١٩	عجروود ٨٩
عين ابي سباع ١١٤٤	عجيسة ( جبل ) ٥٤
عين سليمان ١٠	عدوة الاندلسيين ١١٥ ١١٤
عين الشمس ٥٩ ١٠٨	عدوة الغرويين ١١٥ ١١٤
عين الصبكي ٦٩ ٧٥	عسقلان ٨٩
عين الطين ٨١	العقبة ٨
عين عبد السلام ١١٤٢	عقبة الابارن ١١٤
عين الغزال ١١٤٤	عقبة البغر ١١٤١
عين بروج ٨١	عقبيلة ٨٥
عين الكنان ١١٤٤	العلويين ٧١
عين كردى ٦٩	عمارة ( مرسى ) ٨٥
عين مخلد ٦٠	ابن عمر الاغلني ٨١٤
عين مسعود ٦٠	العنبر بلد ١١٤
عيون اشغار ١١٤٣	عندة ٥٧
الغابة ١٧٥	العويج ١١٤ ٨٩
الغابة ( نهر ) ١١٤٤	بنى عوتجة ١٣٢
غابف ١٤	جبل عيسى ١١٤٤

بح الصارى ١١٥	١٧٧ ١٧٥ ١٧٤ ١٧٢ ١٧٨ ١٧٤ ١١٤٩	غانة
بح العرس ١١٥ ١٠٧		١٧١ ١٧٩ ١٧٨
نحص نزار ١٥٤	١٨٢ ٢٤٨ ١٣	غدامس
نحص يمللوا ١١٤		٤٠ ٥٤
بح ١١٨		غدير البخامين ٢٠
العرس ١٢٤		غدير برغان ٥١
برطاناتش ١٠٩		غدير واروا ٥٩ ٧٦
برغان ٥١		غرنتل ١٧٧
العرصون ١٥		غزة ٨٩
برميول ١٠٨		الغزة ٦٦ ٦٩ ٧٥ ١٢٣
العروس ٨٠		غساسة ٩٠
العرويين ١٧٤		ابو الغصن ٢٠
بزان ١٣		غارة ١٠٠ ١٠٨
بضالة ٨٧		غمر ٨٣
بكان ٧٩		غياروا ١٧٦ ١٧٧
بجاز بكان ١٠٨		غيس ٤٠
بندى ريجان ٢٥		الغيطنة ٣١
بندى شكل ٣٧ ٢٤		الغاروج ١٢
البنطاس ٣٦	١١٥٧ ١٢٤ ١٢١ ١١٥ ١١٣ ١١١ ١٠٩ ٨٨	جاس
بنكور ١٥٥		١٥٥ ١٥٤
العهمين ٥٤		بنى بتركان ١١٤
فابس ١٧ ١٤ ٢٥		بح تازا ١٢٢
فابطه بنى اسود ٨٩		بح الحمار ٤٧ ٧٥
فارية ٦١		بح زبدان ٥١



فصر الامير ٨٤	فاساس ٥٠ ٣١
الفصر الاول ١٠٤	الغالة ١١٣
فصر الحجامين ٨٣	فالة السيني ٨٥
فصر الخير ٤٦	فانان ٨٥
فصر الدرني ٨٥	فب منت ١٠٦
فصر رباح ٢٠	الغباب ٥٩
فصر الروم ٨٥ ٤	فباب معان ٤
فصر الزيت ٤٥	الغبية ٨ ٥٨ ٧٣
فصر زيدان ١٢	فبطيل تدمير ٨١
فصر ابي سعيد ٣٠	فبودية ٨٥
فصر ابن سخان ٧١ ٧٩ ٨٩ ١٤٣	فرار الامير ١٥٢
فصر الشماس ٤	الغوشي ٨٥
فصر ابي الصفر ٨٣	فرطاجنة ٨١ ٨٣ ٨٤
فصر العبادي ٨٥	فرقنة ٢٠ ٨٥
فصر العطش ١٤٣	فرون ٨٢
فصر ابن عمر ٨٤	فربة الصغالبية ٩٣
فصر الجلوس ٨١	فزاوة ١١٤
الفصر القديم ٢٨	فزونة ٦٥ ٧٦
فصر الكاهنة ٣١	فسطيلية ١٤ ٢٨ ٢٩ ٧٥ ٧١ ١٢٨ ١٨٢
فصر ابي معد ٤	فسنطينة ٤٣
فصر منصور ٧١	الغصبة ١٥
فصر ميمون ١٢	الغصر ١٥ ١٠٦
فصور فغصة ٤٧	الغصر الابيض ٨
الغصير ٢٠ ٨٥	فصر احمد ٤٥

فغارة ١٩٤	عصير البيت ٨٥
الغوريتين ٨٤	بيراى الغبار ٤٠
فوز ١٥٤ ١٥٣ ٨٩	فبصة ١٤٧ ١٤٥ ١٤٨
فوسرة ٤٥	الفل ٨٣
فومس ٤٤	فلسانة ٢٩ ١٠٤
الغيروان ٢٣ ٢٤ ٣٧ ٣٩ ٥٣ ٥٤ ٥٥	الغلة ٧٧
٤٣ ٤٩ ٧١ ٧٥ ٨٩ ٧٤ ٨٨ ٨٩ ٨٠ ٤٤	فلعة ابن جاهل ٧٧
١٠٩ ١١٤ ١٥٣ ١٥٩ ١٨٢	فلعة جرماط ١١٢
فيدر ٧١	فلعة حماد ١٨٤
فيس ١٤٧	فلعة ابن خروب ١٠٩ ١١٠
الغيسارية ٢٣ ١٩	فلعة دلول ٤٩
فيطون بياضة ٤٧ ٧٤	فلعة الديك ٤٩
كاريموا ٨٠	فلعة ابي طويل ٤٩ ٥١ ٥٣ ٥٤ ٥٩ ١٨٢
كانم ١١	فلعة مغيلة دلول ٤٩
كبدان ٩٠	فلعة هواره ٤٩
كتامى ( سون ) ١١٠ ١١١ ١١٤	فلجئة ٤٩
بنى كتوات ١٠٩	فلون ١٥
كدال ١٤٣	فلنبوا ١٧٢ ١٧٣
الكدية ٤٠ ٤٣	فلوع جارة ٨١ ٩٤ ٩٤ ٩٤
الكدية البيضاء ٩٠	فلجئة ٨٩
كدية الشعير ١٤٩	فلارية ٨٣
كدية العول ١١٩	فلونية ٧٥
الكرات ٨٣	فلنانية طنجة ١٠١
كرام ٤١	فلنطير ٨٥

لجم ٢٠ ٢١ ٣١	كرت ١١١
لريس ٤٦ ٥٣	كردي ٦٩
لغنت ٨١	كرزة ١٢
لكاي ١٢٦	كرسفة ٨٣
لبنى لماس ١٢١	كرط ٩٠ ٩٩
لبنى لمتونه ١٦٤	الكرمان ٨٦
جبل لمتونه ١٦٧ ١٦٨	كروشت ١٠٨
لمطه ٨١٤ ١٢٤	كربعلت ١٦٨
لميس ١٤٧	كزناية ٤٠ ١٥٥
لو ١٠١ ١٠٨	كقمارية ١١٣
لويبا ٨	كلب الزفان ١٤٦
لورطة ٨٦	الكنائيس ٤
اللوز ٥٠	الكنيسة ٨٦ ١١٤
اللوزة ٢٠	كوار ١٣
لورفة ٨١	كوغة ١٧٦
ليبية ٢٢	الكوفة الصغرى ١٥
ماء الحياة ١٠٦	كوكوا ١٨١ ١٨٣
ماء العرس ١٤	الكوم ١٢٨
الماء المدجون ٨١	كومية ٨٠
الماجور ٥	كوبن ٩٠ ٩٢
مادغوس ٥٠	اللاذقية ٨٦
ماريعن ٨٧	لامسلى ٨٨
ماس ١٦١	لاو ١٠١ ١٠٨
ماسنات ١٣٤	لبدة ٤ ٨٥



مداسة ١٨٠ ١٨١	ماسنة ١١٨ ١١١
المدالى ١٣٦	ماسينه ١٥٥
حصن ابن مدار ١٥٢	ماسين ١٥٩ ٧٠
المدجون ( مرسى ) ٨٤	بنى ماغوس ١٤١
مدكون ١٤٤	ماكسن ٤٥
المدينة ٤٧ ٤٥	مالغة ٤٠
المدينة الحديثة ٥٥	المبحة ١٠٥
مدينة السحر ١٢	متنة ١٠٨
المدينة ٤٥	مترارة ١٠٨
مديرة ٨٢	متيجة ٧١ ٤٥
مديونة ١٢٥	الحجابه الكبرى ١٧١ ١٤٤
مذكود ٧٥	راس الحجابه ١٦٣
مرج ابن هسام ١١٤	مجاز للشعبة ١١٤
مراد ١٥٥	مجاز العرون ١٠٨
مرامر ١٥٢	مجانة ١٢٥ ٤٣
مرسى الاندلسيى ٨٥	مجانة المعادن ١٢٥
مرسى تبنى ٨٥	مجدول ٧٢
مرسى الثانية ٨٣	مجة ٣١
مرسى الخراطين ٨٣	مكسة ١٠٧ ١٠٠
مرسى الخرز ٥٥ ٨٣	المجوس ١١١ ٤٢
مرسى الدار ٤٠	مخلى ١١٤
مرسى الدجاج ٤١ ٤٥ ٨٢	المحمدية ٥٩ ٣٨
مرسى الذبان ٨٢	المخاض ١١٦
المرسى المدجون ٨٤	مخيل ٤

بنى مسارة ١٠٨	مرسى الراشب ٨١
المستعبي ١٢٤	مرسى الروم ٨٣
مستغانم ٤٤	مرسى الزيتونة ٨٣ ٤٤ ٤٣
مسطاسة ٤٠	مرسى سبيبة ٨٢
مسكور ١٥٢ ١٤٧	مرسى الشجرة ٨٣
مسيانة ١٢٥ ٥٠	مرسى عمارة ٨٥
مسوس ٥	مرسى الغبة ٨٣ ٥٨
المسيلة ١٢٤ ١٢٣ ٧٤ ٤٥ ٤٠ ٥٩	مرسى ماريين ٨٧
بلاد المصامدة ١٤٨	مرسى ماسين ٨٠
مصكاك ٨٧	المرسى المدجون ٨٤
المصلى ٤٠	مرسى مغيلة ٨١
بلد مصمودة ١٠٨	مرسى ملوية ٤٠
مضيف مكناسة ٧٥ ٤٦	مرسى مفيح ٨٣
المطيلة ٤	مرسى موسى ١٠٥
مطماطة ٧٥ ٤٦	مرسى جبل وهران ٨١
المعشون ٣٩	مرغاد ١٤٣ ١٥٦
مغار ١١٤	مرماجنة ١٤٥
بنى مغراوت ١٠٧	مروان ٣٧
مغمداس ٥	مرنيسة ٩٤ ٨٩
مغيلة ١٥٤ ١١٧ ١١٤ ١١٤ ٨١	بنى مروان ٤٠
مغيلة ابن تجمان ١٤٧	مرية بجانة ٨٩ ٤٢
مغيلة دلول ٤٩	مزاتة ١١٤
مغيلة الفاظ ١٤٧	المرمة ٤٩ ٤٠
المغيرية ٥٧	المزى ١٤٧

المفانش ٢٩	مفة ٥
المناول ١٠٤ ٢١٣	مقدمان ٢٠
منزل باشوا ٢٥	مغدول ٨٦
منزل كامل ٢٩	مغدونية ٣٨
المنستير ٣٦ ٨٤	مغرة ٥١ ١٤٤
منستير عثمان ٣٧ ٥٥	المظم ١٩٠
المنصورية ٢٥	مكناسة ٨٨ ١١٧
المنكب ٤٩	مكلثة ١٤٧
المنى ٢	الملاحة ١٩٠
منيع ٨٣	ملان ٢٩ ٥٣ ١٢٥
المنية ٢٨	ملالى ٨٥
المهدية ٢٠ ٢١ ٢٩ ٨٤	ملشون ٥٢
المهماز ٧٧	الملعب ٣٩
مواجه الشياطين ٤٤	ملكوس ١٦٥
مورطانية ٢٢	ملل ١٧٨
موزية ١٢٣ ١٢٤	ملوثة ١٠٨
موسى ( مرسي ) ١٠٥	ملوية ٨٨ ٩٠ ٩٩ ١٢٧ ١٥٢
ميلة ٤٣ ٧٦	مليانة ٦١ ٧٩
مينة ٧٦	مليلة ٨٨ ٨٩ ٩٩ ١٥٢
مينى الاندلسيين ٨٦	مليلي ٥٢
مينى الزجاج ٨٦	ممالوا ١٤٢
أبو ميني ٢	مطور ١٢٩
ميورقة ٨٢	المنادية ١٣٧
نالى ١٤٣	جدل المنارة ١٠٥



هاز ١١٤٣	نبرش ١١٣٣
هراس ٤٨	النثرة ٨٣ ٥٥
هرقلة ٨٤	نجرة ١٥٩ ١١٥
هرك ٤٤ ٤٠	ندرومة ٨٠
الهروية ٧٥	نزار ١٥٤
الهرى ١١٤٩ ٥٩	نهر النساء ١١٤٤
هرزجة ١٥٣	نسابت ٤٨ ٩٥
هسكورة ١٥٢	نصر بن جرو ١٠٨
ابن هشام ١١٤١	نجرة ١٢٣
هل ١١	نجزاوة ١٤٨ ١٤٧
هنت ٧٩	نبطة ٨٤ ١٤٨
الهنهين ١٧٩	نغاوة ١٠٨
هنين ٨٠	نغوسة ١٨٢ ١٤٠ ١٥٩ ٩
هوارة ١٢ ٥٩ ٤٠ ٨٢ ١٠٩ ١١٧ ١٢٤	نغيس ١٢٣ ١٥٣ ١٥٤ ١٤٠
هور ٨٢	نفاوس ٥٠
هير ١٨٣	نكرة ١١٥ ١٠٩
الواحات ١٥ ١١٤	نكور ٩٠ ٩١ ٩٩ ٩٩
الوادى الملح ٢٩	نموشت ٨٥
وادى الجمال ٢٨	النهرين ٥٤
وادى الرمل ١٤٩	نهر راس ١٠١
واران ١٥٧	نهر الخليج ١٠٨
بنى وارث ١٥٧ ١٩٤	النوبة ١٥
وارجلن ٧٧ ١٨٢	نول ٨٩ ١٤١ ١٩٢ ١٩٨ ١٧٢
وارجين ١١٤٢	الذيل ١٧٣ ١٨١

ولج الحنا ٧٧	الواردية ٨٦
ولد جابر ٤٧	بنى واربعين ٦١ ٦٩
ولهاسه ١٥٥	وازفور ١٢٤
بنى وليد ٤٠	واطيل ٦٩
وليلي ١٠٨ ١١٥ ١١٨ ١٢٢ ١٥٥	وانزمين ١٥٧
وليلنى ١١٨	وانسيعين ١١٤١ ١٥٤
وهران ٧٠ ٧١ ٧٥ ٧٦ ٨١	واولكس ١١٤ ١٥٠
ويطونان ١٥٧	وجدة ٨٧ ٨٨
وينافام ١٠٧	ودان ١١ ١٢
وين هيلون ١٥٩	بنى ورتدى ٩٤
بنى ياروت ٦٤	ورداجة ٥٦
يجاجن ١١٤ ١٢٩	الوردانية ٨٠
بنى يرارة ١٤٨	ورزازات ١٥٢
بنى يرنييان ٨٨ ٩٠	ورزيغة ١٥٥
يرسنى ١٧٧	بنى ورسبعان ١٨٨
بنى يصلينتن ٩٤ ٩٩	ورطيطة ١١٤
يكسم ١٢٤	ورغة ٩٠ ١١١ ١١٤
يلد ١٢٣	بنى ورياغل ٩٠
يللوا ١٥٤	الوريطسى ١٢٥
بنى يفتسر ١٦٤	وريكه مطلبه اجات
الم ١٠٤	وشناته ١١٦
اليهودية ٨٥	وفور ٨١



بيان الخطاء والصواب لتصحيح نص هذا الكتاب

سطر	صحيفة	صواب	خطا
٧٤	١٢	تاجرومت	تأحرومت
١٨	١٢	بغريون	بغريون
٤	١٥	انواع	انواح
٢٢	١٨	وجبهها	وجبهها
٣	٢٥	وانا غلام (جايز)	انا وغلام
١٩	٦٩	فلعة	فلعة
٧	٧٠	شجرة	شجرة
١٩	٧٩	شاطي	شاطي
١٢	١٠٩	برطاناتش	فرطاناتش
١٨	١١٢	ما تقدم	ما بعدم
		الى اليوم ثم الى وادى نكرة (خطا)	
٥	١١٥	الى اليوم ثم الى وادى المناول	
		ثم الى وادى نكرة (الصواب)	
٢٢	١١٧	المهاجر	المهاجر
١٣	١٢٥	بمجانة	بمجانة
٥	٢٥١	بمكت	بمكت
٢٤	١٩٧	يوم	يرم



y remarque cependant l'absence d'un feuillet qui devait se trouver entre les feuillets numérotés maintenant 83 et 84 ; on s'aperçoit aussi qu'une partie considérable de la notice sur les Idricides y manque, que le copiste a laissé plusieurs mots en blanc et oublié quelques phrases. Pour racheter ces imperfections, on y trouve un morceau unique, un routier maritime de l'Afrique et de la Syrie, ainsi que plusieurs passages qui manquaient dans le manuscrit de Paris. Ayant collationné celui-ci avec la copie du manuscrit de Londres, il m'a été facile de combler presque toutes les lacunes, et de rétablir le texte à peu près dans l'état où l'auteur nous l'avait laissé ; puis, voulant m'assurer de l'exactitude de mon travail, j'en communiquai la copie à M. de Gayangos, qui eut l'obligeance d'y ajouter toutes les variantes qu'il put découvrir dans le manuscrit de l'Escurial, n° 1630. Ce volume, écrit en caractères maghrebins, renferme les deux premiers tiers de la description de l'Afrique. Le texte n'est pas toujours correct, bien qu'il offre parfois de bonnes leçons, mais il nous fournit un passage assez long qui appartient évidemment à l'ouvrage et que l'on cherche inutilement dans les autres manuscrits. Des quatre manuscrits qui ont servi de base à notre texte arabe, celui d'Alger est le moins important, puisqu'il n'est qu'une copie du manuscrit de Londres ; mais ayant été écrit à Cairouan par un homme assez intelligent, il fournit certaines variantes ou corrections qui ont le mérite d'être justes et bonnes.

La traduction de ce traité géographique est achevée et sera bientôt mise sous presse.

DE SLANE.

mauvais texte qu'il avait entrepris de traduire. Telle était, en effet, l'imperfection du manuscrit dont il se servait que, malgré toutes ses recherches, un très-grand nombre de noms de localité demeuraient illisibles. On remarqua aussi, avec regret, que presque toute la partie historique de l'ouvrage n'avait pas été traduite et l'on y reconnut même plusieurs lacunes impossibles à remplir sans le secours d'un second manuscrit du même ouvrage. Malgré ces imperfections, le travail de cet orientaliste fournira toujours une preuve frappante de tout ce que peuvent effectuer la critique et l'érudition.

L'occupation de l'Algérie par la France, les travaux des officiers de l'état-major, et les cartes publiées par le Dépôt de la guerre venaient, depuis quelques années, de fournir aux géographes une foule d'excellentes notions sur la topographie de l'Afrique, lorsqu'un petit manuscrit, très-mal écrit en caractères maghrebins, tomba sous les yeux de M. Berbrugger, qui l'acheta pour la bibliothèque dont il est le conservateur. En examinant ce volume, je reconnus qu'il renfermait le texte de l'Afrique d'El-Bekri, texte portant les points diacritiques et offrant une foule de bonnes leçons à la place des noms illisibles qui déparaient le manuscrit de Paris. Heureux de cette découverte, je pris la résolution de publier l'ouvrage avec une traduction complète ; et, grâce à la complaisance d'un savant orientaliste, M. Rieu, j'ai pu me procurer une copie très-exacte de l'ancien manuscrit d'El-Bekri qui se trouve dans la bibliothèque du Musée britannique, à Londres. Ce volume, renfermant 419 feuillets in-4°, et portant le n° 374, commence par la description de l'Égypte et finit par celle de l'Afrique. Écrit en caractères maghrebins et portant, sur chaque nom, les points diacritiques et les points-voyelles, il offre presque partout des leçons d'une exactitude parfaite. On

manuscrit, les points diacritiques ; mais les phrases les plus difficiles et les noms propres en sont dépourvus, précisément quand la présence de ces signes était d'une nécessité absolue. Une phrase arabe privée de points diacritiques, mais correctement écrite, se laisse toujours lire avec assez de facilité par ceux qui sont habitués à la marche et aux tournures ordinaires de cette langue ; mais les noms propres auxquels un copiste peu intelligent aura négligé d'ajouter ces signes essentiels, peuvent résister à la pénétration des déchiffreurs les plus habiles. Prenons, par exemple, le groupe de quatre lettres *بعمري* ; on peut le lire de plus de trois cents manières, si l'on ne connaît pas les mots qui le précèdent et qui le suivent. Pour retrouver le nom d'une ville ou d'un pays écrit de cette façon absurde, il faut le connaître d'avance ; et, si on ne l'a pas déjà vu dans les autres géographes arabes, ou dans les ouvrages des voyageurs, ou dans les cartes, on doit renoncer à le chercher.

Avec tous ses défauts, le manuscrit de Paris ne laissa pas d'être d'une grande importance pour la géographie de l'Afrique ; fait que le savant M. Quatremère avait bien apprécié ; aussi, ne craignit-il pas d'entreprendre une traduction abrégée de cet ouvrage, dont il avait, lui le premier, découvert le nom de l'auteur. Après avoir examiné les travaux des anciens géographes et historiens africains, et parcouru les nombreux récits que l'on doit au zèle des voyageurs européens, il fit paraître, en 1831, ses extraits d'El-Bekri dans le recueil publié par l'Institut de France et intitulé *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi*. Le travail de M. Quatremère obtint sur le champ l'approbation des orientalistes et des géographes les plus distingués ; on admira surtout la profonde érudition déployée dans les notes qui servaient à éclaircir les difficultés du



plusieurs renseignements à notre géographe et à l'auteur du *Bayan* (1).

D'après les indications d'El-Bekri, il faudrait admettre que Mohammed Ibn-Youçof était originaire de Cairouan ; mais Ibn-Hazm, l'un des grands historiens de l'Espagne musulmane, assure que le père et la mère de ce géographe étaient natifs de Guadalaxara (2).

La notice d'El-Bekri sur l'Afrique septentrionale, traité dont le texte original paraît ici pour la première fois, n'était pas inconnu au savant Deguignes et à l'illustre orientaliste S. de Sacy ; mais le nom de l'auteur avait échappé à leurs recherches. Le manuscrit dont ils s'étaient servi et qui se trouve dans la Bibliothèque impériale, ancien fonds, n° 580, est incomplet ; il commence par les derniers feuillets de la description de l'Égypte et se termine brusquement par les premières pages de la notice consacrée à l'Espagne : ce volume, n'ayant ni commencement ni fin, ne pouvait fournir aucune indication relative au titre qu'il devait porter et au nom de celui qui l'avait composé. La description de l'Afrique ne s'y trouve pas même en entier : plusieurs feuillets manquent et on y remarque des omissions faites par le copiste, et dont quelques-unes ont une étendue très-considérable. L'écriture, qui est du caractère oriental, est très-belle et appartient évidemment à une époque ancienne ; mais elle est dépourvue des points qui servent à distinguer les lettres dont la forme est semblable. Il est vrai que les mots les plus faciles à lire portent, dans ce

---

(1) Cet ouvrage, dont nous devons une édition (texte arabe) au zèle intelligent de M. Dozy, renferme une histoire très-détaillée de l'Afrique et de l'Espagne pendant les premiers siècles de la domination musulmane.

(2) El-Maccari, traduit par M. de Gayangos, vol. I, page 176, et vol. II, page 171 ; *Ibn-El-Abbar*, apud Casiri, t. II, p. 127 ; *Dozy*, introduction au *Bayan* p. 43.

terminé son ouvrage avant l'an 453, bien qu'il ait déclaré lui-même y avoir mis la dernière main en 460.

La notice des Béreghouata est, au contraire, une pièce rédigée pour le gouvernement oméïade ; notre auteur lui-même déclare qu'elle avait pour base les renseignements fournis par un envoyé béreghouatien qui s'était trouvé à la cour de Cordoue.

Ajoutons qu'El-Bekri n'avait jamais visité l'Afrique et que sa description de ce pays n'a pu être qu'un travail de compilation. Souvent, dans ses emprunts, il cite ses autorités et, plus d'une fois, il inscrit sur ses pages le nom d'un auteur alors célèbre, Mohammed-Ibn-Youçof. Toutes les fois qu'il n'indique pas les sources où il a puisé, on est porté à supposer qu'il trouvait ses renseignements à Cordoue et dans les archives de l'ancien royaume des Oméïades.

Puisque le nom de Mohammed-Ibn-Youçof se présente ici, je profiterai de l'occasion, pour offrir quelques renseignements au sujet de cet écrivain.

Mohammed-Ibn-Youçof, surnommé Ibn-El-Werrac (*le fils du libraire ou du marchand de papier*), naquit en l'an 292 (904 - 5 de J.-C.) et mourut en 363 (973-4). On le désigne quelquefois par le surnom d'*El-Tarîkhî* (*l'historien, l'annaliste*), parce qu'il avait composé, par l'ordre du sultan oméïade, El-Hakem-El-Mostançer, plusieurs ouvrages sur l'histoire et la géographie de l'Afrique. Parmi ces traités, on distingua particulièrement l'histoire de la ville de Téhert (*Tiaret*), celle d'Oran, celles de Tunis, de Sidjilmessa, de Nokour, de Ceuta, et de Basra du Maghreb. Une partie considérable d'un de ses ouvrages sur les *Routes et Royaumes* de l'Afrique se trouve reproduite dans celui d'El-Bekri. Ses monographies de villes et de dynasties ont fourni

La notice sur la secte almoravide est d'une date trop récente pour avoir appartenu à cette classe de documents. Celui qui la rédigea indique comme un des derniers faits qui s'étaient passés chez ce peuple, la révolte des Djoddala contre Yahya-Ibn-Omar, et il nous apprend que cet événement eut lieu en 448 de l'hégire. Il ignorait le nom de Youçof-Ibn-Tachefin ; il ne savait pas que ce chef avait obtenu le gouvernement du Maghreb en l'an 453, qu'il avait fondé la ville de Maroc l'année suivante, et conquis la ville de Fez douze mois plus tard. El-Bekri est tout aussi mal renseigné que lui. On peut tirer de là plusieurs conclusions : 1° que, dans la première moitié du cinquième siècle de l'hégire, les événements qui se passaient en Afrique n'étaient pas bien connus en Espagne ; 2° que les princes musulmans dont les états se trouvaient dans ce dernier pays avaient trop à faire chez eux pour s'occuper du Maghreb, pays dans lequel ils n'exerçaient aucune autorité ; 3° que le géographe El-Bekri, n'ayant pas apprécié l'importance de la grande révolution qui s'accomplissait dans le Maghreb à l'époque où il tenait la plume, avait négligé de prendre des renseignements sur ce sujet et qu'il s'était borné à faire des emprunts aux ouvrages de ses prédécesseurs et aux documents rassemblés par les soins d'un gouvernement prévoyant ; 4° que les règles de la critique littéraire peuvent mener à de fausses conclusions : car elles veulent que, pour déterminer l'année de la composition d'un ouvrage, on remarque les dernières dates, les dernières indications historiques qu'il renferme, que l'on cherche ailleurs l'événement le plus important qui soit arrivé après celles-ci, puis que l'on admette que l'auteur écrivait dans la période intermédiaire. Si l'on suivait ce principe et que l'on attribuât à El-Bekri la notice dont nous parlons, on serait obligé de conclure qu'il avait



mérite que par l'étendue ; — une notice de l'Irac, de la Transoxiane et des peuples barbares qui avoisinent la Mer Caspienne (1) ; — les premières pages d'une description de l'Espagne.

La partie de cet ouvrage qui concerne l'Afrique septentrionale est bien plus instructive que celles dont l'Égypte et les contrées de l'Asie forment le sujet principal. On voit que, pour rédiger cette notice intéressante, El-Bekri avait eu à sa disposition des documents de la plus haute importance. Ses itinéraires si exacts et si détaillés, ses descriptions de villes et de provinces, son routier maritime, ses notices des tribus, ses renseignements au sujet des princes dont les états avoisinaient l'Espagne, sont trop nombreux et trop intéressants sous un point de vue politique, pour être les fruits d'un travail auquel se serait livré un simple amateur de géographie. Ce sont plutôt des extraits de documents officiels, de pièces réunies en un seul dépôt, de rapports que le célèbre El-Mansour, ministre tout-puissant du dixième souverain oméïade, se serait fait adresser par ses agents et qui ont pu se trouver encore dans les archives de Cordoue à l'époque où notre auteur y faisait son séjour. Il est vrai que, dans la description de l'Afrique, aucun aveu ne se trouve qui puisse corroborer cette opinion ; mais le caractère uniforme de ces pièces semble indiquer qu'elles ont été rédigées sous une même inspiration et dans un but unique : celui de faciliter le progrès de la domination oméïade et d'étendre l'influence de cette dynastie sur toutes les contrées de l'Afrique.

---

(1) On ne connaît qu'un seul exemplaire du volume qui renferme la notice de l'Irac et de la Transoxiane. M. de Gayangos, le propriétaire de ce manuscrit précieux, a bien voulu me l'envoyer de Madrid et le laisser entre mes mains pendant plusieurs mois.

noms propres, un dictionnaire (*modjam*) de noms de lieux dont l'orthographe n'est pas bien connue ; enfin, un traité de géographie générale que l'on désigne sous le titre banal de *Routes et Royaumes*, en arabe, *El-Meçalek-wa'l-Memalek* (1).

De tous ces écrits il nous reste, 1<sup>o</sup> le *Modjam*, ouvrage précieux dont les bibliothèques de Leyde et de Milan possèdent chacune un exemplaire. Un abrégé de ce dictionnaire se trouvait, et se trouve peut-être encore, dans une bibliothèque particulière à Constantine (2). 2<sup>o</sup> Une partie des *Routes et Royaumes*. Ce traité, le plus important de tous les écrits sortis de la plume d'El-Bekri, devait former plusieurs volumes et offrir la description et l'histoire de tous les pays connus aux musulmans du onzième siècle. Il nous reste de cette vaste compilation la notice de l'Afrique septentrionale, traité dans lequel les géographes et les historiens arabes ont puisé à pleines mains ; — la description de l'Égypte, notice renfermant quelques indications utiles ; mais qui, comparée avec celle du célèbre El-Macrizi sur le même sujet (3), est aussi inférieure par le

---

(1) Il existe, en arabe, un grand nombre d'ouvrages géographiques qu'on désigne ordinairement ainsi plutôt que d'employer les titres plus ou moins fantastiques que les auteurs leur avaient imposés.

(2) J'ai feuilleté ce volume ; et, ne soupçonnant pas que j'avais entre les mains un mauvais abrégé du *Modjam*, j'exprimai, au sujet de ce dernier ouvrage, une opinion peu favorable. M. Dozy, dans son mémoire sur les Bekrides, déclara que j'étais bien injuste envers notre géographe, mais il a su depuis comment j'avais été induit en erreur. M. Reinaud, de l'Académie des Inscriptions et belles lettres, a donné une bonne notice du *Modjam* dans son introduction à la traduction française de la Géographie d'Aboulfeda. Pour tout ce qui concerne les connaissances géographiques qui existaient chez les peuples musulmans du moyen âge, le traité de M. Reinaud est le plus satisfaisant et le plus sûr à consulter.

(3) L'ouvrage d'El-Macrizi, le Varron de l'Égypte, a été publié en arabe à Boulac, en l'an 1853. Il remplit plus de mille pages d'impression, format in-folio.



devait plus tard s'illustrer par sa description de l'Afrique.

En l'an 456 (1064), ou 458, Abd-El-Aziz mourut à Cordoue; et son fils, Abou-Obeid, se rendit à la cour d'Almérie, dont le souverain, Mohammed-Ibn-Maan, l'accueillit avec bienveillance et l'admit au nombre de ses familiers. En l'an 478 (1085-6), Abou-Obeid remplissait une mission diplomatique auprès d'El-Motamed-Ibn-Abbad, roi de Séville, et eut alors l'occasion d'assister à l'embarquement de ce prince qui, voyant l'Espagne musulmane prête à succomber devant les armes du roi chrétien (Alfonse VI, roi de Léon et de Castille), s'était décidé à passer en Afrique et à solliciter l'appui du sultan almoravide, Youçof-Ibn-Tachefin.

Abou Obeid-El-Bekri mourut dans le mois de choual, 487 (oct.-nov. 1094), dans un âge très avancé et avec la réputation d'un épicurien qui aimait autant le jus de la treille que la poésie et les lettres. Quelques auteurs lui donnent le surnom d'*El-Cortobi* (le cordovien), parce qu'il avait séjourné assez longtemps dans l'ancienne capitale de l'Espagne musulmane. Il s'était acquis une haute réputation par ses poésies et par divers ouvrages dans lesquels il déploya un grand savoir comme controversiste, comme philologue, comme botaniste, comme historien et comme géographe.

Parmi les nombreux écrits d'El-Bekri, on cite une démonstration de la mission divine de Mahomet, une vue générale des plantes et des arbres de l'Andalousie, un commentaire sur les anecdotes philologiques d'Abou-Ali-'l-Cali (1), un commentaire sur les proverbes recueillis par Abou-Obeid (2), un traité sur la dérivation des

(1) Pour l'histoire de ce philologue célèbre, on peut consulter le dictionnaire biographique d'Ibn-Khallikan, traduit en anglais par M. de Slane, vol I, page 210.

(2) La vie du grand philologue, Abou-Obeid-El-Cacem-Ibn-Seïlam, se trouve dans la traduction d'Ibn-Khallikan, vol. II, page 486.



En l'an 402 (1011-2), lors de la guerre civile qui amena la chute de l'empire oméiade en Espagne, Abou-Zeid suivit l'exemple des autres chefs et se posa en souverain indépendant ; puis, ne pouvant lutter contre des voisins aussi ambitieux et plus puissants que lui-même, il se mit sous la protection du seigneur de Niebla (1).

En l'an 443 (1051-2), son fils et successeur, Abou-'l-Mosab-Abd-El-Aziz, se laissa enlever Huelva par El-Motaded-Ibn-Abbad, souverain de Séville ; et, pour se tirer avec avantage d'une position qu'il n'aurait pas pu conserver, il vendit le territoire de Saltès au prince dont il venait d'éprouver, à son détriment, l'esprit envahisseur. Devenu plus avisé à la suite d'une expérience qui lui avait coûté si cher, il usa d'un tour d'adresse que la mauvaise foi d'El-Motaded rendait bien nécessaire ; et, s'étant esquivé avec ses trésors, il se réfugia dans Cordoue, ville qui obéissait alors à Djehwer-Ibn-Mohammed, ancien garde-des-sceaux des khalifes Hicham et El-Hakem. Il y amena son fils, qui sortait seulement de l'enfance et qui attirait déjà tous les cœurs par les grâces de sa figure, la vivacité de son esprit et l'étendue de ses connaissances littéraires. Ce jeune homme se nommait Abou - Obeid - Abd - Allah - El - Bekri, le même qui

---

bre de bons renseignements. Jusqu'à présent, on ne trouve, en aucune langue européenne, un ouvrage qui fasse mieux connaître l'histoire de l'Espagne musulmane.

(1) En 1849, M. le professeur Dozy publia à Leyde, le premier volume d'un recueil de mémoires sur l'histoire de l'Espagne arabe pendant le moyen âge. Cet ouvrage, intitulé : *Recherches sur l'histoire politique et littéraire de l'Espagne*, renferme plusieurs traités qui nous font enfin connaître, d'une manière claire et satisfaisante, quelques parties de l'histoire de cette péninsule pendant la domination musulmane. La notice sur le Cid est une véritable révélation ; après l'avoir lue, on sait à quoi s'en tenir au sujet de ce noble aventurier, qui avait beaucoup de belles qualités, mais qui ignorait également les sentiments du patriotisme et ceux de l'humanité. Dans un chapitre de treize pages, M. Dozy a réuni et discuté avec beaucoup de jugement, les renseignements épars que les historiens arabes nous fournissent au sujet des Bekrides ; tout ce qui se trouve ici relativement à cette famille est emprunté à la notice du savant et spirituel hollandais.

sitaient pas à sacrifier les intérêts de leurs sujets et même ceux de la religion.

A l'époque où notre auteur écrivait, c'est-à-dire, en l'an 460 de l'hégire (1067-8), une partie de ces dynasties avait disparu, mais il en restait encore plusieurs : les Abbadites régnaient à Séville, les Zirides berbers à Grenade, les Beni-di-'n-Noun à Tolède, les Houdites à Saragosse, les Beni-'l-Aftès à Badajoz, les Beni-Abi-Amer à Valence, les Beni-Taïher à Murcie et les Beni-Maan à Almérie. Dénia et les îles Baléares avaient aussi leurs souverains.

Au nombre des familles qui se partagèrent les dépouilles des Oméïades, il s'en trouvait une dont le souvenir aurait péri si elle n'avait pas donné le jour à un homme qui se distingua dans la carrière des lettres. Vers l'an 392 de l'hégire (1001-2 de J.-C.), pendant que le sultan Hicham-El-Mowaiyed occupait le trône, un arabe, nommé Abou-Zeid-Mohammed-El-Bekri, fils d'Aiyoub, cadî de Niebla, et aïeul de notre auteur, obtint le gouvernement de Huelva et de Saltès. La ville de Huelva, en arabe *Ouelba*, est située sur l'Océan atlantique, au confluent du Gibralléon et du Tinto, et à vingt lieues à l'O.S.O. de Séville. La langue de terre qui sépare ces deux rivières et qui a toujours été renommée pour sa fertilité, porte, chez les écrivains musulmans, le nom de l'île (c'est-à-dire, de la *presqu'île*) de *Chaltis*. Ce dernier mot est la représentation arabe de *Saltès*, nom qui se trouve inscrit sur un document géographique de la plus haute importance, la Carte catalane, dressée en l'an 1375. Vis-à-vis d'Huelva se voit l'île de San-Francisco de la Rabida, localité trop petite pour contenir une ville (1).

---

(1) Voyez *the History of the mohammedan Dynasties in Spain*, traduite de l'arabe d'El Maccari par M. de Gayangos ; vol. I, page 379. Cette traduction abrégée est accompagnée de notes qui fournissent un grand nom-



méridionale du Tell, avaient envahi et saccagé toutes les campagnes de la Tunisie et de Tripoli.

L'Espagne musulmane, dont la domination s'était fait sentir pendant l'espace d'un siècle dans les provinces de la Tingitane, n'y exerçait plus aucune influence. En l'an 422 (1031 de J.-C.), la famille des Oméïades cessa de régner sur l'Andalousie, après avoir donné seize souverains à ce pays. Établie dans Cordoue, elle avait conservé le pouvoir pendant deux cent quatre-vingt-quatre ans, malgré la lutte incessante qu'elle eut à soutenir contre les Chrétiens de Léon et de Castille, et contre ses propres sujets, les Arabes, les troupes berbères, et les *Mowelled*, race moitié-chrétienne, moitié-musulmane. La dynastie oméïade succomba à la suite d'une longue guerre civile et entraîna dans sa chute l'unité de l'empire. Les chefs des grandes familles, les commandants de troupes, tant arabes que berbères, les gouverneurs de provinces, de cantons, de villes et de simples châteaux, tous se déclarèrent indépendants. Chacun de ces petits souverains se vit bientôt exposé aux attaques de ses voisins, et quelques-uns seulement parvinrent à se maintenir et à se faire respecter. Parmi cette foule de roitelets, il s'était trouvé beaucoup de princes aimant les lettres et la poésie, affables, généreux, braves, doués des qualités les plus aimables; pour être parfaits, il ne leur manquait que la bonne foi. Leur arme favorite, c'était la trahison, toutes les fois qu'ils cherchaient à se débarrasser d'un puissant adversaire, d'un homme suspect ou d'un parent incommode. Chez eux, l'ambition étouffait les sentiments d'humanité et les affections de famille. Voulant tous entretenir une cour magnifique, s'entourer de parasites et de flatteurs, soudoyer des historiens mercenaires, acheter les louanges des poètes et la bienveillance des hommes de lettres, il leur fallait beaucoup d'argent; et, pour se le procurer, ils n'hé-



## PRÉFACE.

A l'époque où Abou-Obeid-El-Bekri rassemblait les matériaux du grand ouvrage géographique, dont cette description de l'Afrique septentrionale forme une des sections principales, trois dynasties berbères possédaient la totalité de ce pays : les Zirides, auxquels le khalife fatemide, El-Moëzz, avait confié le gouvernement des provinces qui forment actuellement la régence de Tripoli, celle de Tunis et notre Algérie ; — les Hammadites, qui avaient enlevé toute cette dernière région à leurs parents, les Zirides, — et les Beni-Ziri-Ibn-Atiya, souverains de la ville de Fez et de presque toutes les contrées que les géographes de l'antiquité avaient désignées par le nom de Tingitane. A la suite de la grande invasion des Arabes nomades, événement qui eut lieu en l'an 443 de l'hégire (1051-2 de J.-C.), les Zirides perdirent la plus grande partie de leurs états ; mais les Hammadites purent encore se maintenir quelques années ; et, fidèles à la politique des premiers sultans fatemides, ils n'épargnèrent aucun effort pour subjuguier le pays de l'Extrême Ouest (*El-Maghreb-el-Acsa*), nom qui s'applique encore à l'ancienne Tingitane. Les Beni-Ziri-Ibn-Atiya avaient commencé par gouverner, au nom des Oméïades espagnols, la ville de Fez et les provinces qui en dépendent ; puis, après la chute de cette dynastie, ils s'étaient déclarés indépendants. Depuis bien des années, les Idricides n'exerçaient plus d'autorité en Afrique, mais une quatrième dynastie berbère, celle des Almoravides, commandés par Youçof-Ibn-Tachefin, s'était déjà emparée de Sidjilmessa, du Dera et du Sous ; se frayant ainsi la voie à la conquête de l'Espagne. Les Arabes nomades, ayant occupé la frontière

PROCEEDINGS OF THE  
COMMISSIONERS OF THE  
LAND OFFICE  
IN RESPONSE TO A RESOLUTION  
PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
ON THE 12TH MARCH 1881

1881

PRINTED BY  
HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
LONDON.

1881

A

MONSIEUR LE COMTE RANDON

MARÉCHAL DE FRANCE

SÉNATEUR

GOUVERNEUR-GÉNÉRAL DE L'ALGÉRIE

FONDATEUR DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ALGÉRIENNE

CET OUVRAGE

PUBLIÉ SOUS SON PATRONAGE ÉCLAIRÉ

EST DÉDIÉ

COMME UN TÉMOIGNAGE DE RESPECT ET DE RECONNAISSANCE

PAR SON TRÈS-DÉVOUÉ SERVITEUR

DE SLANE



DESCRIPTION

L'ART DE SEPTENNAIRE

ABONNEMENTS

LETTRE

DE LA SOCIÉTÉ DE LA LIBRAIRIE

DE LA RUE DE LA HARPE

PARIS

1854

1854

PARIS

1854

DESCRIPTION

DE

# L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

PAR

ABOU-OBEID-EL-BEKRI

TEXTE ARABE

REVU SUR QUATRE MANUSCRITS ET PUBLIÉ SOUS LES AUSPICES

de

M. LE MARÉCHAL COMTE RANDON

Gouverneur-Général de l'Algérie

par

LE B<sup>o</sup> DE SLANE

ALGER

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

1857





DESCRIPTION

DE

# L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

PAR

ABOU-OBEID-EL-BEKRI

TEXTE ARABE

REVU SUR QUATRE MANUSCRITS ET PUBLIÉ SOUS LES AUSPICES

de

M. LE MARÉCHAL COMTE RANDON

Gouverneur-Général de l'Algérie

par

LE B<sup>n</sup> DE SLANE

ALGER

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

1857



DESCRIPTION

L'ABRIQUE SEPTENTRIONALE

AMOU-OHEID-EL-DEBBI

TEXTU ABADI

WITH THE PLATE ENGRAVED BY MISS MARY H. B. B. B.

BY THE HONORABLE JAMES B. B. B.

IN THE YEAR 1857

BY J. B. B. B.

BY J. B. B.

PRINTED BY J. B. B.

1857





**Elmer Holmes  
Bobst Library  
New York  
University**

L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

PAR

ABOU OBEID EL BEKRI

